

BXR-100H

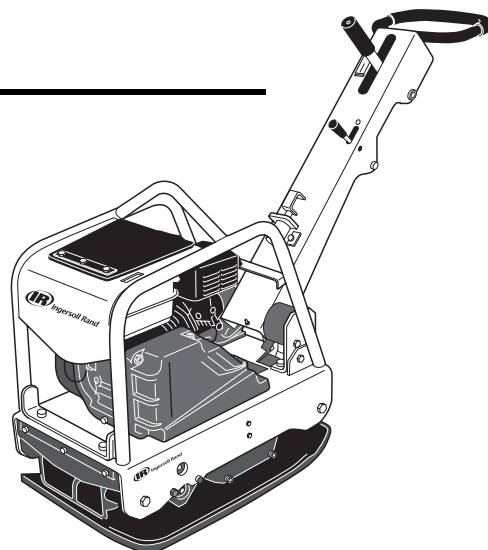


- (EN) Operation & Maintenance Manual
REVERSIBLE PLATE COMPACTOR
- (FR) Manuel de l'Opérateur et d'Entretien
PLAQUE VIBRANTE REVERSIBLE
- (DE) Betriebs- und Wartungsanweisungen
REVERSIERBARER PLATTENVERDICHTER
- (IT) Manuale d'uso e manutenzione
PIASTRA VIBRANTE REVERSIBILE
- (ES) Manual de Utilización y Mantenimiento
PLANCHA REVERSIBLE
- (NL) Bedienings- en Onderhoudshandleiding
TRILPLAAT MET DUBBELE TRILRICHTING
- (DA) Betjenings- & vedligeholdelsesvejledning
REVERSERBAR PLADEKOMPAKTOR
- (FI) Käyttö- ja Huolto-ohjekirja
SUUNTAA VAIHTAVILLE TÄRYLEVYILLE
- (NO) Instruksjonsbok
REVERSERBAR PLATEVIBRATOR
- (SV) Drift- och underhållshandbok
REVERSIBEL MARKVIBRATOR

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

BXR-100H

Serial No. FF0047



This manual should be used with all related supplemental books, engine and transmission manuals, and part books. Related Service Bulletins should be reviewed to provide information regarding some of the recent changes. If any questions arise concerning this publication or others, contact your local distributor for the latest available information. Contents of this manual are based on information in effect at the time of publication and are subject to change without notice.

CONTENTS

INTRODUCTION	ii
DECLARATION OF CONFORMITY	iii
SAFETY INSTRUCTIONS	iv
SYMBOLS	vi
APPLICATION	1
SPECIFICATIONS	3
OPERATING INSTRUCTIONS	5
MAINTENANCE	11
WARRANTY	17

REFERENCE INFORMATION

Write the correct information for YOUR Ingersoll Rand Reversible Plate Compactor in the spaces below. Always use these numbers when referring to your Ingersoll Rand Reversible Plate Compactor.

Reversible Plate Compactor Serial Number: _____

Engine Serial Number: _____

NOTES: _____

YOUR INGERSOLL RAND® DEALER: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUCTION

EXCELLENT CHOICE! The Ingersoll Rand Reversible Plate Compactor you have chosen will give you many hours of maintenance free operation resulting in a faster return of your investment.

Safe operation depends on reliable equipment and the use of proper operating procedures. Performing the checks and services described in this manual will help keep your machine in good condition. These recommended operation procedures will help you to avoid unsafe practices.

Safety notes have been included throughout this manual to help you avoid injury and prevent damage to the equipment. These notes are not intended to cover all eventualities; it is impossible to anticipate and evaluate all possible methods of operation. Therefore, you are the only person who can guarantee safe operation and maintenance.

It is important that any procedure not specifically recommended in this manual be thoroughly evaluated from the standpoint of safety before it is implemented.

Continuing improvement and advancement of product design may cause changes to your machine which may not be included in this publication. Each publication is reviewed and revised, as required, to update and include these changes in later editions. Ingersoll Rand reserves the right to modify or make changes within a specific model group without notice and without incurring any liability to retrofit units previously shipped from the factory. Contact your Ingersoll Rand Distributor for non-routine maintenance information that is not covered in this publication.

This manual should be used with all related supplemental books, engine and transmission manuals, and part books. Related Service Bulletins should be reviewed to provide information regarding some of the recent changes.

If any questions arise concerning this publication or others, contact your local distributor for the latest available information.

Contents of this manual are based on information in effect at the time of publication and are subject to change without notice.

INGERSOLL RAND COMPANY IS ISO 9001 CERTIFIED



ISO 9001 is a set of international standards that control the processes and procedures which we use to design, develop, manufacture, distribute, and service Ingersoll Rand products.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) is the Certified Registrar Ingersoll Rand chosen to assess the Company's compliance with the ISO 9001 set of standards. The LRQA registration certifies that the European manufacturing plants and offices of Ingersoll Rand (Hindley Green, United Kingdom; Les Clayes, France; Coslada, Spain; Zoeterwoude, Netherlands; Mulheim, Germany) are in compliance with ISO 9001. Only certified assessors, like LRQA, can grant registrations.

ISO 9001 means that as a company we say what we do and do what we say. In other words, we have established procedures and policies, and we provide evidence that the procedures and policies are followed.

DECLARATION OF CONFORMITY

Machine models represented in this manual may be used in various locations world-wide. Machines sold and shipped into European common market countries requires that the machine display the EC Mark and conform to various directives. In such cases, the design specification of this machine has been certified as complying with EC directives. Any modification to any part is absolutely prohibited and would result in the CE certification and marking being rendered invalid. A declaration of that conformity follows:



DECLARATION OF CONFORMITY WITH EC DIRECTIVES 98/37/EC, 2000/14/EC amended by 2005/88/EC, 2002/44/EC

We,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Declare that under our sole responsibility for manufacture and supply, the product(s)

Reversible Plate Compactors Type BXR-100H

To which this declaration relates, is (are) in conformity with the provisions of the above directives using the following principal standards EN12100, EN500-1 and EN500-4.

Issued at Hindley Green in January 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITY TO NOISE DIRECTIVE 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited declare that the following Reversible Plate Compactors have been manufactured in conformity with the directive as shown.

Directive	Machine Model	Weight Range	Mean Measured Value	Guaranteed Level	Notified Body
2000/14/EC Annex VI Part 1 amended by 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104.08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499

Issued at Hindley Green

1st Declaration: January 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

SAFETY INSTRUCTIONS

Overview

Before you operate, maintain, or in any other way, use this machine, read and study this manual. Know how to safely use the compactor's controls and what you must do for safe maintenance.

The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.

ALWAYS wear or use the proper safety items required for your personal protection.

For reasons of security, long hair must be tied back or otherwise secured, garments must be close-fitting and no jewellery – such as rings – may be worn. Injury may result from being caught up in the machinery or from rings catching on moving parts.

If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, **ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT ANY Ingersoll Rand DISTRIBUTOR. NEVER GUESS – ALWAYS CHECK.**

Never make any modifications, additions or conversions which might affect safety without the supplier's approval. This also applies to the installation and adjustment of safety devices and valves as well as to welding work on load-bearing elements.

Observe all fire-warning and fire-fighting procedures.

Pre-start inspection

INSPECT your machine. Have any malfunctioning, broken or missing parts corrected or replaced before use.

Check the machine at least once per working shift for obvious damage and defects. Report any changes (incl. changes in the machine's working behaviour) to the competent organisation/person immediately. If necessary, stop the machine immediately and lock it.

Take the necessary precautions to ensure that the machine is used only when in a safe and reliable state.

Operate the machine only if all protective and safety oriented devices, such as removable safety devices, emergency shut-off equipment, sound-proofing elements and exhausts, are in place and fully functional.

The electrical equipment of machines is to be inspected and checked at regular intervals. Defects such as loose connections or scorched cables must be rectified immediately.

VERIFY that all the instruction and safety labels are in place and readable. These are as important as any other equipment on the compactor.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. **ALWAYS** wipe up any spilled fuel **immediately**.

CHECK for **WARNING** tags placed on the machine. **DO NOT** operate the equipment until repairs have been made and the **WARNING** tags are removed by authorized personnel.

KNOW the location of the Emergency Shut-Down Control if the machine is so equipped.

Operating

In the event of safety-relevant modifications or changes in the behaviour of the machine during operation, stop the machine immediately and report the malfunction to the competent authority/person.

Always wear the prescribed ear protectors.

Always make sure that no person or obstruction is in your line of travel. Watch your step to avoid tripping.

USE extreme caution and be observant when working in close quarters or congested areas.

Before beginning work, familiarize yourself with the surroundings and circumstances of the site, such as obstacles in the working and travelling area, the soil bearing capacity and any barriers separating the construction site from public roads.

When travelling on public roads, ways and places always observe the valid traffic regulations and, if necessary, make sure beforehand that the machine is in a condition compatible with these regulations

Always keep at a distance from the edges of building pits and slopes.

DO NOT run the engine in a closed building for an extended length of time. **EXHAUST FUMES CAN KILL.**

DO NOT operate the compactor on non-compactable material, such as concrete or hardened asphalt.

Maintenance

Observe the adjusting, maintenance and inspection activities and intervals set out in the operating instructions, including information on the replacement of parts and equipment. These activities may be executed by skilled personnel only.

Ensure that the maintenance area is adequately secured.

After cleaning, examine all fuel, lubricant, and hydraulic fluid lines for leaks, loose connections, chafe marks and damage. Any defects found must be rectified without delay.

Always tighten any screwed connections that have been loosened during maintenance and repair.

Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work.

Ensure that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact.

AVOID, whenever possible, servicing, cleaning or examining the unit with the engine running.

NEVER fill the fuel tank, with the engine running, while near an open flame, or when smoking. ALWAYS wipe up any spilled fuel immediately.

ALWAYS disconnect the spark plug before performing any work on the unit.

DO NOT alter the engine governor settings from that indicated in the engine manual.

ALWAYS replace damaged or lost decals. Refer to the Parts Manual for the proper location and part number of all decals.

Carry out welding, flame-cutting and grinding work on the machine only if this has been expressly authorized, as there may be a risk of explosion and fire.

Before carrying out welding, flame-cutting and grinding operations, clean the machine and its surroundings from dust and other inflammable substances and make sure that the premises are adequately ventilated (risk of explosion).

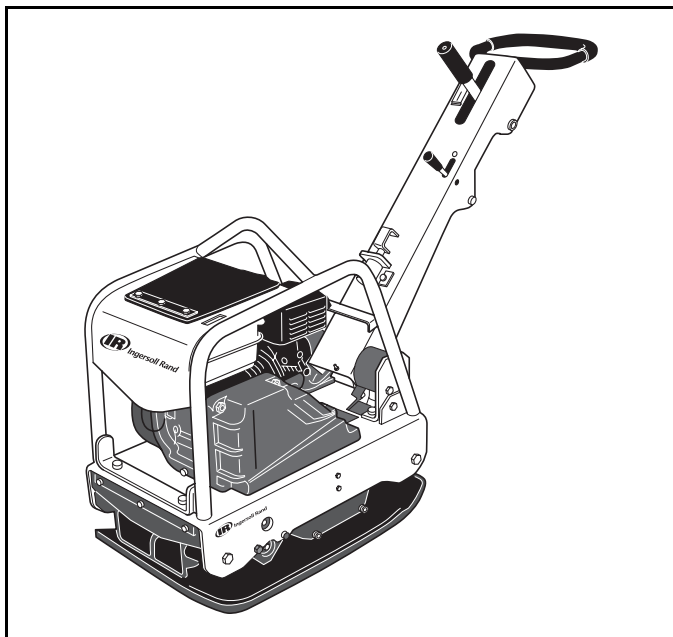
INTERNATIONAL MACHINE SYMBOLS

The following explains the meaning of international symbols that may appear on your machine.

	ENGINE OIL PRESSURE
	WATER TEMPERATURE
	ON/OFF
	LIGHTS
	WATER
	BATTERY
	AMMETER OR VOLTMETER
	AIR PRESSURE
	LOW AIR PRESSURE
	ENGINE RPM
	BRAKE ON
	BRAKE OFF
	HORN
	CAUTION
	DIESEL FUEL

	SLOW
	FAST
	TRANSMISSION
	GREASE
	OIL LUBRICATION POINT
	HYDRAULIC OIL
	HOURS
	NEUTRAL
	LOW ENGINE RPM
	PARKING BRAKE
	DRUM VIBRATION
	HIGH AMPLITUDE
	LOW AMPLITUDE
	FREQUENCY
	CAUTION – PRESSURE

APPLICATION



BXR-100H is a highly versatile machine with a high compacting energy: it will work on sand, gravel, larger crushed material, cohesive soil, asphalt and paving stones.

The important impact force makes it possible to compact significantly more important lift thickness in comparison to normal plates.

Thanks to its compact design and its maneuverability, BXR-100H is ideal for use in trenches and other restricted spaces. The reversing feature allows the operator to enter and exit from a confined work space along the same path.

Job proven design: the strong frame protects the operating parts and includes the lifting eye. The high position control handle is very ergonomic and foldable for convenient transportation.



SPECIFICATIONS

Performance

	BXR-100H
OPERATING WEIGHT	150 kg
VIBRATION FREQUENCY	70 vpm
CENTRIFUGAL FORCE	24.5 kN
TRAVEL SPEED	20 m/min
RECOMMENDED DEPTH	410 mm
AREA CAPACITY PER HOUR	390 sq. m
NOISE LEVEL	105 Lwa
VIBRATION LEVEL	5.0 m/s ²

Engine

	BXR-100H
ENGINE (MAKE & MODEL)	Honda GX160 Aircooled gasoline
ENGINE HORSEPOWER	3.7 kw/3600 rpm
FUEL	Automobile gasoline
STARTING SYSTEM	Recoil starter
DRIVE	V-belt drive

Dimensions

	BXR-100H
OVERALL LENGTH	1350 mm
OVERALL WIDTH	390 mm
OVERALL HEIGHT	945 mm
PLATE SIZE (W x L)	390 x 630 mm

Capacity

	BXR-100H
FUEL TANK CAPACITY	3.6 liters
WATER TANK CAPACITY	14 liters

Fluid capacities

	BXR-100H
ENGINE OIL (SAE 10W30)	0.6 liters
MAIN BODY OIL (SAE 10W30)	0.4 liters



OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY CHECKS – PRE-STARTING

6

INSPECTION PRIOR TO OPERATION

6

OPERATION.....

6

LONG TERM STORAGE

8

TRANSPORTATION

9

SAFETY CHECKS – PRE-STARTING

Before starting each day, in addition to the 10 hour daily routine maintenance, check or inspect the following items to ensure trouble free performance.

1. Check fluid lines, hoses, fittings, filler openings, drain plugs, pressure cap, muffler, safety shrouds and the area underneath the unit for signs of leakage or damage. Fix any leaks and correct any damage before operating.
2. Inspect the entire unit for damaged or missing parts and repair or replace them as needed.
3. Check the fuel level. If necessary, fill the fuel tank with the proper fuel.
4. Check all fastening hardware to ensure it is adequately tightened and that none is missing or broken.
5. Do not operate faulty equipment.
6. Be observant of people and obstructions within the work area.

Please read “INSTRUCTIONS FOR USE” for HONDA engine GX160 and this instruction manual for correct use and care.

Please check if the unit is correctly maintained in good operating conditions.

INSPECTION PRIOR TO OPERATION

Check Engine Oil

Before checking or refilling engine oil, be sure the compactor is located on a stable level surface.

Do not thread the gauge into oil filler to check oil level. If the oil level is below the lower level line on the dipstick, refill with the proper oil to the upper level (to the neck of oil filler). See SECTION – MAINTENANCE, “100 HOUR OR MONTHLY MAINTENANCE”.

Check Engine for Fuel



WARNING

Do not refuel while smoking near an open flame or other potential hazards.

Cleaning Air Cleaner

Check Air Cleaner to be sure it is clean and not contaminated. If cleaning is required perform the following steps:

- Remove the outer urethane foam and inner element.
- Wash the element in kerosene or diesel fuel.
- Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil.
- Shake off excessive oil and reinstall.
- Wash the air cleaner case using kerosene.
- After cleaning it up, apply engine oil on the inner part of the case.



CAUTION

If the air cleaner element is seriously contaminated engine start up may fail or poor output and malfunctions of the engine may result.

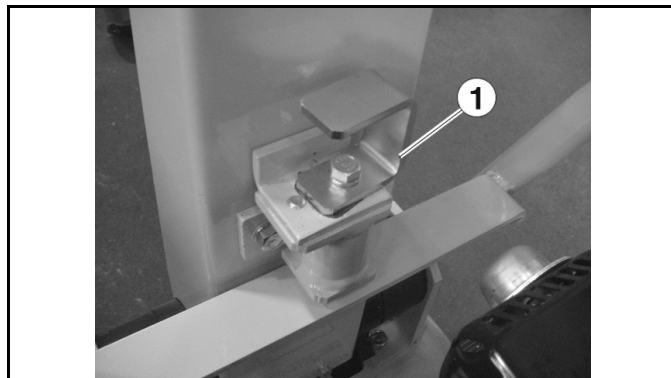
Check each part for lose or broken Bolts and Nuts

Tighten loose bolts and nuts, if any. Check each part for fuel or oil leak. Replace broken or damaged parts, if any, with new ones.

OPERATION

Release the operating handle by pulling upward on the handle pin (①, [Figure 1]) and move the operating handle down to the operating position.

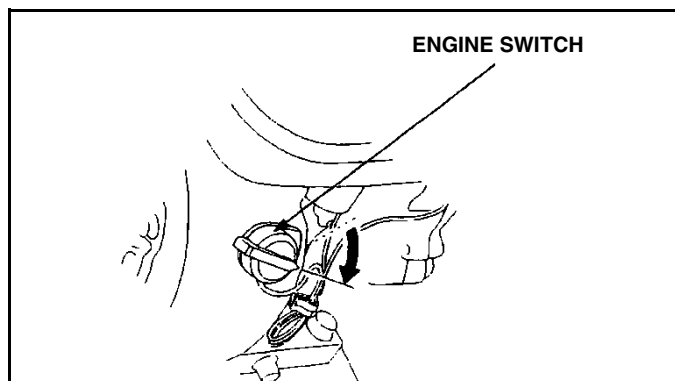
Figure 1



Starting

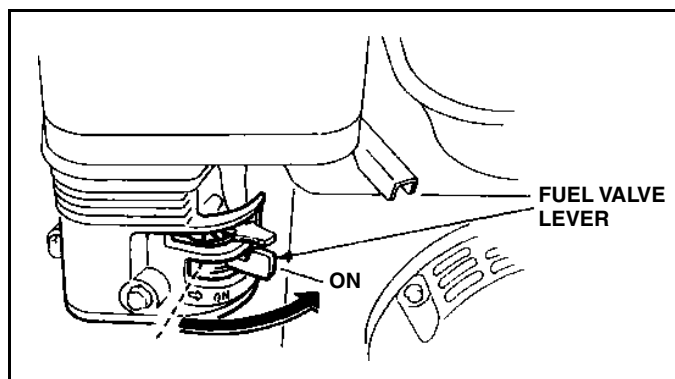
1. Turn the ENGINE SWITCH [Figure 2] to the "ON" position.

Figure 2



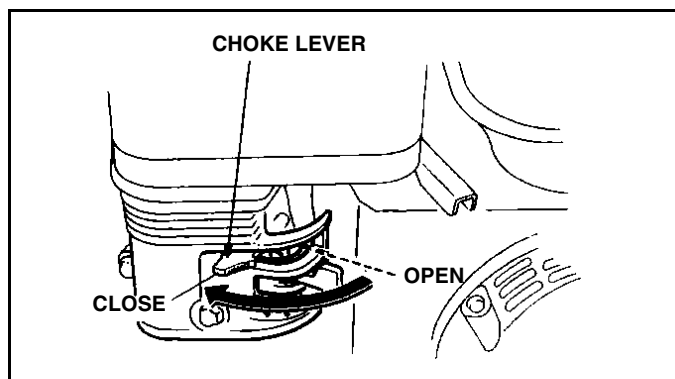
2. Move the fuel valve lever [Figure 3] to the "ON" position.

Figure 3



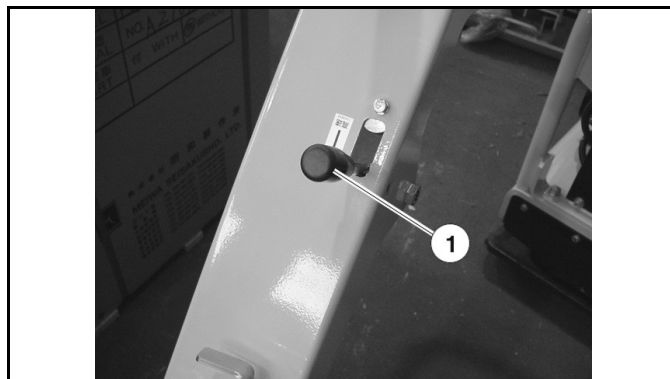
3. Close the CHOKE LEVER [Figure 4].
If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the Choke Lever fully. If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the Choke Lever half-way, or keep it fully open.

Figure 4



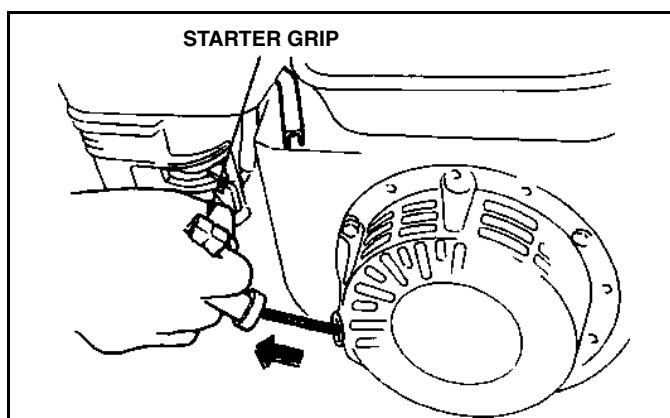
4. Position the THROTTLE LEVER (①, [Figure 5]) to "LOW" speed position.

Figure 5



5. Pull the STARTER HANDLE (①, [Figure 6]) of RECOIL STARTER slowly until resistance is felt. This is the "COMPRESSION" point. Return the Handle to its original position and pull swiftly. After starting the engine, allow the Starter Handle to return to its original position while still holding the Handle.

Figure 6



After the engine starts, allow it to run at the low speed and warm it up without load for about five minutes. Fully open CHOKE LEVER [Figure 4] gradually.



CAUTION

Avoid fully pulling out the rope. Return the Handle to its original position.

Compactor Operation

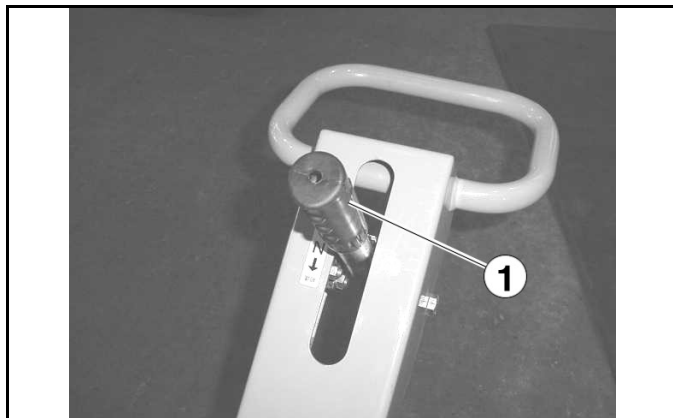
1. Shift the THROTTLE LEVER (①, [Figure 5]) to “HIGH” speed position. This allows the unit to start vibration. Always operate the unit in the “HIGH” position to avoid damage to the clutch.

WARNING

When the machine is moving in the reverse direction, the operator must be to the right or left side of the compactor. Do not operate from behind the operating handle.

2. Move the direction control lever (①, [Figure 7]) to the “Forward” or “Reverse” position for the desired direction of travel and safe speed of travel as determined by conditions.

Figure 7



3. Softly hold the guide bar with two hands without pushing the plate; let the machine go forward or reverse at its own pace.
4. Changing direction left or right is done by rotating the plate on itself, using the guide bar as a lever. The unit will rotate more easily when it is vibrating.
5. Circulate the unit all around the area to be compacted in a systematic way. Depending on the conditions, three to five passes might be necessary to obtain the proper compaction.

CAUTION

Never let the unit go alone as it may result into severe injuries.

Stopping

CAUTION

Do not stop engine suddenly while running at high speed.

1. Shift the THROTTLE LEVER (①, [Figure 5]) to “LOW” speed position.
2. Allow the engine to run at low speed for 2-3 minutes before stopping.
3. Move the throttle lever to the “STOP” position.
4. Turn the ENGINE SWITCH [Figure 2] to the OFF position.
5. Move FUEL VALVE [Figure 3] to the “S” position.

LONG TERM STORAGE

CAUTION

Discharge fuel (No Smoking !)

1. Drain fuel from the fuel tank.
2. Close the fuel cock.
3. Move the operating handle to the vertical position and secure with handle pin (①, [Figure 1]).
4. Clean the unit to remove all dirt, grease, or other materials.
5. Store the unit in a clean dry location. Place a cover over the unit after it has cooled sufficiently.

CAUTION

Always stop the engine and allow to cool down before covering the unit.

TRANSPORTATION

Fold up the handle in order to save space during transportation and storage.

The lifting hook **[Figure 8]** has been provided in the machine's center of gravity for ease of lifting the compactor onto a transporter.

Do not lift any other point except the lifting hook to avoid the machine damage.

Figure 8





MAINTENANCE

GENERAL MAINTENANCE	12
INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE	12
10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE	13
100 HOUR OR MONTHLY MAINTENANCE	14
300 HOUR OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE	14
TROUBLESHOOTING THE ENGINE	15
TROUBLESHOOTING THE MACHINE	15

GENERAL MAINTENANCE

1. Engine RPM is adjusted to:
3,600 – 3,700 min⁻¹ or rpm (with load).
2. Check Bolts and Nuts for looseness. Tighten it if necessary.
3. Check for fuel and oil leak.
4. Keep the RUBBER BUFFER away from oil and fuel.
5. Check the V-Belt and Timing Belt for wear, damage and cracks. If necessary, replace the belt with new one.
6. Please refer to "INSTRUCTION FOR USE" for HONDA engine GX 160 regarding the how-to maintenance for engine.

Air Cleaner

Keep the Air Cleaner Element clean. Take out the outer urethane foam and inner element. Wash the element in kerosene or diesel fuel. Saturate it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Shake off excessive oil and reinstall. Wash the air cleaner case using kerosene. After cleaning it up, apply the engine oil on the inner part of the case.



CAUTION

If the air cleaner element is seriously contaminated, the start-up failure, poor output and malfunctions of the engine may result.

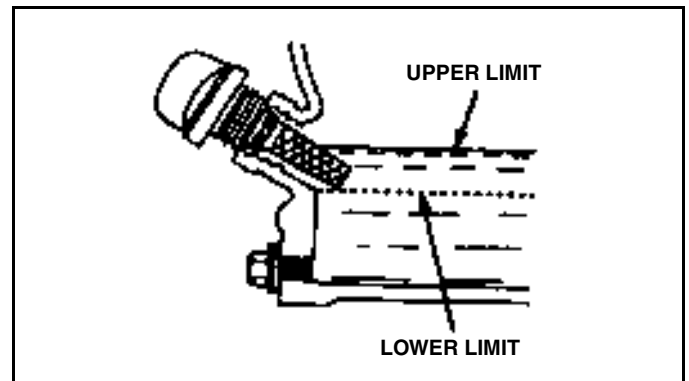
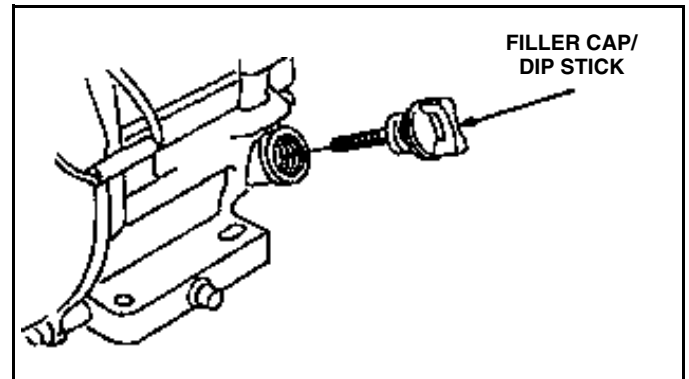
INITIAL BREAK-IN MAINTENANCE

Any new equipment requires an initial modification of the maintenance schedule to properly break-in the various component parts. Perform this one time initial break-in maintenance after 20 to 300 hours of operation in addition to the normal maintenance schedule. After this initial phase, the regular intervals should be followed.

Engine Oil

Drain the engine oil after the first 20 hours of operation. Fill with the correct amount of the recommended oil. Check the oil level with the oil filler cap/dip stick. See "100 HOUR OR MONTHLY MAINTENANCE".

Figure 9



WARNING

Hot oil and/or components can burn.

Oil must be at normal operating temperature when draining. Avoid contact with hot oil or components.

Lubrication

Lubrication is an essential part of preventive maintenance, affecting to a great extent the useful life of the unit. Different lubricants are needed and some components in the unit require more frequent lubrication than others.

Specific recommendations of brand and grade of lubricants are not made here due to regional availability, operating conditions, and the continual development of improved products. Where questions arise, refer to the requirements and specifications in the manufacturer's manual.

All oil levels are to be checked with the machine parked on a level surface, and while the oil is cold, unless otherwise specified.

Check Fuel

1. Stop the engine and open the fuel tank cap.
2. Use the automobile unleaded gasoline only.
3. Close the fuel cock before filling the fuel tank.
4. When filling the fuel tank, always use the fuel filter.
5. Wipe off any spilled fuel before starting the engine.



WARNING

Fuel is flammable. May cause injury and property damage.

Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank.

Always wipe up any spilled fuel.

10 HOUR OR DAILY ROUTINE MAINTENANCE

It is recommended that the following steps be performed at the beginning and end of each 8 to 10 hour shift or daily, whichever comes first.

Engine Oil

Check the engine's oil level at the start of each day and maintain it to the full mark on the dipstick. Insert the dipstick and check the full mark on the dipstick. Do not screw the dipstick in. This will give a false reading. Add engine oil if low. See "100 HOUR OR MONTHLY MAINTENANCE".

Fuel

- Shutdown the engine before filling with fuel.
- Clean the area around the fuel tank cap before removing.
- Fill the tank with unleaded gasoline.
- Do not overfill. The proper level is the red mark on the inlet.
- Clean around the fuel tank cap after filling.

Air Cleaner

If the machine is operating in a dusty environment check the air cleaner daily. Keep the Air Cleaner Element clean.

To clean the element:

1. Loosen the butterfly nut of the air cleaner cover and remove the cleaner cover.
2. Check the inner element.
3. Do not wash the inner element since wet type element is used.
4. Change the inner element if the engine has poor performance.
5. Install the element into the case and tighten the butterfly nut.



CAUTION

If the air cleaner element is seriously contaminated, the start-up failure, poor output and malfunctions of the engine may result.

Fastening Hardware

Check all fastening hardware to ensure it is all adequately tightened and that none is missing or broken.

100 HOUR OR MONTHLY MAINTENANCE

The following routine maintenance must be performed after every 100 hours of operation or monthly, whichever comes first.

Engine Oil

After the first oil change (20 hours of operation), drain the engine oil every 100 hours of operation.

Fill with the correct amount of the recommended oil: 0.6 liter for Honda GX160.

Check the oil level with the oil check gauge.

Fuel Filter Element

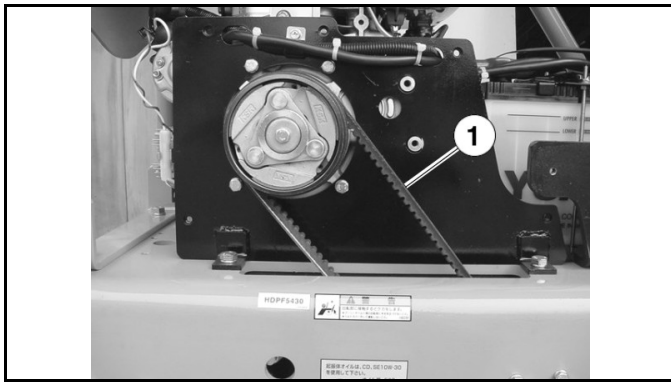
Check and clean the fuel filter element after 100 hours of operation.

V-Belt

Check the tension of the V-belt (①, [Figure 10]) after 100 hours of operation.

Change the V-belt in case the V-belt is loosened or damaged.

Figure 10



V-Belt Change Procedure

1. Remove the belt cover by removing two bolts.
2. Remove the V-belt by removing five bolts from the V-pulley.
3. Screw one of the five bolts into the closest bolt hole to the clutch from the taper-color.
4. Replace the V-belt and the remaining four bolts.
5. Tighten all of the bolts. The belt tension is tightened automatically.

Timing-belt

Check the tension of the timing-belt after 100 hours of operation.

Adjust the tension of the timing-belt if necessary.

Proper tension is the bend of 10 mm between the pulleys with load of 6 kgf.

300 HOUR OR ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE

The following routine maintenance must be performed after 300 hours of operation or annually, whichever comes first.

Vibratory shaft case oil

Drain the vibratory shaft case oil annually or after 300 hours of operation.

Remove the drain plug, and the fill plug. Drain out the oil and fill with the correct amount of the recommended oil.

Timing-belt

Change the timing belt annually or after 300 hours of operation.

TROUBLESHOOTING THE ENGINE

Table 1

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Engine fails to start.	Spark plug is defective.	Clean or replace.
	Air in the fuel system.	Bleed air completely.
	Fuel tank is empty.	Fill Tank.
	Carburator is clogged.	Clean or replace, if necessary.
	Excessive fuel.	Open fuel drain cock and drain fuel. Clean spark plug.
Engine runs irregularly.	Fuel line sucks air.	Retighten the fuel pipe joints and bleed air.
	Air cleaner is clogged.	Clean air cleaner or replace element.
	Engine stalls during operation.	Clean fuel system and retighten the fuel pipe joints.
	Low compression.	Replace head gasket or retighten spark plug.

TROUBLESHOOTING THE MACHINE

Table 2

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Machine fails to vibrate.	Incorrect setting RPM of engine.	Adjust.
	Throttle cable is slack.	Adjust.
	Centrifugal clutch is slipping.	Overhaul or replace If necessary.
	Belt is slipping.	Adjust or replace, if necessary.
Travelling is bad or the vibration is reduced.	Incorrect setting RPM of engine.	Adjust.
	Air cleaner is clogged.	Clean air cleaner or replace element.
	Centrifugal clutch is slipping.	Overhaul or replace If necessary.
	Belt is slipping.	Adjust or replace, if necessary.



WARRANTY

GENERAL18

WARRANTY REGISTRATION18

WARRANTY REGISTRATION FORM19

GENERAL

Ingersoll Rand, through its distributors, warrants to the initial user that each BXR-100H reversible plate compactor, will be free of defects in material and workmanship for a period of twelve (12) months from shipment to the initial user.

In the event of a manufacturing defect or incorrect assembly, return the reversible plate compactor to your Ingersoll Rand distributor. Ingersoll Rand will provide a new part or repaired part, at its election, in place of any part, which is found upon its inspection to be defective in material or workmanship during the period prescribed above.

~~Labour cost and/or transport cost to replace the part/unit is the responsibility of the user.~~ User must present proof of purchase at the time of exercising warranty.

The above warranty does not apply to failures occurring as a result of abuse, misuse, negligent repairs, corrosion, erosion and normal wear and tear, alterations or modifications made to the product without express written consent of Ingersoll Rand; or failure to follow the recommended operating practices and maintenance procedures as provided in the product's operating and maintenance publications.

Accessories or equipment furnished by Ingersoll Rand, but manufactured by others, including, but not limited to, engines, shall carry whatever warranty the manufacturers have conveyed to Ingersoll Rand and which can be passed on to the initial user.

IMPORTANT

This warranty is in lieu of all other warranties expressed or implied, (except that of title), and there are no warranties of merchantability or of fitness for a particular purpose. The remedies of the initial user set forth herein are exclusive, and the total cumulative liability of the Ingersoll-Rand not exceed the purchase price of the unit upon which such liability is based.

WARRANTY REGISTRATION

To initiate the machine warranty, fill out the "Warranty Registration" form, supplied as part of the machine documentation. The warranty will only be valid if the form is sent to the address below during the 4 weeks (28 days) following the purchase date.

Keep a copy for your records and mail the original to:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

or

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTE: Completion of the following form validates the warranty.

WARRANTY REGISTRATION FORM

Selling Disitributor	Servicing Distributor	WARRANTY REGISTRATION
Name _____	Name _____	Owner/User Name _____
Address _____	Address _____	Address _____
City _____	City _____	City _____
Zip Code/Postal Code _____	Zip Code/Postal Code _____	Zip Code/Postal Code _____
Country _____	Country _____	Country _____
Telephone _____	Telephone _____	Telephone _____

Complete the Applicable Blocks Owner/User Type of Business (Check one only)

Construction-Heavy (highway, excavation, etc.) Construction-Light (carpentry, plumbing, pools, mason, etc.) Rental (rental center, rental fleet, etc.) Industrial (plant use)	Asphalt Contractor Government (municipal, state, county, etc.) Building Contractor Other specify	Coal Mining Quarry Waterwell Exploration	Other Mining Shallow Oil & Gas Utility Company Utility Contractor
--	--	---	--

Ingersoll Rand equipment for which the warranty is requested (Fill in the serial numbers and date)

Model	Unit S/N	Engine S/N	Date Delivered
BXR-100H			
Model	Unit S/N	Engine S/N	Date Delivered
BXR-100H			

Servicing Disitributor/User Acknowledgement

- The Purchaser has been instructed and/or has read the manual and understands proper preventative maintenance, general operation and safety precautions.
- The warranty and limitation of liability has been reviewed and understood by the owner/user.
- Ingersoll Rand reserves the right to make design changes or modifications of Ingersoll Rand products at anytime without incurring any obligation to make similar changes or modifications on previously sold units.



Ce manuel doit être utilisé avec tous les manuels supplémentaires connexes, les manuels de la transmission et du moteur ainsi que les catalogues de pièces détachées. Les bulletins de service qui se rapportent à la machine doivent être consultés pour être renseigné sur les récentes modifications. Si vous avez des questions sur cette publication ou d'autres, contactez votre concessionnaire local pour obtenir les dernières informations disponibles. Le contenu de ce manuel est basé sur les informations en vigueur au moment de sa publication et est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	ii
DECLARATION DE CONFORMITE	iii
CONSIGNES DE SECURITE	iv
SYMBOLES	vi
APPLICATION	1
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	3
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	5
ENTRETIEN	11
GARANTIE	17

REFERENCES

Notez correctement les informations relatives à VOTRE plaque vibrante réversible Ingersoll Rand dans les espaces prévus à cet effet ci-dessous. Utilisez ces numéros lors de toute référence à votre plaque vibrante réversible Ingersoll Rand.

Numéro de série de la plaque vibrante réversible: _____

Numéro de série du moteur: _____

REMARQUES: _____

VOTRE CONCESSIONNAIRE INGERSOLL RAND®: _____

ADRESSE: _____

TELEPHONE: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
 Construction Technologies Division
 501 Sanford Avenue
 Mocksville, North Carolina
 United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
 Construction Technologies Division
 Swan Lane
 Hindley Green
 Wigan WN2 4EZ
 United Kingdom

INTRODUCTION

EXCELLENT CHOIX! La plaque vibrante réversible Ingersoll Rand que vous avez choisi est capable de fonctionner pendant de nombreuses heures sans nécessiter aucune maintenance, ce qui vous permettra de rentabiliser rapidement votre investissement.

L'utilisation sûre dépend de la fiabilité du matériel et du respect des procédures de fonctionnement adéquates. Effectuez les contrôles et les entretiens décrits dans le présent manuel pour maintenir votre machine en parfait état de marche. Le respect des procédures d'utilisation préconisées vous évitera en outre de compromettre la sécurité.

Le présent manuel est parsemé de consignes de sécurité qui vous éviteront de provoquer des blessures et d'endommager la machine. Ces consignes n'ont pas la prétention de couvrir toutes les éventualités, car il est en effet impossible d'anticiper et d'évaluer toutes les méthodes de travail possibles. Vous êtes donc la seule personne capable de garantir le fonctionnement et l'entretien de la machine en toute sécurité.

Avant d'appliquer une procédure qui n'est pas spécifiquement préconisée dans le présent manuel, nous vous conseillons vivement de l'évaluer de manière approfondie du point de vue de la sécurité.

En raison des améliorations et progrès que nous apportons continuellement à la conception de nos produits, il se peut que votre machine ait fait l'objet de modifications qui ne sont pas mentionnées dans cette documentation. Chaque publication est révisée et mise à jour selon les besoins pour inclure ces modifications dans des versions ultérieures. Ingersoll Rand se réserve le droit de modifier ou d'apporter des changements au sein d'un groupe de modèles spécifique sans avis préalable et sans être tenu de mettre à niveau les unités ayant déjà quitté l'usine. Pour toute information relative à un entretien non courant qui n'est pas traité dans le présent document, contactez votre concessionnaire Ingersoll Rand.

Ce manuel doit être utilisé avec tous les manuels supplémentaires connexes, les manuels de la transmission et du moteur ainsi que les catalogues de pièces détachées. Les bulletins de service qui se rapportent à la machine doivent être consultés pour être renseigné sur les récentes modifications.

Si vous avez des questions sur cette publication ou d'autres, contactez votre concessionnaire local pour obtenir les dernières informations disponibles.

Le contenu de ce manuel est basé sur les informations en vigueur au moment de sa publication et est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

INGERSOLL RAND COMPANY DETIENT LA CERTIFICATION ISO 9001



L'ISO 9001 est un corps de normes internationales qui régissent les procédés et les procédures que nous utilisons pour concevoir, développer, fabriquer, distribuer et entretenir les produits Ingersoll Rand.

Le LRQA (Lloyd's Register Quality Assurance) est l'organisme certificateur choisi par Ingersoll Rand pour évaluer l'adhésion de la société aux prescrits des normes ISO 9001. L'enregistrement par LRQA certifie que les usines de fabrication européennes et les bureaux d'Ingersoll Rand (Hindley Green au Royaume-Uni ; Les Clayes, en France ; Coslada, en Espagne ; Zoeterwoude, aux Pays-Bas et Mulheim, en Allemagne) sont en conformité avec les normes ISO 9001. Seuls des organismes accrédités tels que LRQA peuvent octroyer la certification.

L'ISO 9001 implique qu'en tant que société nous disons ce que nous faisons et faisons ce que nous disons. En d'autres termes, que nous avons des procédures et règlements établis et nous fournissons les preuves que ces procédures et règlements sont respectés.

DECLARATION DE CONFORMITE

Les modèles des machines représentés dans ce manuel peuvent être utilisés dans les différentes régions du monde entier. Les machines vendues et expédiées dans les territoires de l'Union européenne doivent porter la marque EC et doivent être conformes aux différentes directives. Dans tels cas, la spécification de conception de cette machine est certifiée conforme aux directives EC. Toute modification de la machine est interdite et peut rendre non valides le marquage et la certification EC. Une déclaration de cette conformité est définie ci-après:



DECLARATION DE CONFORMITE AVEC LES DIRECTIVES EC 98/37/EC, 2000/14/EC amendées par 2005/88/EC, 2002/44/EC

Nous,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Déclarons que, sous notre propre responsabilité en ce qui concerne la fabrication et la fourniture, les produits suivants:

Plaques vibrantes réversibles de type BXR-100H

auxquels cette déclaration est associée, est (sont) conforme(s) aux dispositions des directives ci-dessus, en utilisant les normes principales suivantes: EN12100, EN500-1 et EN500-4.

Délivrée à Hindley Green en janvier 2006

Peter Edgeller,
Directeur technique

CONFORMITE AVEC LA DIRECTIVE ANTIBRUIT 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited déclare que la manufacture des plaques vibrantes réversibles suivantes est conforme à la directive antibruit comme illustré ci-dessous.

Directive	Machine	Poids	Valeur moyenne mesurée	Niveau garanti	Organisation contactée
2000/14/EC Annexe VI Partie 1 modifiée par 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499

Fait à..... Hindley Green

1ère Déclaration: janvier 2006

Peter Edgeller,
Directeur technique

CONSIGNES DE SECURITE

Présentation

Avant de faire fonctionner, entretenir ou utiliser cette machine de toute autre façon, lisez et étudiez le présent manuel. Apprenez à manipuler les commandes de la plaque vibrante réversible en toute sécurité et familiarisez-vous avec les procédures d'entretien sûres.

La machine a été fabriquée conformément à des normes strictes et dans le respect des consignes de sécurité connues. Son utilisation peut néanmoins mettre en danger la vie et les bras de l'utilisateur ou de tiers, voire même endommager la machine ainsi que d'autres biens matériels.

Portez ou utilisez TOUJOURS les accessoires de sécurité adéquats pour assurer votre protection personnelle.

Pour des raisons de sécurité, attachez les cheveux longs en arrière ou maintenez-les de toute autre façon, portez des vêtements ajustés au corps et ne portez aucun bijou tel qu'une alliance. Tout accessoire qui se coince dans la machine ou toute alliance prise dans des pièces en mouvement peut provoquer des blessures.

Si vous avez des questions relatives à la sécurité pendant l'utilisation ou l'entretien de cette machine, **CONTACTEZ VOTRE SUPERVISEUR OU TOUT CONCESSIONNAIRE Ingersoll Rand. NE JOUEZ JAMAIS AUX DEVINETTES. VERIFIEZ SYSTEMATIQUEMENT TOUTE INCERTITUDE.**

Ne procédez pas à des modifications, ajouts ou conversions susceptibles de compromettre la sécurité sans l'approbation du fournisseur. Cela s'applique aussi à l'installation et au réglage des dispositifs de sécurité et des clapets, ainsi qu'aux travaux de soudure sur des éléments porteurs de charge.

Respectez toutes les procédures de prévention et de lutte contre les incendies.

Contrôle préalable à la mise en marche

INSPECTEZ votre machine. Réparez ou remplacez toute pièce manquante, brisée ou qui ne fonctionne pas avant d'utiliser la machine.

Au moins une fois par pause de travail, vérifiez si la machine ne présente pas de dégât ou de défectuosité. Signalez immédiatement tout changement (y compris toute modification du comportement de la machine pendant le travail) à la personne/organisation compétente. Si nécessaire, arrêtez immédiatement la machine et bloquez-la.

Prenez les précautions nécessaires pour utiliser la machine uniquement de manière sûre et fiable.

N'utilisez la machine que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, y compris les dispositifs de sécurité amovibles, les équipements d'arrêt d'urgence, les éléments d'insonorisation et les échappements, sont en place et entièrement fonctionnels.

Inspectez et contrôlez les circuits électriques des machines à intervalles réguliers. Rectifiez immédiatement toutes les anomalies telles que les connexions desserrées ou les câbles brûlés.

CONTROLEZ la présence et la lisibilité de tous les autocollants d'instruction et de sécurité. Leur importance est équivalente à celle des autres équipements de la plaque vibrante réversible.

NE remplissez **JAMAIS** le réservoir de carburant quand le moteur tourne, à proximité d'une flamme nue ou quand vous fumez. Epongez **TOUJOURS immédiatement** toute fuite de carburant.

VERIFIEZ si des autocollants d'AVERTISSEMENT ne sont pas apposés sur la machine. N'utilisez **PAS** l'équipement avant que les réparations soient effectuées et que les autocollants d'AVERTISSEMENT aient été enlevés par le personnel autorisé.

Si la machine est équipée d'une commande d'arrêt d'urgence, repérez son emplacement.

Utilisation

En présence de modifications susceptibles de compromettre la sécurité ou de changements de comportement de la machine pendant le travail, arrêtez immédiatement la machine et signalez le mauvais fonctionnement à l'autorité/personne compétente.

Portez toujours les protections prescrites pour les oreilles.

Assurez-vous qu'aucune personne ou obstacle n'entrave votre trajectoire de travail. Surveillez vos pieds pour éviter de trébucher.

Soyez extrêmement prudent et observateur quand vous travaillez à des distances rapprochées ou dans des endroits encombrés.

Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec les environs et les conditions du chantier, telles que les obstacles qui entravent la zone et la trajectoire de travail, la résistance du sol ainsi que les barrières qui séparent le chantier de construction de la voie publique.

Lorsque vous vous déplacez sur des routes, chemins ou places publiques, respectez les règles de circulation en vigueur et si nécessaire, assurez-vous au préalable que la machine est dans un état compatible avec ces réglementations.

Maintenez-vous toujours à une certaine distance du bord des fosses et des pentes.

NE faites **PAS** tourner le moteur dans un endroit fermé pendant une période prolongée. **LES GAZ D'ECHAPPEMENT PEUVENT ETRE MORTELS.**

N'utilisez **PAS** la plaque vibrante réversible sur des matériaux non compactables, tels que du béton ou de l'asphalte renforcé.

Entretien

Respectez les opérations et intervalles de réglage, d'entretien et de contrôle mentionnés dans les instructions d'utilisation, y compris les informations relatives au remplacement des pièces et des équipements. Ces interventions doivent être confiées exclusivement à du personnel qualifié.

Assurez-vous que la zone d'entretien est sécurisée de manière adéquate.

Après un nettoyage, vérifiez si les conduites d'huile hydraulique, de lubrifiant et de carburant ne présentent pas de fuite, de connexion desserrée, de point de friction ou de dégât. Rectifiez sans tarder toute anomalie détectée.

Serrez toujours les connexions à visser qui ont été desserrées pendant l'entretien et la réparation.

Tous les dispositifs de sécurité qui ont été déposés à des fins de réglage, d'entretien ou de réparation doivent être réinstallés et contrôlés dès que le travail de réparation et d'entretien est terminé.

Veillez à éliminer les carburants et les pièces remplacées en toute sécurité et conformément à la protection de l'environnement.

Dans la mesure du possible, EVITEZ d'effectuer un entretien, un nettoyage ou un contrôle de la machine quand le moteur tourne.

NE remplissez JAMAIS le réservoir de carburant quand le moteur tourne, à proximité d'une flamme nue ou quand vous fumez. Epongez TOUJOURS immédiatement toute fuite de carburant.

Débranchez TOUJOURS la bougie de préchauffage avant de procéder à un travail quelconque sur la machine.

NE modifiez PAS les réglages du régulateur indiqués dans le manuel du moteur.

Remplacez TOUJOURS les autocollants endommagés ou décollés. Pour plus d'informations sur l'emplacement adéquat et le numéro de référence des autocollants, consultez le catalogue des pièces détachées.

Comme les soudures, découpes au chalumeau et meulages de la machine peuvent présenter un risque d'explosion ou d'incendie, ne les effectuez que si vous en avez reçu l'autorisation explicite.

Avant d'effectuer une soudure, une découpe au chalumeau ou un meulage, nettoyez la machine et ses alentours pour éliminer les poussières et autres matières inflammables et assurez-vous que le local est correctement aéré (risque d'explosion).

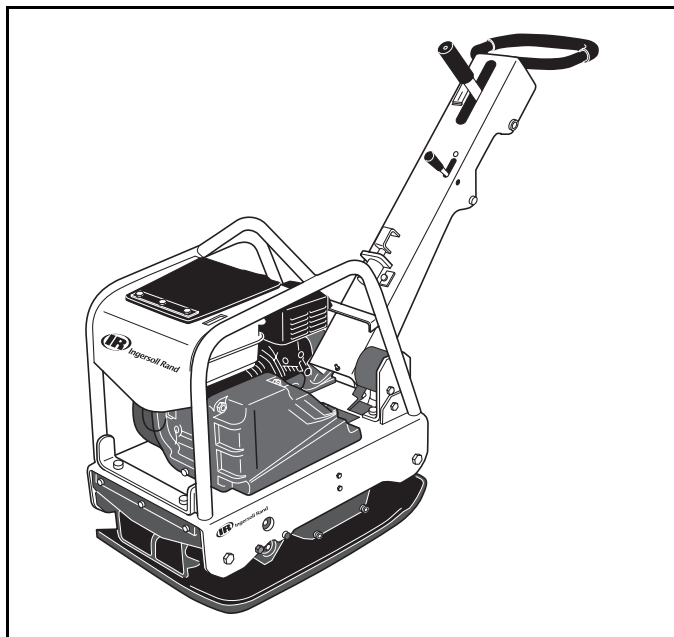
SYMBOLES INTERNATIONAUX DE LA MACHINE

Voici la description des symboles internationaux susceptibles d'apparaître sur votre machine.

	PRESSION D'HUILE MOTEUR
	TEMPERATURE D'EAU
	MARCHE/ARRET
	PHARES
	EAU
	BATTERIE
	AMMETRE OU VOLTMETRE
	PRESSIION D'AIR
	PRESSIION D'AIR BASSE
	REGIME MOTEUR
	FREIN SERRE
	FREIN DESSERRE
	KLAXON
	ATTENTION
	CARBURANT DIESEL

	LENT
	RAPIDE
	TRANSMISSION
	GRAISSE
	POINT DE LUBRIFICATION D'HUILE
	HUILE HYDRAULIQUE
	HEURES
	NEUTRE
	BAS REGIME
	FREIN DE STATIONNEMENT
	VIBRATION DU TAMBOUR
	AMPLITUDE ELEVEE
	AMPLITUDE BASSE
	FREQUENCE
	ATTENTION – SOUS PRESSIION

APPLICATION



Le BXR-100H est une machine extrêmement polyvalente avec une énergie de compactage élevée : Elle fonctionne sur du sable, du gravier, des plus gros matériaux broyés, des sols cohésifs, de l'asphalte et des pavés.

La force d'impact élevée permet de compacter une épaisseur significativement plus importante par rapport à des plaques normales.

Grâce à sa compacité et son exceptionnelle maniabilité, le BXR-100H est idéal pour travailler dans les tranchées et les espaces confinés. La fonction d'inversion permet à l'opérateur d'entrer et de sortir d'une zone de travail confinée en suivant la même trajectoire.

Conception de travail éprouvée : le châssis robuste protège les composants essentiels et inclut un oeillet de levage. La position surélevée de la poignée de commande s'avère très économique tandis que son repli permet un transport pratique.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Performances

	BXR-100H
POIDS EN ORDRE DE MARCHE	150 kg
FREQUENCE DES VIBRATIONS	70 vpm
FORCE CENTRIFUGE	24,5 kN
VITESSE DE TRANSLATION	20 m/min
PROFONDEUR RECOMMANDEE	410 mm
CAPACITE DE ZONE A L'HEURE	390 m ²
NIVEAU DE BRUIT	105 Lwa
NIVEAU DE VIBRATION	5,0 m/s ²

Moteur

	BXR-100H
MOTEUR (MARQUE & MODELE)	Honda GX160 à essence refroidi par air
PUISSANCE DU MOTEUR	3,7 kW / 3600 t./min.
CARBURANT	Essence pour automobile
SYSTEME DE DEMARRAGE	Démarrreur par lanceur
ENTRAINEMENT	Entraînement par courroie en V

Dimensions

	BXR-100H
LONGUEUR HORS TOUT	1350 mm
LARGEUR HORS TOUT	390 mm
HAUTEUR HORS TOUT	945 mm
DIMENSIONS DE LA SEMELLE (l x L)	390 x 630 mm

Contenance

	BXR-100H
CONTENANCE DU RESERVOIR DE CARBURANT	3,6 litres
CONTENANCE DU RESERVOIR A EAU	14 litres

Contenances des fluides

	BXR-100H
HUILE MOTEUR (SAE 10W30)	0,6 litre
HUILE DU CORPS PRINCIPAL (SAE 10W30)	0,4 litre



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONTROLES DE SECURITE – AVANT LA MISE EN MARCHE	6
CONTROLES PREALABLES A L'UTILISATION.	6
FONCTIONNEMENT	6
ENTREPOSAGE PROLONGE	8
TRANSPORT	9

CONTROLES DE SECURITE – AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Chaque jour avant de commencer à travailler et en plus des opérations d'entretien de routine journalier des 10 heures, contrôlez les éléments suivants pour garantir un fonctionnement sans problème de la machine.

1. Vérifiez si les conduites de liquide, flexibles, raccords, orifices de remplissage, bouchons de vidange, bouchons de pression, silencieux, capots de sécurité et la zone située sous la machine ne présentent pas de fuite ou de dégât. Réparez les fuites et les dégâts avant de mettre la machine en marche.
2. Inspectez toute la machine pour vous assurer qu'elle ne présente pas de dégât ou de pièce manquante et réparez ou remplacez selon les besoins.
3. Contrôlez le niveau de carburant. Si nécessaire, remplissez le réservoir de carburant adéquat.
4. Contrôlez toute la visserie de fixation pour vous assurer qu'elle est correctement serrée et qu'aucun composant n'est absent ou brisé.
5. Ne faites pas fonctionner un équipement défectueux.
6. Surveillez les personnes et les obstacles dans la zone de travail.

Lisez les "INSTRUCTIONS D'UTILISATION" du moteur HONDA GX160 ainsi que le présent manuel d'instructions pour utiliser et entretenir correctement la machine.

Vérifiez si la machine est correctement entretenue et en parfait état de fonctionnement.

CONTROLES PREALABLES A L'UTILISATION

Contrôlez l'huile moteur

Avant de vérifier ou de faire l'appoint d'huile moteur, assurez-vous que la plaque vibrante réversible se trouve sur une surface stable et de niveau.

N'enfilez pas la jauge dans le remplissage d'huile pour contrôler le niveau d'huile. Si le niveau d'huile est inférieur au repère de niveau inférieur apposé sur la jauge, faites l'appoint d'huile adéquate jusqu'au repère supérieur (jusqu'au goulot du remplissage d'huile).

Consultez la SECTION – ENTRETIEN, "ENTRETIEN DE ROUTINE MENSUEL OU DES 100 HEURES".

Contrôlez l'alimentation en carburant du moteur



Ne faites pas l'appoint de carburant pendant que vous fumez, à proximité d'une flamme nue ou en présence de tout autre danger potentiel.

Nettoyage du filtre à air

Vérifiez si le filtre à air est propre et non contaminé. Pour le nettoyer, procédez comme suit:

- Déposez le mousse en uréthane extérieur et l'élément intérieur.
- Nettoyez l'élément avec du kérosène ou du carburant diesel.
- Saturer-le d'un mélange de $\frac{3}{4}$ de kérosène ou de carburant diesel et $\frac{1}{4}$ d'huile moteur.
- Secouez l'élément pour éliminer l'huile en excès, puis réinstallez-le.
- Nettoyez le boîtier du filtre à air avec du kérosène.
- Une fois le nettoyage terminé, appliquez de l'huile moteur sur la partie interne du boîtier.



Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement.

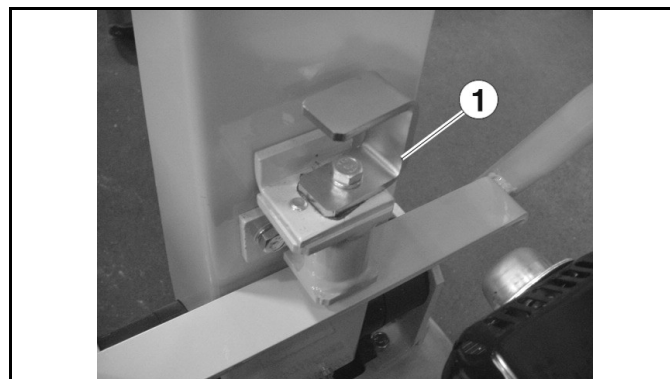
Contrôlez chaque pièce pour vous assurer que les boulons et écrous ne sont pas desserrés ou brisés

Le cas échéant, serrez les boulons et écrous desserrés. Vérifiez si les pièces ne présentent pas de fuite d'huile ou de carburant. Remplacez les composants brisés ou endommagés par des composants neufs, si nécessaire.

FONCTIONNEMENT

Libérez la poignée de commande en tirant son axe vers le haut (①, [Figure 1]) et en abaissant la poignée vers le bas, en position d'utilisation.

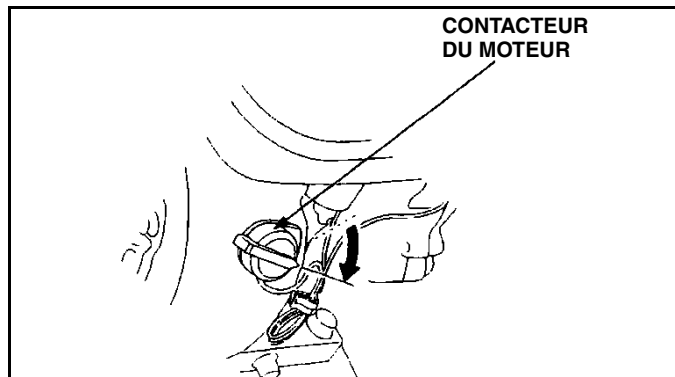
Figure 1



Mise en marche

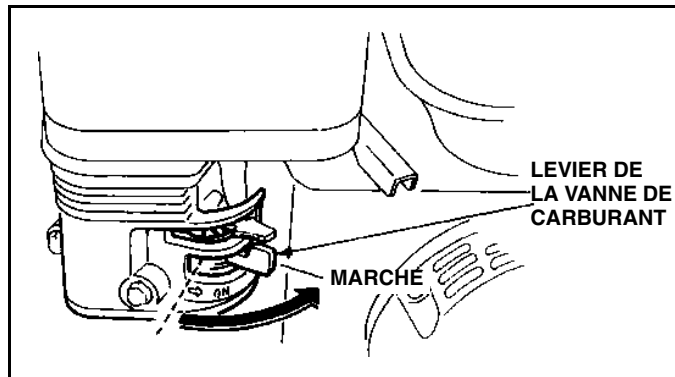
1. Tournez le CONTACTEUR DU MOTEUR [Figure 2] sur la position de marche (ON).

Figure 2



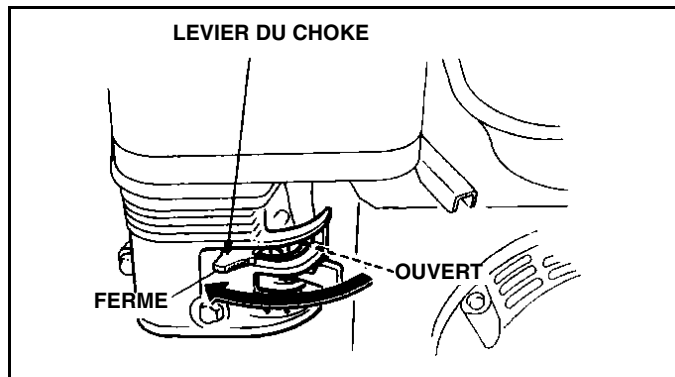
2. Déplacez le levier de la vanne de carburant [Figure 3] sur la position de marche (ON).

Figure 3



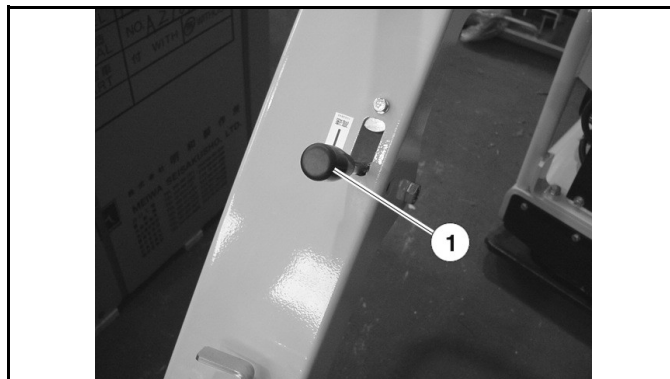
3. Fermez le LEVIER DU CHOKE [Figure 4].
Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, fermez complètement le levier du choke. Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le levier du choke à mi-course ou maintenez-le complètement ouvert.

Figure 4



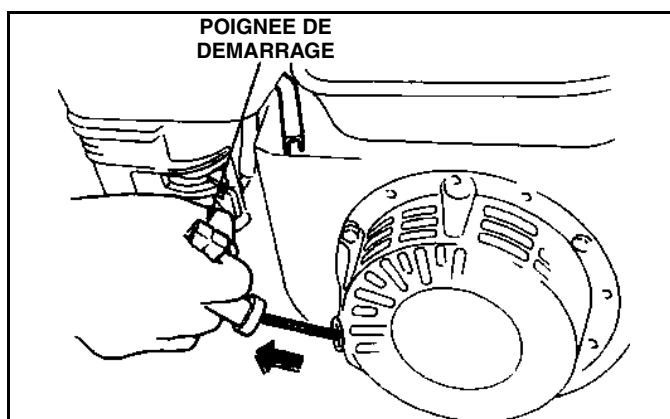
4. Positionnez le LEVIER D'ACCELERATEUR (①, [Figure 5]) sur la position de BASSE vitesse (LOW).

Figure 5



5. Tirez lentement la POIGNEE DE DEMARRAGE (①, [Figure 6]) du DEMARREUR PAR LANCEUR jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Cela correspond au point de "COMPRESSION". Ramenez la poignée sur la position d'origine et tirez vivement dessus. Une fois le moteur en marche, laissez la poignée de démarrage revenir à sa position d'origine en continuant à la tenir.

Figure 6



Une fois que le moteur est démarré, faites-le tourner à basse vitesse et laissez-le chauffer sans charge pendant cinq minutes environ. Ouvrez progressivement le LEVIER DU CHOKE à fond [Figure 4].

! ATTENTION

Évitez de dérouler complètement le cordon. Ramenez la poignée sur sa position d'origine.

Fonctionnement de la plaque vibrante réversible

1. Déplacez le LEVIER D'ACCELERATEUR (①, [Figure 5]) sur la position de HAUTE vitesse (HIGH). La machine commence à vibrer. Utilisez toujours la machine en position "HAUTE VITESSE" pour éviter d'endommager l'embrayage.

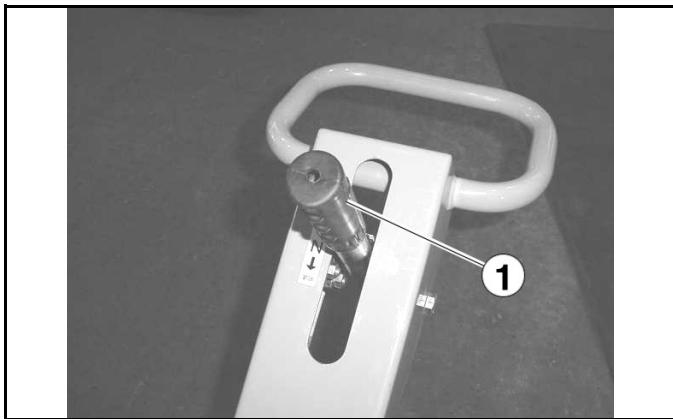


AVERTISSEMENT

Quand la machine fonctionne en marche arrière, l'opérateur doit se tenir sur la droite ou la gauche de la plaque vibrante réversible. Ne faites pas fonctionner la machine en vous positionnant derrière la poignée de commande.

2. Déplacez le levier de commande de la direction (①, [Figure 7]) sur la position de marche avant (Forward) ou arrière (Reverse) en fonction de la direction souhaitée et de la vitesse de translation sûre, selon les conditions.

Figure 7



3. Maintenez délicatement la barre de guidage des deux mains sans pousser la plaque ; laissez la machine avancer ou reculer à son propre rythme.
4. Pour changer de direction vers la gauche ou la droite, faites tourner la plaque sur elle-même en utilisant la barre de guidage comme un levier. La machine tourne plus facilement quand elle vibre.
5. Faites circuler la machine sur toute la surface à compacter de manière systématique. Selon les conditions, trois à cinq passes peuvent être nécessaires pour obtenir le compactage approprié.



ATTENTION

N'abandonnez jamais la machine en marche, sous peine de provoquer des blessures graves.

Arrêt



ATTENTION

N'arrêtez pas le moteur brusquement quand il tourne à haute vitesse.

1. Déplacez le LEVIER D'ACCELERATEUR (①, [Figure 5]) sur la position de BASSE vitesse (LOW).
2. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant 2 ou 3 minutes avant de l'arrêter.
3. Déplacez le levier d'accélérateur sur la position d'arrêt (STOP).
4. Tournez le CONTACTEUR DU MOTEUR [Figure 2] sur la position d'arrêt (OFF).
5. Déplacez la VANNE DE CARBURANT [Figure 3] sur la position "S".

ENTREPOSAGE PROLONGE



ATTENTION

Vidangez le carburant (Ne fumez pas !)

1. Vidangez le carburant du réservoir.
2. Fermez le robinet de carburant.
3. Déplacez la poignée de commande en position verticale et verrouillez-la à l'aide de son axe (①, [Figure 1]).
4. Nettoyez la machine pour éliminer les saletés, la graisse et autres matériaux.
5. Entrez la machine dans un endroit sec et propre. Recouvrez la machine à l'aide d'une housse une fois qu'elle est suffisamment refroidie.



ATTENTION

Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de recouvrir la machine.

TRANSPORT

Repliez la poignée pour économiser l'espace pendant le transport et l'entreposage.

Le crochet de levage **[Figure 8]** situé au centre de gravité de la machine permet de lever facilement celle-ci sur un véhicule de transport.

Afin d'éviter d'endommager la machine, n'utilisez pas d'autre point de levage que le crochet spécialement conçu à cet effet.

Figure 8





ENTRETIEN

ENTRETIEN GENERAL.....	12
PREMIER ENTRETIEN APRES LE RODAGE.....	12
ENTRETIEN DE ROUTINE JOURNALIER OU DES 10 HEURES.....	13
ENTRETIEN DE ROUTINE MENSUEL OU DES 100 HEURES.....	14
ENTRETIEN DE ROUTINE ANNUEL OU DES 300 HEURES.....	14
DEPANNAGE DU MOTEUR.....	15
DEPANNAGE DE LA MACHINE.....	15

ENTRETIEN GENERAL

1. Réglage du régime moteur entre 3600 et 3700 tr./min. (avec charge).
2. Vérifiez si les boulons et les écrous ne sont pas desserrés et resserrez-les si nécessaire.
3. Contrôlez l'absence de fuite de carburant et d'huile.
4. Maintenez le TAMPON EN CAOUTCHOUC à l'écart de l'huile et du carburant.
5. Vérifiez si la courroie en V et la courroie de calage ne sont pas usées, endommagées ou fissurées. Si nécessaire, remplacez la courroie par une neuve.
6. Pour plus d'informations sur l'entretien du moteur, consultez les "INSTRUCTIONS D'UTILISATION" du moteur HONDA GX 160.

Filtre à air

Maintenez l'élément du filtre à air propre. Déposez le mousse en uréthane extérieur et l'élément intérieur. Nettoyez l'élément avec du kérosène ou du carburant diesel. Saturez-le d'un mélange de $\frac{3}{4}$ de kérosène ou de carburant diesel et $\frac{1}{4}$ d'huile moteur. Secouez l'élément pour éliminer l'huile en excès, puis réinstallez-le. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec du kérosène. Une fois le nettoyage terminé, appliquez de l'huile moteur sur la partie interne du boîtier.

! ATTENTION

Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement.

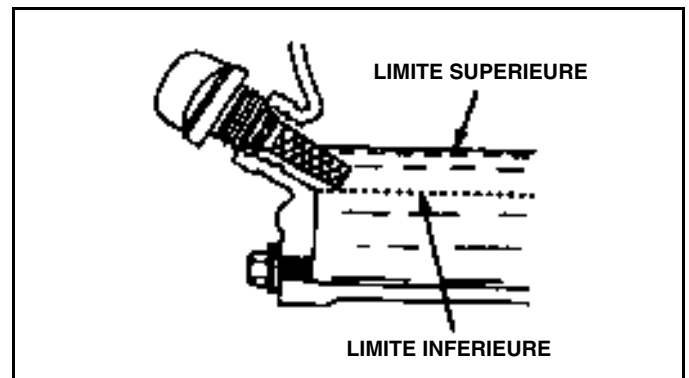
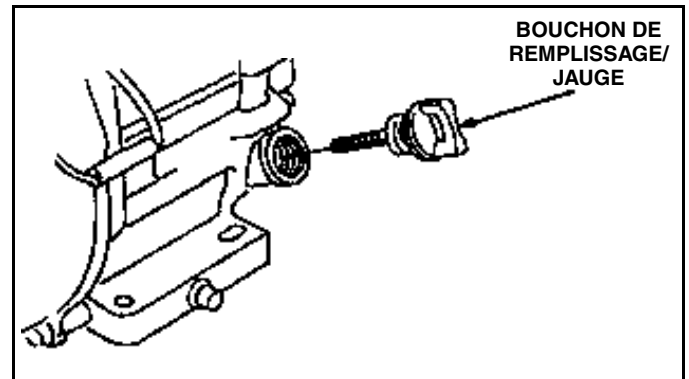
PREMIER ENTRETIEN APRES LE RODAGE

Tout nouvel équipement requiert une modification initiale des intervalles d'entretien pour roder correctement les divers composants. Effectuez cet entretien de rodage initial une fois après 20 à 300 heures de service en plus des entretiens ordinaires. Après la phase initiale, respectez les intervalles réguliers suivants:

Huile moteur

Vidangez l'huile moteur après les 20 premières heures d'utilisation. Faites l'appoint d'huile recommandée en quantité correcte. Contrôlez le niveau d'huile à l'aide du bouchon de remplissage d'huile/jauge. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE MENSUEL OU DES 100 HEURES".

Figure 9



! AVERTISSEMENT

L'huile et/ou les composants chauds peuvent provoquer des brûlures.

L'huile doit être à sa température de fonctionnement normale pour être vidangée. Evitez tout contact avec de l'huile ou des composants chauds.

Lubrification

La lubrification constitue un élément important de l'entretien préventif, qui affecte grandement la durée de vie de la machine. Différents lubrifiants sont requis et certains composants de la machine nécessitent des lubrifications plus fréquentes que d'autres.

Nous ne recommandons pas ici des marques et qualités spécifiques de lubrifiants en raison des disponibilités dans chaque région, des conditions d'utilisation et du développement continu des produits améliorés. Si vous avez des questions, consultez les exigences et spécifications mentionnées dans le manuel du fabricant.

Sauf stipulation contraire, tous les niveaux d'huile doivent être contrôlés quand la machine est stationnée sur une surface à niveau et quand le lubrifiant est froid.

Contrôle du niveau de carburant

1. Arrêtez le moteur et ouvrez le bouchon du réservoir de carburant.
2. Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb pour automobile.
3. Fermez le robinet de carburant avant de faire l'appoint du réservoir.
4. Quand vous remplissez le réservoir, utilisez toujours le filtre de carburant.
5. Avant de mettre le moteur en marche, épongez le carburant qui s'est écoulé.



AVERTISSEMENT

Le carburant est inflammable et peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels.

Arrêtez le moteur, éteignez toute flamme ouverte et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant.

Epongez toujours le carburant qui s'est écoulé.

ENTRETIEN DE ROUTINE JOURNALIER OU DES 10 HEURES

Nous vous recommandons d'exécuter les étapes ci-dessous au début et à la fin de chaque pause de travail de 8 à 10 heures ou tous les jours selon l'échéance la plus proche.

Huile moteur

Contrôlez le niveau d'huile moteur au début de chaque journée et maintenez-le au repère supérieur de la jauge. Insérez la jauge et contrôlez le niveau au repère supérieur. Ne vissez pas la jauge, car cela faussera la mesure. Faites l'appoint d'huile moteur si le niveau est bas. Consultez la section "ENTRETIEN DE ROUTINE MENSUEL OU DES 100 HEURES".

Carburant

- Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant.
- Nettoyez les alentours du bouchon du réservoir de carburant avant de le déposer.
- Remplissez le réservoir d'essence sans plomb.
- Evitez tout remplissage excessif. Le niveau correct correspond au repère rouge apposé à l'entrée.
- Une fois l'appoint terminé, nettoyez les alentours du bouchon du réservoir de carburant.

Filtre à air

Si la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux, contrôlez le filtre à air chaque jour. Maintenez l'élément du filtre à air propre.

Pour nettoyer l'élément:

1. Desserrez l'écrou à papillon du couvercle du filtre à air et déposez le couvercle.
2. Contrôlez l'élément interne.
3. Ne mouillez pas l'élément interne, car il est de type humide.
4. Remplacez l'élément interne si le rendement du moteur est médiocre.
5. Installez l'élément sur le carter et serrez l'écrou à papillon.



ATTENTION

Si l'élément du filtre à air est sérieusement contaminé, le moteur risque de ne pas démarrer ou de présenter une sortie médiocre et un mauvais fonctionnement.

Visserie de fixation

Contrôlez toute la visserie de fixation pour vous assurer qu'elle est serrée adéquatement et qu'aucune pièce n'est absente ou brisée.

ENTRETIEN DE ROUTINE MENSUEL OU DES 100 HEURES

L'entretien de routine ci-dessous doit être exécuté toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les mois, selon l'échéance la plus proche.

Huile moteur

Après le renouvellement initial de l'huile (20 heures d'utilisation), vidangez l'huile moteur toutes les 100 heures d'utilisation.

Faites l'appoint d'huile recommandée en quantité correcte: 0,6 litre pour le moteur Honda GX160.

Contrôlez le niveau d'huile à l'aide de la jauge.

Elément du filtre d'alimentation

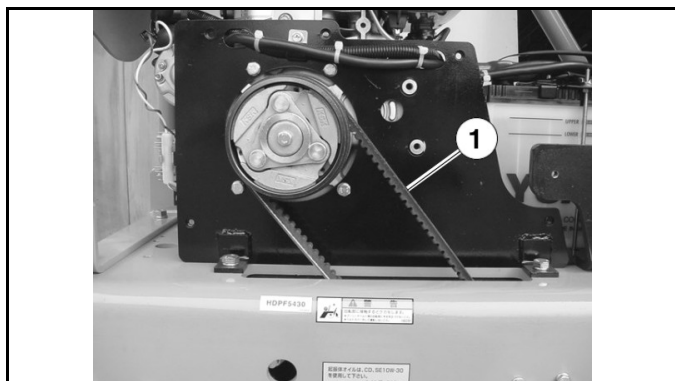
Contrôlez et nettoyez l'élément du filtre d'alimentation après 100 heures d'utilisation.

Courroie en V

Contrôlez la tension de la courroie en V (①, [Figure 10]) après 100 heures d'utilisation.

Si la courroie en V est desserrée ou endommagée, remplacez-la.

Figure 10



Procédure de remplacement de la courroie en V

1. Déposez le couvercle de la courroie en retirant les deux boulons.
2. Retirez la courroie en V en déposant les cinq boulons de la poulie en V.
3. Vissez un des cinq boulons dans l'orifice le plus proche de l'embrayage à partir du taraudage coloré.
4. Remplacez la courroie en V et les quatre autres boulons.
5. Serrez tous les boulons. La courroie se tend automatiquement à la tension adéquate.

Courroie de calage

Contrôlez la tension de la courroie de calage après 100 heures d'utilisation.

Le cas échéant, réglez la tension de la courroie de calage.

La tension est correcte lorsque la courroie plie de 10 mm entre les poulies quand vous lui appliquez une charge de 6 kgf.

ENTRETIEN DE ROUTINE ANNUEL OU DES 300 HEURES

L'entretien de routine ci-dessous doit être exécuté toutes les 300 heures d'utilisation ou tous les ans, selon l'échéance la plus proche.

Huile du carter de l'axe vibrant

Vidangez l'huile du carter de l'axe vibrant une fois par an ou après 300 heures d'utilisation.

Déposez le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage. Vidangez l'huile, puis remplissez la quantité appropriée d'huile recommandée.

Courroie de calage

Remplacez la courroie de calage une fois par an ou après 300 heures d'utilisation.

DEPANNAGE DU MOTEUR

Table 1

PROBLEME	CAUSE	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas.	La bougie de préchauffage est défectueuse.	Nettoyez ou remplacez.
	Présence d'air dans le circuit d'alimentation.	Purgez complètement l'air.
	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir.
	Le carburateur est colmaté.	Nettoyez ou remplacez si nécessaire.
	Excès de carburant.	Ouvrez le robinet de vidange du carburant et vidangez le carburant. Nettoyez la bougie de préchauffage.
Le moteur tourne de manière irrégulière.	La conduite de carburant aspire l'air.	Resserrez les joints du tuyau de carburant et purgez l'air.
	Le filtre à air est colmaté.	Nettoyez le filtre à air ou remplacez l'élément.
	Le moteur cale quand il fonctionne.	Nettoyez le circuit d'alimentation et resserrez les joints du tuyau de carburant.
	Compression insuffisante.	Remplacez le joint de culasse ou resserrez la bougie de préchauffage.

DEPANNAGE DE LA MACHINE

Table 2

PROBLEME	CAUSE	CORRECTION
La machine ne vibre pas.	Réglage incorrect du régime moteur.	Réglez.
	Le câble d'accélérateur est détendu	Réglez.
	L'embrayage centrifuge patine.	Effectuez l'entretien ou remplacez si nécessaire.
	La courroie patine.	Ajustez ou remplacez, si nécessaire.
La trajectoire n'est pas bonne ou les vibrations sont réduites.	Réglage incorrect du régime moteur.	Ajustez.
	Le filtre à air est colmaté.	Nettoyez le filtre à air ou remplacez l'élément.
	L'embrayage centrifuge patine.	Effectuez l'entretien ou remplacez si nécessaire.
	La courroie patine.	Ajustez ou remplacez, si nécessaire.



GARANTIE

GENERALITES	18
ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE	18
FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE	19

GENERALITES

Ingersoll Rand, par le biais de ses distributeurs, garantit à l'utilisateur initial que chaque plaque vibrante réversible BXR-100H est exempte de vice de matériau et de fabrication pendant une période de douze (12) mois à partir de la livraison à l'utilisateur initial.

En cas de vice de fabrication ou d'assemblage non correct, retournez la plaque vibrante réversible à votre distributeur Ingersoll Rand. Ingersoll Rand fournira une pièce neuve ou réparée, selon son choix, en lieu et place de toute pièce dont l'inspection révèle un vice de matériau ou de fabrication pendant la période prescrite ci-dessus.

Les frais de main-d'oeuvre et/ou de transport inhérents au remplacement de la pièce/unité sont à charge de l'utilisateur. L'utilisateur doit présenter la preuve d'achat pendant la période de garantie.

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux défaillances résultant d'une utilisation abusive ou erronée, d'une réparation négligente, de la corrosion, de l'érosion et de l'usure normale, d'altérations ou de modifications apportées au produit sans l'autorisation expresse écrite d'Ingersoll Rand; elle ne s'applique pas non plus aux défaillances résultant du non-respect des instructions d'utilisation et des procédures d'entretien recommandées qui sont décrites dans la documentation d'utilisation et d'entretien du produit.

Les accessoires ou équipements fournis par Ingersoll Rand, mais fabriqués par des tiers, y compris, mais non limité aux moteurs, sont couverts par toute garantie convenue entre les fabricants et Ingersoll Rand et transférées à l'utilisateur initial.

IMPORTANT

Cette garantie remplace toutes les autres garanties expresses ou implicites (à l'exception de la garantie de titre). Il n'existe pas non plus de garantie d'aptitude à la commercialisation ou d'adéquation à un usage particulier.

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour valider la garantie de la machine, complétez le formulaire "Enregistrement de la garantie" fourni avec la documentation relative à la machine. Le garantie ne sera valide que si le formulaire est envoyé à l'adresse ci-dessous dans les 4 semaines (28 jours) qui suivent la date d'achat.

Conservez une copie de ce formulaire pour vos archives et envoyez l'original à l'adresse suivante:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

ou

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

REMARQUE: Remplir le formulaire suivant valide la garantie.

FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Distributeur commercial	Distributeur de service	ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE
Nom _____	Nom _____	Nom du propriétaire/utilisateur _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
Ville _____	Ville _____	Ville _____
Code postal _____	Code postal _____	Code postal _____
Pays _____	Pays _____	Pays _____
Téléphone _____	Téléphone _____	Téléphone _____

Spécifiez le type d'activité du propriétaire/utilisateur dans le cadre applicable (ne cochez qu'une activité)

Construction-lourde (travaux publics, excavation, etc.) Construction-légère (charpente, plomberie, piscines, maçonnerie, etc.) Location (centre de location, parc de location, etc.) Industrie (utilisation en usine)	Entrepreneur en asphalte Gouvernement (commune, province, état, etc.) Entrepreneur en bâtiment Autre (précisez)	Mines de charbon Carrières Puits Exploration	Autres mines Pétrole et gaz à faible profondeur Société du secteur de l'eau, du gaz ou de l'électricité Entrepreneur du secteur de l'eau, du gaz, de l'électricité
--	--	---	---

Équipement Ingersoll Rand pour lequel la garantie est demandée (notez le numéro de série et la date)

Modèle	N/S de l'unité	N/S du moteur	Date de livraison
BXR-100H			
Modèle	N/S de l'unité	N/S du moteur	Date de livraison
BXR-100H			

Reconnaissance du distributeur de service/utilisateur

- L'acheteur a été informé et/ou a lu le manuel et comprend les procédures d'entretien préventif appropriées, les instructions d'utilisation générales et les consignes de sécurité.
- Le propriétaire/utilisateur a pris connaissance et compris les termes de la garantie et de la limite de responsabilité.
- Ingersoll Rand se réserve le droit de modifier la conception de ses produits à tout moment sans être obligé d'appliquer des modifications similaires aux produits déjà vendus.



Diese Anleitung muss zusammen mit allen zugehörigen Ergänzungsanleitungen, Motoren- und Getriebehandbüchern sowie Ersatzteilkatalogen verwendet werden. Die betreffenden Kundendienstmitteilungen müssen durchgelesen werden, um Informationen zu einigen in jüngster Zeit vorgenommenen Änderungen zu erhalten. Sollten Sie zu dieser oder anderen Publikation Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler, der Sie mit Informationen auf dem neusten Stand versorgt. Der Inhalt dieser Anleitung basiert auf Daten und Angaben, die zum Zeitpunkt der Drucklegung gültig waren; Änderungen ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG	ii
ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT	iii
SICHERHEITSHINWEISE	iv
SYMBOLE	vi
VERWENDUNGSZWECK	1
TECHNISCHE DATEN	3
BETRIEBSANWEISUNGEN	5
WARTUNG	11
GARANTIE	17

REFERENZINFORMATIONEN

Tragen Sie bitte unten die genauen Angaben zu IHREM reversierbaren Plattenverdichter ein. Bei allen Rückfragen bezüglich der reversierbaren Plattenverdichter sind diese Nummern anzugeben.

Seriennummer des reversierbaren Plattenverdichters: _____

Seriennummer des Motors: _____

HINWEISE: _____

IHR INGERSOLL RAND®-HÄNDLER: _____

ADRESSE: _____

TELEFON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

EINFÜHRUNG

EINE AUSGEZEICHNETE WAHL! Der von Ihnen gewählte Ingersoll Rand reversierbare Plattenverdichter ermöglicht Ihnen einen über lange Zeit wartungsfreien Betrieb, was eine schnellere Amortisierung Ihrer Investitionen zur Folge hat.

Ein sicherer Betrieb hängt von zuverlässigen Geräten und von der Verwendung geeigneter Arbeitsvorgänge ab. Wenn Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Prüfungen und Wartungsarbeiten durchführen, bleibt Ihre Maschine stets in einwandfreiem Zustand. Die empfohlenen Arbeitsweisen sollen Ihnen dabei helfen, unsichere Praktiken zu vermeiden.

Das gesamte Handbuch enthält Sicherheitshinweise, die dazu beitragen sollen, Verletzungen sowie eine Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden. Diese Hinweise können jedoch nicht alle eventuell auftretenden Fälle abdecken; es ist nicht möglich, alle möglichen Betriebsweisen vorherzusehen und zu beurteilen. Daher sind Sie der Einzige, der einen sicheren Betrieb und eine sichere Wartung garantieren kann.

Es ist äußerst wichtig, dass jede nicht speziell in diesem Handbuch empfohlene Arbeitsweise sorgfältig im Hinblick auf ihre Sicherheit bewertet wird, bevor sie durchgeführt wird.

Kontinuierliche Verbesserungen und Weiterentwicklungen des Produktdesigns können Änderungen an Ihrer Maschine zur Folge haben, die eventuell nicht in diesem Dokument beschrieben werden. Jede Veröffentlichung wird nach Bedarf durchgesehen und überarbeitet, damit neuere Ausgaben aktualisiert werden und diese Änderungen darin enthalten sind. Ingersoll Rand behält sich das Recht vor, Modifikationen oder Änderungen in einer spezifischen Modellgruppe ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen, ohne dadurch die Verpflichtung einzugehen, zuvor vom Werk versandte Einheiten nachträglich umzubauen. Zu Informationen zu nicht-routinemäßigen Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Ingersoll Rand-Händler.

Dieses Handbuch muss zusammen mit allen Ergänzungsbüchern, Motor- und Getriebehandbüchern und Teilehandbüchern verwendet werden. Entsprechende Service-Mitteilungen müssen berücksichtigt werden, damit Sie alle Informationen zu den neuesten Änderungen vorliegen haben.

Wenn Fragen zu dieser oder anderen Publikationen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler vor Ort bezüglich der neuesten erhältlichen Informationen in Verbindung.

Der Inhalt dieses Handbuchs basiert auf Informationen, die zum Zeitpunkt der Drucklegung gültig sind – Änderungen vorbehalten.

INGERSOLL RAND COMPANY HAT DIE ISO-9001-ZERTIFIZIERUNG



ISO 9001 ist eine Reihe internationaler Normen, die Prozesse und Verfahren regeln, welche wir bei der Konstruktion, Entwicklung, Herstellung sowie beim Vertrieb und bei der Wartung von Ingersoll Rand-Produkten anwenden.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) ist die zugelassene Registrierungsstelle, die von Ingersoll Rand beauftragt wurde, eine Bewertung vorzunehmen, ob die Vorgaben des ISO-9001-Normensatzes vom Unternehmen eingehalten werden. Die LRQA-Registrierung bescheinigt den Ingersoll Rand-Fertigungswerken und den zugehörigen Verwaltungen in Europa (Hindley Green, Großbritannien; Les Clayes, Frankreich; Coslada, Spanien; Zoeterwoude, Niederlande; Mülheim, Deutschland) die Erfüllung der ISO 9001-Normen. Nur zugelassene Bewerter, wie LRQA, können Registrierungen gewähren.

ISO 9001 bedeutet, dass wir als Unternehmen sagen, was wir tun, und tun, was wir sagen. Mit anderen Worten, wir haben Verfahren und Richtlinien festgelegt, und wir erbringen den Nachweis, dass wir diese Verfahren und Richtlinien befolgen.

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT

Die in diesem Handbuch dargestellten Maschinenmodelle sind an verschiedenen Standorten weltweit einsetzbar. An Länder der EU verkaufte und ausgeführte Maschinen sind mit dem CE-Gütezeichen zu kennzeichnen und unterliegen entsprechend den diversen Richtlinien. In solchen Fällen ist zu bescheinigen, dass die Konstruktionsspezifikation der Maschine den EG-Richtlinien entspricht. Modifikationen an Teilen der Maschine sind ausdrücklich untersagt und lassen die CE-Bescheinigung und Kennzeichnung ungültig werden. Nachstehend erfolgt eine Erklärung zur Konformität:



ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT LAUT EG-RICHTLINIEN

98/37/EC, 2000/14/EC, abgeänderte Fassungen in 2005/88/EC, 2002/44/EC

Wir,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklärt hiermit, dass das Produkt bzw. die Produkte

Reversierbarer Plattenverdichter Typ BXR-100H

für deren Herstellung und Lieferung sie die alleinige Verantwortung übernimmt und auf das bzw. die sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der oben aufgeführten Richtlinien entsprechen und zwar unter Anwendung der folgenden wesentlichen Normen: EN12100, EN500-1 und EN500-4.

Ausgestellt in Hindley Green im Januar 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

KONFORMITÄT MIT LÄRMSCHUTZRICHTLINIE

2000/14/EC

Die Ingersoll Rand Company Limited erklärt hiermit, dass die nachfolgenden reversierbaren Plattenverdichter laut Richtlinie, wie angegeben, hergestellt wurden.

Richtlinie	Maschine Modelle	Gewicht	Durchschnittige-messener Wert	Garantierter Pegel	Benachrichtigte Stelle
2000/14/EC Anhang VI Teil 1, abgeänderte Fassung in 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxemburg N°0499

Ausstellungsort Hindley Green

Erste Erklärung: Januar 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

SICHERHEITSHINWEISE

Überblick

Bevor diese Maschine in Betrieb genommen, gewartet oder auf eine andere Art und Weise benutzt wird, muss dieses Handbuch sorgfältig durchgelesen werden. Machen Sie sich mit dem sicheren Gebrauch der Bedienelemente des reversierbaren Plattenverdichters und sicheren Wartungsmaßnahmen vertraut.

Diese Maschine wurde gemäß den derzeit gültigen Normen und anerkannten Sicherheitsbestimmungen konstruiert. Dennoch kann sie für den Benutzer oder für Dritte ein Gesundheitsrisiko oder eine Lebensgefahr darstellen oder Maschinenschäden oder Schäden an sonstigem Eigentum verursachen.

STETS die für Ihren persönlichen Schutz benötigte Sicherheitsausrüstung tragen.

Aus Sicherheitsgründen muss langes Haar zurückgebunden oder auf sonstige Weise gesichert werden, Kleidung muss eng sitzen, und es darf kein Schmuck – wie z.B. Ringe – getragen werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen, wenn sich Ringe in beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Sie FRAGEN zum sicheren Gebrauch oder zur Wartung dieser Einheit haben, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VORGESETZTEN ODER AN EINEN Ingersoll Rand HÄNDLER. NIE RATEN – STETS ÜBERPRÜFEN.

Nie Modifikationen, Ergänzungen oder Umrüstungen vornehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ohne zuvor die Zustimmung des Lieferanten einzuholen. Dies gilt auch für den Einbau und die Einstellung von Sicherheitsvorrichtungen und Ventilen sowie für Schweißarbeiten an tragenden Elementen.

Alle Brandschutz- und Feuerbekämpfungsmaßnahmen beachten.

Inspektion vor Aufnahme des Betriebs

Ihre Maschine PRÜFEN. Defekte, beschädigte oder fehlende Teile vor Aufnahme des Betriebs korrigieren oder auswechseln lassen.

Die Maschine mindestens einmal pro Schicht auf offensichtliche Schäden und Defekte prüfen. Schäden (einschließlich Änderungen am Arbeitsverhalten der Maschine) sind sofort der dafür zuständigen Organisation/Person zu melden. Gegebenenfalls die Maschine sofort stoppen und verriegeln.

Die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass nur mit der Maschine gearbeitet wird, wenn sie in einem sicheren und zuverlässigen Zustand ist.

Nur mit der Maschine arbeiten, wenn alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen, wie z.B. abnehmbare Sicherheitsvorrichtungen, Notabschaltvorrichtungen, Schallschutzelemente und Auspuffe korrekt montiert und voll funktionsfähig sind.

Die elektrische Ausrüstung der Maschinen muss regelmäßig überprüft werden. Defekte wie z.B. lose Anschlüsse oder durchgeschmorte Kabel müssen sofort behoben werden.

SICHERSTELLEN, dass alle Anweisungs- und Sicherheitsaufkleber korrekt angebracht und gut lesbar sind. Diese sind genauso wichtig wie alle anderen Elemente des reversierbaren Plattenverdichters.

Den Kraftstofftank NIE bei laufendem Motor in der Nähe von offenem Feuer oder einer rauchenden Person befüllen. Verschütteten Kraftstoff STETS **sofort** aufwischen.

PRÜFEN, ob sich WARNSCHILDER an der Maschine befinden. ERST mit dem Gerät arbeiten, wenn die Reparaturen beendet und die WARNSCHILDER von autorisiertem Personal entfernt worden sind.

Mit der Lage der Notabschaltung VERTRAUT MACHEN, wenn die Maschine mit einer solchen Steuerung ausgerüstet ist.

Betrieb

Bei sicherheitsrelevanten Modifikationen oder Änderungen am Betriebsverhalten der Maschine die Maschine sofort stoppen und die zuständige Stelle/Person über die Störung informieren.

Stets den vorgeschriebenen Gehörschutz tragen.

Stets sicherstellen, dass keine Personen oder Hindernisse im Weg stehen. Sehen Sie sich vor, damit Sie nicht stolpern.

Beim Arbeiten auf beengtem Raum oder in Ballungsgebieten äußerst vorsichtig VORGEHEN.

Vor Aufnahme der Arbeit mit der Umgebung und den Gegebenheiten vor Ort vertraut machen, wie z.B. mit Hindernissen im Arbeits- und Fahrbereich, der Tragfähigkeit des Bodens und möglichen Abgrenzungen, die das Einsatzgelände von öffentlichen Straßen trennen.

Beim Fahren auf öffentlichen Straßen, Wegen und durch Ortschaften stets die gültige Straßenverkehrsordnung beachten und gegebenenfalls sicherstellen, dass der Zustand der Maschine diesen Bestimmungen entspricht.

Stets einen Sicherheitsabstand zu den Rändern von Gebäudeschächten und Böschungen einhalten.

Den Motor NICHT über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Gebäude laufen lassen. ABGASE KÖNNEN TÖTEN.

Den reversierbaren Plattenverdichter NICHT für nichtverdichtbares Material einsetzen, wie z.B. für Beton oder gehärteten Asphalt.

Wartung

Die in den Betriebsanweisungen beschriebenen Einstell-, Wartungs- und Inspektionsarbeiten und -intervalle beachten; hierzu gehören auch die Informationen zum Auswechseln von Teilen und Ausrüstungen. Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sicherstellen, dass der Wartungsbereich entsprechend gesichert ist.

Nach dem Reinigen sämtliche Kraftstoff-, Schmiermittel- und Hydraulikleitungen auf Undichtigkeiten, lose Anschlüsse, Scheueranzeichen und Schäden prüfen. Vorhandene Defekte müssen sofort behoben werden.

Schraubanschlüsse, die sich bei Wartungs- und Reparaturarbeiten gelöst haben, sofort nachziehen.

Sicherheitsvorrichtungen, die für Einricht-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten abmontiert wurden, müssen sofort nach Beenden der Wartungs- und Reparaturarbeiten wieder montiert und geprüft werden.

Sicherstellen, dass alle Verschleißteile und Ersatzteile sicher und mit so wenig wie möglich negativen Auswirkungen auf die Umwelt entsorgt werden.

Wenn möglich, die Einheit NICHT bei laufendem Motor warten, reinigen oder prüfen.

Den Kraftstofftank NIE bei laufendem Motor, in der Nähe von offenem Feuer oder einer rauchenden Person befüllen. Verschütteten Kraftstoff STETS sofort aufwischen.

Vor der Durchführung von Arbeiten an der Einheit das Kabel von der Zündkerze STETS abtrennen.

Die Einstellungen des Motor-Fliehkraftreglers DÜRFEN NICHT von den Angaben im Motorhandbuch abweichen.

Beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber SOFORT ersetzen. Zur korrekten Lage und zur korrekten Teilenummer aller Aufkleber siehe das Teilehandbuch.

Schweiß-, Brennschneid- und Schleifarbeiten dürfen nur an der Maschine durchgeführt werden, wenn dies ausdrücklich genehmigt wurde, da Explosions- und Feuergefahr besteht.

Vor dem Durchführen von Schweiß-, Brennschneid- und Schleifarbeiten an der Maschine die Maschine und ihre Umgebung von Staub und entflammaren Substanzen reinigen und sicherstellen, dass das Gebäude ausreichend be- und entlüftet wird (Explosionsgefahr).

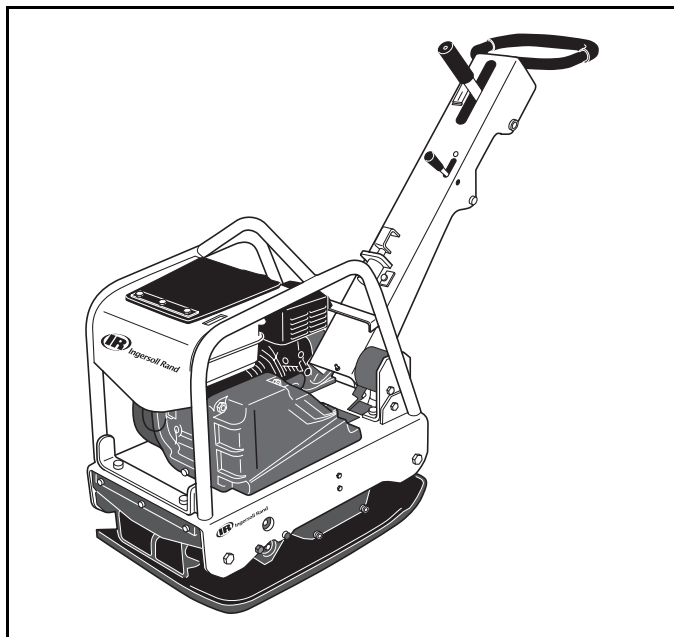
INTERNATIONALE MASCHINENSYMBOLE

Im Nachfolgenden wird die Bedeutung von internationalen Symbolen erläutert, die eventuell auf Ihrer Maschine zu vorhanden sind.

	MOTORÖLDRUCK
	WASSEITEMPERATUR
	EIN/AUS
	LEUCHTEN
	WASSER
	BATTERIE
	AMPEREMETER ODER VOLTMETER
	LUFTDRUCK
	NIEDRIGER LUFTDRUCK
	MOTORDREHZAHL
	BREMSE EIN
	BREMSE AUS
	HUPE
	VORSICHT
	DIESELKRAFTSTOFF

	LANGSAM
	SCHNELL
	GETRIEBE
	SCHMIERFETT
	ÖLSCHMIERSTELLE
	HYDRAULIKÖL
	STUNDEN
	LEERLAUF
	NIEDRIGE MOTORDREHZAHL
	FESTSTELLBREMSE
	TROMMELVIBRATION
	HOHE AMPLITUDE
	NIEDRIGE AMPLITUDE
	FREQUENZ
	VORSICHT - DRUCK

VERWENDUNGSZWECK



Das Modell BXR-100H ist ein sehr vielseitig verwendbares Gerät mit großer Verdichtungskraft: Es kann auf Sand, Kies, Schotter, bindigen Böden, Asphaltbelägen und auf Pflastersteinen eingesetzt werden.

Durch die beträchtliche Schlagkraft des Geräts wird im Vergleich mit herkömmlichen Verdichterplatten eine wesentlich größere Verdichtungstiefe ermöglicht.

Dank seiner kompakten Bauweise und Wendigkeit ist der BXR-100H die ideale Wahl für Einsätze auf engem Raum und in Gräben und Kanälen. Die Reversierbarkeit ermöglicht es dem Bediener, das Gerät problemlos in enge Arbeitsräume zu fahren und auf dem gleichen Weg wieder aus diesen herauszufahren.

Im Einsatz bewährte Konstruktion: der äußerst stabile, mit einer Huböse versehene Rahmen schützt die Betriebselemente vor Beschädigung. Die nach ergonomischen Gesichtspunkten in optimaler Höhe angeordnete Lenkstange kann für den bequemen Transport des Geräts eingeklappt werden.



TECHNISCHE DATEN

Leistung

	BXR-100H
BETRIEBSGEWICHT	150 kg
VIBRATIONSFREQUENZ	70 v/min
ZENTRIFUGALKRAFT	24,5 kN
FAHRGESCHWINDIGKEIT	20 m/min
EMPFOHLENE TIEFE	410 mm
BEARBEITETER BEREICH PRO STUNDE	390 m ²
GERÄUSCHPEGEL	105 Lwa
VIBRATIONSNIVEAU	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (FABRIKAT UND MODELL)	Honda GX160 Luftgekühlter Benzinmotor
MOTORLEISTUNG	3,7 kW/3600 min ⁻¹
KRAFTSTOFF	Automobil-Benzin
STARTSYSTEM	Reversierstarter
ANTRIEB	Keilriemenantrieb

Abmessungen

	BXR-100H
GESAMTLÄNGE	1350 mm
GESAMTBREITE	390 mm
GESAMTHÖHE	945 mm
PLATTENGRÖSSE (B x L)	390 x 630 mm

Fassungsvermögen

	BXR-100H
KRAFTSTOFFTANK-FÜLLMENGE	3,6 Liter
WSSERTANK-FÜLLMENGE	14 Liter

Flüssigkeits-Füllmengen

	BXR-100H
MOTORÖL (SAE 10W30)	0,6 Liter
VIBRATIONSWALZENÖL (SAE 10W30)	0,4 Liter



BETRIEBSANWEISUNGEN

SICHERHEITSKONTROLLEN – VOR AUFNAHME DES BETRIEBS6

INSPEKTION VOR AUFNAHME DES BETRIEBS6

BETRIEB6

LANGZEIT-LAGERUNG9

TRANSPORT9

SICHERHEITSKONTROLLEN – VOR AUFNAHME DES BETRIEBS

Vor Aufnahme der täglichen Arbeiten und zusätzlich zu der routinemäßigen Wartung (alle 10 Stunden) müssen die folgenden Punkte geprüft werden, damit ein störungsfreier Betrieb gewährleistet ist.

1. Flüssigkeitsleitungen, Schläuche, Anschlussstücke, Einfüllstutzenöffnungen, Ablasstopfen, Druckkappe, Schalldämpfer, Sicherheitsabdeckungen und den Bereich unter der Einheit auf Anzeichen von Undichtigkeiten oder Schäden prüfen. Vor Aufnahme des Betriebs sämtliche Undichtigkeiten ebenso wie sämtliche Schäden beheben.
2. Die gesamte Einheit auf beschädigte oder fehlende Teile untersuchen und bei Bedarf reparieren oder auswechseln.
3. Den Kraftstoffstand prüfen. Gegebenenfalls den Kraftstofftank mit korrektem Kraftstoff befüllen.
4. Alle Befestigungselemente überprüfen und sicherstellen, dass sie korrekt angezogen sind und dass keine fehlen oder defekt sind.
5. Nicht mit defekten Geräten arbeiten.
6. Auf Personen und Hindernisse im Arbeitsbereich achten.

Bitte die "GEBRAUCHSANWEISUNG" für den HONDA-Motor GX160 und diese Betriebsanweisungen zu korrektem Gebrauch und zu korrekter Pflege durchlesen.

Prüfen, ob die Einheit korrekt gewartet wird und in einem einwandfreien Zustand ist.

INSPEKTION VOR AUFNAHME DES BETRIEBS

Prüfen des Motoröls

Vor dem Prüfen oder Auffüllen von Motoröl sicherstellen, dass der reversierbare Plattenverdichter auf einem stabilen, ebenen Untergrund aufliegt.

Zum Prüfen des Ölstands den Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen einstecken. Wenn der Ölstand unter der unteren Marke am Ölmesstab liegt, korrektes Öl bis zur oberen Marke auffüllen. Siehe KAPITEL – WARTUNG, "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 100 STUNDEN ODER MONATLICH".

Prüfen des Motors auf Kraftstoff

! WARNUNG

Beim Nachfüllen von Kraftstoff nicht rauchen und auch keine offenen Flammen oder andere potenziellen Gefahrenquellen in die Nähe bringen.

Reinigen des Luftfilters

Den Luftfilter kontrollieren, um sicherzustellen, dass er sauber ist. Falls er gereinigt werden muss, wie folgt vorgehen:

- Den äußeren Urethanschäum und den inneren Filtereinsatz entfernen.
- Den Filtereinsatz in Kerosin oder Dieselmotoröl ausspülen.
- Den Filtereinsatz in einer Lösung tränken, die zu 3 Teilen aus Kerosin oder Dieselmotoröl und zu 1 Teil aus Motoröl besteht.
- Überschüssiges Öl abschütteln und den Filtereinsatz wieder einsetzen.
- Das Luftfiltergehäuse mit Kerosin ausspülen.
- Nach dem Reinigen Motoröl innen auf das Gehäuse geben.

! VORSICHT

Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, können Startschwierigkeiten, eine mangelhafte Motorleistung oder ein defekter Motor die Folge sein.

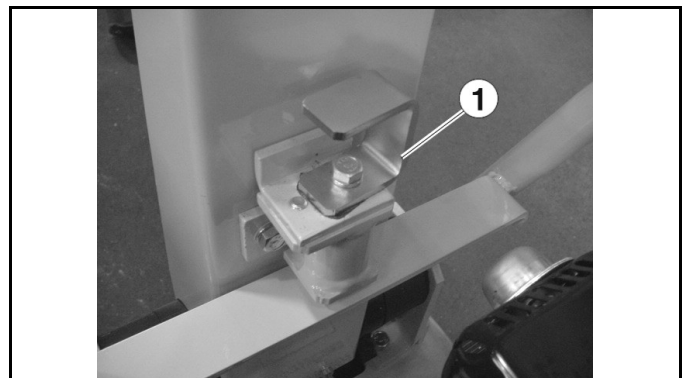
Prüfen der einzelnen Teile auf lose oder defekte Schrauben und Muttern

Vorhandene lose Schrauben und Muttern festziehen. Jedes Teil auf Kraftstoff- oder Ölundichtigkeiten prüfen. Vorhandene defekte oder beschädigte Teile durch neue ersetzen.

BETRIEB

Den Bedienhebel lösen, indem der Sicherungsstift (①, [Abbildung 1]) nach oben gezogen und der Bedienhebel dann nach unten in die Betriebsposition gebracht wird.

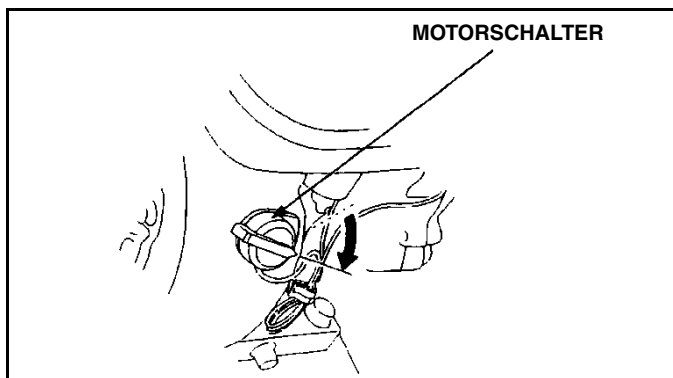
Abbildung 1



Start

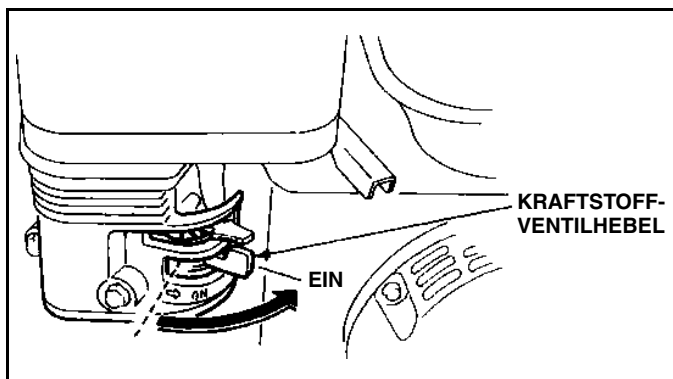
1. Den MOTORSCHALTER [Abbildung 2] auf "EIN" drehen.

Abbildung 2



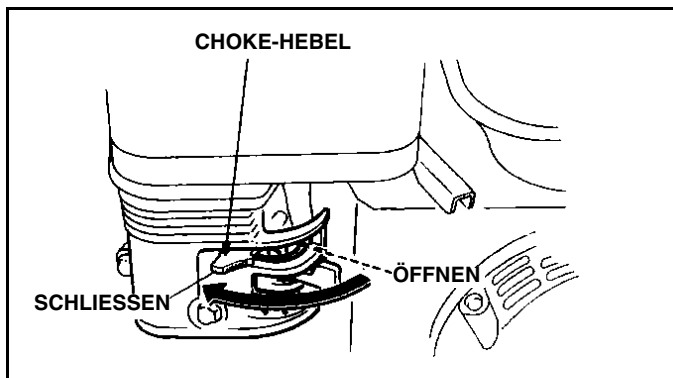
2. Den Kraftstoffventilhebel [Abbildung 3] auf "EIN" stellen.

Abbildung 3



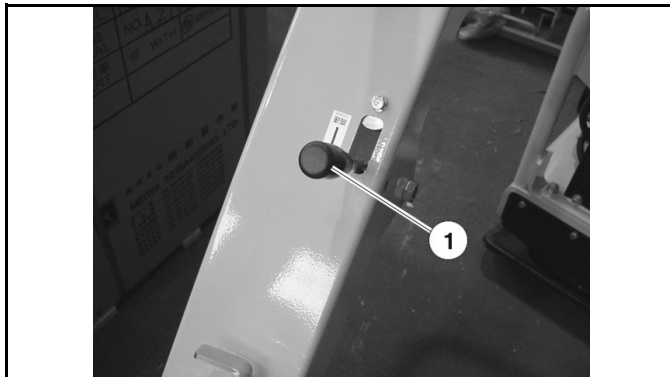
3. Den CHOKE-HEBEL [Abbildung 4] schließen.
Bei kaltem Motor oder bei niedriger Umgebungstemperatur den Choke-Hebel ganz schließen. Bei warmem Motor oder hoher Umgebungstemperatur den Choke-Hebel zur Hälfte öffnen oder ganz geöffnet lassen.

Abbildung 4



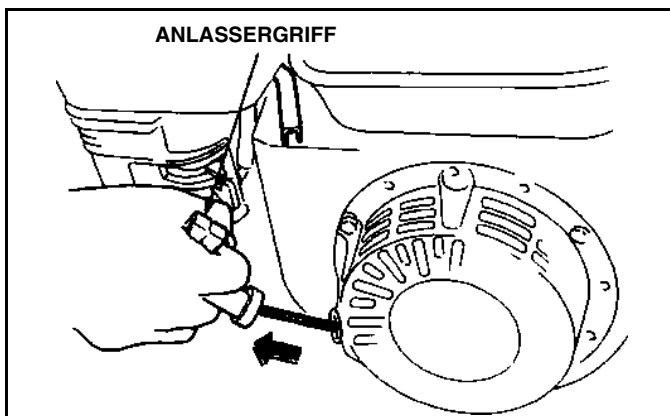
4. Den GASHEBEL (①, [Abbildung 5]) in die untere Drehzahlposition "LOW" schalten.

Abbildung 5



5. Den ANLASSERGRIFF (①, [Abbildung 6]) des REVERSIERSTARTERS langsam herausziehen, bis ein Widerstand zu spüren ist. Dies ist der "KOMPRESSIONS"-Punkt. Den Griff wieder in seine ursprüngliche Position zurückstellen und schnell daran ziehen. Nach dem Anspringen des Motors den Anlassergriff festhalten und dabei in seine ursprüngliche Position zurückkehren lassen.

Abbildung 6



Nachdem er angesprungen ist, den Motor mit niedriger Drehzahl laufen lassen und ohne Last ca. fünf Minuten lang warmlaufen lassen. Den CHOKE-HEBEL [Abbildung 4] nach und nach ganz öffnen.

! VORSICHT

Das Seil nicht ganz herausziehen. Den Hebel wieder in seine ursprüngliche Position zurückstellen.

Betrieb des reversierbaren Plattenverdichters

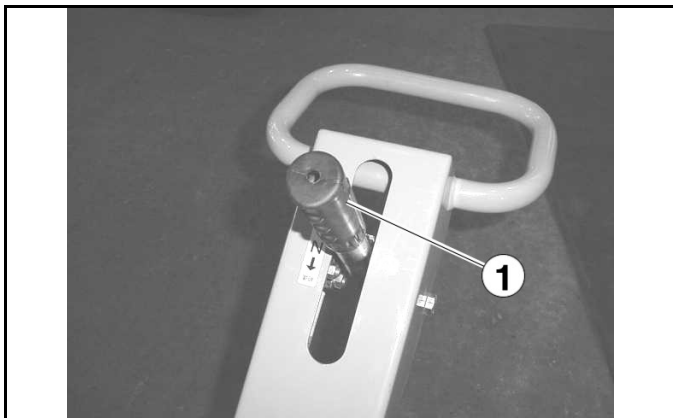
1. Den GASHEBEL (①, [Abbildung 5]) in die obere Drehzahlposition "HIGH" bringen. Dies ermöglicht ein Vibrieren des reversierbaren Plattenverdichters. Die Einheit stets in der Position "HIGH" betreiben, damit die Kupplung nicht beschädigt wird.

! WARNUNG

Wenn die Maschine rückwärts bewegt wird, muss der Bediener sich rechts oder links zum reversierbaren Plattenverdichter stellen. Er darf nicht hinter dem Bedienhebel stehen.

2. Den Richtungssteuerhebel (①, [Abbildung 7]) in die Stellung für "Vorwärts" oder "Rückwärts" setzen, um die gewünschte Fahrtrichtung und eine sichere Fahrgeschwindigkeit in Abhängigkeit von den jeweiligen Bedingungen einzustellen.

Abbildung 7



3. Die Lenkstange mit beiden Händen vorsichtig festhalten, ohne dabei Druck auf die Platte auszuüben; das Gerät mit seiner Eigengeschwindigkeit vorwärts oder rückwärts fahren lassen.
4. Fahrtrichtungsänderungen nach links oder rechts werden vollzogen, indem die Platte mit der Lenkstange vorsichtig in die gewünschte Kurve geführt wird. Das Gerät lässt sich leichter in die gewünschte Richtung lenken, wenn es vibriert.
5. Die gesamte zu verdichtende Fläche systematisch abfahren. Je nach den Bodenbedingungen sind drei bis fünf Durchgänge erforderlich, um die gewünschte Verdichtung zu erhalten.

! VORSICHT

Den reversierbaren Plattenverdichter niemals allein fahren lassen, ohne ihn mit der Lenkstange zu kontrollieren. Andernfalls können schwere Körperverletzungen verursacht werden.

Stoppen

! VORSICHT

Den Motor nicht plötzlich abstellen, wenn er mit hoher Drehzahl läuft.

1. Den GASHEBEL (①, [Abbildung 5]) auf die untere Drehzahlposition "LOW" stellen.
2. Den Motor vor dem Abstellen 2 bis 3 Minuten lang mit niedriger Drehzahl laufen lassen.
3. Den Gashebel auf "STOP" stellen.
4. Den MOTORSCHALTER [Abbildung 2] auf "AUS" drehen.
5. Das KRAFTSTOFFVENTIL [Abbildung 3] auf "S" stellen.

LANGZEIT-LAGERUNG



Kraftstoff ablassen (Nicht rauchen!)

1. Kraftstoff aus dem Kraftstofftank ablassen.
2. Den Kraftstoffhahn schließen.
3. Den Bedienhebel in die vertikale Position bringen und dort mit dem Sicherungsstift (①, [Abbildung 1]) sichern.
4. Die Einheit reinigen und Verunreinigung, Schmierfett oder sonstige Materialien entfernen.
5. Die Einheit an einem sauberen, trockenen Platz aufbewahren. Die Einheit erst abdecken, nachdem sie ausreichend abgekühlt ist.



Stets den Motor ausschalten und abkühlen lassen, bevor die Einheit abgedeckt wird.

TRANSPORT

Die Lenkstange einklappen, damit das Gerät bei Transport und Lagerung weniger Platz benötigt.

Am Maschinenschwerpunkt befindet sich der Hubbügel [Abbildung 8], der das Heben des reversierbaren Plattenverdichters auf ein Transportfahrzeug erleichtert.

Um eine Beschädigung der Maschine zu vermeiden, dürfen Hebevorgänge nur mit Hilfe des Hubbügels durchgeführt werden.

Abbildung 8





WARTUNG

ALLGEMEINE WARTUNG	12
ERSTE WARTUNG NACH DER INBETRIEBNAHME	12
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 10 STUNDEN ODER TÄGLICH	13
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 100 STUNDEN ODER MONATLICH	14
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 300 STUNDEN ODER JÄHRLICH	14
FEHLERSUCHE AM MOTOR	15
FEHLERSUCHE AN DER MASCHINE	15

ALLGEMEINE WARTUNG

1. Die Motordrehzahl wird eingestellt auf $3600 - 3700 \text{ min}^{-1}$ (mit Last).
2. Schrauben und Muttern auf losen Sitz prüfen. Bei Bedarf nachziehen.
3. Auf Kraftstoff- und Ölundichtigkeiten prüfen.
4. Den GUMMIPUFFER von Öl und Kraftstoff fern halten.
5. Keilriemen und Zahnriemen auf Verschleiß, Schäden und Risse prüfen. Gegebenenfalls durch einen neuen Riemen ersetzen.
6. Siehe die "GEBRAUCHSANWEISUNG" zum HONDA-Motor GX 160 bezüglich der Wartung des Motors.

Luftfilter

Den Luftfiltereinsatz sauber halten. Den äußeren Einsatz aus Urethanschium und den inneren Einsatz herausnehmen. Den Filtereinsatz in Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff ausspülen. Den Filtereinsatz in einer Lösung tränken, die zu 3 Teilen aus Kerosin oder Dieselmotorkraftstoff und zu 1 Teil aus Motoröl besteht. Überschüssiges Öl abschütteln und den Filtereinsatz wieder einsetzen. Das Luftfiltergehäuse mit Kerosin ausspülen. Nach dem Reinigen Motoröl innen auf das Gehäuse geben.

! VORSICHT

Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, kann es zu Startschwierigkeiten, einer eingeschränkten Motorleistung und Motorstörungen kommen.

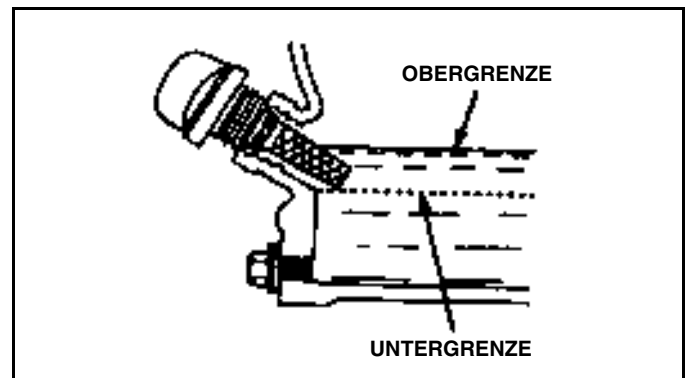
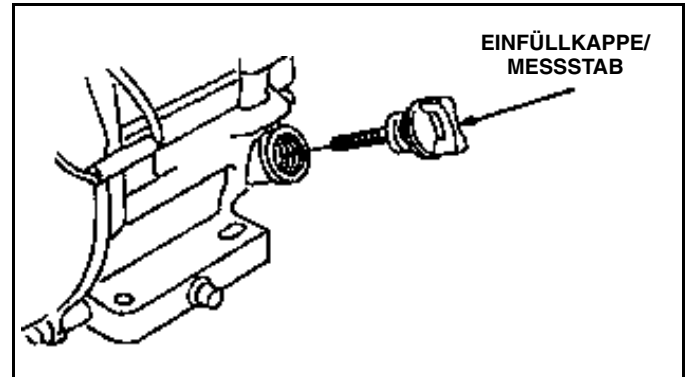
ERSTE WARTUNG NACH DER INBETRIEBNAHME

Bei neuen Geräten muss zunächst der Wartungsplan abgeändert werden, um die verschiedenen Teile korrekt einzufahren. Diese einmalige erste Wartung nach der Inbetriebnahme nach 20 bis 300 Betriebsstunden zusätzlich zum normalen Wartungsplan durchführen. Nach dieser Anfangsphase müssen die Wartungen in regelmäßigen Intervallen durchgeführt werden.

Motoröl

Das Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden ablassen. Empfohlenes Öl in der vorgeschriebenen Menge einfüllen. Den Ölstand mit Öleinfüllkappe/Ölmessstab prüfen. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 100 STUNDEN ODER MONATLICH".

Abbildung 9



! WARNUNG

Heißes Öl und/oder heiße Teile können Verbrennungen verursachen.

Beim Ablassen muss das Öl die normale Betriebstemperatur haben. Nicht mit heißem Öl oder heißen Teilen in Berührung kommen.

Schmierung

Die Schmierung ist ein wesentlicher Teil der präventiven Wartung und hat großen Einfluss auf die Lebensdauer der Einheit. Es werden verschiedene Schmiermittel benötigt, und einige Teile der Einheit müssen häufiger geschmiert werden als andere.

Aufgrund von regionaler Verfügbarkeit, Betriebsbedingungen und kontinuierlicher Produktverbesserung werden hier keine speziellen Empfehlungen zu Marke und Sorte der Schmiermittel gegeben. Wenn Fragen auftauchen, siehe die Anforderungen und die technischen Daten im Herstellerhandbuch.

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Ölstände zu prüfen, wenn die Maschine auf ebenem Untergrund abgestellt ist und solange das Öl kalt ist.

Prüfen des Kraftstoffs

1. Den Motor abstellen und den Kraftstofftankdeckel öffnen.
2. Nur bleifreies Benzin verwenden.
3. Den Kraftstoffhahn schließen, bevor der Kraftstofftank befüllt wird.
4. Beim Befüllen des Kraftstofftanks stets den Kraftstofffilter verwenden.
5. Verschütteten Kraftstoff vor Anlassen des Motors abwischen.



WARNUNG

Kraftstoff ist entflammbar. Er kann Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Zum Tanken den Motor ausschalten, sämtliches offenes Feuer löschen und nicht rauchen.

Verschütteten Kraftstoff stets abwischen.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 10 STUNDEN ODER TÄGLICH

Es wird empfohlen, die folgenden Schritte zu Beginn und am Ende jeder 8- bis 10-stündigen Schicht oder täglich durchzuführen, je nachdem, was zuerst eintritt.

Motoröl

Den Motorölstand jeden Morgen prüfen und Öl bis zur oberen Markierung am Ölmesstab auffüllen. Den Ölmesstab einführen und überprüfen, ob die obere Markierung am Ölmesstab erreicht wird. Den Ölmesstab nicht einschrauben. Dies ergibt einen falschen Messwert. Gegebenenfalls Motoröl auffüllen. Siehe "ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 100 STUNDEN ODER MONATLICH".

Kraftstoff

- Den Motor abstellen, bevor er mit Kraftstoff befüllt wird.
- Den Bereich rund um den Kraftstofftankdeckel reinigen, bevor dieser abgenommen wird.
- Den Tank mit bleifreiem Benzin befüllen.
- Nicht zu viel Benzin einfüllen. Die korrekte Menge zeigt die rote Markierung am Einfüllstutzen.
- Den Bereich rund um den Kraftstofftankdeckel nach dem Einfüllen reinigen.

Luftfilter

Wenn die Maschine in einer staubigen Umgebung betrieben wird, muss der Luftfilter täglich geprüft werden. Den Luftfiltereinsatz sauber halten.

Zum Reinigen des Filtereinsatzes:

1. Die Flügelmutter am Luftfilterdeckel lösen und den Luftfilterdeckel abnehmen.
2. Den inneren Filtereinsatz prüfen.
3. Den inneren Filtereinsatz nicht ausspülen, da ein nasser Filtereinsatz verwendet wird.
4. Den inneren Filtereinsatz auswechseln, wenn die Motorleistung eingeschränkt ist.
5. Den Filtereinsatz in das Gehäuse einsetzen und die Flügelmutter festziehen.



VORSICHT

Wenn der Luftfiltereinsatz stark verschmutzt ist, kann es zu Startschwierigkeiten, einer mangelhaften Motorleistung und Motorstörungen kommen.

Befestigungselemente

Alle Befestigungselemente prüfen, um sicherzustellen, dass alle fest angezogen sind und dass keine fehlen oder defekt sind.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 100 STUNDEN ODER MONATLICH

Die folgende routinemäßige Wartung muss nach 100 Betriebsstunden oder monatlich durchgeführt werden, je nachdem, was zuerst eintritt.

Motoröl

Nach dem ersten Ölwechsel (20 Betriebsstunden) das Motoröl alle 100 Betriebsstunden ablassen.

Die vorgeschriebene Menge des empfohlenen Öls einfüllen: beim Honda GX160 Motor 0,6 Liter.

Den Ölstand mit dem Ölmesstab prüfen.

Kraftstofffiltereinsatz

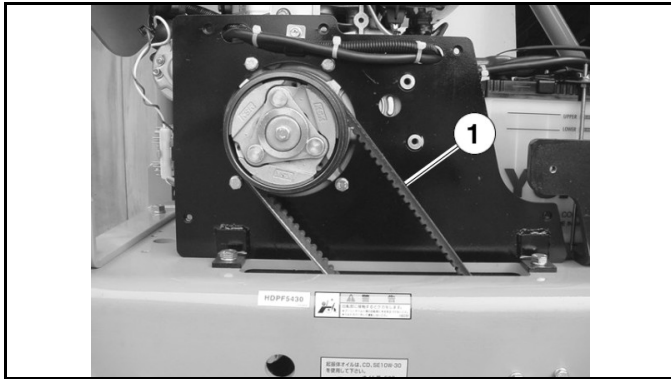
Den Kraftstofffiltereinsatz nach 100 Betriebsstunden prüfen und reinigen.

Keilriemen

Die Spannung des Keilriemens (①, [Abbildung 10]) nach 100 Betriebsstunden prüfen.

Den Keilriemen wechseln, falls er lose sitzt oder beschädigt ist.

Abbildung 10



Wechseln des Keilriemens

1. Die Riemenabdeckung abnehmen; hierzu zwei Schrauben herausdrehen.
2. Den Keilriemen abnehmen; hierzu fünf Schrauben aus der Keilriemenscheibe herausdrehen.
3. Eine der fünf Schrauben in die Bohrung einschrauben, die der Kupplung von der Farbmarkierung aus gesehen am nächsten ist.
4. Den Keilriemen auswechseln und die restlichen vier Schrauben einsetzen.
5. Alle Schrauben festziehen. Der Riemen wird automatisch gespannt.

Zahnriemen

Die Zahnriemenspannung nach 100 Betriebsstunden prüfen.

Die Zahnriemenspannung gegebenenfalls nachstellen.

Bei korrekter Spannung lässt sich der Riemen bei Ausübung einer Kraft von 6 kgf zwischen den Riemenscheiben um 10 mm eindrücken.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG ALLE 300 STUNDEN ODER JÄHRLICH

Die folgende routinemäßige Wartung muss nach 300 Betriebsstunden oder jährlich durchgeführt werden, je nachdem, was zuerst eintritt.

Öl des Vibrationswellengehäuses

Das Öl im Vibrationswellengehäuse jährlich oder nach 300 Betriebsstunden ablassen.

Den Ablassstopfen und den Einfüllstopfen herausnehmen. Das Öl ablassen und das empfohlene Öl in der vorgeschriebenen Menge einfüllen.

Zahnriemen

Den Zahnriemen jährlich oder nach 300 Betriebsstunden wechseln.

FEHLERSUCHE AM MOTOR

Tabelle 1

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Motor springt nicht an.	Zündkerze ist defekt.	Reinigen oder auswechseln.
	Luft in der Kraftstoffanlage.	Vollständig entlüften.
	Kraftstofftank ist leer.	Tank befüllen.
	Vergaser ist verstopft.	Bei Bedarf reinigen oder auswechseln.
	Zu viel Kraftstoff.	Kraftstoffablasshahn öffnen und Kraftstoff ablassen. Zündkerze reinigen.
Motor läuft unrund.	Kraftstoffleitung saugt Luft an.	Kraftstoffleitungsklemmen nachziehen und Luft entweichen lassen.
	Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter reinigen oder Filtereinsatz auswechseln.
	Motor geht während des Betriebs aus.	Kraftstoffanlage reinigen und Kraftstoffleitungsklemmen nachziehen.
	Niedrige Verdichtung.	Zylinderkopfdichtung auswechseln oder Zündkerze nachstellen.

FEHLERSUCHE AN DER MASCHINE

Tabelle 2

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Maschine vibriert nicht.	Fehlerhafte Drehzahleinstellung des Motors.	Nachstellen.
	Der Gaszug ist schlaff.	Nachstellen.
	Die Fliehkraftkupplung rutscht durch.	Bei Bedarf überholen oder auswechseln.
	Der Riemen rutscht durch.	Bei Bedarf einstellen oder auswechseln.
Die Hin- und Herbewegung ist beeinträchtigt.	Fehlerhafte Drehzahleinstellung des Motors.	Nachstellen.
	Luftfilter ist verstopft.	Luftfilter reinigen oder Filtereinsatz auswechseln.
	Die Fliehkraftkupplung rutscht durch.	Bei Bedarf überholen oder auswechseln.
	Der Riemen rutscht durch.	Bei Bedarf einstellen oder auswechseln.



GARANTIE

ALLGEMEINES	18
GARANTIEREGISTRIERUNG	18
GARANTIEREGISTRIERUNGSFOMULAR	19

ALLGEMEINES

Ingersoll Rand garantiert dem Erstbenutzer durch seine Vertriebshändler, dass jeder reversierbare Plattenverdichter des Typs BXR-100H für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab dem Zeitpunkt der Auslieferung an den Erstbenutzer frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern bleiben wird.

Im Falle eines Herstellungsfehlers oder bei falscher Montage senden Sie den reversierbaren Plattenverdichter an Ihren Ingersoll Rand Vertriebshändler zurück. Ingersoll Rand beschafft nach seinem Ermessen ein neues oder instand gesetztes Ersatzteil für jedes Teil, bei dessen Überprüfung und Untersuchung während des oben angegebenen Zeitraums festgestellt wurde, dass es einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist.

Für die beim Austausch des Teils/der Maschine entstehenden Arbeitskosten und/oder Transportkosten ist der Benutzer verantwortlich. Der Benutzer muss bei der Geltendmachung eines Garantieanspruchs einen Kaufnachweis erbringen und vorlegen.

Die obige Garantie gilt nicht für Mängel und Defekte, die verursacht werden durch Zweckentfremdung, unsachgemäße Verwendung, falsche Bedienung, nachlässige Reparaturen, Korrosion, Verschleiß und natürliche Abnutzung, Änderungen oder Umbauten, die ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Ingersoll Rand vorgenommen werden; oder die durch Nichtbefolgung der empfohlenen Betriebs- und Wartungsverfahren und Bedienungsvorgänge, die in den Publikationen zu Betrieb, Bedienung und Wartung des Produkts niedergelegt sind, verursacht werden.

Für Zubehör und Einrichtungen, die von Ingersoll Rand geliefert, aber von anderen Unternehmen hergestellt wurden, einschließlich und nicht beschränkt auf Motoren, gelten jeweils die Garantien, die die Hersteller auf Ingersoll Rand übertragen haben und die an den Erstbenutzer weitergegeben werden können.

WICHTIG

Diese Garantie tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien (mit Ausnahme der Rechtsmängelhaftung), und es werden keine Garantien und Zusicherungen im Hinblick auf Verkaufsfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck gewährt.

GARANTIEREGISTRIERUNG

Zum Inkrafttreten der Garantie ist das Formular "Garantieregistrierung" auszufüllen, das als Bestandteil der Dokumentation für die Maschine geliefert wird. Die Garantie ist erst dann rechtswirksam, wenn dieses vollständig ausgefüllte Formular innerhalb von 4 Wochen (28 Tagen) nach dem Kaufdatum an die unten angegebene Adresse geschickt wird.

Kopieren Sie das ausgefüllte Formular für Ihre Unterlagen und senden Sie das ausgefüllte Original-Formular an:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

oder

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

HINWEIS: Durch das Ausfüllen des folgenden Formulars wird die Garantie bestätigt und rechtswirksam.

GARANTIEREGISTRIERUNGSFORMULAR

Verkaufender Händler	Serviceleistungen erbringender Händler	GARANTIEREGISTRIERUNG
Name _____	Name _____	Name des Eigentümers/Benutzers _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
Ort _____	Ort _____	Ort _____
Postleitzahl _____	Postleitzahl _____	Postleitzahl _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Geben Sie an, welche(s) Maschinengruppe/Eigentumsverhältnis/Unternehmensart/Einsatzart auf Sie zutrifft (jeweils nur eine Angabe ankreuzen)

Bau – Schwer (Straßenbau, Aushub etc.) Bau – Leicht (Zimmerei, Rohr-/Wasser-/Gasleitungen, Becken/Teiche, Mauerarbeiten etc.) Maschinenvermietung (Vermietungszentrum, Mietmaschinenfuhrpark, etc.) Industrie (Einsatz in Werken/Fabriken)	Asphalt/ Straßenbauunternehmer Regierungsbehörde (Gemeinde/Stadt, Landkreis, Bundesland usw.) Hochbauunternehmer Andere, bitte genauer angeben	Kohlenbergbau Steinbruch Brunnen Aufschließung/ Prospektierung	Bergbau – andere Öl- und Gas- Flachvorkommen Versorgungsunternehmen Versorgungsunternehmen – Subunternehmer
---	---	--	--

Ingersoll Rand Maschine/Ausrüstung, für die die Garantie gelten soll (Seriennummer und Lieferdatum eintragen)

Modell	Maschinenseriennummer	Motorseriennummer	Lieferdatum
BXR-100H			
Modell	Maschinenseriennummer	Motorseriennummer	Lieferdatum
BXR-100H			

Erklärung des Serviceleistungen erbringenden Händlers/Benutzers

- Der Käufer wurde in die Maschine/Ausrüstung eingewiesen und/oder hat die Anleitung gelesen und versteht die Maßnahmen zur ordnungsgemäßen vorbeugenden Wartung sowie die allgemeinen Maßnahmen und Hinweise zu Betrieb, Bedienung und Sicherheit.
- Die Bestimmungen zu Garantie und Haftungsbeschränkung sind vom Eigentümer/Benutzer durchgelesen und verstanden worden.
- Ingersoll Rand behält sich das Recht vor, jederzeit Konstruktionsänderungen oder Umgestaltungen an Produkten von Ingersoll Rand vorzunehmen, ohne dass daraus irgendeine Verpflichtung erwächst, ähnliche Änderungen oder Umgestaltungen an vorher verkauften Maschinen vornehmen zu müssen.



Questo manuale va utilizzato con tutte le pubblicazioni supplementari correlate, con i manuali del motore e della trasmissione e con il manuale dei ricambi. Per informazioni su alcune delle modifiche più recenti consultare i bollettini di assistenza correlati. In caso di domande su questa o su altre pubblicazioni rivolgersi al concessionario locale per richiedere informazioni più aggiornate. Il contenuto di questo manuale si basa su informazioni valide al momento della pubblicazione ed è soggetto a modifica senza preavviso.

INDICE

INTRODUZIONE	ii
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	iii
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	iv
SIMBOLI	vi
APPLICAZIONI	1
SPECIFICHE	3
ISTRUZIONI PER L'USO	5
MANUTENZIONE	11
GARANZIA	17

INFORMAZIONI DI RIFERIMENTO

Scrivere le informazioni corrette relative alla VOSTRA piastra vibrante reversibile Ingersoll Rand negli spazi sottostanti. Utilizzare sempre questi numeri quando vi riferite alla vostra piastra vibrante reversibile Ingersoll Rand.

Numero di matricola della piastra vibrante reversibile: _____

Numero di matricola del motore: _____

NOTE: _____

IL VOSTRO CONCESSIONARIO INGERSOLL RAND®: _____

INDIRIZZO: _____

TELEFONO: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUZIONE

OTTIMA SCELTA! La piastra vibrante reversibile Ingersoll Rand che avete scelto vi assicurerà molte ore di funzionamento senza bisogno di manutenzione, garantendo un profitto più rapido sul vostro investimento.

Il funzionamento sicuro dipende da apparecchiature affidabili e dall'impiego di procedure operative corrette. L'esecuzione dei controlli e delle operazioni di manutenzione descritte nel presente manuale contribuirà a mantenere la vostra macchina in buone condizioni. Le procedure operative raccomandate aiuteranno ad evitare pratiche pericolose.

In tutto il presente manuale sono riportate note relative alla sicurezza, che contribuiranno ad evitare lesioni e a prevenire danni all'attrezzatura. Tali note non pretendono di coprire tutte le eventualità: è impossibile prevedere e valutare tutti i possibili metodi di funzionamento. Per questo motivo, solo l'utente può garantire un funzionamento e una manutenzione corretti.

È importante valutare in modo approfondito ogni procedura non raccomandata espressamente nel presente manuale dal punto di vista della sicurezza, prima della sua adozione.

I continui miglioramenti e progressi nella progettazione del prodotto possono introdurre modifiche nella macchina non contemplate nella presente pubblicazione. Ogni pubblicazione viene riveduta e corretta, secondo le necessità, per aggiornare ed includere tali modifiche nelle edizioni successive. Ingersoll Rand si riserva il diritto di modificare o introdurre cambiamenti nell'ambito di un gruppo di modelli specifico, senza preavviso e senza incorrere nell'obbligo di aggiornare le unità precedentemente spedite dalla fabbrica. Per informazioni relative ad operazioni di manutenzione straordinaria non trattate nella presente pubblicazione, rivolgersi al proprio distributore Ingersoll Rand.

Il presente manuale dovrà essere utilizzato insieme a tutti i relativi libretti integrativi, i manuali di assistenza e le distinte ricambi. Per ottenere informazioni sulle ultime modifiche apportate, consultare i relativi Bollettini di Manutenzione.

In caso di domande riguardanti la presente o altre pubblicazioni, rivolgersi al distributore locale per ottenere le ultime informazioni disponibili.

Il contenuto del presente manuale si basa su informazioni in vigore al momento della pubblicazione e può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

LA SOCIETÀ INGERSOLL RAND È CERTIFICATA ISO 9001



ISO 9001 è una serie di normative internazionali che regolano i procedimenti e le procedure che utilizziamo per progettare, sviluppare, fabbricare, distribuire ed effettuare la manutenzione dei prodotti Ingersoll Rand.

Il Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) è l'ente di registro certificato che Ingersoll Rand ha scelto per valutare la conformità della società con la serie di normative ISO 9001. La registrazione LRQA certifica che gli impianti manifatturieri e gli uffici aziendali europei di Ingersoll Rand (Hindley Green, Regno Unito; Les Clayes, Francia; Coslada, Spagna, Zoeterwoude, Paesi Bassi; Mulheim, Germania) sono conformi a ISO 9001. Solo gli enti di valutazione certificati, come BSI, possono concedere le registrazioni.

ISO 9001 significa che, come società, le nostre affermazioni sono conformi ai nostri atti e le nostre azioni sono conformi alle nostre dichiarazioni. In altre parole, abbiamo stabilito delle procedure e politiche e forniamo la prova che queste procedure e politiche vengono seguite.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I modelli di macchine descritti nel presente manuale possono essere usati in varie località nel mondo. Macchine vendute e spedite in Territori dell'Unione Europea devono mostrare il marchio CE e devono essere conformi alle varie direttive. In tali casi, la specifica del design di questa macchina è certificata essere conforme alle direttive CE. Eventuali modifiche di qualsiasi parte è tassativamente proibita ed annullerebbe la Certificazione ed il marchio CE. Una dichiarazione di tale conformità segue qui avanti:



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE CE

98/37/EC, 2000/14/EC con modifiche in base a 2005/88/EC, 2002/44/EC

Noi,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Dichiariamo che, sotto nostra esclusiva responsabilità per la costruzione e fornitura, i(l) prodotti(o)

Piastre vibranti reversibili tipo BXR-100H

Ai quali la presente dichiarazione si riferisce, sono (è) conforme alle disposizioni delle direttive di cui sopra secondo le seguenti normative principali: EN12100, EN500-1 e EN500-4.

Emesso a Hindley Green nel gennaio 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITÀ CON LA DIRETTIVA

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company dichiara che le seguenti piastre vibranti reversibile sono state fabbricate in conformità alla direttiva indicata.

Directtiva	Macchina modello	Peso	Valore misurato medio	Livello garantito	Ente notificato
2000/14/EC Allegato VI Parte 1 con modifiche in base a 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Lussemburgo N° 0499

Emesso a Hindley Green
1ma dichiarazione: gennaio 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Panoramica

Prima di mettere in funzione la macchina o effettuare operazioni di manutenzione sulla stessa, oppure utilizzarla in altri modi, leggere e studiare il presente manuale. Apprendere l'impiego sicuro dei comandi della piastra vibrante reversibile e sapere cosa fare per una manutenzione sicura.

La macchina è stata costruita conformemente alle più recenti norme e ai regolamenti di sicurezza in vigore. Tuttavia, l'impiego della macchina potrebbe costituire un rischio per la vita e per gli arti dell'utilizzatore o di terzi, o causare danni alla macchina stessa o ad altri beni materiali.

Indossare o utilizzare **SEMPRE** l'equipaggiamento di sicurezza idoneo richiesto per la protezione personale.

Per motivi di sicurezza, i capelli lunghi dovranno essere legati dietro o raccolti in altro modo, gli abiti dovranno essere sempre aderenti e non si dovranno portare gioielli come anelli. Se quanto sopra s'impigliasse nel macchinario, oppure se gli anelli s'impigliassero nelle parti mobili, potrebbero risultarne delle lesioni.

In caso di **EVENTUALI DOMANDE** sull'impiego sicuro o sulla manutenzione della presente unità, **CHIEDERE AL PROPRIO SUPERVISORE O RIVOLGERSI A UN DISTRIBUTORE** Ingersoll Rand **NON TIRARE MAI A INDOVINARE – CONTROLLARE SEMPRE.**

Non introdurre mai modifiche, aggiunte o conversioni che potrebbero avere un effetto sulla sicurezza senza l'autorizzazione del fornitore. Ciò vale anche per l'installazione e la regolazione di dispositivi e valvole di sicurezza, nonché per operazioni di saldatura sugli elementi dei cuscinetti di carico.

Osservare tutte le procedure relative alla segnalazione e allo spegnimento d'incendi.

Ispezione prima della messa in funzione

ISPEZIONARE la macchina. Prima dell'utilizzo provvedere alla rettifica o alla riparazione di eventuali parti danneggiate, mancanti o che presentino anomalie di funzionamento.

Controllare la macchina almeno una volta ogni turno di lavoro per verificare l'eventuale presenza di danni o difetti visibili. Comunicare immediatamente eventuali anomalie (compresi cambiamenti nel comportamento della macchina durante il funzionamento) alla persona o all'organizzazione competente. Se necessario, arrestare immediatamente la macchina e bloccarla.

Adottare le precauzioni necessarie per assicurarsi che la macchina sia utilizzata solo quando si trova in condizioni di sicurezza e affidabilità.

Mettere in funzione la macchina solo dopo avere verificato che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza, come dispositivi di sicurezza amovibili, apparecchiature di arresto di emergenza, elementi di protezione acustica e scarichi, siano installati correttamente e siano perfettamente funzionanti.

Ispezionare e controllare ad intervalli regolari le apparecchiature elettriche delle macchine. Rettificare immediatamente i difetti quali collegamenti allentati e cavi bruciati.

VERIFICARE che tutte le etichette riportanti istruzioni e le etichette di sicurezza siano in posizione e che siano leggibili. Sono importanti quanto tutte le altre apparecchiature della piastra vibrante reversibile.

NON riempire mai il serbatoio del carburante mentre il motore è acceso, vicino a una fiamma nuda o mentre si sta fumando. Ripulire **SEMPRE immediatamente** l'eventuale carburante versato

VERIFICARE la presenza di targhette di **AVVERTENZA** sulla macchina. **NON** mettere in funzione la macchina fino a quando le riparazioni non sono state completate e le etichette di **AVVERTENZA** rimosse da personale autorizzato.

CONOSCERE l'ubicazione del comando di arresto di emergenza, se installato sulla macchina.

Funzionamento

Nel caso di modifiche o cambiamenti nel comportamento della macchina durante il funzionamento che potrebbero avere un effetto sulla sicurezza, arrestare immediatamente la macchina e comunicare l'anomalia alla persona o all'autorità competente.

Indossare sempre le protezioni delle orecchie prescritte.

Assicurarsi sempre che nella direzione in cui ci si sta spostando non vi siano persone o ostacoli. Fare attenzione a dove si mettono i piedi per evitare il rischio d'inciampare.

USARE particolare cautela e osservare tutte le norme di sicurezza quando si lavora in spazi ristretti o in aree congestionate.

Prima di iniziare a lavorare, prendere familiarità con l'ambiente e le condizioni del cantiere, ad esempio ostacoli nell'area di lavoro e di spostamento, capacità di carico del terreno ed eventuali barriere che separano il cantiere edile dalle strade pubbliche.

Quando si percorrono strade, vie e luoghi pubblici, osservare sempre le norme stradali vigenti e, se necessario, assicurarsi preventivamente che la macchina sia in una condizione compatibile con tali norme

Mantenersi sempre a distanza dai bordi di tombini e pendenze.

NON mettere in funzione il motore in un edificio chiuso per periodi prolungati. I **FUMI DI SCARICO POSSONO ESSERE LETALI.**

NON azionare la piastra vibrante reversibile su materiale non compatto, per esempio calcestruzzo o asfalto indurito.

Manutenzione

Rispettare le attività e gli intervalli di regolazione, manutenzione e ispezione indicati nelle istruzioni operative, comprese le informazioni concernenti la sostituzione di parti e apparecchiature. Tali attività dovranno essere eseguite solo da personale qualificato.

Assicurarsi che l'area per la manutenzione sia dotata di protezioni adeguate.

Dopo la pulizia, esaminare tutti i tubi del carburante, del lubrificante e idraulici per individuare l'eventuale presenza di perdite, segni di sfregamento e di danni. Eventuali difetti riscontrati dovranno essere rettificati senza indugi.

Serrare sempre i collegamenti a vite che sono stati allentati durante le operazioni di manutenzione o di riparazione.

Tutti i dispositivi di sicurezza asportati in fase di allestimento, manutenzione o riparazione dovranno essere rimontati e controllati subito dopo il completamento delle operazioni di manutenzione o riparazione.

Assicurarsi che tutti i materiali non durevoli e le parti sostituite siano smaltiti in sicurezza e con il minimo impatto ambientale.

Laddove è possibile, EVITARE di effettuare operazioni di manutenzione, pulizia o ispezione sulla macchina quando il motore è in funzione.

Non riempire MAI il serbatoio del carburante quando il motore è acceso, vicino a una fiamma scoperta o mentre si sta fumando. Ripulire SEMPRE immediatamente l'eventuale carburante versato.

Scollegare SEMPRE la candela prima di svolgere qualsiasi lavoro sull'unità.

NON modificare le impostazioni del regolatore del motore selezionando impostazioni diverse da quelle indicate nel manuale del motore.

Sostituire SEMPRE gli adesivi mancanti o danneggiati. Per avere il codice e l'ubicazione corretti degli adesivi, consultare il Manuale Ricambi.

Eseguire sulla macchina lavori di saldatura, di taglio con cannello ossidrico e di rettifica solo se gli stessi sono stati espressamente autorizzati in quanto potrebbe esistere il rischio di esplosione o d'incendio.

Prima di eseguire operazioni di saldatura, taglio con cannello ossidrico e rettifica, pulire la macchina e le aree contigue per eliminare la polvere e altre sostanze infiammabili e assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata (rischio di esplosione).

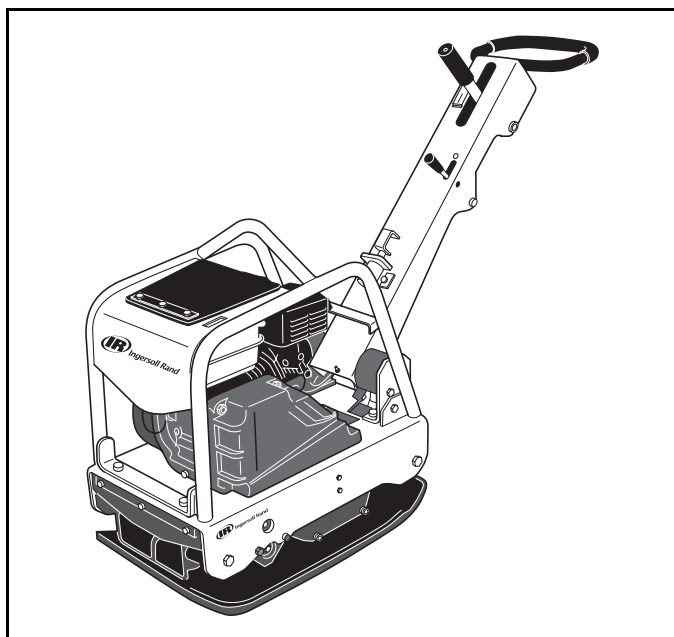
SIMBOLI INTERNAZIONALI SULLA MACCHINA

Quanto segue spiega il significato dei simboli internazionali che possono apparire sulla macchina.

	PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE
	TEMPERATURA ACQUA
	ACCESO/SPENTO
	LUCI
	ACQUA
	BATTERIA
	AMPEROMETRO O VOLTOMETRO
	PRESSIONE ARIA
	PRESSIONE ARIA INSUFFICIENTE
	GIRI/MIN MOTORE
	FRENO INSERITO
	FRENO DISINSERITO
	CLACSON
	CAUTELA
	GASOLIO

	LENTO
	VELOCE
	TRASMISSIONE
	GRASSO
	PUNTO DI LUBRIFICAZIONE DELL'OLIO
	OLIO IDRAULICO
	ORE
	FOLLE
	MINIMO MOTORE
	FRENO DI STAZIONAMENTO
	VIBRAZIONE DEL TAMBURO
	ALTA AMPIEZZA
	BASSA AMPIEZZA
	FREQUENZA
	CAUTELA – PRESSURIZZATO

APPLICAZIONI



BXR-100H è una macchina altamente versatile con una elevata energia di compattazione: viene utilizzata su sabbia, ghiaia, materiale frantumato a grande pezzatura, terreno coassivo, asfalto e pavimentazioni.

La notevole forza d'impatto consente di compattare lo spessore dello strato del suolo in modo significativamente più importante rispetto alle comuni piastre.

Grazie alla sua struttura compatta e alla sua manovrabilità, BXR-100H è ideale per l'uso nei fossati e in altri spazi ristretti. La retromarcia consente all'operatore di entrare e uscire da uno spazio di lavoro limitato passando sempre sullo stesso percorso.

Struttura collaudata: il telaio robusto protegge i componenti di funzionamento e comprende l'occhiello di sollevamento. La leva di comando in posizione elevata è ergonomica e ripiegabile per agevolare il trasporto.



SPECIFICHE

Prestazioni

	BXR-100H
PESO OPERATIVO	150 kg
FREQUENZA DI VIBRAZIONE	70 v/m
FORZA CENTRIFUGA	24,5 kN
VELOCITÀ DI MARCIA	20 metri/min.
PROFONDITÀ RACCOMANDATA	410 mm
CAPACITÀ DI SUPERFICIE/ORA	390 m ²
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	105 Lwa
LIVELLO DI VIBRAZIONE	5,0 m/s ²

Motore

	BXR-100H
MOTORE (MARCA E MODELLO)	Honda GX160 Benzina raffreddato ad aria
POTENZA MOTORE	3,7 kW / 3600 giri/min
CARBURANTE	Benzina per automobili
IMPIANTO DI AVVIAMENTO	Avviamento a strappo riavvolgibile
TRASMISSIONE	Cinghia trapezoidale

Dimensioni

	BXR-100H
LUNGHEZZA COMPLESSIVA	1350 mm
LARGHEZZA COMPLESSIVA	390 mm
ALTEZZA COMPLESSIVA	945 mm
DIMENSIONI PIASTRA (larg. x lung.)	390 x 630 mm

Capacità

	BXR-100H
CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE	3,6 litri
CAPACITÀ SERBATOIO ACQUA	14 litri

Capacità dei fluidi

	BXR-100H
OLIO MOTORE (SAE 10W30)	0,6 litri
OLIO CORPO PRINCIPALE (SAE 10W30)	0,4 litri



ISTRUZIONI PER L'USO

CONTROLLI DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE.....	6
ISPEZIONE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO	6
FUNZIONAMENTO	6
STOCCAGGIO PER LUNGI PERIODI.....	8
TRASPORTO	9

CONTROLLI DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Al fine di garantire prestazioni senza problemi prima della messa in funzione giornaliera, oltre alla manutenzione quotidiana ordinaria ogni 10 ore, controllare o ispezionare le voci seguenti.

1. Controllare i tubi dei fluidi, i flessibili, i raccordi, gli orifizi di riempimento, i tappi di scarico, il tappo sotto pressione, il silenziatore, le protezioni di sicurezza e l'area sottostante l'unità al fine d'individuare eventuali segni di perdite o danni. Riparare le perdite e correggere i danni prima della messa in funzione.
2. Ispezionare l'intera unità per individuare eventuali parti danneggiate o mancanti e ripararle o sostituirle secondo il bisogno.
3. Controllare il livello del carburante. Se necessario, riempire il serbatoio con un carburante idoneo.
4. Controllare tutti gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano serrati correttamente e che nessun pezzo sia mancante o danneggiato.
5. Non mettere in funzione l'attrezzatura se difettosa.
6. Fare attenzione agli ostacoli e alle persone presenti nell'area di lavoro.

Per un impiego e una manutenzione corretti, leggere il presente manuale d'uso e le "ISTRUZIONI PER L'USO" del motore HONDA GX160.

Assicurarsi che la manutenzione dell'unità sia effettuata in modo corretto e che la stessa sia in buone condizioni di funzionamento.

ISPEZIONE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controllo dell'olio motore

Prima di controllare o rabboccare l'olio motore, assicurarsi che la piastra vibrante reversibile si trovi su una superficie stabile e orizzontale.

Non inserire l'indicatore di livello avvitandolo nel bocchettone di riempimento dell'olio per controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è al di sotto della linea di livello inferiore indicata sull'astina di livello, rabboccare con olio adatto fino al livello superiore (fino al collo del bocchettone di riempimento). Vedere la SEZIONE – MAINTENANCE, "MANUTENZIONE ORDINARIA MENSILE O OGNI 100 ORE".

Controllo del carburante nel motore



AVVERTENZA

Non riempire il serbatoio con carburante mentre si sta fumando, vicino a una fiamma scoperta o nelle vicinanze di altri potenziali pericoli.

Pulizia del filtro dell'aria

Controllare il filtro dell'aria per assicurarsi che sia pulito e non contaminato. Se deve essere pulito, eseguire la procedura seguente:

- Estrarre la schiuma uretanica esterna e l'elemento interno.
- Lavare l'elemento in un bagno di cherosene o di gasolio.
- Saturarlo in una miscela costituita da 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore.
- Fare scolare l'olio in eccesso e rimontare l'elemento.
- Lavare la custodia del filtro dell'aria sempre utilizzando del cherosene.
- Una volta terminata la pulizia, applicare dell'olio motore sulla parte interna della custodia.



ATTENZIONE

Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi guasti del motore.

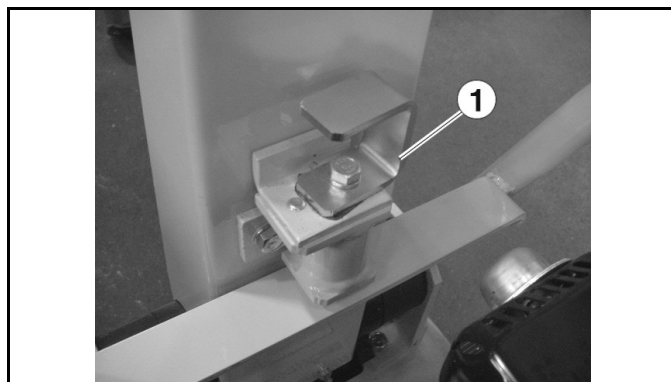
Controllare ogni parte per verificare che non vi siano bulloni e dadi mancanti o danneggiati

Serrare i bulloni o i dadi allentati, se presenti. Controllare ogni parte per verificare che non vi siano perdite di carburante o di olio. Sostituire le parti rotte o danneggiate, se presenti, con parti nuove.

FUNZIONAMENTO

Rilasciare la manopola di azionamento tirando per l'alto la spina della manopola (①, [Figura 1]) e spostare in basso la manopola di azionamento fino alla posizione di funzionamento.

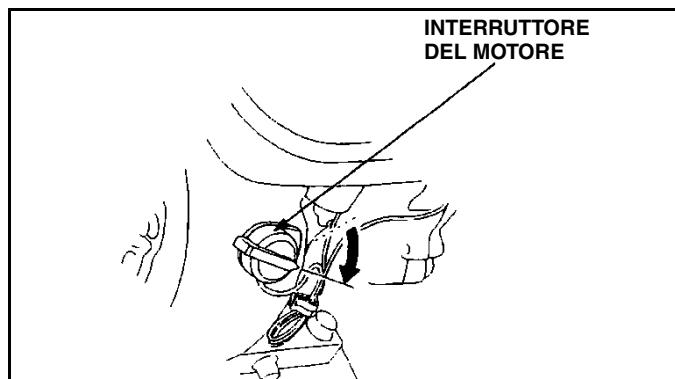
Figura 1



Avvio

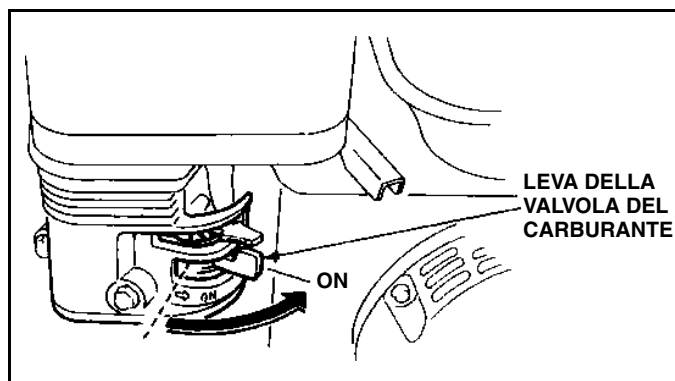
1. Girare l'INTERRUTTORE DEL MOTORE [Figura 2] alla posizione "ON".

Figura 2



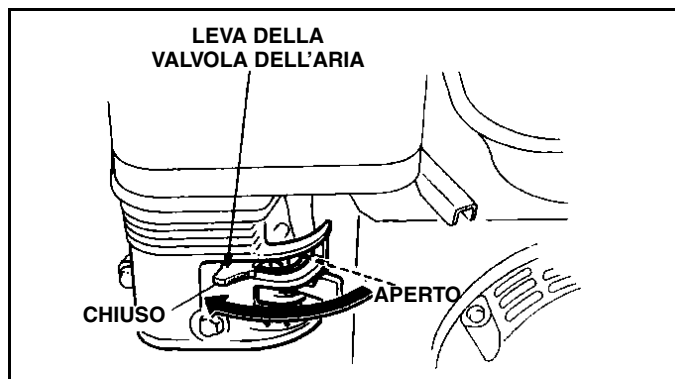
2. Spostare la leva della valvola del carburante [Figura 3] alla posizione "ON".

Figura 3



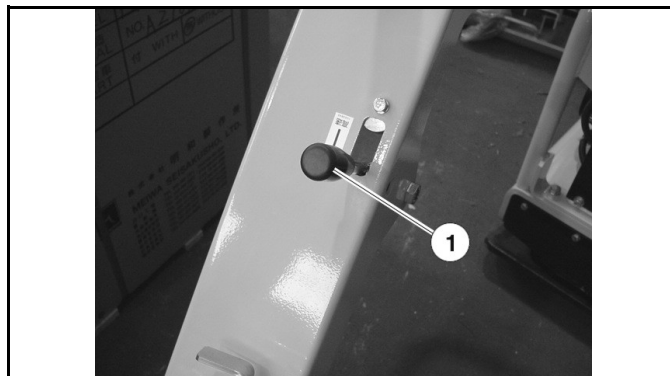
3. Chiudere la LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA [Figura 4]. Se il motore è freddo o se la temperatura ambiente è bassa, chiudere completamente la leva della valvola dell'aria. Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, aprire per metà la leva della valvola dell'aria, o tenerla completamente aperta.

Figura 4



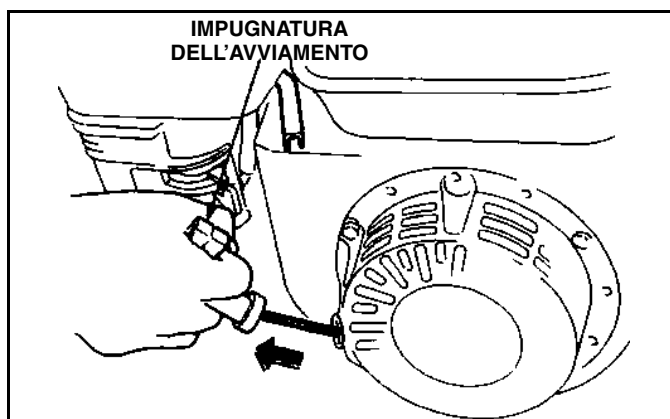
4. Posizionare la LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA (①, [Figura 5]) nella posizione velocità "BASSA".

Figura 5



5. Tirare lentamente l'IMPUGNATURA DEL MOTORINO DI AVVIAMENTO (①, [Figura 6]) del MOTORINO DI AVVIAMENTO A STRAPPO finché non si sente resistenza. Questo è il punto di "COMPRESSIONE". Riportare l'impugnatura nella posizione originale e tirare velocemente. Dopo avere avviato il motore, permettere all'impugnatura del motorino di avviamento di tornare nella posizione originale tenendo sempre l'impugnatura.

Figura 6



Dopo l'avvio del motore, lasciarlo girare a bassa velocità e lasciarlo riscaldare per qualche minuto in assenza di carico. Gradualmente, aprire completamente la LEVA DELLA VALVOLA DELL'ARIA [Figura 4].

! ATTENZIONE

Evitare di tirare completamente la corda. Riportare l'impugnatura alla sua posizione originaria.

Azionamento della piastra vibrante reversibile

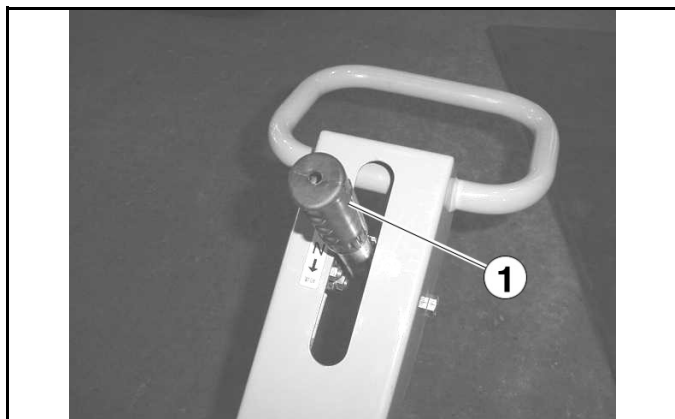
1. Spostare rapidamente la LEVA DEL NOTTOLINO (①, [Figura 5]) nella posizione velocità "ALTA". La piastra vibrante reversibile comincerà a vibrare. Utilizzare sempre l'unità nella posizione "ALTA" per evitare il danneggiamento della frizione.

AVVERTENZA

Quando la macchina si sposta in retromarcia, l'operatore dev'essere sul lato destro o sinistro della piastra vibrante reversibile. Non azionarla da dietro il manubrio di azionamento.

2. Spostare la leva di comando della direzione (①, [Figura 7]) alla posizione "Avanti" o "Indietro" per la direzione di marcia desiderata e una velocità di sicurezza come determinato dalle condizioni.

Figura 7



3. Afferrare delicatamente la barra di guida con entrambe le mani senza spingere la piastra; lasciare che la macchina avanzi o proceda in retromarcia nella sua corsa.
4. Per cambiare direzione a sinistra o a destra, ruotare la piastra su se stessa, utilizzando la barra di guida come una leva. La rotazione dell'unità è facilitata dalle vibrazioni.
5. Far girare l'unità attorno all'area da compattare in modo simmetrico. A seconda delle condizioni, per ottenere la compattazione appropriata potrebbe essere necessario effettuare 3-5 passaggi.

ATTENZIONE

Non lasciar mai procedere l'unità senza operatore per evitare gravi incidenti.

Arresto

ATTENZIONE

Non fermare improvvisamente il motore durante la marcia ad alta velocità.

1. Spostare la LEVA DEL NOTTOLINO (①, [Figura 5]) sulla posizione di velocità "BASSA".
2. Lasciare acceso il motore a velocità bassa per 2-3 minuti prima di fermarlo.
3. Spostare la leva del nottolino alla posizione "STOP".
4. Girare l'INTERRUTTORE DEL MOTORE [Figura 2] alla posizione SPENTO.
5. Spostare LA VALVOLA DEL CARBURANTE [Figura 3] alla posizione "S".

STOCCAGGIO PER LUNGI PERIODI

ATTENZIONE

Scaricare il carburante (Vietato fumare!)

1. Scaricare il carburante dal serbatoio.
2. Chiudere il rubinetto del carburante.
3. Spostare la manopola di azionamento alla posizione verticale e fissarla con la spina della manopola (①, [Figura 1]).
4. Pulire l'unità per rimuovere tutta la sporcizia, i grassi o altri materiali.
5. Conservare l'unità in una località asciutta e pulita. Mettere una copertura sopra l'unità dopo che si sia raffreddata a sufficienza.

ATTENZIONE

Prima di coprire l'unità, arrestare sempre il motore e lasciarlo raffreddare.

TRASPORTO

Ripiegare la leva per occupare meno spazio durante il trasporto e la conservazione.

Il gancio di sollevamento **[Figura 8]** è stato posizionato nel baricentro della macchina per facilitare il sollevamento della piastra vibrante reversibile sul trasportatore.

Non sollevare da nessun altro punto, tranne che dal gancio di sollevamento, per evitare il danneggiamento della macchina.

Figura 8





MANUTENZIONE

MANUTENZIONE GENERALE	12
MANUTENZIONE INIZIALE DI RODAGGIO	12
MANUTENZIONE ORDINARIA QUOTIDIANA O OGNI 10 ORE.....	13
MANUTENZIONE ORDINARIA MENSILE O OGNI 100 ORE	14
MANUTENZIONE ORDINARIA ANNUALE O OGNI 300 ORE	14
DIAGNOSTICA DEL MOTORE	15
DIAGNOSTICA DELLA MACCHINA	15

MANUTENZIONE GENERALE

1. Giri/min motore regolati a: 3600 – 3700 giri/min (con carico).
2. Controllare se vi sono bulloni o viti allentati. Se necessario stringerli.
3. Controllare l'eventuale presenza di perdite di carburante e di olio.
4. Tenere il PARACOLPI DI GOMMA lontano dall'olio e dal carburante.
5. Controllare che la cinghia trapezoidale non sia usurata, danneggiata e criccata. Se necessario, sostituirla con una cinghia nuova.
6. Fare riferimento alle "ISTRUZIONI PER L'USO" del motore HONDA GX 160 per le procedure di manutenzione del motore.

Filtro dell'aria

Mantenere pulito l'elemento del filtro dell'aria. Estrarre la schiuma uretanica esterna e l'elemento interno. Lavare l'elemento in un bagno di cherosene o di gasolio. Saturarlo in una miscela costituita da 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte di olio motore. Fare scolare l'olio in eccesso e rimontare l'elemento. Lavare la custodia del filtro dell'aria sempre utilizzando del cherosene. Una volta terminata la pulizia, applicare dell'olio motore sulla parte interna della custodia.



ATTENZIONE

Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

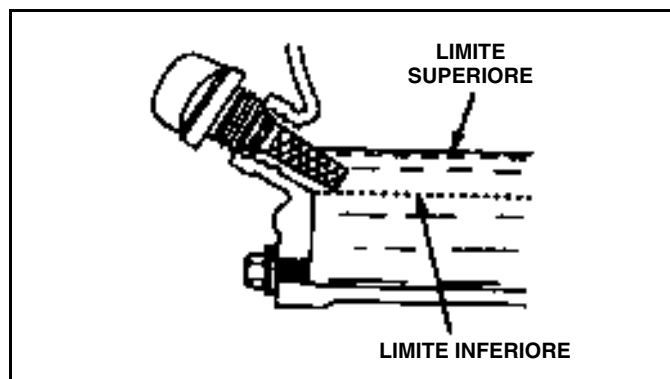
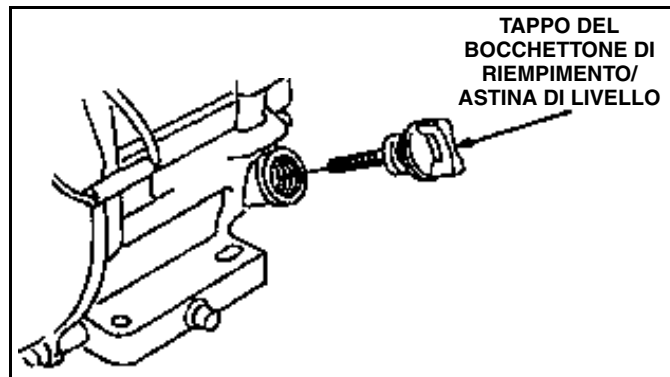
MANUTENZIONE INIZIALE DI RODAGGIO

Qualsiasi apparecchiatura nuova richiede una modifica iniziale del programma di manutenzione per eseguire un rodaggio corretto delle diverse parti costitutive. Eseguire questa manutenzione iniziale unica di rodaggio dopo 20-300 ore di funzionamento in aggiunta al programma di manutenzione normale. Dopo questa fase iniziale, devono essere seguiti gli intervalli regolari.

Olio motore

Scaricare l'olio motore dopo le prime 20 ore di funzionamento. Riempire con la quantità corretta di olio raccomandato. Controllare il livello dell'olio con il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio/l'astina di livello. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA MENSILE O OGNI 100 ORE".

Figura 9



AVVERTENZA

L'olio e/o i componenti caldi possono provocare ustioni.

Durante lo scarico, l'olio dovrà essere alla normale temperatura di funzionamento. Evitare il contatto con olio o componenti caldi.

Lubrificazione

La lubrificazione è una parte essenziale della manutenzione preventiva ed ha una grande influenza sulla vita utile dell'unità. Sono necessari diversi lubrificanti ed alcuni componenti dell'unità richiedono una lubrificazione più frequente rispetto ad altri.

In questo contesto non vengono fornite raccomandazioni specifiche in relazione alla marca e al grado dei lubrificanti a causa della disponibilità in base al paese, alle condizioni di funzionamento e al costante miglioramento dei prodotti. In caso di dubbi, consultare i requisiti e le specifiche forniti nel manuale del produttore.

Controllare tutti i livelli dell'olio con la macchina parcheggiata su una superficie piana e quando l'olio è freddo, a meno che non sia specificato diversamente.

Controllo del carburante

1. Arrestare il motore e aprire il tappo del serbatoio del carburante.
2. Usare solo benzina senza piombo per autoveicoli.
3. Chiudere il rubinetto del carburante prima di riempire il serbatoio.
4. Quando si riempie il serbatoio, usare sempre il filtro del carburante.
5. Ripulire l'eventuale carburante versato prima di avviare il motore.



AVVERTENZA

Il carburante è infiammabile. Può causare lesioni e danni a oggetti.

Arrestare il motore. Spegnerne tutte le fiamme scoperte e non fumare durante il riempimento del serbatoio.

Ripulire sempre l'eventuale carburante versato.

MANUTENZIONE ORDINARIA QUOTIDIANA O OGNI 10 ORE

Si raccomanda di eseguire le seguenti operazioni all'inizio e alla fine di ogni turno quotidiano di 8 o 10 ore o ogni giorno, a seconda di quale si verifichi per primo.

Olio motore

Controllare il livello dell'olio motore all'inizio di ogni giornata e mantenerlo all'altezza del segno di pieno, indicato sull'astina di livello. Inserire l'astina di livello e controllare il segno di pieno sull'astina stessa. Non avvitare l'astina di livello. Questo darà una lettura errata. Aggiungere olio motore se è basso. Vedere "MANUTENZIONE ORDINARIA MENSILE O OGNI 100 ORE".

Carburante

- Spegnerne il motore prima di fare il rifornimento di carburante.
- Pulire la zona intorno al tappo del serbatoio del carburante prima di toglierlo.
- Riempire il serbatoio di benzina senza piombo.
- Non riempire eccessivamente. Il livello corretto è indicato dal segno rosso sull'apertura.
- Pulire intorno al tappo del serbatoio del carburante dopo averlo riempito.

Filtro dell'aria

Controllare quotidianamente il filtro dell'aria se si utilizza la macchina in un ambiente dove sono presenti polveri. Mantenere pulito l'elemento del filtro dell'aria.

Per pulire l'elemento:

1. Allentare il dado a farfalla del coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il coperchio del filtro.
2. Controllare l'elemento interno.
3. Non lavare l'elemento interno in quanto viene utilizzato un elemento del tipo a umido.
4. Sostituire l'elemento interno se il motore presenta delle prestazioni scadenti.
5. Installare l'elemento nella scatola e serrare il dado a farfalla.



ATTENZIONE

Se l'elemento del filtro dell'aria è seriamente contaminato, il motore potrebbe non partire, la sua resa potrebbe diminuire, oppure potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

Elementi di fissaggio

Controllare tutti gli elementi di fissaggio per assicurarsi che siano serrati correttamente e che nessun pezzo sia mancante o danneggiato.

MANUTENZIONE ORDINARIA MENSILE O OGNI 100 ORE

La seguente manutenzione ordinaria deve essere eseguita ogni 100 ore di funzionamento o mensilmente, quale che sia prima.

Olio motore

Dopo il primo cambio dell'olio (20 ore di funzionamento), scaricare l'olio motore ogni 100 ore di funzionamento.

Riempire con la quantità corretta di olio raccomandato: 0,6 litri per Honda GX160.

Controllare il livello dell'olio con l'indicatore.

Elemento del filtro del carburante

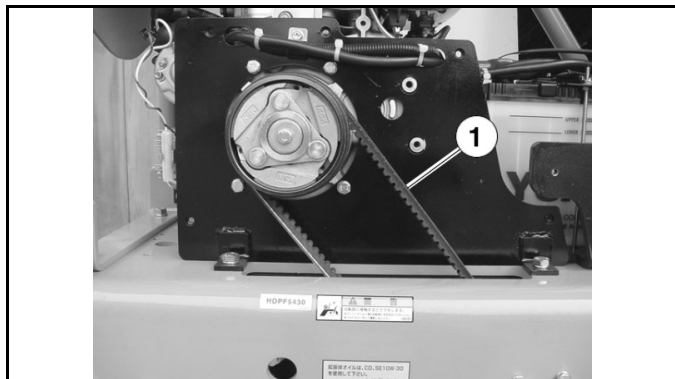
Controllare e pulire l'elemento del filtro del carburante dopo 100 ore di funzionamento.

Cinghia trapezoidale

Controllare la tensione della cinghia trapezoidale (①, [Figura 10]) dopo 100 ore di funzionamento.

Cambiare la cinghia trapezoidale nel caso che questa sia allentata o danneggiata.

Figura 10



Procedura di sostituzione della cinghia trapezoidale

1. Rimuovere il coperchio della cinghia rimuovendo i due bulloni.
2. Rimuovere la cinghia trapezoidale rimuovendo i cinque bulloni dalla puleggia a V.
3. Avvitare uno dei cinque bulloni nel foro di bullone più vicino alla frizione dal colore della rastremazione.
4. Sostituire la cinghia trapezoidale e i restanti quattro bulloni.
5. Serrare tutti i bulloni. La tensione della cinghia viene regolata automaticamente.

Cinghia di fasatura

Controllare la tensione della cinghia di fasatura dopo 100 ore di funzionamento.

Regolare la tensione della cinghia di fasatura se necessario.

La tensione corretta è indicata da una curvatura di 10 mm tra le pulegge con un carico di 6 kgf.

MANUTENZIONE ORDINARIA ANNUALE O OGNI 300 ORE

La seguente manutenzione ordinaria deve essere eseguita dopo 300 ore di funzionamento o annualmente, quale che venga per primo.

Olio della scatola dell'albero vibrante

Scaricare l'olio della scatola dell'albero vibrante una volta all'anno o dopo 300 ore di funzionamento.

Togliere il tappo di scarico e il tappo di riempimento. Scaricare l'olio e riempire con il quantitativo corretto di olio raccomandato.

Cinghia di fasatura

Cambiare la cinghia di fasatura una volta all'anno o dopo 300 ore di funzionamento.

DIAGNOSTICA DEL MOTORE

Tabella 1

PROBLEMA	CAUSA	CORREZIONE
Il motore non parte.	Candela difettosa.	Pulire o sostituire.
	Aria nell'impianto del carburante.	Spurgare completamente l'aria.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rifornire di carburante.
	Il carburatore è intasato.	Pulire o sostituire, se necessario.
	Eccesso di carburante.	Aprire il rubinetto di scarico del carburante e scaricare il carburante. Pulire la candela.
Il motore funziona in modo irregolare.	Il tubo del carburante aspira aria.	Serrare nuovamente i giunti del tubo del carburante e spurgare l'aria.
	Il filtro dell'aria è intasato.	Pulire il filtro dell'aria o sostituire l'elemento.
	Il motore si arresta durante il funzionamento.	Pulire l'impianto del carburante e serrare nuovamente i giunti del tubo del carburante.
	Compressione insufficiente.	Sostituire la guarnizione della testa o riserrare la candela.

DIAGNOSTICA DELLA MACCHINA

Tabella 2

PROBLEMA	CAUSA	CORREZIONE
La macchina non vibra.	Regolazione dei giri al minuto del motore non corretta.	Regolare.
	Cavo del nottolino allentato.	Regolare.
	Slittamento della frizione centrifuga.	Revisionare o sostituire, se necessario.
	Slittamento della cinghia.	Regolare o sostituire, se necessario.
La marcia è insoddisfacente o la vibrazione è ridotta.	Impostazione errata dei giri/min del motore.	Regolare.
	Il filtro dell'aria è intasato.	Pulire il filtro dell'aria o sostituire l'elemento.
	Slittamento della frizione centrifuga.	Revisionare o sostituire, se necessario.
	Slittamento della cinghia.	Regolare o sostituire, se necessario.



GARANZIA

PUNTI GENERALI	18
REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.	18
MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA.	19

PUNTI GENERALI

Ingersoll Rand, tramite i suoi distributori, garantisce all'utente iniziale, per un periodo di dodici (12) mesi dal momento della fornitura all'utente iniziale, che ogni piastra vibrante reversibile BXR-100H è esente da difetti di materiale o di manodopera.

In caso di difetto di produzione, o di assemblaggio non corretto, restituire la piastra vibrante reversibile al distributore Ingersoll Rand di zona. Ingersoll Rand fornirà un nuovo ricambio o un pezzo riparato, a propria scelta, in sostituzione delle parti che a seguito di ispezione dovessero mostrare difetti di produzione o di assemblaggio durante il periodo sopra specificato.

Il costo della manodopera e/o del trasporto per la sostituzione della parte/unità è a carico dell'utente. Per avvalersi della garanzia l'utente deve esibire la prova di acquisto.

La garanzia sopra specificata non è valida in caso di malfunzionamento a seguito di utilizzo errato o non conforme, di riparazioni negligenti, di corrosione, erosione e normale usura, di alterazioni o modifiche apportate al prodotto senza l'espresso consenso scritto di Ingersoll Rand, oppure in caso di mancata osservanza delle pratiche operative e delle procedure di manutenzione riportate nelle pubblicazioni sul funzionamento e sulla manutenzione del prodotto.

Accessori o dispositivi forniti da Ingersoll Rand, ma prodotti da terzi, inclusi i motori ma non limitatamente ad essi, devono includere eventuali garanzie concesse dal produttore a Ingersoll Rand e che vanno trasmesse all'utente iniziale.

IMPORTANTE

Questa garanzia sostituisce ogni altra garanzia, espressa o implicita (ad eccezione di quella relativa al titolo) e non esistono garanzie di commerciabilità o di appropriatezza a un determinato scopo.

REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per dare inizio al periodo di validità della garanzia compilare il modulo di registrazione appropriato, fornito come parte della documentazione della macchina. La garanzia è valida solo a condizione che il modulo sia inviato all'indirizzo sotto specificato entro 4 settimane (28 giorni) dalla data di acquisto.

Conservare una copia per archiviazione e spedire l'originale a:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

o

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTA: Per convalidare la garanzia compilare il seguente modulo.

MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Concessionario		Concessionario per l'assistenza		REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA	
Nome	_____	Nome	_____	Nome del proprietario/ dell'utente	_____
Indirizzo	_____	Indirizzo	_____	Indirizzo	_____
Città	_____	Città	_____	Città	_____
CAP	_____	CAP	_____	CAP	_____
Paese	_____	Paese	_____	Paese	_____
Telefono	_____	Telefono	_____	Telefono	_____

Specificare il tipo di attività del proprietario/dell'utente (contrassegnare una sola indicazione)

Edilizia pesante (strade, scavi, ecc.) Edilizia leggera (lavori di falegnameria, idraulica, piscine, carpenteria, ecc.) Noleggio automezzi (centro noleggi, flotte a noleggio, ecc.) Industria (impianti)	Asfaltatore Ente pubblico (comunale, statale, regionale, ecc.) Costruttore edile Altro, specificare	Industria mineraria Estrazioni Escavazione pozzi idrici Esplorazioni	Altri tipi di estrazioni Olio e gas, estrazione in superficie Aziende di servizio pubblico Appaltatore di servizi pubblici
---	---	---	---

Macchinario Ingersoll Rand per cui viene richiesta la garanzia (compilare i numeri di serie e la data)

Modello	Numero di serie dell'unità	Numero di serie del motore	Data di consegna
BXR-100H			

Modello	Numero di serie dell'unità	Numero di serie del motore	Data di consegna
BXR-100H			

Punti per il concessionario che effettua l'assistenza/per l'utente

- L'acquirente è stato informato della necessità di leggere il manuale/ha letto il manuale e ha compreso le precauzioni appropriate per la manutenzione, il funzionamento generale e la sicurezza.
- La garanzia e la limitazione della responsabilità sono state riviste e comprese dal proprietario/dall'utente.
- Ingersoll Rand si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento cambiamenti o modifiche ai propri prodotti senza obbligo di apportare cambiamenti o modifiche simili alle unità vendute in precedenza.



Este manual debería ser usado junto con todos los libros suplementarios relacionados, manuales sobre el motor y la transmisión, y libros de recambios. Los boletines de servicio relacionados deben ser revisados para proporcionar información sobre algunos de los cambios recientes. Si le surge alguna pregunta en lo referente a esta publicación o a otras, póngase en contacto con su distribuidor local para conocer las últimas informaciones disponibles. Los contenidos recogidos en este manual están basados en la información en vigor en el momento de la publicación y están sujetos a cambio sin previo aviso.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	ii
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	iii
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	iv
SÍMBOLOS	vi
APLICACIONES	1
ESPECIFICACIONES	3
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	5
MANTENIMIENTO	11
GARANTÍA	17

INFORMACIÓN DE REFERENCIA

Escriba la información correspondiente a SU plancha reversible Ingersoll Rand en los espacios que encontrará abajo. Use siempre esos números para hacer referencia a su plancha reversible Ingersoll Rand.

Número de serie de la plancha reversible: _____

Número de serie del motor: _____

NOTAS: _____

SUS DISTRIBUIDOR INGERSOLL RAND®: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUCCIÓN

¡EXCELENTE ELECCIÓN! La plancha reversible Ingersoll Rand que ha elegido le proporcionará largas horas de funcionamiento libre de mantenimiento, por lo que su inversión se verá satisfecha rápidamente.

El funcionamiento seguro depende de un equipo fiable, así como de la aplicación de los procedimientos adecuados. Las comprobaciones y labores rutinarias descritas en el presente manual mantendrán su máquina en buen estado. Los procedimientos de utilización recomendados le ayudarán a evitar un uso poco seguro del equipo.

Se han incluido notas de seguridad a lo largo de todo el manual a fin de evitar accidentes y prevenir los daños al equipo. Dichas notas no tienen la intención de cubrir todos los imprevistos; resultaría imposible anticiparse a todos los métodos de funcionamiento potenciales. Por consiguiente, usted es la única persona que puede garantizar un funcionamiento y mantenimiento seguros.

Es importante que cualquier procedimiento no recomendado de manera explícita en este manual sea evaluado concienzudamente desde el punto de vista de la seguridad antes de su aplicación.

La mejora constante y el avance en el diseño de los productos puede ocasionar cambios en su máquina que no estén descritos en esta publicación. Cada publicación es revisada cuando es necesario a fin de actualizarla en incluir en ella dichos cambios en ediciones posteriores. Ingersoll Rand se reserva el derecho a modificar un grupo específico de modelos sin previo aviso, y sin implicar la repercusión de dichas modificaciones en unidades previamente enviadas de la fábrica. Póngase en contacto con su distribuidor Ingersoll Rand para informarse sobre el mantenimiento no rutinario, no incluido en esta publicación.

Este manual debe usarse en conjunto con el resto de manuales suplementarios, los manuales del motor y de la transmisión y los manuales de repuestos. Es aconsejable revisar los boletines técnicos relacionados a fin de disponer de la información relativa a las modificaciones más recientes.

Si le surgiese cualquier duda concerniente a esta publicación o a cualquier otra, póngase en contacto con su distribuidor local, que le proporcionará la información más actualizada.

El contenido del presente manual está basado en la información de la que se disponía en el momento de su publicación, y puede experimentar cambios sin previo aviso.

INGERSOLL RAND COMPANY TIENE LA CERTIFICACIÓN ISO 9001



ISO 9001 es un conjunto de normativas internacionales que controlan los procesos y procedimientos que utilizamos en el diseño, desarrollo, fabricación, distribución y servicio de los productos de Ingersoll Rand.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) es el registrador de certificación que Ingersoll Rand eligió para evaluar el cumplimiento del conjunto de normas ISO 9001 por parte de la compañía. El registro LRQA certifica que las plantas de fabricación y oficinas europeas de Ingersoll Rand (Hindley Green, Reino Unido; Les Clayes, Francia; Coslada, España; Zoeterwoude, Holanda; Mulheim, Alemania) cumplen los requisitos de ISO 9001. Solamente asesores certificados como LRQA están autorizados a conceder certificados de registro.

ISO 9001 significa que como empresa decimos lo que hacemos y hacemos lo que decimos. En otras palabras, hemos establecido procedimientos y políticas y damos pruebas de que éstas son respetadas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los modelos de máquinas que se representan en este manual pueden ser utilizados en diversos lugares del mundo. A las máquinas vendidas que se venden y despachan a países del mercado común europeo se les exige que lleven la Marca CE y que cumplan diversas directivas. En tales casos, la especificación del diseño de tales máquinas ha sido certificada como cumplidora de las directivas de la CE. Toda modificación de cualquier pieza queda absolutamente prohibida y daría lugar a dejar invalidadas la certificación y marca de la CE. Se muestra a continuación una declaración de esa conformidad.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS DE LA CE 98/37/EC, 2000/14/EC enmendado por 2005/88/EC, 2002/44/EC

Nosotros,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

Declaramos que, bajo nuestra exclusiva responsabilidad en cuanto a fabricación y suministro, el (los) producto(s)
Planchas reversibles tipo BXR-100H

Al que (a los que) esta declaración se refiere, es (son) en conformidad con las estipulaciones de las directivas arriba citadas utilizando los principales estándares siguientes: EN12100, EN500-1 y EN500-4.

Emitido en Hindley Green en enero de 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA DE RUIDOS 2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited declara que las siguientes planchas reversibles se han fabricado de conformidad con la directiva como se muestra.

Directiva	Máquina	Peso	Valor medio	Nivel garantizado	Organismo notificado
2000/14/EC Anexo VI Parte 1 enmendado por 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxemburgo Nº0499

Emitido en..... Hindley Green

1a Déclaración: Enero 2006

Peter Edgeller,
Director Técnico

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Generalidades

Antes de manejar, reparar o hacer cualquier otro uso de esta máquina, lea y asimile el presente manual. Aprenda a utilizar los mandos de este equipo de compactación y a llevar a cabo su mantenimiento de forma segura.

La máquina ha sido diseñada siguiendo criterios de tecnología punta así como las normas de seguridad vigentes. No obstante, su uso puede constituir un riesgo para la integridad física del usuario o de terceras personas, ocasionar daños a la máquina o a otros bienes materiales.

Use SIEMPRE la ropa o el equipo de seguridad adecuado para su protección personal.

Por razones de seguridad, el pelo largo debe llevarse recogido o sujeto de cualquier otro modo, la ropa debe ser ajustada y no han de llevarse joyas (ej. anillos). Pueden producirse lesiones graves si la ropa o las joyas son arrastradas hacia la máquina por medio de las piezas móviles.

Si tiene CUALQUIER PREGUNTA referente al uso seguro o al mantenimiento de esta unidad, PREGUNTE A SU SUPERVISOR O PÓNGASE EN CONTACTO CON CUALQUIER DISTRIBUIDOR Ingersoll Rand. SI NO ESTÁ COMPLETAMENTE SEGURO, NO SE ARRIESGUE: INFORMESE

Nunca lleve a cabo modificaciones, adiciones o conversiones que puedan afectar la seguridad sin el consentimiento del proveedor. Esto se aplica también a la instalación y el ajuste de dispositivos de seguridad y válvulas, así como a las soldaduras en elementos de carga.

Obedezca las advertencias contra incendios y los procedimientos de prevención y extinción de los mismos.

Inspección previa al arranque

INSPECCIONE su máquina. Repare o sustituya cualquier pieza que esté rota, averiada o que falte antes de poner en funcionamiento la máquina.

Compruebe que no hay defectos o averías visibles en la máquina al menos una vez en cada turno de trabajo. Informe sobre cualquier cambio (incluidos cambios en el comportamiento del equipo) a la organización/persona competente inmediatamente. Si es necesario, detenga la máquina de inmediato y bloquéela.

Tome las medidas necesarias para garantizar que la máquina será utilizada sólo cuando se encuentre de nuevo en un estado seguro y fiable.

Use la máquina únicamente cuando todos los elementos de protección y seguridad, como los dispositivos de seguridad renovables, el equipo de parada de emergencia, los elementos de protección contra el ruido y el escape, se encuentran instalados y listos para funcionar.

El sistema eléctrico de las máquinas debe ser inspeccionado y comprobado en intervalos regulares. Los defectos como conexiones sueltas o cables chamuscados deben corregirse inmediatamente.

COMPRUEBE que todas las instrucciones y pegatinas de seguridad están colocadas y son lisibles. Éstas son tan importantes como cualquier otra parte de la plancha reversible.

NUNCA llene el depósito de carburante con el motor en marcha, cerca de llamas o mientras fuma. SIEMPRE limpie los derrames de carburante **inmediatamente**.

COMPRUEBE las etiquetas de ADVERTENCIA situadas en la máquina. NO utilice la máquina hasta que el personal autorizado haya hecho las reparaciones pertinentes y haya retirado las etiquetas de ADVERTENCIA.

CONOZCA la localización del mando de parada de emergencia si se encuentra instalado en la máquina.

Funcionamiento

En caso de que se produjesen modificaciones relevantes para la seguridad o cambios en el comportamiento de la máquina durante el funcionamiento, detenga el motor de inmediato e informe de la avería a la autoridad/persona competente.

Use siempre una protección auricular homologada.

Asegúrese siempre de que no hay ninguna persona u obstáculo en su línea de desplazamiento. Preste atención para no tropezar.

SEA especialmente cauto y esté atento cuando trabaje en zonas estrechas o congestionadas.

Antes de empezar a trabajar, familiarícese con los alrededores y las características del lugar, tal como obstáculos en la zona de trabajo o de desplazamiento, la capacidad de resistencia del suelo o cualquier barrera que separe el tajo de construcción de las vías públicas.

Cuando se desplace en vías públicas, caminos u otros lugares, obedezca siempre las normas de tráfico y, si es preciso, asegúrese previamente de que la máquina se encuentra en unas condiciones compatibles con dichas normas.

Manténgase siempre a una distancia prudencial del borde de zanjas y pendientes.

NO mantenga el motor en marcha en un lugar cerrado durante un periodo prolongado de tiempo. LOS HUMOS DE ESCAPE PUEDEN PRODUCIR LA MUERTE.

NO trabaje con la plancha reversible sobre materiales no compactables, tales como hormigón o asfalto endurecido.

Mantenimiento

Obedezca las operaciones e intervalos de ajuste, mantenimiento e inspección indicados en las instrucciones de manejo, incluida la información referente a la sustitución de piezas y equipos. Estas operaciones deben ser realizadas sólo por personal cualificado.

Cerciórese de que la zona de mantenimiento está adecuadamente asegurada.

Después de la limpieza, examine todas las conducciones de carburante, lubricante y fluido hidráulico en busca de fugas, conexiones flojas, rozaduras o averías. Cualquier defecto debe repararse lo antes posible.

Apriete siempre las conexiones atornilladas que se hayan aflojado durante las reparaciones o el mantenimiento.

Cualquier dispositivo de seguridad que se haya desmontado durante los ajustes, el mantenimiento o las reparaciones, debe volver a instalarse y comprobarse inmediatamente después de llevar a cabo las labores de mantenimiento y reparación.

Asegúrese de que todos los elementos consumibles y las piezas sustituidas son eliminadas de forma segura y con un mínimo impacto medioambiental.

EVITE, siempre que sea posible, reparar, limpiar o examinar la unidad con el motor en marcha.

NUNCA llene el depósito de carburante con el motor en marcha, cerca de llamas o mientras fuma. SIEMPRE limpie los derrames de carburante inmediatamente.

Desconecte SIEMPRE la bujía incandescente antes de llevar a cabo ninguna operación en la unidad.

NO modifique los ajustes del regulador del motor con respecto a los que se indican en el manual.

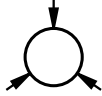
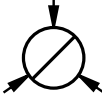
Sustituya SIEMPRE las pegatinas dañadas y coloque las que falten. Remítase al Manual de repuestos para conocer la localización exacta de las pegatinas y sus referencias.

No haga soldaduras, cortes con soplete o trabajos de esmerilado en la máquina si no ha recibido una autorización expresa, ya que podría haber un riesgo de explosiones e incendios.

Antes de hacer soldaduras, cortes con soplete u operaciones de esmerilado, retire el polvo y otras sustancias inflamables de la máquina y de sus alrededores, y asegúrese de que las instalaciones están bien ventiladas (riesgo de explosiones).

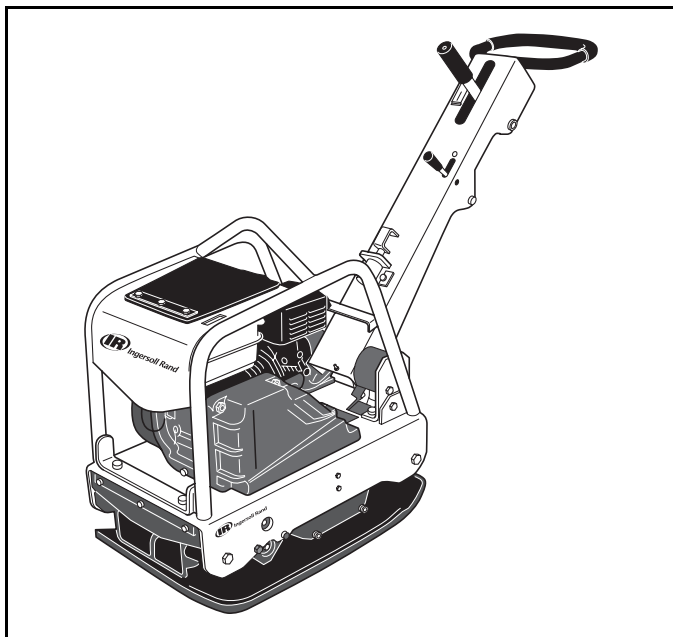
SÍMBOLOS INTERNACIONALES PARA MÁQUINAS

A continuación se explica el significado de los símbolos internacionales que pueden aparecer en su máquina.

	PRESIÓN DEL ACEITE MOTOR
	TEMPERATURA DEL AGUA
	ENCENDIDO/APAGADO
	LUCES
	AGUA
	BATERÍA
	AMPERÍMETRO O VOLTÍMETRO
	PRESIÓN DEL AIRE
	BAJA PRESIÓN DEL AIRE
	REVOLUCIONES DEL MOTOR
	FRENO ACTIVADO
	FRENO DESACTIVADO
	CLAXON
	AVISO
	CARBURANTE DIESEL

	LENTO
	RÁPIDO
	TRANSMISIÓN
	GRASA
	PUNTO DE LUBRICACIÓN DE ACEITE
	ACEITE HIDRÁULICO
	HORAS
	PUNTO MUERTO
	BAJAS REVOLUCIONES DEL MOTOR
	FRENO DE ESTACIONAMIENTO
	VIBRACIÓN DEL TAMBOR
	ALTA AMPLITUD
	BAJA AMPLITUD
	FRECUENCIA
	PELIGRO - PRESIÓN

APLICACIONES



BXR-100H es una máquina altamente versátil con una elevada energía de compactación. Funciona sobre arena, gravilla, materiales triturados mayores, terrenos cohesivos, asfalto y adoquines.

La importante fuerza de impacto hace posible compactar espesores significativamente superiores en comparación con planchas normales.

Gracias a su diseño compacto y a su maniobrabilidad, la BXR-100H es la unidad perfecta para ser usada en zanjas y en otros espacios limitados. La característica de cambio de sentido le permite al operador entrar y salir de un espacio de trabajo limitado siguiendo la misma línea.

Diseño probado en la práctica: el robusto bastidor protege a los componentes operativos y da cabida al orificio de izado. La palanca de mando, ubicada en una posición alta, resulta muy ergonómica y cómoda para su transporte.



ESPECIFICACIONES

Prestaciones

	BXR-100H
PESO OPERATIVO	150 kg
FRECUENCIA DE VIBRACIÓN	70 vpm
FUERZA CENTRÍFUGA	24,5 kN
VELOCIDAD DE DESPLAZAMIENTO	20 m/min
PROFUNDIDAD RECOMENDADA	410 mm
CAPACIDAD DE ÁREA POR HORA	390 m ²
NIVEL DE RUIDO	105 Lwa
NIVEL DE VIBRACIÓN	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (MARCA Y MODELO)	Gasolina refrigerada por aire de Honda GX160
POTENCIA DEL MOTOR	3,7 kW/3600 rpm
CARBURANTE	Gasolina de automóviles
SISTEMA DE ARRANQUE	Motor de arranque de retroceso
TRACCIÓN	Transmisión de la correa trapezoidal

Dimensiones

	BXR-100H
LONGITUD TOTAL	1350 mm
ANCHURA TOTAL	390 mm
ALTURA TOTAL	945 mm
TAMAÑO DE LA PLANCHA (A x L)	390 x 630 mm

Capacidad

	BXR-100H
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE	3,6 litros
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA	14 litros

Capacidades de líquidos

	BXR-100H
ACEITE DEL MOTOR (SAE 10W30)	0,6 litros
ACEITE DEL CUERPO PRINCIPAL (SAE 10W30)	0,4 litros



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD – ANTES DE ARRANCAR6

INSPECCIÓN PREVIA AL FUNCIONAMIENTO6

FUNCIONAMIENTO.....6

PERIODOS DE INACTIVIDAD PROLONGADOS8

TRANSPORTE.....9

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD – ANTES DE ARRANCAR

Antes de manejar la unidad al principio de cada día, además del mantenimiento diario rutinario o cada 10 horas, compruebe o inspeccione los siguientes puntos para que el rendimiento sea óptimo.

1. Compruebe si hay indicios de fugas o daños en conductos, manguitos, racores, boquillas de depósitos, tapones de vaciado, la tapa de presión, el silenciador, protecciones, así como en la parte inferior de la unidad. Repare y corrija los posibles daños o fugas antes de trabajar con la unidad.
2. Inspeccione la unidad por si falta alguna pieza o hay piezas dañadas y repare o sustituya cuando sea necesario.
3. Compruebe el nivel de carburante. Si fuese necesario, llene el depósito con el carburante adecuado.
4. Compruebe todas las piezas de fijación para asegurarse de que estén bien apretadas y de que no falte ninguna o haya alguna defectuosa.
5. No trabaje con un equipo defectuoso.
6. Tenga cuidado con las personas y obstáculos que puedan aparecer en la zona de trabajo.

Consulte las “INSTRUCCIONES DE USO” para el motor HONDA GX160 así como el presente manual de instrucciones para usar y conservar el motor correctamente.

Compruebe si la unidad ha sido sometida a las labores de mantenimiento correspondientes y si está en buenas condiciones.

INSPECCIÓN PREVIA AL FUNCIONAMIENTO

Compruebe el aceite del motor

Antes de comprobar o rellenar el aceite del motor, asegúrese de que la plancha reversible esté situado sobre una superficie horizontal sólida.

No enrosque el indicador en la boquilla para comprobar el nivel de aceite. Si el nivel de aceite queda por debajo de la línea más baja de la varilla, utilice el aceite adecuado para llenar el depósito (hasta el cuello de la boquilla). Véase SECCIÓN – MANTENIMIENTO, “MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS”.

Compruebe el carburante del motor



ADVERTENCIA

No reposte combustible si está fumando junto a una llama abierta o a otros peligros potenciales.

Limpieza del filtro de aire

Compruebe el filtro de aire para asegurarse de que esté limpio. Si hay que limpiarlo siga los siguientes pasos:

- Quite la espuma de uretano exterior así como el elemento filtrante interno.
- Limpie el elemento con queroseno o carburante diesel.
- Satúrelo en una mezcla de 3 partes de queroseno o carburante diesel y una parte de aceite del motor.
- Deshágase del aceite sobrante y vuelva a colocarlo.
- Limpie la carcasa del filtro de aire con queroseno.
- Tras limpiarla, aplique aceite del motor en la parte interior de la carcasa.



PRECAUCIÓN

Si el elemento del filtro está muy sucio, puede haber problemas al arrancar el motor o bien el motor puede verse aquejado de fallos o de bajo rendimiento.

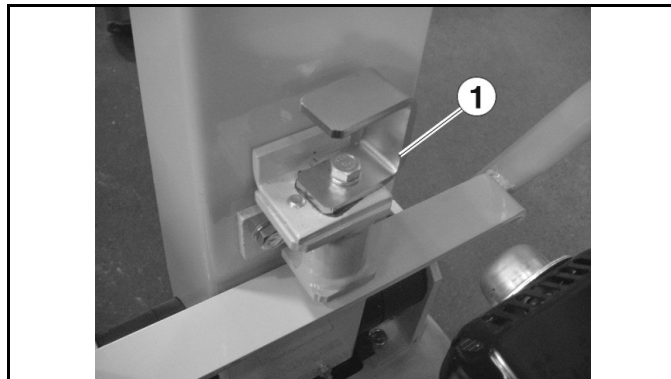
Compruebe todas las piezas por si hay tornillos y tuercas sueltas o rotas

Apriete los tornillos y tuercas sueltos, si los hubiera. Compruebe todas las piezas por si hay fugas de carburante o aceite. Sustituya las piezas rotas o defectuosas que pudiera haber por otras nuevas.

FUNCIONAMIENTO

Tire hacia arriba del pasador de la palanca para soltar la palanca de mando (①, [Figura 1]) y acto seguido desplace hacia abajo la palanca a la posición de funcionamiento.

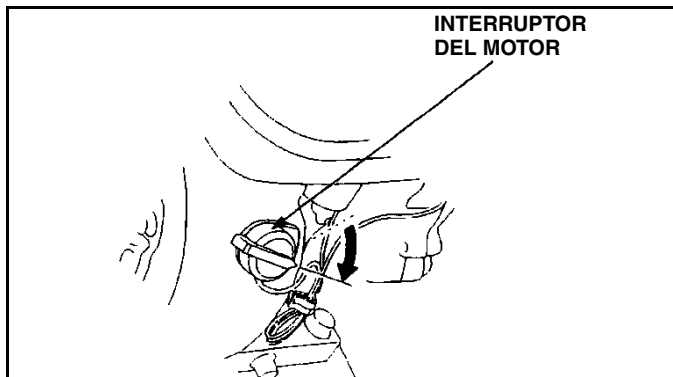
Figura 1



Arranque

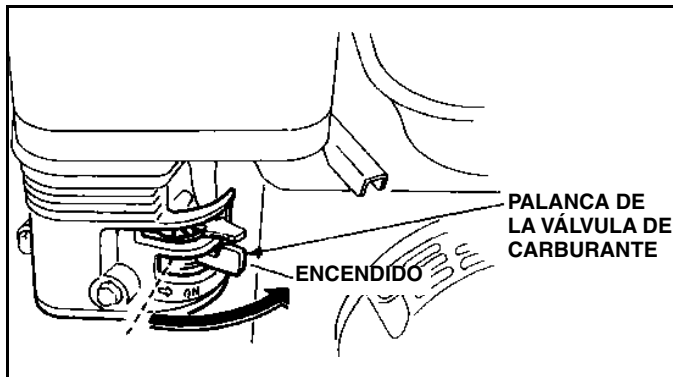
1. Gire el INTERRUPTOR DEL MOTOR [Figura 2] a la posición de ENCENDIDO.

Figura 2



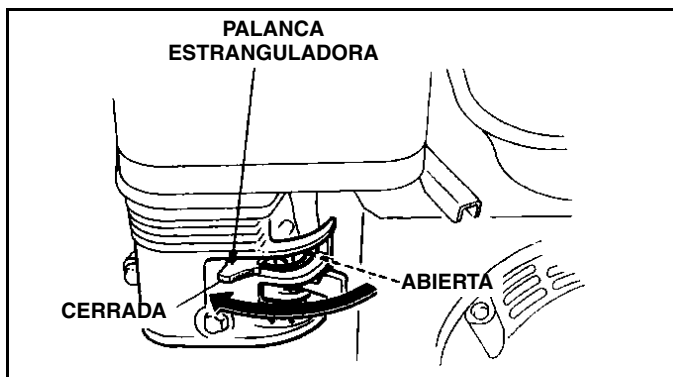
2. Mueva la palanca de la válvula de carburante [Figura 3] a la posición de ENCENDIDO.

Figura 3



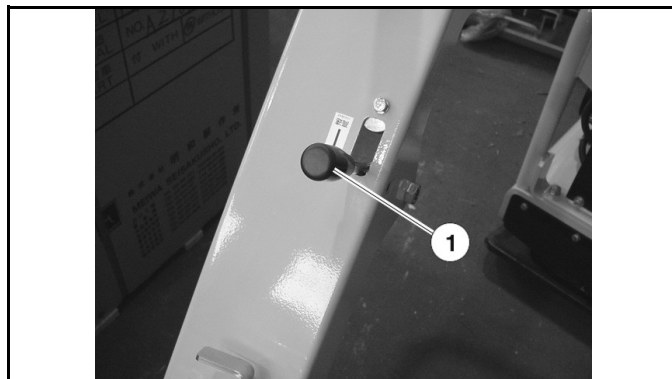
3. Cierre la PALANCA ESTRANGULADORA [Figura 4]. Si el motor está frío o la temperatura ambiente es baja, cierre completamente la palanca estranguladora. Si el motor se ha calentado o la temperatura ambiente es alta, abra hasta la mitad la palanca estranguladora, o déjela completamente abierta.

Figura 4



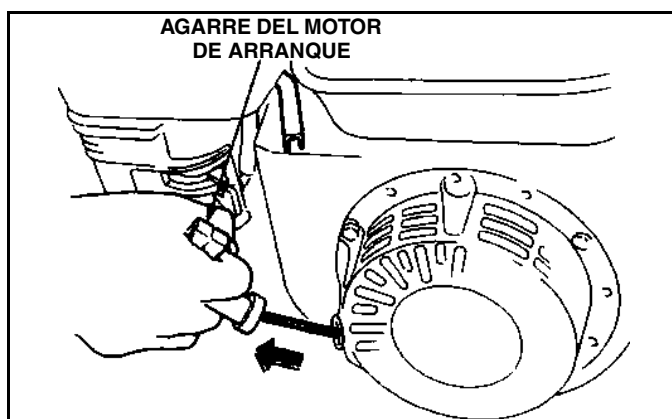
4. Ponga la PALANCA ESTRANGULADORA (①, [Figura 5]) en la posición de "BAJA" velocidad.

Figura 5



5. Tire lentamente de la PALANCA DEL MOTOR DE ARRANQUE (①, [Figura 6]) del MOTOR DE ARRANQUE DEL RETROCESO hasta que sienta resistencia. Este es el punto de "COMPRESIÓN". Vuelva la palanca a su posición inicial y empujela rápidamente. Tras arrancar el motor, ponga la palanca del motor de arranque de nuevo en su sitio sin soltarla.

Figura 6



Después de haber arrancado el motor, permita que funcione a baja velocidad, y déjelo que se caliente sin carga durante unos cinco minutos. Abra la LLAVE DE CARBURANTE [Figura 4] de forma gradual.

⚠ PRECAUCIÓN

No tire completamente de la cuerda. Vuelva la palanca a su posición inicial.

Funcionamiento de la plancha reversible

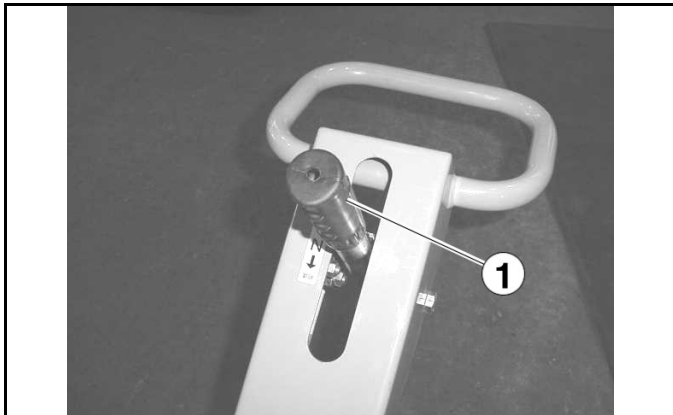
1. Ponga la PALANCA ESTRANGULADORA (①, [Figura 5]) en la posición de “ALTA” velocidad. De esta forma la máquina empezará a funcionar. Trabaje siempre con la máquina en la posición de “ALTA” velocidad, pues de lo contrario el embrague podría dañarse.

ADVERTENCIA

Cuando la máquina se desplace en el sentido contrario, el operador debe situarse a la derecha o a la izquierda de la plancha reversible. No maneje la plancha reversible desde detrás de la palanca de mando.

2. Mueva la palanca de control de la dirección (①, [Figura 7]) a la posición de desplazamiento “hacia delante” o “marcha atrás” según el sentido en el que desee desplazar la unidad y a la velocidad apropiada según las circunstancias de seguridad.

Figura 7



3. Sujete suavemente la barra guía con las dos manos sin empujar la plancha, permita que la unidad avance o retroceda a su propio ritmo.
4. El cambio de sentido a la izquierda o a la derecha se realiza girando la plancha sobre sí misma, usando la barra guía como palanca. La unidad girará más fácilmente cuando está vibrando.
5. Circule la unidad por toda la zona que se desea compactar de una forma sistemática. Dependiendo de las condiciones, de tres a cinco pasadas podrían ser necesarias para obtener el grado de compactación adecuado.

PRECAUCIÓN

No permita que la unidad marche sola, ya que esto podría tener como resultados heridas graves.

Parada

PRECAUCIÓN

No pare el motor de repente cuando está funcionando a alta velocidad.

1. Ponga la PALANCA ESTRANGULADORA (①, [Figura 5]) en la posición de “BAJA” velocidad.
2. Deje que el motor funcione a baja velocidad durante 2 o 3 minutos antes de parar el motor.
3. Mueva la palanca estranguladora a la posición de PARADA.
4. Gire el INTERRUPTOR DEL MOTOR [Figura 2] a la posición de APAGADO.
5. Mueva la VÁLVULA DE CARBURANTE [Figura 3] a la posición “S”.

PERIODOS DE INACTIVIDAD PROLONGADOS

PRECAUCIÓN

Deseche el carburante (¡No fume!)

1. Vacíe el carburante del depósito de carburante.
2. Cierre la llave de carburante.
3. Ponga la palanca de mando en la posición vertical y asegúrela mediante el pasador de la palanca (①, [Figura 1]).
4. Limpie la unidad de toda suciedad, grasa u otras sustancias.
5. Guarde la unidad en un lugar limpio y seco. Coloque una cubierta sobre la unidad después de que se haya enfriado lo suficiente.

PRECAUCIÓN

Detenga siempre el motor y deje que se enfríe antes de tapar la unidad.

TRANSPORTE

Plegue la palanca a fin de ahorrar espacio durante el transporte y el almacenamiento.

El gancho de izado **[Figura 8]** se encuentra en el centro de gravedad de la máquina, para facilitar su carga en el vehículo de transporte.

No hicie la máquina desde un punto que no sea el gancho de izar para evitar daños en la máquina.

Figura 8





MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO GENERAL	12
MANTENIMIENTO INICIAL	12
MANTENIMIENTO DIARIO RUTINARIO O CADA 10 HORAS	13
MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS	14
MANTENIMIENTO ANUAL O CADA 300 HORAS	14
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DEL MOTOR	15
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DE LA MÁQUINA	15

MANTENIMIENTO GENERAL

1. El régimen del motor está ajustado a:
3600-3700 min⁻¹ o rpm (con carga).
2. Compruebe que los tornillos y las tuercas no estén sueltos. Apriételos si es necesario.
3. Compruebe si hay fugas de carburante o aceite.
4. Mantenga el AMORTIGUADOR DE GOMA alejado del aceite y del carburante.
5. Compruebe si la correa trapezoidal y la correa de distribución presentan signos de desgaste, daños o grietas. Si fuese necesario, reemplácela con una nueva correa.
6. Remítase a las "INSTRUCCIONES DE USO" del motor HONDA GX 160 para consultar los procedimientos de mantenimiento.

Filtro de aire

Mantenga limpio el elemento depurador de aire. Quite la espuma de uretano exterior así como el elemento filtrante interno. Limpie el elemento con queroseno o carburante diesel. Satúrelo en una mezcla de 3 partes de queroseno o carburante diesel y una parte de aceite del motor. Deshágase del aceite sobrante y vuelva a colocarlo. Limpie la carcasa del filtro de aire con queroseno. Después de limpiarlo, aplique aceite motor a la parte interna de la carcasa.

! PRECAUCIÓN

Si el elemento depurador de aire está muy contaminado, pueden producirse fallos en el arranque, bajo rendimiento o averías en el motor.

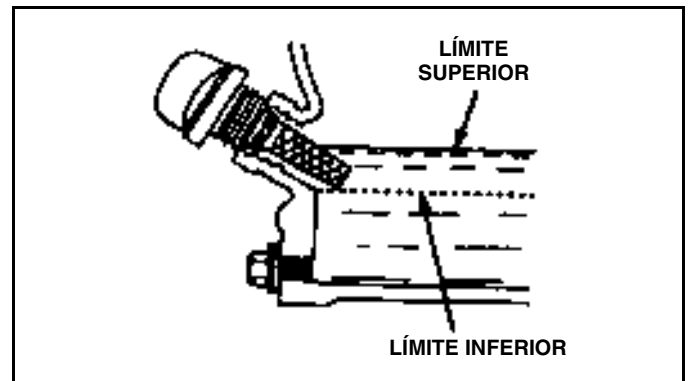
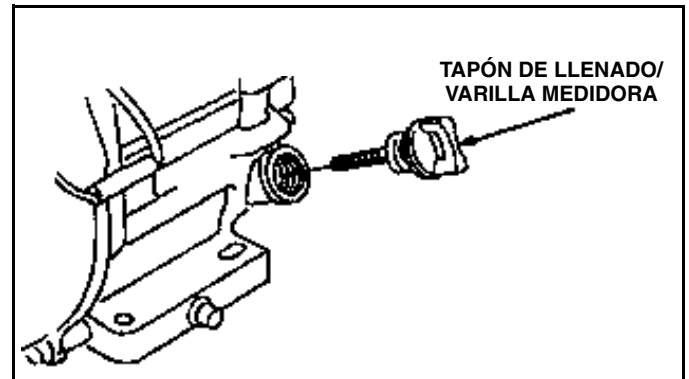
MANTENIMIENTO INICIAL

Cualquier equipo nuevo precisa una modificación inicial del programa de mantenimiento a fin de llevar a cabo un rodaje adecuado de los diversos componentes. Realice este mantenimiento inicial después de las primeras 20 a 300 horas de funcionamiento, además del mantenimiento rutinario normal. Tras esta fase inicial, deben seguirse los intervalos regulares.

Aceite motor

Vacíe el aceite motor después de las primeras 20 horas de uso. Rellene con la cantidad correcta de aceite recomendado. Compruebe el nivel de aceite con la varilla del tapón. Véase "MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS".

Figura 9



! ADVERTENCIA

El aceite y/o los componentes calientes pueden producir quemaduras.

El aceite debe estar a la temperatura normal de funcionamiento al vaciarlo. Evite el contacto con el aceite o los componentes calientes.

Lubricación

La lubricación es una parte primordial del mantenimiento preventivo, que repercute en gran medida en la vida útil de la unidad. Se precisan distintos lubricantes y algunos componentes de la unidad necesitan una lubricación más frecuente que otros.

Aquí no se recomienda marcas y grados de lubricantes por razones de disponibilidad local, condiciones de trabajo y por el desarrollo continuo de productos. Si tiene dudas, consulte los requisitos y especificaciones en el manual del fabricante.

Los niveles de aceite deben medirse con la máquina aparcada sobre una superficie horizontal y con el aceite frío, a menos que se especifique lo contrario.

Comprobación del carburante

1. Detenga el motor y abra el tapón del depósito de carburante.
2. Utilice solamente gasolina sin plomo para automóviles.
3. Cierre la llave de carburante antes de llenar el depósito de carburante.
4. Cuando llene el depósito de carburante, utilice siempre el filtro de carburante.
5. Limpie el carburante que se haya podido verter antes de arrancar el motor.



ADVERTENCIA

El carburante es inflamable. Puede originar daños personales y materiales.

Apague el motor, apague toda llama abierta y no fume mientras reposte.

Limpie siempre cualquier carburante que se haya derramado.

MANTENIMIENTO DIARIO RUTINARIO O CADA 10 HORAS

Se recomienda llevar a cabo los siguientes pasos al principio y al final de cada turno de 8-10 horas o a diario, según lo que se produzca en primer lugar.

Aceite motor

Compruebe el nivel de aceite motor al principio de cada día y manténgalo en la marca FULL (lleno) de la varilla de comprobación. Inserte la varilla de comprobación y compruebe la marca de llenado. No enrosque la varilla de nivel al introducirla. Esto daría lugar a una medición incorrecta. Añada aceite motor si el nivel está bajo. Véase "MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS".

Carburante

- Apague el motor antes de añadir carburante.
- Limpie la zona que rodea el tapón del depósito de carburante antes de retirarlo.
- Llene el depósito con gasolina sin plomo.
- No se exceda en el llenado. El nivel adecuado es la marca roja en el conducto de admisión.
- Limpie la zona que rodea el tapón del depósito de carburante después de llenarlo.

Filtro de aire

Si la máquina está funcionando en un entorno polvoriento, compruebe el filtro de aire a diario. Mantenga limpio el elemento depurador de aire.

Para limpiar el elemento:

1. Afloje la tuerca de mariposa de la tapa del depurador de aire y retire dicha tapa.
2. Compruebe el elemento interno.
3. No lave el elemento interno; se usa un elemento de tipo húmedo.
4. Cambie el elemento interno si el rendimiento del motor es bajo.
5. Coloque el elemento dentro de la carcasa y apriete la tuerca de mariposa.



PRECAUCIÓN

Si el elemento depurador de aire está muy contaminado, pueden producirse fallos en el arranque, bajo rendimiento o averías en el motor.

Elementos de fijación

Compruebe que todos los elementos de fijación estén apretados, que no falte ninguno y que no estén rotos.

MANTENIMIENTO MENSUAL O CADA 100 HORAS

El mantenimiento rutinario que sigue debe llevarse a cabo cada 100 horas de funcionamiento o mensualmente, según lo que se produzca en primer lugar.

Aceite motor

Después del primer cambio de aceite (20 horas de uso), vacíe el aceite motor cada 100 horas de uso.

Rellene con la cantidad correcta del aceite recomendado: 0,6 litros para Honda GX160.

Compruebe el nivel de aceite por medio del indicador.

Elemento filtrante de carburante

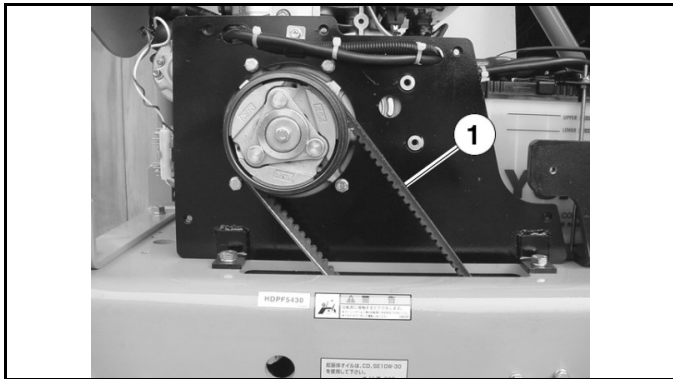
Compruebe y limpie el elemento filtrante de carburante después de 100 horas de funcionamiento.

Correa trapezoidal

Compruebe la tensión de la correa trapezoidal (①, [Figura 10]) después de 100 horas de funcionamiento.

Cambie la correa trapezoidal si estuviese suelta o dañada.

Figura 10



Procedimiento de sustitución de la correa trapezoidal

1. Retire la tapa de la correa por medio de los dos tornillos.
2. Retire la correa trapezoidal desmontando los cinco tornillos de la polea-trapezoidal.
3. Atornille uno de los cinco tornillos en el agujero más cercano al embrague a partir del agujero cónico.
4. Sustituya la correa trapezoidal y los cuatro tornillos restantes.
5. Apriete los cuatro tornillos. La tensión de la correa de ajusta automáticamente.

Correa de distribución

Compruebe la tensión de la correa de distribución después de 100 horas de funcionamiento.

Ajuste la tensión de la correa de distribución si fuese preciso.

La tensión correcta es un pandeo de 10 mm, entre poleas con una carga de 6 kgf.

MANTENIMIENTO ANUAL O CADA 300 HORAS

El mantenimiento rutinario que sigue debe llevarse a cabo cada 300 horas de funcionamiento o anualmente, según lo que se produzca en primer lugar.

Aceite de la carcasa del eje vibratorio

Vacíe el aceite del eje vibratorio anualmente o después de 300 horas de uso.

Retire el tapón de vaciado y el tapón de llenado. Vacíe el aceite y rellene con la cantidad correcta de aceite recomendado.

Correa de distribución

Cambie la correa de distribución anualmente o después de 300 horas de uso.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DEL MOTOR

Tabla 1

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
El motor no arranca.	Bujía incandescente defectuosa.	Limpie o reemplace.
	Aire en el sistema de carburante.	Purgue todo el aire.
	Depósito de carburante vacío.	Llene el depósito.
	Carburador obstruido.	Limpie o reemplace si es necesario.
	Demasiado carburante.	Abra la llave de drenaje del carburante y vacíe el carburante. Limpie la bujía incandescente.
El motor funciona de manera irregular.	El conducto de carburante succiona aire.	Vuelva a apretar las uniones de los conductos de carburante y purgue el aire.
	Filtro de aire obstruido.	Limpie el filtro de aire o reemplace el elemento filtrante.
	El coche se cala durante el funcionamiento.	Limpie el sistema de carburante y vuelva a apretar las uniones de los conductos de carburante.
	Compresión baja.	Sustituya la junta de culata o vuelva a apretar la bujía incandescente.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DE LA MÁQUINA

Tabla 2

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
La máquina no vibra.	Revoluciones del motor incorrectas.	Ajústelas.
	Cable del estrangulador con mucha holgura.	Ajústelas.
	Deslizamiento en el embrague centrífugo.	Ponga a punto o reemplace si es necesario.
	Deslizamiento en la correa.	Ajuste o reemplace si es necesario.
El desplazamiento es defectuoso o la vibración se ha reducido.	Revoluciones del motor incorrectas.	Ajústelas.
	Filtro de aire obstruido.	Limpie el filtro de aire o reemplace el elemento filtrante.
	Deslizamiento en el embrague centrífugo.	Ponga a punto o reemplace si es necesario.
	Deslizamiento en la correa.	Ajuste o reemplace si es necesario.



GARANTÍA

GENERAL	18
REGISTRO DE LA GARANTÍA	18
INFORME DE REGISTRO DE LA GARANTÍA	19

GENERAL

Ingersoll Rand, a través de sus distribuidores, garantiza al usuario inicial que todos los modelos de planchas reversibles BXR-100H estarán libres de defectos de material y mano de obra por un periodo de doce (12) meses desde que le llegan al usuario inicial.

En caso de defecto de fabricación o de funcionamiento incorrecto, devuelva la plancha reversibles a su distribuidor Ingersoll Rand. Ingersoll Rand proporcionará una pieza nueva o pieza reparada, a su discreción, en lugar de cualquier pieza que se haya determinado tras inspección el estar defectuosa en cuanto a material o mano de obra durante el periodo descrito anteriormente.

El coste de la mano de obra y/o del transporte para sustituir la pieza/unidad es responsabilidad del usuario. El usuario debe presentar prueba de la compra en el momento de querer hacer válida la garantía.

La garantía anteriormente mencionada no cubre daños provocados por mal uso, reparaciones negligentes, corrosión, erosión, desgaste y roturas normales, alteraciones o modificaciones realizadas en el producto sin consentimiento explícito por escrito de Ingersoll Rand, o por no seguir las prácticas de utilización y mantenimiento conforme a las instrucciones correspondientes.

Los accesorios o equipos proporcionados por Ingersoll Rand pero fabricados por terceras partes, donde se incluyen los motores, aunque no con exclusividad, pueden contar con otra garantía que hayan acordado con Ingersoll Rand y que será remitida al comprador original.

IMPORTANTE

esta garantía sustituye al resto de las garantías (excepto de título), enunciadas o implícitas, y no implica garantía alguna de comercialización o de adecuación a un fin en particular.

REGISTRO DE LA GARANTÍA

Para dar inicio a la garantía de la máquina, rellene el informe de garantía, que forma parte de la documentación de la máquina. La garantía sólo será considerada válida si el informe es enviado a la siguiente dirección durante las 4 semanas (28 días) siguientes a la fecha de compra.

Guarde una copia para sus registros y envíe el original a:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

o

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOTA: El cumplimentar el siguiente informe valida la garantía.

INFORME DE REGISTRO DE LA GARANTÍA

Distribuidor de venta	Distribuidor de servicio	REGISTRO DE LA GARANTÍA
Nombre _____	Nombre _____	Nombre de propietario/usuario _____
Dirección _____	Dirección _____	Dirección _____
Ciudad _____	Ciudad _____	Ciudad _____
Código postal _____	Código postal _____	Código postal _____
País _____	País _____	País _____
Teléfono _____	Teléfono _____	Teléfono _____

Complete los bloques correspondientes a propietario/usuario Tipo de negocio (marque solo uno)

Construcción pesada (autopistas, excavación, etc.) Construcción ligera (carpintería, fontanería, piscinas, albañilería, etc.) Alquiler (centros de alquiler, flotas de alquiler, etc.) Industria (uso en plantas)	Contratista de asfalto Gubernamental (municipalidades, estado, condado, etc.) Contratista de construcción Otras especificar	Minería de carbón Canteras Pozo de agua Exploración	Otra minería Petróleo y gas poco profundo Compañía de obras públicas Contratista de obras públicas
--	--	--	--

Equipo Ingersoll Rand para el que se solicita la garantía (rellene los número de serie y la fecha)

Modelo	N/S de unidad	N/S de motor	Fecha de entrega
BXR-100H			
Modelo	N/S de unidad	N/S de motor	Fecha de entrega
BXR-100H			

Reconocimiento del distribuidor de servicio/usuario

- Se le ha dado instrucciones al comprador y/o ha leído el manual y comprende el mantenimiento preventivo adecuando, el funcionamiento general y las precauciones de seguridad.
- La garantía y la limitación de responsabilidad han sido estudiadas y comprendidas por el propietario/usuario.
- Ingersoll Rand se reserva el derecho a hacer cambios o modificaciones en el diseño de los productos Ingersoll Rand en cualquier momento sin contraer ninguna obligación de hacer cambios o modificaciones similares en unidades vendidas anteriormente.



Deze handleiding dient gebruikt te worden met alle bijbehorende aanvullende boeken, handleidingen voor de motor en de transmissie, en de onderdelenboeken. De bijbehorende servicebulletins dienen aangepast te worden om informatie over aanpassingen te weerspiegelen. Als er vragen rijzen over deze of andere publicaties, neemt u contact op met uw plaatselijke verdeler om de recentste verkrijgbare informatie op te vragen. De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op informatie die geldig was op het moment van de publicatie en kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

INHOUD

INLEIDING	ii
VERKLARING VAN CONFORMITEIT	iii
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	iv
SYMBOLEN	vi
TOEPASSING	1
SPECIFICATIES	3
BEDIENINGSINSTRUCTIES	5
ONDERHOUD	11
GARANTIE	17

REFERENTIE-INFORMATIE

Schrijf de juiste informatie voor UW Ingersoll Rand-trilplaat met dubbele trilrichting op de hieronder voorziene plaats. Gebruik altijd deze nummers wanneer u verwijst naar uw Ingersoll Rand-trilplaat met dubbele trilrichting.

Serienummer trilplaat met dubbele trilrichting: _____

Serienummer van de motor: _____

NOOT: _____

UW INGERSOLL RAND®-VERDELER: _____

ADRES: _____

TELEFOON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INLEIDING

U hebt een **UITSTEKENDE KEUZE** gemaakt! De trilplaat met dubbele trilrichting van Ingersoll Rand die u gekozen hebt, zal u vele uren onderhoudsvrije werking verschaffen met als resultaat een korte terugverdiëntijd van uw investering.

Veilig werken berust op betrouwbare apparatuur en het gebruik van de passende werkprocedures. Wanneer u de controles en het onderhoud uitvoert volgens de beschrijving in deze handleiding zult u uw machine in goede staat houden. Deze aanbevolen werkprocedures zullen u helpen onveilige praktijken te vermijden.

Over heel deze handleiding zijn veiligheidsinstructies opgenomen om letsels te helpen vermijden en schade aan de apparatuur te voorkomen. Deze instructies zijn echter niet bedoeld om alle mogelijke gevallen te dekken. Het is nl. onmogelijk om alle mogelijke werkmethodes te voorzien en te beoordelen. Daarom bent u de enige persoon die een veilige werking en onderhoud kan garanderen.

Het is belangrijk dat elke procedure die niet specifiek in deze handleiding wordt aanbevolen grondig geëvalueerd wordt vanuit veiligheidsstandpunt vooraleer ze in en uit te voeren.

Een voortdurende verbetering en vooruitgang van het productontwerp kan wijzigingen aan uw machine met zich meebrengen die niet in deze publicatie zijn opgenomen. Elke publicatie wordt indien nodig herzien en aangepast om deze wijzigingen in latere edities te verwerken. Ingersoll Rand behoudt zich het recht voor om wijzigingen of aanpassingen aan te brengen binnen een specifieke modelgroep zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplicht te zijn de eerder geleverde toestellen nadien aan te passen. Neem contact op met uw Ingersoll Rand -verdelers voor informatie over niet-routinematig onderhoud dat niet door deze publicatie wordt gedekt.

Deze handleiding moet worden gebruikt samen met alle andere daarmee verband houdende boeken, motor- en transmissiehandleidingen, en onderdeellijsten. Daarmee verband houdende servicebulletins moeten worden herzien om informatie te geven over recente veranderingen.

Indien u vragen hebt over deze of andere publicaties, neem dan contact op met uw plaatselijke verdelers voor de meest recente informatie.

De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op de informatie die geldig is op het ogenblik van publicatie en is onderworpen aan veranderingen zonder voorafgaand bericht.

INGERSOLL RAND COMPANY BEZIT EEN ISO 9001-CERTIFICAAT



ISO 9001 is een geheel van internationale normen die de processen en procedures regelen die we gebruiken om Ingersoll Rand-producten te ontwerpen, te ontwikkelen, te fabriceren, te verdelen en te onderhouden.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) is de gecertificeerde registratiedienst die Ingersoll Rand heeft gekozen om de conformiteit van de onderneming met de ISO 9001-normen vast te stellen. De LRQA-registratie bevestigt officieel dat Europese productievevestigingen en kantoren van Ingersoll Rand (Hindley Green, Verenigd Koninkrijk; Les Clayes, Frankrijk; Coslada, Spanje; Zoeterwoude, Nederland en Mulheim, Duitsland) voldoen aan de ISO 9001. Enkel gecertificeerde registratiediensten, zoals LRQA, kunnen registraties verlenen.

ISO 9001 betekent dat wij als onderneming zeggen wat we doen en doen wat we zeggen. Met andere woorden, wij hebben procedures en gedragslijnen uitgestippeld, en we leveren het bewijs dat de procedures en gedragslijnen worden gevolgd.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De in deze handleiding vertegenwoordigde machinemodellen kunnen overal ter wereld op verschillende locaties gebruikt worden. Voor machines die naar grondgebieden van de Europese Unie verkocht en verzonden worden, wordt vereist dat het EC-keurmerk op de machine aangebracht wordt en dat zij aan verschillende EC-richtlijnen voldoen. In zulke gevallen is de ontwerpspecificatie van deze machine gecertificeerd als in overeenstemming met EC-richtlijnen zijnde. Eventuele modificatie aan enig onderdeel is ten strengste verboden met als resultaat dat de CE-certificatie en keurmerk ongeldig verklaard worden. Een verklaring van deze conformiteit volgt:



VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET EC-RICHTLIJNEN 98/37/EU, 2000/14/EU gewijzigd door 2005/88/EU, 2002/44/EU

Wij,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

verklaren dat, onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid voor fabricage en levering, de onderstaande product(en)
Trilplaten met dubbele trilrichting model BXR-100H

waarop deze verklaring van toepassing is, conform is (zijn) met de voorzieningen van bovenstaande richtlijnen onder de onderstaande voornaamste normen: EN12100, EN500-1 en EN500-4.

Afgegeven te Hindley Green in januari 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

CONFORMITEIT MET GELUIDSHINDERRICHTLIJN 2000/14/EC

Ingersoll Rand verklaart hierbij dat de volgende trilplaten met dubbele trilrichting in overeenstemming met de aangegeven richtlijn gefabriceerd zijn.

Richtlijn	Machinemodellen	Gewicht	Meetwaardegem.	Gegarandeerd niveau	In kennis gestelde instantie
2000/14/EU Bijlage VI Deel 1, gewijzigd door 2005/88/EU	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxemburg Nr. 0499

Afgegeven te Hindley Green
1e Verklaring: januari 2006

Peter Edgeller,
Technical Manager

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Overzicht

Vooraleer deze machine te bedienen, te onderhouden of op een andere manier te gebruiken, moet u deze handleiding lezen en bestuderen. Zorg ervoor dat u weet wat u moet doen om de bedieningselementen van de trilplaat met dubbele trilrichting veilig te gebruiken en wat u moet doen voor een veilig onderhoud.

De machine werd gebouwd volgens de modernste normen en erkende veiligheidsregels. Niettemin kan het gebruik ervan een risico vormen voor letsels of zelfs voor het leven van de gebruiker of van derden, of schade veroorzaken aan de machine en andere goederen.

Draag of gebruik **ALTIJD** de passende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Om veiligheidsredenen moet lang haar samengebonden worden of op een andere manier tegen loshangen beveiligd worden, kledingstukken moeten nauw aansluiten en het dragen van juwelen – zoals ringen – is verboden. Letsels kunnen zich voordoen doordat men door de machine wordt vastgegrepen of door ringen die aan bewegende delen blijven haken.

Als u VRAGEN hebt over de veiligheid tijdens het gebruik of het onderhoud van deze machine, **VRAAG DAN UW CHEF OM RAAD OF NEEM CONTACT OP MET EEN Ingersoll Rand-VERDELER. NOOIT GISSEN – ALTIJD CONTROLEREN.**

Breng nooit wijzigingen, toevoegingen of verbouwingen aan zonder de goedkeuring van de leverancier aangezien ze de veiligheid in het gedrang kunnen brengen. Dit geldt ook voor de installatie en de aanpassing van de veiligheidsvoorzieningen en kleppen en voor het laswerk op dragende elementen.

Leef alle procedures in verband met brandpreventie en brandbestrijding na.

Inspectie voor het starten

INSPECTEER uw machine. Bij elke slechte werking, gebroken of ontbrekende delen, moet u deze corrigeren resp. vervangen vooraleer de machine te gebruiken.

Controleer de machine minstens een keer per ploeg (8-10 uur) op zichtbare schade en defecten. Rapporteer alle wijzigingen (incl. veranderingen in het gedrag van de machine) onmiddellijk aan de bevoegde instelling of persoon. Stop de machine zo nodig onmiddellijk en zorg ervoor met een sleutel/hangslot dat ze niet meer gebruikt kan worden.

Neem de nodige voorzorgsmaatregelen zodat de machine enkel gebruikt kan worden als ze zich in een veilige en betrouwbare staat bevindt.

Bedien de machine alleen als alle beschermende en veiligheidsvoorzieningen, zoals afneembare afschermkappen, noodstoppen en geluiddempende elementen op hun plaats zitten en perfect werken.

De elektrische apparatuur van machines moet op geregelde intervallen worden geïnspecteerd en gecontroleerd. Defecten zoals loszittende verbindingen of verschroeide kabels moeten onmiddellijk worden hersteld.

CONTROLEER of alle instructie- en veiligheidslabels (stickers/plaatjes) leesbaar zijn aangebracht. Ze zijn even belangrijk als alle andere apparatuur op de trilplaat met dubbele trilrichting.

Vul de benzinetank **NOOIT** met benzine in de buurt van open vuur of terwijl iemand rookt. Veeg alle gemorste benzine **ALTIJD onmiddellijk** op.

CONTROLEER of er **WAARSCHUWINGS**-plaatjes op de machine zijn aangebracht. Bedien de machine pas als de nodige herstellingen zijn gebeurd en de **WAARSCHUWINGS**-plaatjes door bevoegd personeel werden verwijderd.

WEET waar het noodstopstelsel zich bevindt als de machine ermee is uitgerust.

Bediening

Als er tijdens de werking wijzigingen of veranderingen aan de machine optreden die de veiligheid in het gedrang brengen, stop de machine dan onmiddellijk en rapporteer dit aan de bevoegde persoon of dienst.

Draag altijd de voorgeschreven oorbeschermers.

Zorg er altijd voor dat er zich geen personen of hindernissen op het af te leggen traject bevinden. Kijk uit waar u uw voeten zet om niet te struikelen.

Wees **UITERST** voorzichtig en alert wanneer u in gesloten ruimten werkt.

Vooraleer te beginnen werken, moet u zich vertrouwd maken met de omgeving en de omstandigheden van de bouwplaats, zoals hindernissen in de werk- en verplaatsingszones, de draagkracht van de bodem en alle elementen die de bouwplaats van de openbare weg scheiden.

Bij verplaatsingen op de openbare weg en op openbare plaatsen dient u het verkeersreglement na te leven, en zo nodig u er op voorhand van te vergewissen dat de machine aan deze voorschriften voldoet.

Blijf altijd op voldoende afstand van de randen van gebouwen, putten en hellingen.

Laat de motor **NIET** langdurig in een gesloten gebouw draaien. **UITLAATGASSEN KUNNEN DODELIJK ZIJN.**

Gebruik de trilplaat met dubbele trilrichting **NIET** op niet-samenpersbaar materiaal, zoals beton of verhard asfalt.

Onderhoud

Respecteer de afregel-, onderhouds- en inspectieactiviteiten en -intervallen die in de bedieningsinstructies opgegeven zijn, inclusief de informatie over de vervanging van onderdelen en apparatuur. Deze activiteiten mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Zorg ervoor dat de onderhoudszone op de passende manier beveiligd is.

Na het reinigen moet u alle benzine-, smeer- en hydraulische vloeistofleidingen onderzoeken op lekken, loszittende aansluitingen, schurende plekken en schade. Alle defecten die ontdekt worden, moeten zonder dralen worden rechtgezet.

Draai altijd de vastgeschroefde verbindingen vast die tijdens het onderhoud losgekomen zijn en herstel ze zo nodig.

Alle veiligheidsvoorzieningen die verwijderd werden voor de instelling, het onderhoud of reparaties moeten opnieuw worden aangebracht en onmiddellijk worden gecontroleerd na afloop van dit onderhouds- en reparatiewerk.

Zorg ervoor dat alle verbruiksproducten en vervangen onderdelen op een veilige en verantwoorde manier en met een minimaal effect op het milieu worden verwerkt.

VERMIJD indien mogelijk de eenheid te onderhouden, te reinigen of te onderzoeken als de motor draait.

Vul de benzinetank NOOIT met benzine in de buurt van open vuur of terwijl iemand rookt. Veeg alle gemorste benzine ALTIJD onmiddellijk op.

Ontkoppel ALTIJD de bougie alvorens enig werk aan de eenheid uit te voeren.

Verander de instelling van de snelheidsregeling die is opgegeven in de handleiding van de machine NIET.

Vervang ALTIJD beschadigde of verloren stickers. Zie de onderdelenhandleiding voor de juiste plaats en het artikelnummer van alle stickers.

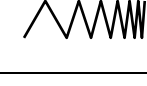
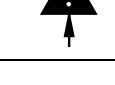
Voer enkel las-, snijbrand- en slijpwerk uit aan de machine als dit uitdrukkelijk werd toegestaan aangezien er daarbij gevaar is voor explosie of brand.

Alvorens las-, snijbrand- en slijpwerk uit te voeren aan de machine, moet u de machine en de omgeving ervan vrijmaken van stof en andere ontvlambare stoffen, en u ervan vergewissen dat de ruimte goed is verlucht (explosiegevaar).

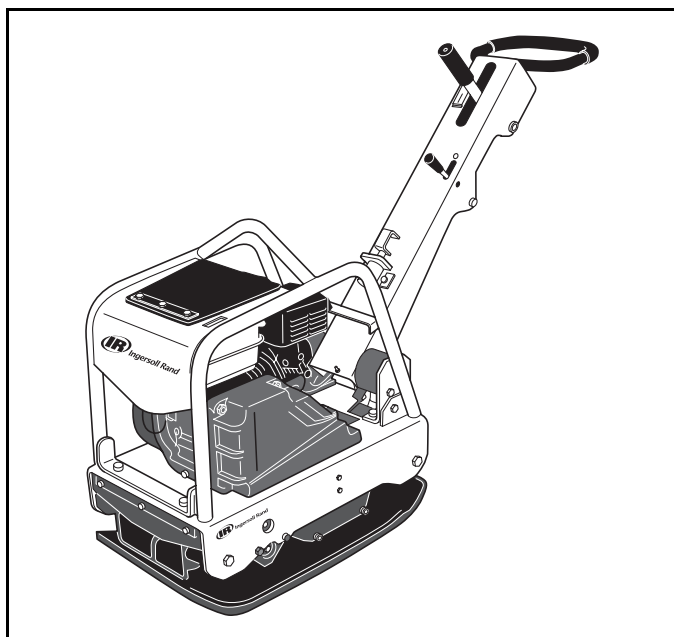
INTERNATIONALE MACHINESYMBOLEN

Hieronder ziet u de betekenis van de internationale symbolen die op uw machine kunnen voorkomen.

	MOTOROLIEDRUK
	WATERTEMPERATUUR
	AAN/UIT (ON/OFF)
	LICHTEN
	WATER
	BATTERIJ
	AMPÈREMETER OF VOLTMETER
	LUCHTDRUK
	LAGE LUCHTDRUK
	MOTORTOERENTAL
	REM AAN
	REM UIT
	CLAXON
	WAARSCHUWING
	DIESELBRANDSTOF

	TRAAG
	SNEL
	TRANSMISSIE
	VET
	OLIESMEERPUNT
	HYDRAULISCHE OLIE
	UREN
	NEUTRAAL
	LAAG MOTORTOERENTAL
	PARKEERREM
	TROMMELTRILLING
	HOGE AMPLITUDE
	LAGE AMPLITUDE
	FREQUENTIE
	WAARSCHUWING – ONDER DRUK

TOEPASSING



BXR-100H is een erg veelzijdige machine met een grote verdichtingsenergie: zij werkt prima op zand, grind, grove steenslag, samenhangende grond, asfalt en straatstenen.

De belangrijke slagkracht maakt het mogelijk om aanzienlijk meer dikte te effenen in vergelijking met normale platen.

Dankzij het compacte ontwerp en de goede manoeuvreerbaarheid, is de BXR-100H ideaal om te gebruiken in sleuven en andere beperkte ruimten. Door mogelijkheid om de bewegingsrichting om te keren is de bestuurder in staat om een beperkte ruimte binnen te gaan en langs hetzelfde pad weer te verlaten.

In de praktijk bewezen ontwerp: het sterke frame beschermt de bewegende delen en bevat het hefoog. De hoog gepositioneerde bedieningshendel is erg ergonomisch en inklapbaar voor een gemakkelijk transport.



SPECIFICATIES

Prestaties

	BXR-100H
BEDRIJFSGEWICHT	150 kg
TRILFREQUENTIE	70 trillingen/min
MIDDELPUNTVLIEDENDE KRACHT	24,5 kN
RIJSNELHEID	20 m/min
AANBEVOLEN DIEPTE	410 mm
TERREINCAPACITEIT PER UUR	390 m ²
GELUIDSNIVEAU	105 Lwa
TRILNIVEAU	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (MERK & MODEL)	Honda GX160 luchtgekoelde benzinemotor
MOTORPAARDEKRACHT	3,7 kW / 3600 t/min
BRANDSTOF	Autobenzine
STARTSYSTEEM	Terugslagstarter
AANDRIJVING	V-riem aandrijving

Afmetingen

	BXR-100H
TOTALE LENGTE	1350 mm
TOTALE BREEDTE	390 mm
TOTALE HOOGTE	945 mm
PLAATAFMETING (B x L)	390 x 630 mm

Inhoud

	BXR-100H
INHOUD BRANDSTOFTANK	3,6 liter
INHOUD WATERRESERVOIR	14 liter

Vloeistofinhoud

	BXR-100H
MOTOROLIE (SAE 10W30)	0,6 liter
OLIE HOOFDDEEL (SAE 10W30)	0,4 liter



BEDIENINGSINSTRUCTIES

VEILIGHEIDSCONTROLES VOOR HET STARTEN	6
INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK	6
BEDIENING	6
LANGDURIGE OPSLAG	8
TRANSPORT	9

VEILIGHEIDSCONTROLES VOOR HET STARTEN

Vooraleer elke dag te starten, moet u naast het dagelijkse routineonderhoud om de 10 uur, de volgende elementen controleren of inspecteren voor een probleemloze werking.

1. Controleer de vloeistofleidingen, slangen, fittings (koppelingen), vulopeningen, aflatstoppen, knalpot, afschermingen en de zone onder het toestel op tekenen van lekkage of schade. Repareer alle lekken en verhelp alle schade vooraleer te beginnen werken.
2. Inspecteer het hele toestel op schade of ontbrekende delen en herstel of vervang ze indien nodig.
3. Controleer het brandstofniveau. Vul de brandstoftank zo nodig bij met de passende brandstof.
4. Controleer alle bevestigingselementen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastgedraaid zijn en er niets ontbreekt of gebroken is.
5. Werk niet met gebrekkige apparatuur.
6. Wees waakzaam voor de aanwezigheid van mensen en hindernissen binnen de werkzone.

Raadpleeg a.u.b. de "GEBRUIKSAANWIJZINGEN" voor de HONDA-motor GX160 en deze handleiding voor correct gebruik en onderhoud.

Controleer ook of het toestel goed onderhouden is en zich in goede staat van werking bevindt.

INSPECTIE VÓÓR HET GEBRUIK

De motorolie controleren

Vooraleer de motorolie te controleren of bij te vullen, moet u zich ervan vergewissen dat de machine op een stabiel en effen oppervlak staat.

Steek de peilstaaf in de olievlopening, maar draai hem er niet in om het oliepeil te controleren. Als het oliepeil onder het laagste niveau op de peilstaaf staat, vul dan olie bij tot aan de bovenste grens (tot de hals van de olievlopening). Zie SECTIE - ONDERHOUD, "MAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 100 UUR)".

Benzinehoeveelheid in de tank voor de motor controleren



Vul geen olie bij terwijl u rookt, in de nabijheid van open vuur of bij andere potentiële gevaren.

Luchtfilter reinigen

Controleer de luchtfilter om er zeker van te zijn dat hij zuiver en niet vervuild is. Als hij gereinigd moet worden, voer dan de volgende stappen uit:

- Verwijder het buitenste urethaanschuim en het binnenste element.
- Was het element in kerosine of dieselolie.
- Verzadig het element met een mengsel van 3 delen kerosine of dieselolie en 1 deel motorolie.
- Schud de overtollige olie af en breng het filterelement terug aan.
- Was het huis van de luchtfilter af met kerosine.
- Breng na het reinigen de motorolie aan op de binnenkant van het huis.



Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

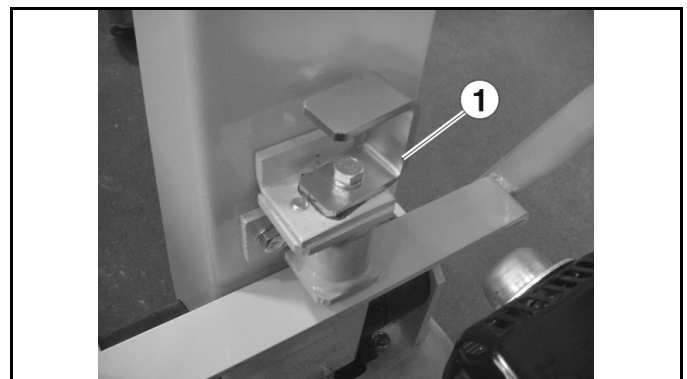
Elk deel op losse of gebroken bouten en moeren controleren

Draai losse bouten en moeren zo nodig vast. Controleer elk onderdeel op brandstof- of olielekkage. Vervang gebroken of beschadigde onderdelen zo nodig door nieuwe.

BEDIENING

Draai de bedieningshendel los door op de hendelpen naar boven te trekken (①, [Figuur 1]) en beweeg de bedieningshendel naar beneden in de bedieningsstand.

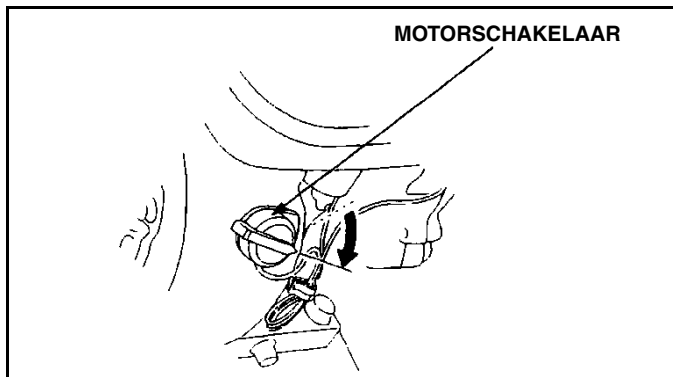
Figuur 1



Starten

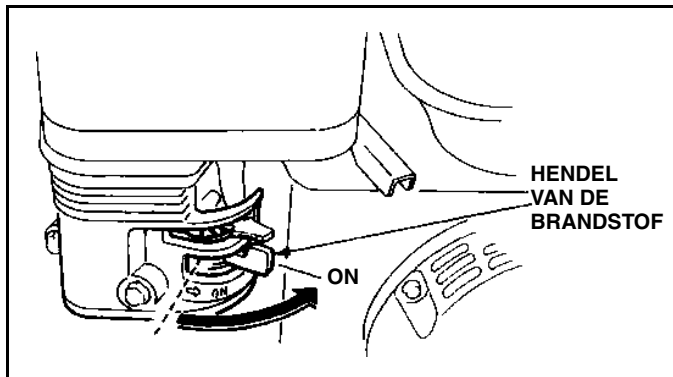
1. Draai de MOTORSCHAKELAAR [Figuur 2] in de ON-stand.

Figuur 2



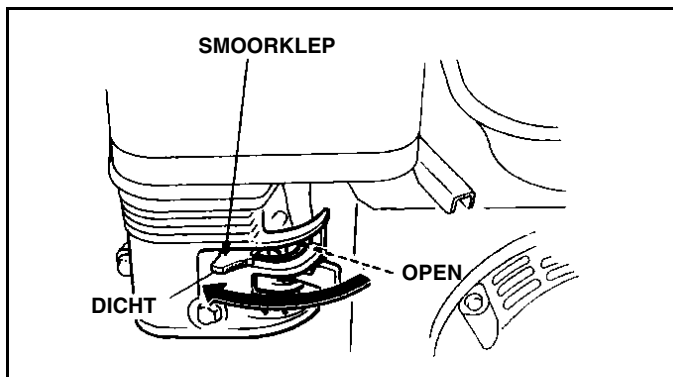
2. Draai de hefboom van de brandstofklep [Figuur 3] in de ON-stand.

Figuur 3



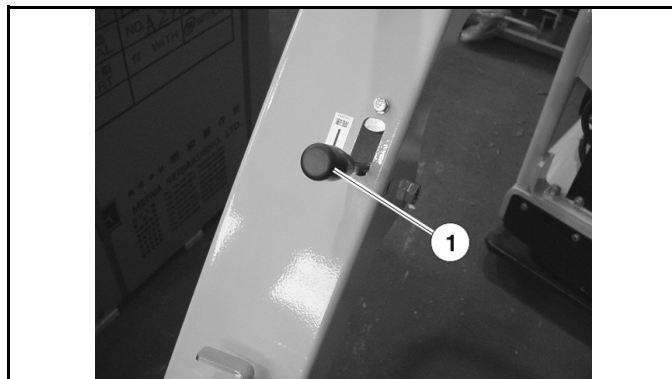
3. Sluit de SMOORKLEP [Figuur 4].
Als de motor koud is of de omgevingstemperatuur te laag is, sluit dan de SMOORKLEP volledig. Als de motor warm is of bij hoge omgevingstemperatuur, open dan de smoorklep half of houd hem volledig open.

Figuur 4



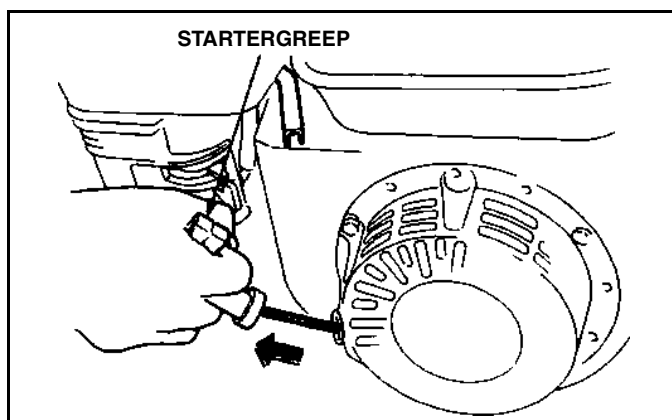
4. Zet de GASHENDEL (①, [Figuur 5]) in de stand voor lage snelheid.

Figuur 5



5. Trek het HANDVAT (②, [Figuur 6]) van de TREKSTARTER langzaam uit tot u een weerstand voelt. Dit is het COMPRESSIE-punt. Laat het handvat weer in zijn originele stand terugkeren en trek het koord vlug uit. Na het starten van de motor laat u het handvat van de trekstarter naar zijn beginstand terugkeren terwijl u het handvat vasthoudt.

Figuur 6



Nadat het starten de motor tegen lage snelheid gedurende ongeveer vijf minuten laten draaien en opwarmen zonder belasting. Draai de SMOORKLEP [Figuur 4] geleidelijk aan volledig open.

! OPGELET

Trek het startkoord niet volledig uit. Laat het handvat in zijn originele stand.

Werking van de trilplaat met dubbele trilrichting

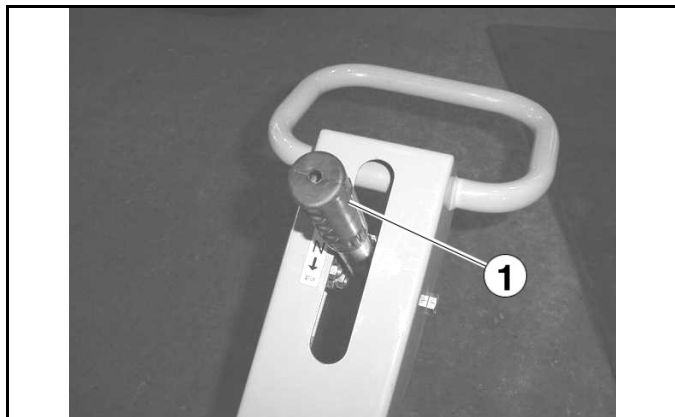
1. Verschuif de GASHENDEL (①, [Figuur 5]) in de stand voor hoge snelheid. Zo kan de unit de trilling starten. Gebruik de unit altijd in de stand voor hoge snelheid om schade aan de koppeling te vermijden.

WAARSCHUWING

Wanneer de machine in de tegenovergestelde richting rijdt, moet de operator zich rechts of links van de trilplaat met dubbele trilrichting bevinden. Nooit bedienen van achter de bedieningshendel.

2. Beweeg de richtingshendel (①, [Figuur 7]) in de stand "Vooruit" of "Achteruit" voor de gewenste rijrichting en let op de rijsnelheid zoals bepaald in de voorwaarden.

Figuur 7



3. Houd de geleidingsstaaf met twee handen vast zonder op de plaat te drukken; laat de machine op haar eigen tempo voorwaarts bewegen.
4. Het veranderen van de richting (links of rechts) gebeurt door de plaat op zichzelf te laten draaien door de geleidingsstaaf in de tegenovergestelde richting te drukken. De machine zal gemakkelijker draaien wanneer zij trilt.
5. Beweeg de machine systematisch in cirkels rond de te verdichten zone. Afhankelijk van de omstandigheden kunnen drie tot vijf doorgangen nodig zijn om de gewenste verdichtingsgraad te verkrijgen.

OPGELET

Om verwondingen te vermijden, mag u de machine nooit alleen laten bewegen.

Stoppen

OPGELET

Stop de motor niet plots wanneer hij met hoge snelheid draait.

1. Verschuif de GASHENDEL (①, [Figuur 5]) in de stand voor lage snelheid.
2. Laat de motor 2 tot 3 minuten op lage snelheid draaien vooraleer hem te stoppen.
3. Zet de gashendel in de STOP-stand.
4. Draai de MOTORSCHAKELAAR [Figuur 2] in de OFF-stand.
5. Zet de BRANDSTOFKLEP [Figuur 3] in de S-stand.

LANGDURIGE OPSLAG

OPGELET

Brandstof lozen (Niet roken!)

1. Loos brandstof uit de brandstoftank.
2. Sluit de brandstofkraan.
3. Zet de bedieningshendel in de verticale stand en zet vast met de hendelpen (①, [Figuur 1]).
4. Reinig de unit om alle vuil, vet of andere materialen te verwijderen.
5. Bewaar de unit in een droge schone plaats. Plaats een afdekking over de unit nadat die voldoende afgekoeld is.

OPGELET

Stop de motor altijd en laat hem afkoelen vooraleer het toestel af te dekken.

TRANSPORT

Klap de hendel omhoog om plaats te sparen tijdens transport en opslag.

Er is een hefhaak **[Figuur 8]** voorzien in het midden van het zwaartepunt van de machine om de trilplaat met dubbele trilrichting gemakkelijk op een transportwagen te heffen.

Hef geen enkel ander punt dan de hefhaak om schade aan de machine te vermijden.

Figuur 8





ONDERHOUD

ALGEMEEN ONDERHOUD	12
ONDERHOUD TIJDENS HET INLOPEN VAN DE MOTOR	12
DAGELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 10 UUR)	13
MAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 100 UUR)	14
JAARLIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 300 UUR)	14
OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MOTOR	15
OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MACHINE	15

ALGEMEEN ONDERHOUD

1. Het motortoerental is afgeregeld op:
3600 – 3700 toeren per minuut (met lading).
2. Controleer of alle bouten en moeren stevig vastzitten. Draai ze zo nodig stevig vast.
3. Controleer op brandstof- en olielekken.
4. Houd de RUBBER BUFFER uit de buurt van olie en brandstof.
5. Controleer de V-riem en de distributieketting op slijtage, schade en scheuren. Zo nodig vervangen door een nieuwe riem.
6. Raadpleeg a.u.b. de “GEBRUIKSAANWIJZINGEN” voor de HONDA-motor GX 160 voor het onderhoud van de motor.

Luchtfilter

Houd het luchtfilterelement schoon. Neem het buitenste urethaanschuim en het binnenste element uit. Was het element in kerosine of dieselolie. Verzadig het element met een mengsel van 3 delen kerosine of dieselolie en 1 deel motorolie. Schud de overtollige olie af en breng het filterelement terug aan. Was het huis van de luchtfilter af met kerosine. Breng na het reinigen motorolie aan op de binnenkant van het huis.



OPGELET

Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

ONDERHOUD TIJDENS HET INLOPEN VAN DE MOTOR

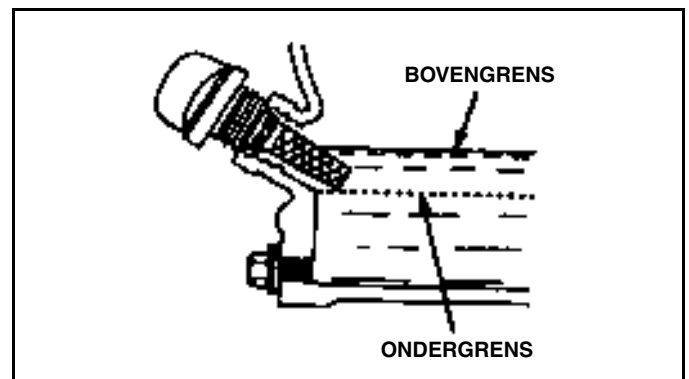
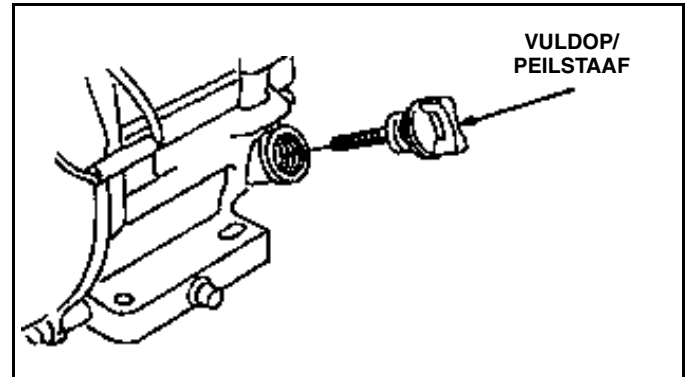
Voor nieuwe uitrustingen moet het onderhoudsschema in het begin worden aangepast om de verschillende onderdelen degelijk in gebruik te nemen. Voer dit eerste eenmalige onderhoud uit na 20 tot 300 uur werking naast het normale onderhoudsschema. Na deze eerste fase kan het onderhoud op regelmatige tijdstippen gebeuren.

Motorolie

Laat de motorolie af na de eerste 20 uur werking. Vul met de correcte hoeveelheid aanbevolen olie. Controleer het oliepeil met de oliefilterpeilstaaf.

Zie “MAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 100 UUR)”.

Figuur 9



WAARSCHUWING

Hete olie en/of componenten kunnen brandwonden veroorzaken.

Bij het aflaten moet de olie de normale bedrijfstemperatuur hebben. Vermijd contact met hete olie of componenten.

Smering

Smering is een essentieel deel van het preventief onderhoud en beïnvloedt in aanzienlijke mate de nuttige levensduur van het toestel. De machine heeft verschillende smeermiddelen nodig en sommige componenten in het toestel moeten vaker gesmeerd worden dan andere.

We geven hier geen specifieke aanbevelingen inzake merken en kwaliteiten van smeermiddelen wegens mogelijke regionale verschillen, beschikbaarheid, werkomstandigheden en de continue ontwikkeling van verbeterde producten. Bij eventuele vragen verwijzen we naar de voorschriften en specificaties in de handleiding van de fabrikant.

Alle oliepeilen moeten gecontroleerd worden met de machine op een effen horizontaal oppervlak, en met koude olie, tenzij anders opgegeven.

Controle van het brandstofpeil

1. Stop de motor en open de stop van de brandstoftank.
2. Gebruik enkel loodvrije benzine.
3. Sluit de brandstofkraan vooraleer de brandstoftank te vullen.
4. Bij het vullen van de brandstoftank moet u altijd de brandstoffilter (zeef) gebruiken.
5. Veeg alle gemorste benzine op vooraleer de motor te starten.



WAARSCHUWING

Brandstof is ontvlambaar. Kan letsels en schade aan eigendommen veroorzaken.

Leg de motor stil, doof alle open vuur en rook niet bij het vullen van de tank.

Veeg alle gemorste benzine altijd op.

DAGELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 10 UUR)

Het is aan te bevelen de volgende stappen uit te voeren aan het begin en na afloop van elke ploeg van 8 tot 10 uur werken, of dagelijks (wat zich het eerste voordoet).

Motorolie

Controleer het oliepeil in de motor aan het begin van elke dag en houd het op het maximumpeil op de peilstaaf. Breng de peilstaaf aan en controleer of het peil de maximummarkering op de staaf bereikt. De peilstaaf niet vastschroeven. Dit geeft een verkeerde meting. Vul indien nodig motorolie bij. Zie "MAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 100 UUR)".

Brandstof

- De motor stilleggen alvorens brandstof bij te vullen.
- Reinig de zone rond de dop van de brandstoftank alvorens deze weg te nemen.
- Vul de tank met loodvrije benzine.
- Niet te vol doen. Het correcte niveau wordt aangegeven door het rode merkteken op de inlaat.
- Reinig rond de dop van de brandstoftank na het vullen.

Luchtfilter

Controleer de luchtfilter dagelijks als de machine in een stoffige omgeving werkt. Houd het luchtfilterelement schoon.

Om het element te reinigen:

1. Draai de vlindermoer van het luchtfilterdeksel los en verwijder het filterdeksel.
2. Controleer het binnenste element.
3. Het binnenste element niet wassen aangezien er een element van het natte type wordt gebruikt.
4. Vervang het binnenste element als de motor niet goed draait.
5. Monteer het element in de kast en draai de vlindermoer vast.



OPGELET

Als het luchtfilterelement ernstig vervuild is, kan de motor slecht of niet starten, te weinig vermogen hebben of onregelmatig lopen.

Bevestigingselementen

Controleer alle bevestigingselementen om er zeker van te zijn dat ze stevig vastgedraaid zijn en er niets ontbreekt of gebroken is.

MAANDELIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 100 UUR)

Het volgende routineonderhoud moet worden uitgevoerd na elke 100 uur werking of maandelijks, wat eerst voorkomt.

Motorolie

Nadat de olie een eerste maal is vervangen (20 uur werking), de motorolie na elke 100 uur werking aflaten.

Vul met de correcte hoeveelheid aanbevolen olie: 0,6 liter voor Honda GX160.

Controleer het oliepeil met de oliepeilstaaf.

Brandstoffilterelement

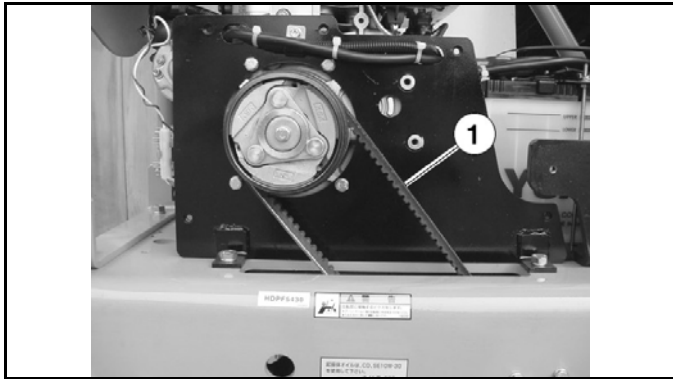
Controleer en reinig het brandstoffilterelement na 100 uur werking.

V-riem

Controleer de spanning van de V-riem (①, [Figuur 10]) na 100 uur werking.

Vervang de V-riem als deze los zit of beschadigd is.

Figuur 10



Procedure V-riem vervangen

1. Verwijder de riemafdekking door de twee bouten te verwijderen.
2. Verwijder de V-riem door de vijf bouten te verwijderen van de V-riemschijf.
3. Schroef een van de vijf bouten in het gat dichtst bij de koppeling vanaf de kleurmarkering:
4. Herinstalleer de V-riem en de resterende vier bouten.
5. Draai alle bouten vast. De riemspanning wordt automatisch aangedraaid.

Distributieketting

Controleer de spanning van de distributieketting na 100 uur werking.

Indien nodig de spanning van de distributieketting bijregelen.

De correcte spanning is een buiging van 10 mm tussen de riemschijven met een belasting van 6 kgf.

JAARLIJKS ROUTINEONDERHOUD (OF OM DE 300 UUR)

Het volgende routineonderhoud moet worden uitgevoerd na 300 uur werking of jaarlijks, wat eerst voorkomt.

Olie trilaskast

Laat jaarlijks de olie af van de trilaskast of na 300 uur werking.

Verwijder de afluiddop, en de vuldop. Laat de olie af en vul met de juiste hoeveelheid aanbevolen olie.

Distributieketting

Vervang de distributieketting jaarlijks of na 300 uur werking.

OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MOTOR

Tabel 1

PROBLEEM	OORZAAK	CORRECTIE
De motor weigert te starten.	De bougie is kapot.	Reinigen of vervangen.
	Lucht in het brandstofsysteem.	Volledig ontluchten.
	De brandstoftank is leeg.	Tank vullen.
	De carburator is verstopt.	Reinigen of vervangen indien nodig.
	Teveel brandstof ("verdronken" motor).	Open de brandstofafvoerdop en laat brandstof af. Reinig de bougie.
De motor loopt onregelmatig.	De brandstofleiding zuigt lucht aan.	De koppelingen van de brandstofleidingen aandraaien en de lucht afdrukken.
	De luchtfilter is verstopt.	De luchtfilter reinigen of het element vervangen.
	De motor slaat over tijdens de werking.	Het brandstofsysteem reinigen en de koppelingen van de brandstofleidingen weer vastdraaien.
	Te lage compressie.	De cilinderkoppakking vervangen of de bougie steviger vastdraaien.

OPLOSSEN VAN STORINGEN AAN DE MACHINE

Tabel 2

PROBLEEM	OORZAAK	CORRECTIE
De machine blijft niet trillen.	Verkeerde instelling van het motortoerental.	Afregelen.
	De kabel van de smoorklep hangt slap.	Afregelen.
	De centrifugaalkoppeling slipt.	Reviseren of vervangen indien nodig.
	Riem slipt.	Reinigen of vervangen indien nodig.
De beweging is niet goed of de trilling beperkt.	Verkeerde instelling van het motortoerental.	Afregelen.
	De luchtfilter is verstopt.	De luchtfilter reinigen of het element vervangen.
	De centrifugaalkoppeling slipt.	Reviseren of vervangen indien nodig.
	Riem slipt.	Reinigen of vervangen indien nodig.



GARANTIE

ALGEMEEN	18
GARANTIEREGISTRATIE	18
GARANTIEREGISTRATIEFORMULIER	19

ALGEMEEN

Via haar verdelers garandeert Ingersoll Rand aan de eerste gebruiker elke BXR-100H trilplaat met dubbele trilrichting tegen materiaal- en afwerkingsfouten gedurende een periode van twaalf (12) maanden na verzending naar de eerste gebruiker.

In geval van een fabricagefout of een verkeerde assemblage levert u de trilplaat met dubbele trilrichting in bij uw Ingersoll Rand-verdeler. Ingersoll Rand zal u een nieuw onderdeel of een hersteld onderdeel verschaffen, naar eigen inzicht, in plaats van onderdelen die na inspectie inderdaad gebrekkig blijken te zijn op het vlak van materiaal of afwerking gedurende de hierboven beschreven periode.

De kosten van de werkuren en/het transport om het onderdeel of de eenheid te vervangen worden gedragen door de gebruiker. De gebruiker moet een aankoopbewijs voorleggen op het moment dat hij de garantie inroept.

De bovenvermelde garantie is niet van toepassing op defecten die voorkomen als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, onzorgvuldige reparaties, corrosie, erosie en normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen aan het product zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Ingersoll Rand; of door het niet volgen van de aanbevolen werkwijzen en onderhoudsprocedures uit de publicaties i.v.m. de bediening en het onderhoud van het product.

Toebehoren of uitrusting geleverd door Ingersoll Rand, maar geproduceerd door anderen, inclusief, maar niet beperkt tot motoren, zullen de garantie genieten die de fabrikanten ze aan Ingersoll Rand hebben verleend en die doorgegeven mag worden aan de eerste gebruiker.

BELANGRIJK

Deze garantie vervangt en komt in de plaats van alle expliciete of impliciete garanties (behalve die van eigendomsrecht), en er worden geen garanties van verhandelbaarheid of van geschiktheid voor een specifiek doel gegeven.

GARANTIEREGISTRATIE

Om de garantie op de machine te doen lopen, dient u het "Garantieregistratie"-formulier dat deel uitmaakt van de machinedocumentatie in te vullen. De garantie zal alleen geldig zijn als het formulier verstuurd wordt naar het onderstaande adres in de loop van de 4 weken (28 dagen) volgend op de aankoopdatum.

Bewaar een exemplaar in uw registers en stuur het origineel naar:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

of

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

NOOT: Het invullen van het volgende formulier bekrachtigt de garantie.

GARANTIEREGISTRATIEFORMULIER

Verkopende verdeler	Onderhoudverlenende verdeler	GARANTIEREGISTRATIE
Naam _____	Naam _____	Eigenaar/gebruikersnaam _____
Adres _____	Adres _____	Adres _____
Stad _____	Stad _____	Stad _____
Postcode _____	Postcode _____	Postcode _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefoon _____	Telefoon _____	Telefoon _____

Vul de zones in die van toepassing zijn eigenaar / gebruiker / sector (slechts één invullen a.u.b.)

Zware bouwwerkzaamheden (aanleg van autowegen, graafwerk enz.) Lichte bouwwerkzaamheden (timmerwerk, leidingwerk, zwembaden, metselwerk enz.) Verhuur (verhuurcentrum enz.) Industrieel (gebruik in fabrieken)	Asfaltaannemer Overheid (gemeente, staat, provincie enz.) Aannemer Andere (specificeer)	Koolmijnbouw Steengroeve Waterwinning Exploratie	Andere mijnbouwactiviteiten Olie en gas (ondiep) Nutsbedrijf Aannemer van nutsleidingen
--	---	---	--

De uitrusting van Ingersoll Rand waarvoor garantie wordt gevraagd (vul de serienummers en de datum in)

Model	Serienummer van de eenheid	Motorserienummer	Leveringsdatum
BXR-100H			
Model	Serienummer van de eenheid	Motorserienummer	Leveringsdatum
BXR-100H			

Onderhoudverlenende verdeler / ontvangstbevestiging gebruiker

- De koper heeft de nodige opleiding ontvangen en/of heeft de handleiding gelezen en begrijpt wat degelijk preventief onderhoud inhoudt, en de algemene bedienings- en veiligheidsmaatregelen.
- De garantie- en aansprakelijkheidsbeperking werd gelezen en begrepen door de eigenaar/gebruiker.
- Ingersoll Rand behoudt zich het recht voor om op eender welk moment het ontwerp aan te passen of wijzigingen aan te brengen aan producten van Ingersoll Rand zonder echter verplicht te zijn om vergelijkbare aanpassingen of wijzigingen uit te voeren aan eerder verkochte eenheden.



Denne vejledning skal bruges sammen med alle relaterede supplerende bølger, motor- og transmissionsvejledninger samt reservedelsbøger. Relaterede servicemeddelelser skal gennemlæses for at få oplysninger om nylige ændringer. Hvis der opstår spørgsmål vedrørende denne publikation eller andre, bedes du kontakte din lokale distributør for at få de seneste oplysninger. Indholdet i denne vejledning er baseret på oplysninger på udgivelsestidspunktet, og der forbeholdes ret til ændringer uden varsel.

INDHOLD

INDLEDNING	ii
ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE	iii
SIKKERHEDSANVISNINGER	iv
SYMBOLER	vi
ANVENDELSE	1
SPECIFIKATIONER	3
BETJENINGSVEJLEDNING	5
VEDLIGEHOLDELSE	11
GARANTI	17

REFERENCEOPLYSNINGER

Skriv de korrekte oplysninger for DIN Ingersoll Rand Reverserbar pladekompaktor nedenfor. Brug altid disse numre, når du henviser til Ingersoll Rand Reverserbar pladekompaktor.

Reverserbar pladekompaktor serienummer: _____

Motorens serienummer: _____

BEMÆRKNINGER: _____

INGERSOLL RAND®-FORHANDLER: _____

ADRESSE: _____

TLF.: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INDLEDNING

GLIMRENDE VALG! Ingersoll Rand reverserbare pladekompaktor, som du har valgt, vil give dig mange timers vedligeholdelsesfri drift, hvilket giver dig et hurtigere afkast af din investering.

Sikker drift er afhængig af pålideligt udstyr og brug af korrekte betjeningsprocedurer. Udførelse af eftersyn og service som beskrevet i denne vejledning vil hjælpe dig med at holde maskinen i god stand. Disse anbefalede betjeningsprocedurer vil hjælpe dig med at undgå usikre fremgangsmåder.

Der er sikkerhedsanvisninger igennem hele vejledningen, som hjælper dig med at undgå personskade og forhindre skade på udstyret. Disse anvisninger skal ikke dække alle eventualiteter; det er umuligt at forudse og vurdere alle mulige betjeningsmetoder. Derfor er du den eneste person, som kan garantere sikker betjening og vedligeholdelse.

Det er vigtigt, at enhver procedure, som ikke er specifikt anbefalet i denne vejledning, vurderes grundigt ud fra et sikkerhedsmæssigt synspunkt, før den indføres.

Løbende forbedring og fremskridt inden for produktdesign kan forårsage ændringer i maskinen, som muligvis ikke er medtaget i denne publikation. Hver publikation gennemgås og revideres som påkrævet for at opdatere og medindbefatte disse ændringer i senere udgaver. Ingersoll Rand forbeholder sig ret til at ændre eller foretage ændringer inden for en bestemt modelgruppe uden varsel og uden at pådrage os noget ansvar for eftermontering på maskiner, som tidligere er leveret fra fabrikken. Kontakt Ingersoll Rand-forhandleren for oplysninger om ikke-rutinemæssig vedligeholdelse, som ikke er dækket i denne publikation.

Denne vejledning bør bruges sammen med alle tilknyttede supplerende bøger, motor- og transmissionsvejledninger og reservebøger. Tilknyttede servicebulletiner bør gennemgås for oplysninger om nogle af de seneste ændringer.

Kontakt den lokale distributør for at få de senest tilgængelige oplysninger, hvis der opstår spørgsmål vedrørende denne publikation eller andre.

Indholdet i denne vejledning er baseret på gældende oplysninger på udgivelsestidspunktet, og der tages forbehold for ændringer uden varsel.

INGERSOLL RAND COMPANY ER ISO 9001-CERTIFICERET



ISO 9001 er et sæt internationale standarder, som regulerer de processer og procedurer, selskabet anvender i forbindelse med konstruktionen, udviklingen, produktionen, distributionen og vedligeholdelsen af Ingersoll Rand-produkter.

Ingersoll Rand har valgt at lade sig registrere af Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA), som vurderer, om selskabet overholder standarderne i henhold til ISO 9001. LRQA-registreringen certificerer, at de europæiske Ingersoll Rand-produktionsfabrikker og Ingersoll Rands kontorer (Hindley Green, Storbritannien - Les Clayes, Frankrig - Coslada, Spanien - Zoeterwoude, Holland - Mulheim, Tyskland) overholder ISO 9001. Registrering kan kun foretages af godkendte institutioner såsom LRQA.

ISO 9001 betyder, at vi som virksomhed siger, hvad vi gør, og gør, hvad vi siger. Vi har med andre ord indført procedurer og principper for selskabet, og vi dokumenterer, at disse procedurer og principper overholdes.

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

De modeller, som er repræsenteret i denne manual, kan anvendes forskellige steder i hele verden. Ved maskiner, som sælges og transporteres til EU-territorier, kræves det, at maskinen bærer EU-mærket og overholder forskellige direktiver. I sådanne tilfælde er denne maskines designspecifikationer certificeret som værende i overensstemmelse med EU-direktiver. Enhver modificering af en hvilken som helst del er strengt forbudt og medfører, at CE-certificeringen og -mærket er ugyldigt. Her følger en sådan overensstemmelseserklæring:



ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVER

98/37/EF, 2000/14/EF som ændret ved 2005/88/EF, 2002/44/EF

Vi,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklærer i henhold til vort eneansvar for fremstilling og levering af produkterne

Reverserbare pladekompaktorer, type BXR-100H

hvorom denne erklæring drejer sig, at disse er i overensstemmelse med ovenstående direktivers bestemmelser vedr. brugen af følgende hovedstandarder: EN12100, EN500-1 og EN500-4.

Udstedt i Hindley Green i januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

OVERENSSTEMMELSE MED ST-JDIREKTIV

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited erklærer, at følgende reverserbare pladekompaktorer er fremstillet i overensstemmelse med viste direktiv.

Direktiv	Maskin	Vægt	Uppmått medelvärde	Garanterad nivå	Anmälningsorgan
2000/14/EF tillæg VI, kapitel 1 som ændret ved 2005/88/EF	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499

Udstedt..... Hindley Green

1st erklæring: Januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

SIKKERHEDSANVISNINGER

Oversigt

Før du betjener, vedligeholder eller på nogen som helst anden måde bruger denne maskine, skal du læse og studere denne vejledning. Du skal vide, hvordan du bruger kompaktorens betjeningsgreb, og hvad du skal gøre med henblik på sikker vedligeholdelse.

Maskinen er konstrueret i overensstemmelse med de mest avancerede standarder og de anerkendte sikkerhedsregler. Alligevel kan brugen af maskinen udgøre en livsfarlig risiko og forårsage kvæstelser og dødsfald for brugeren eller andre personer eller forårsage skader på maskinen og anden materiel ejendom.

Bær eller benyt ALTID de korrekte sikkerhedsdele, der er påkrævet til din personlige beskyttelse.

Af sikkerhedshensyn skal langt hår sættes op eller sikres på anden måde, klæder skal sidde tæt til kroppen, og der må ikke bæres smykker, f.eks. ringe. Hvis disse genstande kommer til at sidde fast i maskinen, eller hvis ringe bliver fanget i bevægelige dele, kan resultatet blive personskade.

Hvis du har NOGEN SOM HELST SPØRGSMÅL om sikker brug eller vedligeholdelse af denne maskine, SKAL DU SPØRGE DEN TILSYNSFØRENDE ELLER KONTAKTE EN Ingersoll Rand FORHANDLER. GÆT ALDRIG – CHECK ALTID.

Foretag aldrig ændringer, tilføj aldrig noget, og foretag ikke ombygninger, som kan påvirke sikkerheden, uden leverandørens godkendelse. Dette gælder også installation og justering af sikkerhedsanordninger og ventiler samt svejsearbejde på lastbærende elementer.

lagtag alle procedurer vedrørende brandalarm og brandbekæmpelse.

Eftersyn før start

EFTERSE maskinen. Afhjælp enhver fejlfunktion, og udskift ødelagte eller manglende dele før brug.

Kontroller maskinen for tydelige skader og mangler mindst én gang pr. arbeidsskift. Indberet omgående evt. ændringer (inkl. ændringer i maskinens arbejdsadfærd) til den kompetente organisation/person. Stop maskinen omgående om nødvendigt, og lås den.

Træf de nødvendige forholdsregler for at sikre, at maskinen kun anvendes, når den er i en sikker og pålidelig stand.

Maskinen må kun betjenes, hvis alle beskyttelses- og sikkerhedsmæssige anordninger såsom aftagelige sikkerhedsanordninger, nødstopudstyr, lyddæmpende elementer og udstødninger er på plads og fuldt funktionsdygtige.

Maskiners elektriske udstyr skal efterses og kontrolleres med regelmæssige intervaller. Defekter som f.eks. løse forbindelser eller svedne kabler skal afhjælpes omgående.

KONTROLLER, at alle instruktions- og sikkerhedsmærkater er på plads og læselige. Disse er lige så vigtige som alt andet udstyr på kompaktoren.

Motoren må ALDRIG være i gang, og der må ALDRIG ryges eller være åben ild i nærheden under påfyldning af brændstoftanken. Tør ALTID evt. spildt brændstof op **omgående**.

KONTROLLER ADVARSELSmærkater på maskinen. Betjen IKKE udstyret, før reparationer er udført og ADVARSELSmærkaterne er fjernet af autoriseret personale.

Du skal VIDE, hvor nødstopgrebet sidder på maskinen, hvis den er udstyret med et sådant.

Drift

I tilfælde af sikkerhedsrelevante modifikationer eller ændringer i maskinens adfærd under drift: stop maskinen omgående, og indberet fejlfunktionen til den kompetente myndighed/person.

Bær altid det foreskrevne høreværn.

Sørg altid for, at ingen person eller anden forhindring befinder sig i din kørselsretning. Pas på ikke at falde.

VÆR ekstremt forsigtig, og vær opmærksom, når du arbejder i snævre områder eller tæt bebyggede områder.

Før du påbegynder arbejdet, skal du lære arbejdsstedet og forholdene at kende, f.eks. forhindringer i arbejds- og kørselsområdet, jordens bæreevne og eventuelle afspærringer, som adskiller byggepladsen fra offentlig vej.

Når du kører på offentlig vej og offentlige steder, skal du altid overholde gældende færdselsregler og om nødvendigt på forhånd sørge for, at maskinen er i en stand, så disse regler kan overholdes.

Hold altid afstand til kanterne af byggegruber og skråninger.

Motoren MÅ IKKE køre inde i en lukket bygning i længere tid. UDSTØDNINGSGASSER KAN DRÆBE.

Betjen IKKE kompaktoren på ikke-komprimerbart materiale som f.eks. beton eller hærdet asfalt.

Vedligeholdelse

lagttag de justerings-, vedligeholdelses- og eftersynsaktiviteter og intervaller, som er fastsat i betjeningsvejledningen, herunder oplysninger om udskiftning af dele og udstyr. Disse aktiviteter må kun udføres af uddannet personale.

Sørg for, at vedligeholdelsesområdet er tilstrækkeligt sikret.

Efter rengøring: undersøg alle brændstof-, smøre- og hydraulik-væskerør for lækager, løse forbindelser, gnidningsmærker og skader. Alle fundne defekter skal afhjælpes omgående.

Tilspænd altid alle fastskruede forbindelser, som er løsnet under vedligeholdelse og reparation.

Enhver sikkerhedsanordning, som fjernes mhp. installation, vedligeholdelse eller reparation, skal genmonteres og kontrolleres omgående efter udførelse af vedligeholdelsen og reparationsarbejdet.

Sørg for, at alle forbrugsstoffer og udskiftede dele bortskaffes på en sikker måde og med minimal belastning af miljøet.

UNDGÅ hvor som helst det er muligt at servicere, rengøre eller undersøge maskinen med motoren kørende.

Motoren må ALDRIG være i gang, og der må ALDRIG ryges eller være åben ild i nærheden under påfyldning af brændstoff-tanken. Tør ALTID evt. spildt brændstof op omgående.

Frakobl ALTID tændrøret, før du udfører arbejde på maskinen.

Motorens regulatorindstillinger MÅ IKKE ændres på anden vis end som beskrevet i motorvejledningen.

Udskift ALTID beskadigede eller manglende mærkater. Se reservedelsvejledningen for at få oplysninger om alle mærkaternes rette sted og delnummer.

Udfør kun svejsearbejde, arbejde med skærebrænder og slibning på maskinen, hvis dette er udtrykkeligt godkendt, da der kan være fare for eksplosion og brand.

Før du udfører svejsearbejde, arbejde med skærebrænder og slibning, skal maskinen og dens omgivelser rengøres for støv og andre brændbare stoffer. Sørg endvidere for, at lokalerne har tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare).

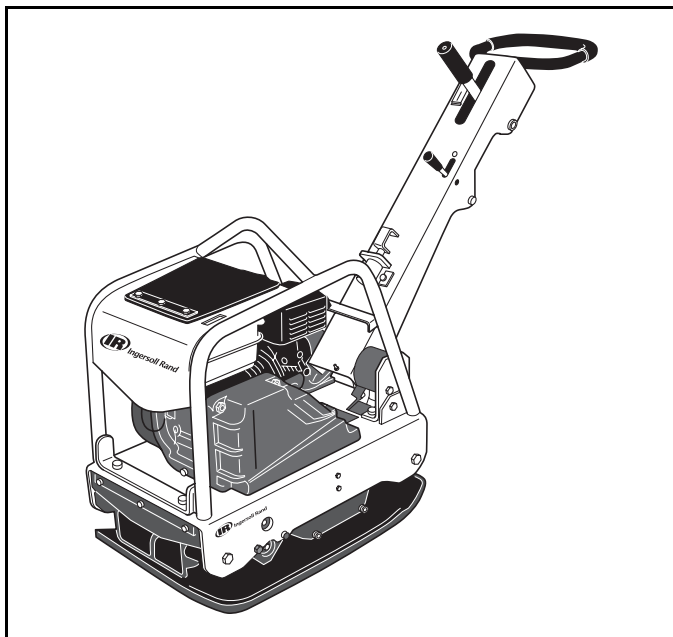
INTERNATIONALE MASKINSYMBOLER

Nedenfor forklares meningen med de internationale symboler, som kan være på maskinen.

	MOTOROLIETRYK
	VANDTEMPERATUR
TIL  FRA 	ON/OFF (TIL/FRA)
	LYGTER
	VAND
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTRYK
	LAVT LUFTRYK
	MOTORENS O/M
	BREMSE AKTIVERET
	BREMSE DEAKTIVERET
	HORN
	FORSIGTIG
	DIESELBRÆNDSTOF

	LANGSOM
	HURTIG
	TRANSMISSION
	FEDT
	OLIESMØRINGSPUNKT
	HYDRAULIKOLIE
	TIMER
	NEUTRAL (FRIGEAR)
	LAVT OMDREJNINGSTAL FOR MOTOREN
	PARKERINGSBREMSE
	TROMLEVIBRATION
	HØJ AMPLITUDE
	LAV AMPLITUDE
	FREKVENS
	FORSIGTIG – TRYK

ANVENDELSE



BXR-100H er en særdeles alsidig maskine med stor komprimeringskraft: Den kan anvendes på sand, grus, større knust materiale, kohæsive jordarter, asfalt og fliser.

Den væsentlige stødkraft gør det muligt at komprimere betydeligt større løfthykkelse sammenlignet med almindelige plader.

Takket være det kompakte design og manøvreduktigheden er BXR-100H ideel til brug i grøfter og andre områder med begrænset plads. Den reverserbare funktion sætter operatøren i stand til at komme ind og ud af trange arbejdsområder ad samme vej.

Gennemprøvet design: Den stærke ramme beskytter driftsdelen og omfatter løfteringen. Det højt placerede styrehåndtag er meget ergonomisk og kan foldes sammen for at gøre transporten lettere.



SPECIFIKATIONER

Ydelse

	BXR-100H
DRIFTSVÆGT	150 kg
VIBRATIONSFREKVENNS	70 vpm
CENTRIFUGALKRAFT	24,5 kN
KØRSELSHASTIGHED	20 m/min
ANBEFALET DYBDE	410 mm
OMRÅDEKAPACITET PR. TIME	390 m ²
STØJNIVEAU	105 Lwa
VIBRATIONSNIVEAU	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (FABRIKAT OG MODEL)	Honda GX160 luftkølet benzin
MOTORHESTEKRÆFTER	3,7 kw/3600 o/m
BRÆNDSTOF	Bilbenzin
STARTSYSTEM	Tilbageslagsstarter
TRÆK	Kileremtræk

Mål

	BXR-100H
TOTAL LÆNGDE	1350 mm
TOTAL BREDDE	390 mm
TOTAL HØJDE	945 mm
PLADESTØRRELSE (B x L)	390 x 630 mm

Påfyldningsmængde

	BXR-100H
BRÆNDSTOFTANKKAPACITET	3,6 liter
VANDTANKKAPACITET	14 liter

Væskekapaciteter

	BXR-100H
MOTOROLIE (SAE 10W30)	0,6 liter
HOVEDELEMENTOLIE (SAE 10W30)	0,4 liter



BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSEFTERSYN – FØR START	6
EFTERSYN FØR DRIFT	6
BETJENING	6
LANGTIDSOPBEVARING	8
TRANSPORT	9

SIKKERHEDSEFTERSYN – FØR START

Før du starter hver dag, skal du - ud over den daglige 10-timers rutinevedligeholdelse – kontrollere eller efterse følgende elementer for at sikre en fejlfri ydelse.

1. Kontroller hydraulikrør, slanger, fittings, påfyldningsåbninger, aftapningspropper, trykhætte, lyddæmper, beskyttelsesplader og området under maskinen for tegn på lækage eller skader. Reparer evt. lækager, og afhjælp alle skader, før du starter.
2. Efterse hele maskinen for beskadigede eller manglende dele, og reparer eller udskift dem efter behov.
3. Kontroller brændstofstanden. Fyld brændstoftanken op med det korrekte brændstof om nødvendigt.
4. Kontroller alle beslag for at sikre, at det er tilstrækkeligt tilspændt, og at der ikke mangler noget, og at intet er ødelagt.
5. Betjen ikke defekt udstyr.
6. Hold øje med personer og forhindringer inden for arbejdsområdet.

Læs "BETJENINGSVEJLEDNINGEN" til HONDA-motor GX160 og denne vejledning for oplysninger om korrekt brug og pleje.

Kontroller, om maskinen er korrekt vedligeholdt under gode driftsforhold.

EFTERSYN FØR DRIFT

Kontroller motorolien

Sørg for, at kompaktoren står på en stabil, plan flade, før du efterser motoren eller påfylder olie.

Indfør ikke måleren i oliepåfyldningsstudsens for at kontrollere oliestanden. Hvis oliestanden er under den nederste niveaulinie på oliepinden, skal der efterfyldes med den korrekte olie op til det øverste niveau (til oliepåfyldningsstudsens hals). Se AFSNIT – VEDLIGEHOLDELSE, "100-TIMERS ELLER MÅNEDLIG VEDLIGEHOLDELSE".

Kontroller motoren for brændstof



ADVARSEL

Fyld ikke brændstof på, mens du ryger i nærheden af åben ild eller andre mulige farer.

Rengøring af luftfilteret

Kontroller luftfilteret for at sikre, at det er rent og ikke forurenet. Hvis det skal rengøres, skal du gøre følgende:

- Fjern det yderste urethanskum og det inderste element.
- Vask elementet i petroleum eller dieselbrændstof.
- Gennemvæd det i en blanding af 3 dele petroleum eller dieselbrændstof og 1 del motorolie.
- Ryst overskydende olie af, og genmonter elementet.
- Vask luftfilterhuset med petroleum.
- Påfør motorolien på husets inderste del efter rengøringen.



FORSIGTIGHED

Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

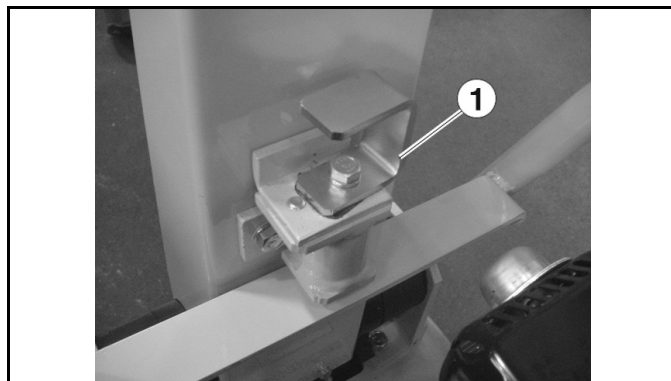
Kontroller hver del for løse eller ødelagte bolte og møtrikker

Tilspænd evt. løse bolte og møtrikker. Kontroller hver del for brændstof- eller olielækage. Udskift evt. ødelagte eller beskadigede dele med nye.

BETJENING

Løsn betjeningshåndtaget ved at trække opad på håndtagspinden (①, [fig. 1]), og flyt betjeningshåndtaget ned til driftsposition.

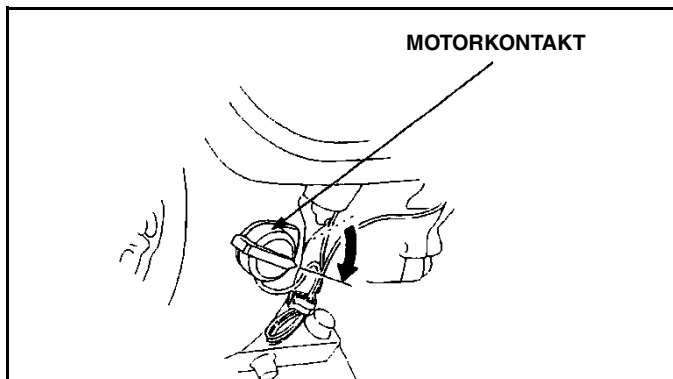
fig. 1



Start

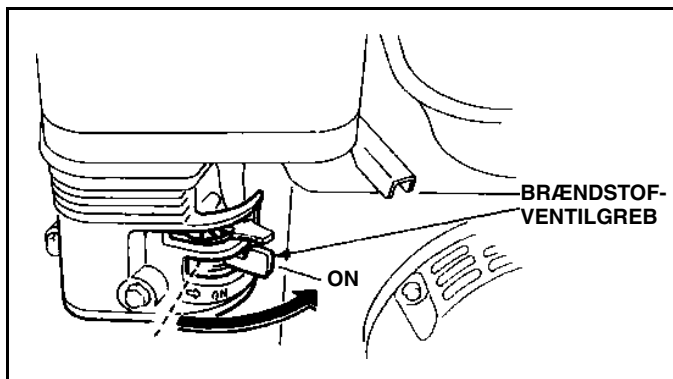
1. Drej MOTORKONTAKTEN [fig. 2] til positionen "ON".

fig. 2



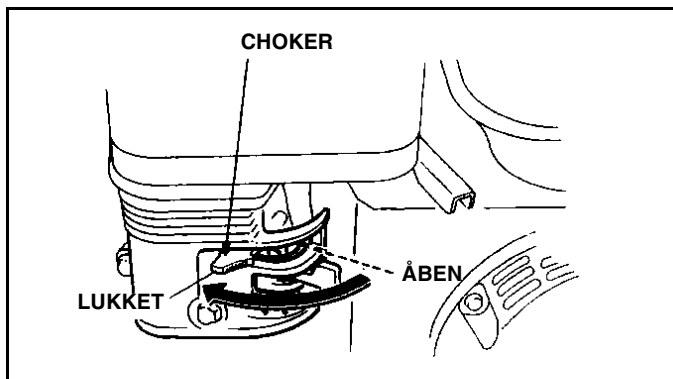
2. Flyt brændstofventilgrebet [fig. 3] til positionen "ON".

fig. 3



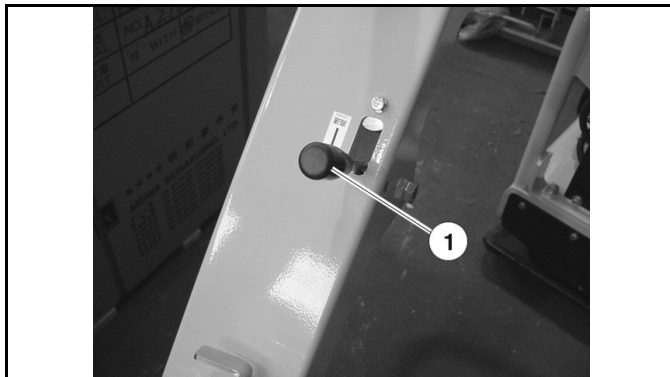
3. Luk CHOKEREN [fig. 4].
Hvis motoren er kold, eller omgivelsestemperaturen er lav, skal chokeren lukkes helt. Hvis motoren er varm, eller omgivelsestemperaturen er høj, skal chokeren åbnes halvt eller holdes helt åben.

fig. 4



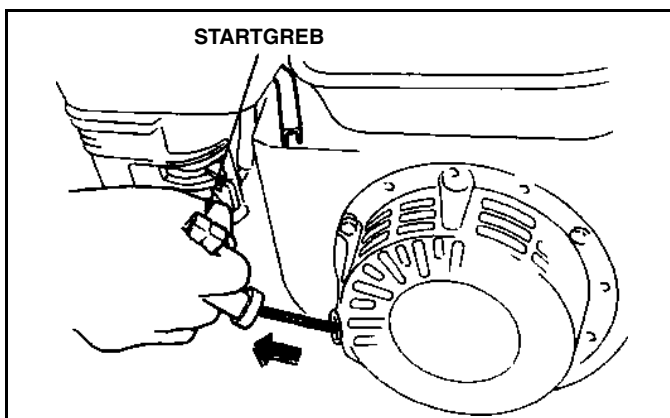
4. Anbring GASHÅNDTAGET (①, [fig. 5]) i hastighedspositionen "LOW" (lav).

fig. 5



5. Træk langsomt i STARTHÅNDTAGET (①, [fig. 6]) på TILBAGESLAGSSTARTEREN, indtil du føler modstand. Dette er "KOMPRESSIONS" punktet. Sæt håndtaget tilbage til den oprindelige position, og træk hurtigt. Når du har startet motoren, skal du lade starthåndtaget vende tilbage til dets oprindelige position, mens du stadig holder i håndtaget.

fig. 6



Efter at motoren er startet, skal den have lov at køre ved lav hastighed og varme op uden belastning i ca. fem minutter. Åbn gradvis CHOKEREN [fig. 4] helt.

! FORSIGTIGHED

Træk ikke snoren helt ud. Sæt håndtaget tilbage til dets oprindelige position.

Kompaktordrift

1. Flyt GASHÅNDTAGET (①, [fig. 5]) til hastighedspositionen "HIGH" (høj). Enheden kan nu påbegynde vibrering. Betjen altid enheden i positionen "HIGH" (høj) for at undgå skader på koblingen.

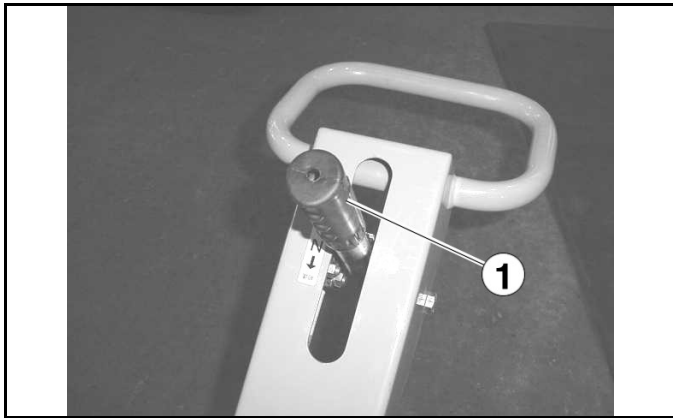


ADVARSEL

Når maskinen bevæger sig baglæns, skal operatøren være på kompaktorens højre eller venstre side. Må ikke betjenes, hvis man befinder sig bag betjeningshåndtaget.

2. Flyt retningsstyregebet (①, [fig. 7]) til positionen "Forward" (Frem) eller "Reverse" (Bak) for den ønskede retning og sikker kørselshastighed efter forholdene.

fig. 7



3. Hold forsigtigt om styrestangen med begge hænder uden at skubbe til pladen. Lad maskinen bevæge sig fremad eller tilbage i sit eget tempo.
4. Drej til venstre eller højre ved at dreje selve pladen, idet styrestangen bruges som styrearm. Enheden drejer nemmere, når den vibrerer.
5. Kør enheden rundt på hele området, så der komprimeres på en systematisk måde. Afhængig af forholdene kan tre til fire overkørsler være nødvendige for at opnå en god komprimering.



FORSIGTIGHED

Lad aldrig enheden køre alene, eftersom det kan forårsage alvorlige personskader.

Standstning



FORSIGTIGHED

Stop ikke motoren pludseligt ved høj hastighed.

1. Flyt GASHÅNDTAGET (①, [fig. 5]) til hastighedspositionen "LOW" (lav).
2. Lad motoren køre ved lav hastighed 2-3 minutter, før den standses.
3. Flyt gashåndtaget til positionen "STOP".
4. Drej MOTORKONTAKTEN [fig. 2] til positionen "OFF".
5. Flyt BRÆNDSTOFVENTILEN [fig. 3] til positionen "S".

LANGTIDSOPBEVARING



FORSIGTIGHED

Tøm brændstoffet ud (Rygning forbudt!)

1. Aftap brændstof fra brændstoftanken.
2. Luk brændstofhanen.
3. Flyt betjeningshåndtaget til lodret position, og fastgør det med håndtagsspinden (①, [fig. 1]).
4. Rengør enheden, så alt snavs, fedt eller andre materialer fjernes.
5. Opbevar enheden på et rent, tørt sted. Placer låget over enheden, efter at den er kølet tilstrækkeligt af.



FORSIGTIGHED

Stand altid motoren, og lad den køle af, før du dækker maskinen til.

TRANSPORT

Fold håndtaget, så der spares plads under transport og opbevaring.

Løftekrogen [fig. 8] er placeret i maskinens tyngdepunkt, så det er lettere at løfte kompaktoren op på et transportmiddel.

Løft ikke i andre punkter undtagen løftekrogen, så skade på maskinen undgås.

fig. 8





VEDLIGEHOEDELSE

VEDLIGEHOEDELSE GENERELT	12
FØRSTE INDKØRINGSVEDLIGEHOEDELSE	12
10-TIMERS ELLER DAGLIG RUTINEVEDLIGEHOEDELSE	13
100-TIMERS ELLER MÅNEDLIG VEDLIGEHOEDELSE	13
300-TIMERS ELLER ÅRLIG RUTINEVEDLIGEHOEDELSE	14
FEJLFINDING AF MOTOREN	15
FEJLFINDING AF MASKINEN	15

VEDLIGEHOLDELSE GENERELT

1. Motorens o/m er indstillet til:
3600 – 3700 min⁻¹ eller o/m (med belastning).
2. Kontroller, at bolte og møtrikker er fastspændte. Tilspænd om nødvendigt.
3. Kontroller brændstof og olielækager.
4. Hold GUMMIBUFFEREN væk fra olie og brændstof.
5. Kontroller kileremmen og taktremmen for slitage, skader og revner. Udskift remmen med en ny om nødvendigt.
6. Se "BETJENINGSVEJLEDNINGEN" til HONDA-motor GX 160 for oplysninger om vedligeholdelse af motoren.

Luftfilter

Hold luftfilterelementet rent. Tag det yderste urethanskum og det inderste element ud. Vask elementet i petroleum eller dieselbrændstof. Gennemvæd det i en blanding af 3 dele petroleum eller dieselbrændstof og 1 del motorolie. Ryst overskydende olie af, og genmonter elementet. Vask luftfilterhuset med petroleum. Påfør motorolien på husets inderste del efter vask.

! FORSIGTIGHED

Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

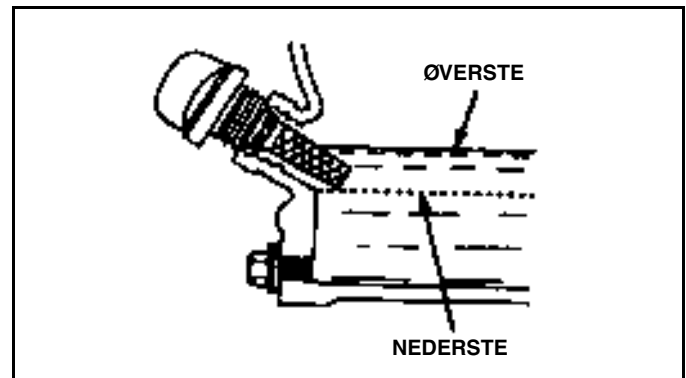
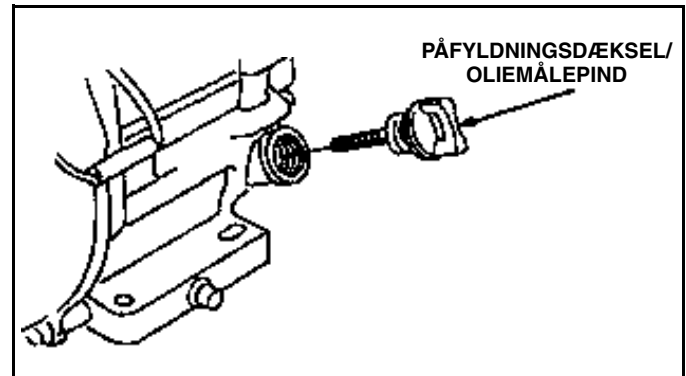
FØRSTE INDKØRINGSVEDLIGEHOLDELSE

Alt nyt udstyr kræver en indledningsvis ændring af vedligeholdelsesskemaet for at indkøre de forskellige dele på en korrekt måde. Udfør denne indledningsvise éngangsindkørselsvedligeholdelse efter 20 til 300 driftstimer ud over det normale vedligeholdelsesskema. Efter denne indledende fase skal de regelmæssige intervaller følges.

Motorolie

Aftap motorolien efter de første 20 timers drift. Påfyld den korrekte mængde anbefalet olie. Kontroller oliestanden med oliepåfyldningsdækslet/oliemålepinden. Se "100-TIMERS ELLER MÅNEDLIG VEDLIGEHOLDELSE".

fig. 9



! ADVARSEL

Varm olie og/eller varme komponenter kan brænde.

Olie skal have normal driftstemperatur under aftapningen. Undgå berøring af varm olie eller varme komponenter.

Smøring

Smøring er en væsentlig del af forebyggende vedligeholdelse, som i høj grad påvirker maskinens levetid. Der kræves forskellige smøremidler, og visse komponenter i maskinen kræver hyppigere smøring end andre.

Her anbefales ikke bestemte smøremiddelmærker og -specifikationer pga. regionale forskelle mht. tilgængelighed, driftsforhold og den løbende udvikling med forbedrede produkter. Hvor der måtte opstå spørgsmål: se producentens vejledning for krav og specifikationer.

Alle olieniveauer skal kontrolleres med maskinen parkeret på en plan flade, og mens olien er kold, medmindre andet er angivet.

Kontroller brændstof

1. Stop motoren, og åbn dækslet til brændstoftanken.
2. Brug kun blyfri benzin til biler.
3. Luk brændstofhanen, før brændstoftanken fyldes op.
4. Brug altid brændstoffilteret, når du fylder brændstoftanken op.
5. Tør evt. spildt brændstof op, før du starter motoren.



Brændstof er brandfarligt. Kan forårsage personskade og skade på ejendom.

Sluk motoren, sluk al åben ild, og ryg ikke under påfyldning af brændstoftanken.

Tør altid evt. spildt brændstof op.

10-TIMERS ELLER DAGLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Det anbefales at gøre følgende ved starten og slutningen af hvert 8-10 timers skift eller dagligt, hvad der end kommer først.

Motorolie

Kontroller motoroliestanden ved hver dags start, og hold den oppe ved full-mærket på oliepinden. Indsæt oliepinden, og kontroller full-mærket på oliepinden. Skru ikke oliepinden i. Så får du en falsk aflæsning. Påfyld motorolie, hvis standen er lav. Se "100-TIMERS ELLER MÅNEDLIG VEDLIGEHOLDELSE".

Brændstof

- Sluk motoren, før du fylder brændstof på.
- Rengør området rundt om brændstoftankens dæksel, før du tager dækslet af.
- Fyld tanken op med blyfri benzin.
- Undgå at fylde for meget på. Det korrekte niveau er det røde mærke på åbningen.
- Rengør området omkring brændstoftankens dæksel efter påfyldning.

Luftfilter

Hvis maskinen arbejder i støvede omgivelser, skal luftfilteret kontrolleres dagligt. Hold luftfilterelementet rent.

Sådan rengøres elementet:

1. Løsn vingemøtrikken på luftfilterdækslet, og fjern luftfilterdækslet.
2. Kontroller det inderste element.
3. Det inderste element må ikke vaskes, da der anvendes et element af vådtypen.
4. Skift det inderste element, hvis motoren har dårlig ydelse.
5. Monter elementet i huset, og stram vingemøtrikken.



Hvis luftfilterelementet er særdeles snavset, kan det medføre startsvigt, dårlig ydelse og fejlfunktion i motoren.

Beslag

Kontroller alle beslag for at sikre, at alt er tilstrækkeligt tilspændt, og at der ikke mangler noget, og at intet er ødelagt.

100-TIMERS ELLER MÅNEDLIG VEDLIGEHOLDELSE

Følgende rutinemæssige vedligeholdelse skal udføres efter hver 100 driftstimer eller månedligt, hvad der end kommer først.

Motorolie

Efter første olieskift (20 driftstimer) skal motorolien aftappes for hver 100 driftstimer.

Påfyld den korrekte mængde anbefalet olie: 0,6 liter for Honda GX160.

Kontroller oliestanden med oliekontrolmåleren.

Brændstoffilterelement

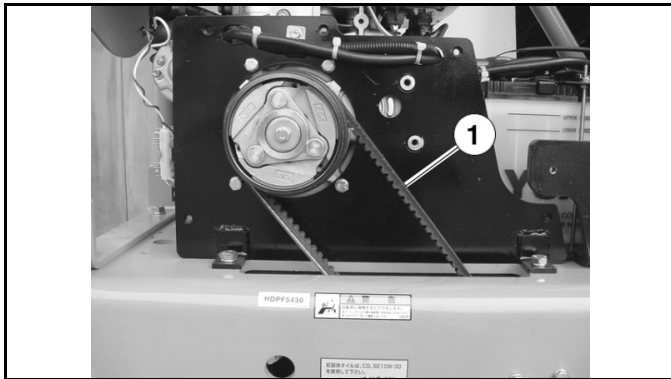
Kontroller og rengør brændstoffilterelementet efter 100 driftstimer.

Kilerem

Kontroller kileremmens stramning (①, [fig. 10]) efter 100 driftstimer.

Udskift kileremmen, hvis den er løsnet eller beskadiget.

fig. 10



Fremgangsmåde ved skift af kileremmen

1. Fjern remdækslet ved at fjerne to bolte.
2. Fjern kileremmen ved at fjerne fem bolte fra V-remskiven.
3. Skru en af de fem bolte ind i det bolthul, der er nærmest ved koblingen fra kilefarven.
4. Udskift kileremmen, og monter de resterende fire bolte igen.
5. Tilspænd alle boltene. Remstramningen tilspændes automatisk.

Taktrem

Kontroller taktremmens stramning efter 100 driftstimer.

Juster taktremmens stramning om nødvendigt.

Den korrekte stramning er en bøjning på 10 mm mellem remskiverne med en belastning på 59 N (6 kgf).

300-TIMERS ELLER ÅRLIG RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Følgende rutinemæssige vedligeholdelse skal udføres efter hver 300 driftstimer eller årligt, hvad der end kommer først.

Vibrationsakselhusolie

Aftap vibrationsakselhusolien årligt eller efter 300 driftstimer.

Fjern aftapningsproppen og påfyldningsproppen. Aftap olien, og påfyld den korrekte mængde anbefalet olie.

Taktrem

Skift taktremmen årligt eller efter 300 driftstimer.

FEJLFINDING AF MOTOREN

Tabel 1

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Motoren starter ikke.	Tændrøret er defekt.	Rengør eller udskift.
	Luft i brændstofssystemet.	Luk luften ud, og lad systemet tømmes helt.
	Brændstoftanken er tom.	Fyld tanken op.
	Karburatoren er tilstoppet.	Rengør eller udskift, om nødvendigt.
	For meget brændstof.	Åbn brændstoftaftapningshanen, og aftap brændstoffet. Rengør tændrøret.
Motoren kører uregelmæssigt.	Brændstofrøret suger luft ind.	Tilspænd brændstofrørsamlingerne igen, og luk luften ud.
	Luftfilteret er tilstoppet.	Rengør luftfilteret, eller udskift elementet.
	Motoren sætter ud under drift.	Rengør brændstofssystemet, og tilspænd brændstofrørsamlingerne igen.
	Lav kompression.	Udskift toppakningen, eller tilspænd tændrøret igen.

FEJLFINDING AF MASKINEN

Tabel 2

PROBLEM	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Maskinen vibrerer ikke.	Forkert indstilling af motorens o/m.	Juster.
	Gaskablet er slapt.	Juster.
	Centrifugalkoblingen skrider.	Afhjælp eller udskift, om nødvendigt.
	Remmen er skredet.	Juster eller udskift, om nødvendigt.
Vandringen er dårlig, eller vibrationen reduceres.	Forkert indstilling af motorens o/m.	Juster.
	Luftfilteret er tilstoppet.	Rengør luftfilteret, eller udskift elementet.
	Centrifugalkoblingen skrider.	Afhjælp eller udskift, om nødvendigt.
	Remmen er skredet.	Juster eller udskift, om nødvendigt.



GARANTI

GENERELT	18
GARANTIREGISTRERING	18
GARANTIREGISTRERINGSBLANKET	19

GENERELT

Ingersoll Rand garanterer via sine distributører over for den oprindelige bruger, at hver reverserbare BXR-100H-pladekompaktor er fri for fejl i materiale og udførelse i en periode på tolv (12) måneder fra leveringen til den oprindelige bruger.

I tilfælde af en fabrikationsfejl eller forkert samling, skal den reverserbare kompaktor returneres til din Ingersoll Rand-distributør. Ingersoll Rand leverer en ny del eller repareret del efter eget valg som erstatning for dele, der efter undersøgelse viser sig at være fejlbehæftet i materiale eller udførelse inden for ovenstående periode.

Udgifter til arbejdskraft og/eller transportudgifter i forbindelse med udskiftning af delen/enheden er brugerens ansvar. Brugeren skal fremvise en købskvittering på det tidspunkt, garantien anvendes.

Ovenstående garanti dækker ikke fejl, der opstår som følge af forkert brug, misbrug, mangelfulde reparationer, korrosion, erosion og normal slid og ælde samt ændringer eller modifikationer, der foretages på produktet uden udtrykkeligt skriftligt samtykke fra Ingersoll Rand, eller manglende iagttagelse af de anbefalede betjeningsrutiner og vedligeholdelsesprocedurer som anført i produktets betjenings- og vedligeholdelsespublikationer.

Tilbehør eller udstyr, der leveres af Ingersoll Rand, men er fremstillet af andre, herunder, men ikke begrænset til, motorer, er dækket af en garanti svarende til, hvad producenterne har givet til Ingersoll Rand, og som kan videregives til den oprindelige bruger.

VIGTIGT

Denne garanti træder i stedet for alle andre garantier, der være sig udtrykkelige eller underforståede (med undtagelse af adkomst), og der gives ingen garantier for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål.

GARANTIREGISTRERING

For at få maskingarantien til at træde i kraft bedes du udfylde blanketten til garantiregistrering, der følger med som en del af dokumentationen til maskinen. Garantien er kun gyldig, hvis blanketten sendes til nedenstående adresse inden for 4 uger (28 dage) efter købsdatoen.

Behold en kopi til egen reference, og send originalen til:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

BEMÆRK: Udfyldelse af følgende blanket får garantien til at træde i kraft.

GARANTIREGISTRERINGSBLANKET

Salgsdistributør	Servicedistributør	GARANTIREGISTRERING
Navn _____	Navn _____	Ejer/brugernavn _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
By _____	By _____	By _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Tlf. _____	Tlf. _____	Tlf. _____

Udfyld de relevante felter Ejers/brugers virksomhedstype (afkryds kun én)

Tungt bygge/anlæg (motorveje, udgravning osv.) Let bygge/anlæg (tømrer-, blikkenslager-, murerarbejde samt pools osv.) Udlejning (lejecenter, udlejningsflåde osv.) Industri (anlægsbrug)	Asfaltentreprenør Det offentlige (kommune, stat, amt osv.) Byggeentreprenør Andet. angiv venligst hvad.	Kulbrydning Stenbrud Vandboring Prospektering	Anden udvinding Olie og gas Forsyningsselskab Forsyningsentreprenør
--	---	--	--

Ingersoll Rand-udstyr, som garantien anvendes til (udfyld serienumrene og datoen)

Model	Enhedserienr.	Motorserienr.	Leveringsdato
BXR-100H			
Model	Enhedserienr.	Motorserienr.	Leveringsdato
BXR-100H			

Servicedistributør/brugeraccept

- Køberen er blevet instrueret i og/eller har læst brugsvejledningen og forstår korrekte forebyggende vedligeholdelsesforholdsregler samt generelle betjenings- og sikkerhedsforholdsregler.
- Garantien og ansvarsbegrænsningen er gennemlæst og forstået af ejeren/brugeren.
- Ingersoll Rand forbeholder sig ret til at foretage designændringer eller -modifikationer af Ingersoll Rand-produkter når som helst, uden at dette medfører forpligtelser af nogen art til at foretage lignende ændringer eller modifikationer på tidligere solgte enheder.



Tätä ohjekirjaa on käytettävä yhdessä muiden oheisoppaiden, moottorin ja voimansiirron ohjekirjojen ja osaoppaiden kanssa. Huoltotiedotteissa annetaan viime aikoina tehtyjä muutoksia koskevia tietoja. Jos sinulla on kysyttävää tästä tai jostain muusta julkaisusta, pyydä uusimpia tietoja paikalliselta jälleenmyyjältäsi. Tämän ohjekirjan sisältö perustuu julkaisuhetkellä voimassa oleviin tietoihin, ja sitä voidaan muuttaa koska tahansa ilman ennakkoilmoitusta.

SISÄLTÖ

JOHDANTO	..ii
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	..iii
TURVALLISUUSOHJEITA	..iv
TUNNUKSET	..vi
KÄYTTÖKOHTEET	..1
TEKNISIÄ TIETOJA	..3
KÄYTTÖOHJEITA	..5
KUNNOSSAPITO	..11
TAKUU	..17

VIITETIETOJA

Kirjoita oman suuntaa vaihtavan Ingersoll Rand tärylevyn tarkat tiedot alla oleviin tiloihin. Käytä aina näitä numerotietoja suuntaa vaihtavaa Ingersoll Rand tärylevyäsi koskevissa asioissa.

Suuntaa vaihtavan tärylevyn sarjanumero: _____

Moottorin sarjanumero: _____

HUOMAUTUKSIA: _____

OMA INGERSOLL RAND®-MYYJÄSI: _____

OSOITE: _____

PUHELIN: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

JOHDANTO

ERINOMAINEN VALINTA! Valitsemasi Ingersoll Rand suuntaa vaihtava tärylevy antaa sinulle pitkän, ongelmattoman käyttöajan ja maksaa sijoituksesi nopeasti takaisin.

Turvallinen käyttö edellyttää luotettavaa konetta ja että sitä käytetään oikealla tavalla. Suorittamalla tässä ohjekirjassa kuvatut tarkastukset ja huollot auttavat pitämään koneesi hyvässä kunnossa. Nämä suositellut käyttötavat auttavat sinua välttämään turvattomia toimenpiteitä.

Tähän ohjekirjaan on sijoitettu turvahuomautuksia auttamaan sinua estämään tapaturmia ja välttämään koneesi vaurioitumista. Näillä huomautuksilla ei ole tarkoituksena kattaa kaikkia mahdollisuuksia; kaikkia mahdollisia käyttötapoja on mahdotonta ennakoida ja arvioida. Tämän takia sinä olet se ainoa henkilö, joka voi taata käytön ja huollon turvallisuuden.

On tärkeää, että kaikki sellaiset toimenpiteet, joita ei tässä ohjekirjassa erityisesti suoritella, arvioidaan huolellisesti turvallisuuden kannalta ennen kuin niitä suoritetaan.

Tuotteen rakenteen jatkuva tuotekehitys- ja parannustyö voi aiheuttaa sen, että koneessasi on joitakin muutoksia, jotka eivät sisälly tähän julkaisuun. Kaikkia julkaisuja tarkastetaan ja korjataan tarpeen mukaan, niin että nämä muutokset päivittyvät ja sisältyvät myöhempiin painoksiin. Ingersoll Rand varaa itselleen oikeuden muuttaa tai tehdä korjauksia määrättyssä malliryhmässä ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita jälkiasentaa tällaisia aikaisemmin tehtaalta lähetettyihin koneisiin. Ota yhteyttä omaan Ingersoll Rand jälleenmyyjäsi kun on tarpeen suorittaa joitakin muita kuin tässä ohjekirjassa mainittuja huolto- tai korjaustöitä.

Tätä ohjekirjaa tulee käyttää kaikkien koneeseen liittyvien lisäkirjojen, kuten moottorin ja vaihteiston ohjekirjojen sekä varaosakirjan kanssa. Koneeseen liittyviä Huoltotiedotteita tulee seurata koska niissä voi olla tietoja jälkeen päin tehdyistä muutoksista.

Jos syntyy kysymyksiä joko tämän tai muiden ohjekirjojen suhteen, ota yhteyttä paikalliseen edustajaan niin saat viimeisimmät tiedot.

Tämän kirjan tiedot ovat olleet voimassa julkaisuhetkellä ja niitä voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

INGERSOLL RAND YHTIÖ ON ISO 9001 SERTIFIOITU



ISO 9001 on kokoelma kansainvälisiä standardeja, jotka ohjaavat menetelmiä, joita me käytämme suunnitteluun, tuotekehitykseen, tuotantoon, jakeluun ja Ingersoll Rand Yhtiön tuotteiden huoltoon.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) on hyväksytty luokituslaitos, jonka Ingersoll Rand on valinnut vahvistamaan Yhtiölle ISO 9001-standardin käyttöoikeuden. LRQA-luokitus vahvistaa, että Ingersoll Randin Euroopan tehtaat ja toimistot (Hindley Green, Iso-Britannia; Les Clayes, Ranska; Coslada, Espanja; Zoeterwoude, Alankomaat; Müllheim, Saksa) täyttävät ISO 9001-standardin vaatimukset. Vain sertifioitu luokituslaitos, kuten LRQA, voi myöntää luokituksen.

ISO 9001 merkitsee sitä, että yhtiömme kertoo mitä se tekee ja teemme sen mitä sanomme. Toisin sanoen, olemme määritelleet työmenetelmät ja -käytännöt ja takaamme, että noudatamme niitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tässä ohjekirjassa esitetyt konemallit soveltuvat käytettäväksi monissa maissa kautta maailman. Euroopan unionin jäsenmaihin myytävät ja toimitettavat koneet on varustettava CE-merkillä ja niiden on täytettävä tiettyjen direktiivien asettamat vaatimukset. Näissä tapauksissa tämän koneen mallispesifikaation on sertifioitu olevan EY-direktiivien määräysten mukainen. On ehdottomasti kiellettyä tehdä mitään muutoksia tämän koneen mihinkään osaan; siitä on seurauksena CE-sertifioinnin ja -merkinnän mitätöinti. Seuraavassa on tätä määräystenmukaisuutta koskeva vakuutus:



VAKUUTUS EY-DIREKTIIVIEN MÄÄRÄYSTEN TÄYTTÄMISESTÄ 98/37/EY, 2000/14/EY direktiiveillä 2005/88/EY, 2002/44/EY muutettuna

Me,

Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

wakuutamme että yksinomaisen valmistus – ja toimitusvastuumme alaisena tuote/tuotteet

Suuntaa vaihtavat tärylevyt, tyyppi BXR-100H

jotka tämä vakuutus koskee on (ovat) yhdenmukaisia yllä mainittujen direktiivien määräysten kanssa, jotka käyttävät seuraavia pääasiallisia direktiivejä: EN12100, EN500-1 ja EN500-4.

Annettu Hindley Greenissä tammikuussa 2006

Peter Edgeller,
Tekninen päällikkö

MELUDIREKTIIVIN 2000/14/EY VAATIMUSTEN TÄYTTÄMINEN

Ingersoll Rand Company Limited vakuuttaa, että seuraavat suuntaa vaihtavat tärylevyt on valmistettu mainittujen direktiivien vaatimusten mukaisesti.

Direktiivi	Kone	Paino	Mittausarvo keskimäärin	Taattu melutaso	Tiedotuksen vastaanottanutelin
2000/14/EY liite VI osa 1 direktiivillä 2005/88/EY muutettuna	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxemburg No 0499

Antopaikka..... Hindley Green

1. vakuutus: tammikuussa 2006

Peter Edgeller,
Tekninen päällikkö

TURVALLISUUSOHJEITA

Yleiskatsaus

Lue tämä ohjekirja ja tutustu siihen ennen kuin käytät, huollat tai teet mitään muutakaan työtä koneeseen. Sinun tulee tietää kuinka tärylevyä käytetään turvallisesti ja mitä sinun tulee tehdä turvallisen huollon varmistamiseksi.

Tämä kone on rakennettu alan viimeisimpien standardien ja turvamääräysten mukaan. Tästä huolimatta sen käyttöön liittyy tapaturmavaara sekä käyttäjälle että muille tai se voi aiheuttaa vaurioita koneelle tai muulle omaisuudelle.

KÄYTÄ AINA kunnollisia suojavarusteita jotka ovat tarpeen henkilökohtaista turvallisuutta varten.

Turvaseikoista johtuen pitkät hiukset täytyy pitää sidottuna taakse tai muutoin suojattuina, vaatetus täytyy olla vartalon myötäistä eikä koruja – kuten esim. sormuksia – saa käyttää. Nämä voivat tarttua koneistoon tai sormukset liukuviin osiin.

Jos sinulla on **MITÄÄN KYSYTTÄVÄÄ** koneen turvallista käyttöä tai huoltoa koskien, **KYSY ESIMIEHELTÄSI TAI OTA YHTEYTTÄ LÄHIMPÄÄN** Ingersoll Rand **MYYJÄÄN. ÄLÄ KOSKAAN OLETA – TARKASTA AINA.**

Älä koskaan tee mitään muutoksia, lisäyksiä tai poistoja, joilla voi olla vaikutusta turvallisuuteen ilman valmistajan hyväksyntää. Tämä koskee myös turvalaitteiden ja venttiilien asennusta ja säätöä sekä myös kantavien rakenteiden hitsausta.

Ota huomioon kaikki palovaroitukset ja ole selvillä sammutustoimenpiteistä.

Tarkastus ennen käynnistystä

TARKASTA koneesi. Huolehdi kaikkien vikojen, rikkinäisten tai puuttuvien osien korjauksesta tai vaihtamisesta uuteen ennen käyttöä.

Tarkasta onko koneessa havaittavia vaurioita tai vikoja vähintään kerran työvuoron aikana. Ilmoita kaikista muutoksista (myös koneen käyttäytymisessä työssä) vastuulliselle organisaatiolle/henkilölle välittömästi. Pysäytä kone tarvittaessa välittömästi ja lukitse se.

Suorita tarpeelliset toimenpiteet varmistamaan, että konetta voidaan käyttää vain kun se on turvallisessa ja luotettavassa kunnossa.

Käytä konetta vain kun kaikki suojaavat ja turvallisuuteen vaikuttavat laitteet, kuten irrotettavat turvasuojukset, hätäpysäytyslaitteet, äänieristeet ja pakoputket ovat paikallaan ja kunnossa.

Kunnossapito

Noudata käyttöohjeissa mainittuja huoltotoimenpiteitä ja niiden suorituksen väliaikoja, huomioiden myös ohjeet varaosien ja laitteiden vaihtoväliajoista. Näiden suoritus on sallittua vain päteville henkilöille.

Varmista, että huoltoalue on riittävästi eristetty.

Koneen sähkölaitteet tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin. Kaikki viat kuten löysät liitokset tai hankautuneet johdot täytyy korjata välittömästi.

VARMISTA, että kaikki ohje- ja turvakilvet ovat paikallaan ja luettavissa. Nämä ovat tärylevyissä yhtä tärkeitä kuin kaikissa muissakin koneissa.

ÄLÄ KOSKAAN täytätä polttoainesäiliötä moottorin käydessä, kun tupakoit tai olet lähellä avotulta. **KUIVAA AINA** kaikki yli valunut polttoaine **välittömästi**.

TARKASTA onko koneeseen kiinnitetty **VAROITUSKILPIÄ. ÄLÄ KÄYTÄ** konetta ennen kuin korjaukset on tehty ja **VAROITUSKILVET** ovat poistettu vastuuhenkilön toimesta.

TIEDÄ Hätäpysäytyslaitteen sijainti, jos sellainen on koneen varusteena.

Käyttö

Jos havaitset turvallisuuteen tai koneen käyttäytymiseen liittyviä muutoksia käytön aikana, pysäytä kone välittömästi ja ilmoita asiasta vastuulliselle viranomaiselle/henkilölle.

Käytä aina asianmukaisia kuulosuojaimia.

Varmista aina ettei koneesi kulkureitillä ole ketään henkilöitä tai esteitä. Katso minne astut ettet horjahda.

MENETTELE erityisen varovasti ja tarkkaillen kun teet työtä ahtaissa pakoissa tai ruuhkassa.

Tutustu ennen työn aloitusta työmaan ympäristöön ja olosuhteisiin kuten esteisiin työ- ja kulkualueella, maaperän kantavuuteen ja työmaan ja yleisen tien välillä oleviin aitauksiin.

Kun ajat yleisillä teillä, kujilla ja aukioilla noudata aina voimassa olevia tieliikennemääräyksiä ja tarvittaessa varmistaa etukäteen, että kone on näiden määräysten edellyttämässä kunnossa.

Pidä aina riittävää etäisyyttä rakennuskaivantojen reunoihin ja luiskiin.

ÄLÄ KÄYTÄ moottoria rakennusten sisätiloissa pidempiä aikoja. **PAKOKAASUT VOIVAT TAPPAA.**

ÄLÄ KÄYTÄ tärylevyä tiivistymättömien aineiden päällä, kuten esim. betonin tai kovettuneen asfaltin päällä.

Tutki koneen puhdistuksen jälkeen kaikkien polttoaine-, voiteluaine- ja hydraulikkaputkien mahdolliset vuodot, löysät liitokset ja hankautumamerkit ja vauriot. Kaikki havaitut viat täytyy korjata välittömästi.

Kiristä aina kaikki ruuviliitokset, joita on avattu huolto- ja korjaustyön aikana.

Kaikki turvalaitteet, jotka ovat irrotettu säädön, huollon tai korjauksen takia, täytyy asentaa takaisin paikalleen välittömästi kun huolto- tai korjaustyö on suoritettu.

Varmista, että kaikkien kulutusosien ja vaihdettujen osien jälkikäsittely tehdään turvallisesti ja ympäristöystävällisesti.

VÄLTÄ aina kun se on mahdollista koneen huoltoa, puhdistusta tai tarkastusta kun moottori on käynnissä.

ÄLÄ KOSKAAN täytää polttoainesäiliötä moottorin käydessä, kun tupakoit tai olet lähellä avotulta. KUIVAA AINA kaikki yli valunut polttoaine välittömästi.

Irrota AINA sytytystulppa ennen kuin teet mitään työtä koneeseen.

ÄLÄ MUUTA moottorin säätimen säätöjä moottorin ohjekirjan arvoista poikkeavaksi.

Vaihda AINA rikkinäiset ja puuttuvat tarrat uusiin. Katso Varoosakirjasta kaikkien tarrojen sijoituskohdat ja niiden varaosanumerot.

Suorita koneessa hitsausta, polttoleikkausta tai hiontaa vain jos olet saanut tähän erikoisluvan, koska näiden yhteydessä voi olla räjähdys- tai palovaara.

Ennen kuin suoritat koneessa hitsausta, polttoleikkausta tai hiontaa, puhdista kone ja sen ympäristö pölystä ja muista syttyvistä aineksista ja varmista, että paikalla on riittävä tuuletus (räjähdysvaara).

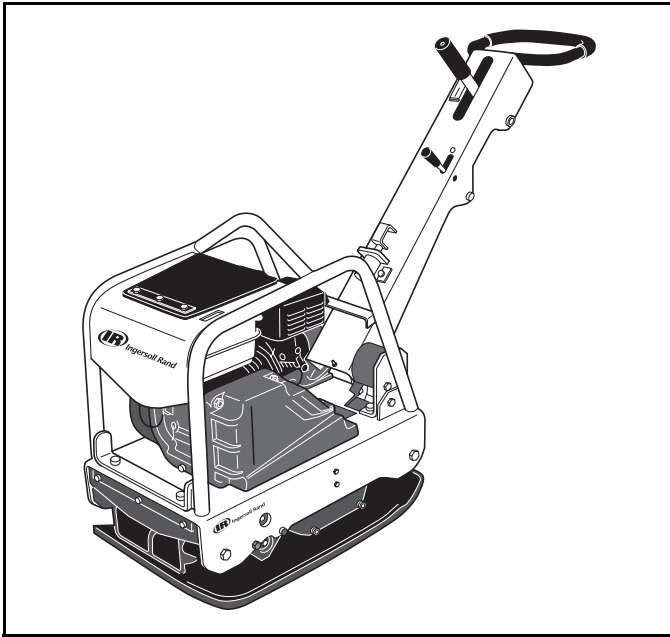
KANSAINVÄLISET KONETUNNUKSET

Seuraavassa selvitetään kansainvälisten tunnusten merkitystä joita voi esiintyä sinunkin koneessasi.

	MOOTTORIÖLJYN PAINE
	JÄÄHDYTYSNESTEEN LÄMPÖ
PÄÄLLÄ  POIS PÄÄLTÄ 	PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ
	VALOT
	VETTÄ
	AKKU
	AMPPEERI- TAI VOLTTIMITTARI
	ILMANPAINE
	ALHAINEN ILMANPAINE
	MOOTTORIN KÄYNTINOPEUS
	JARRU PÄÄLLÄ
	JARRU POIS PÄÄLTÄ
	ÄÄNIMERKKI
	VAARA
	DIESELPOLTTOAINE

	HIDAS
	NOPEA
	VOIMANSIIRTO
	RASVA
	ÖLJYVOITELUKOHDE
	HYDRAULIIKKAÖLJY
	TUNTIA
	VAPAA
	JOUTOKÄYNTI
	PYSÄKÖINTIJARRU
	RUMMUN TÄRY
	SUURI AMPLITUUDI
	ALHAINEN AMPLITUUDI
	TAAJUUS
	VAARA – PAINETTA

KÄYTTÖKOhteET



BXH-100H on erittäin monikäyttöinen, tehokkaasti tiivistävä kone: Sitä voidaan käyttää hiekalla, soralla tai karkeammalla murskatulla aineksella, koheesiomaalla, asfaltilla ja katukiveyksillä.

Suuren iskuvoiman ansiosta sillä voidaan tiivistää huomattavasti paksumpia kerroksia kuin tavallisilla tärpölevyillä.

Pienen kokonsa ja ketteryytensä ansiosta BXR-100H soveltuu erityisesti kaivantoihin ja muihin ahtaisiin kohteisiin. Peruutustoiminnon avulla käyttäjä voi lähestyä ja poistua ahtaasta työskentelytilasta samaa reittiä.

Kokemuksen perusteella laadittu muotoilu: Liikkuvia osia suojaavassa lujassa rungossa on nostosilmukka. Korkean käyttöasennon ohjauskahva on erittäin ergonominen käyttää, ja se voidaan taistaa kuljetusta varten.



TEKNISIÄ TIETOJA

Suorituskyky

	BXR-100H
TYÖPAINO	150 kg
TÄRYN TAAJUUS	70 vpm
KESKIPAKOISVOIMA	24,5 kN
AJONOPEUS	20 m/min
SUOSITELTU SYVYYS	410 mm
TIIVISTYSALUE TUNNISSA	390 m ²
MELUTASO	105 Lwa
TÄRYTASO	5,0 m/s ²

Moottori

	BXR-100H
MOOTTORI (VALMISTE & MALLI)	Honda GX160 Ilmajäähdytteinen bensiinimoottori
MOOTTORITEHO	3,7 kW / 3600 r/min
POLTTOAINE	Autolaatuinen bensiini
KÄYNNISTYSJÄRJESTELMÄ	Itsepalautuva käynnistysnuora
VETO	Kiilahihnalla

Mitat

	BXR-100H
KOKONAISPITUUS	1350 mm
KOKONAISSUUREUS	390 mm
KOKONAISSUUREUS	945 mm
LEVYN KOKO (L x P)	390 x 630 mm

Tilavuus

	BXR-100H
POLTTOAINESÄILIÖN TILAVUUS	3,6 Litraa
VESISÄILIÖN TILAVUUS	14 Litraa

Nestetilavuudet

	BXR-100H
MOOTTORIÖLJY (SAE 10W30)	0,6 Litraa
KONEIKON ÖLJY (SAE 10W30)	0,4 Litraa



KÄYTTÖOHJEITA

TURVATARKASTUKSIA – ENNEN KÄYNNISTYSTÄ	6
TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ	6
KÄYTTÖ	6
PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI	8
KULJETUS	9

TURVATARKASTUKSIA – ENNEN KÄYNNISTYSTÄ

Tarkasta joka päivä ennen käynnistystä 10 tunnin huoltotöiden lisäksi seuraavat seikat koneen moitteettomana toiminnan varmistamiseksi.

1. Tarkasta nesteputket, letkut, liittimet, täyttöaukot, painetulppeja, äänenvaimentaja, turvasuojukset ja ettei koneen alla näy merkkejä vuodoista tai vaurioista. Korjaa kaikki vuodot ja vauriot ennen käyttöä.
2. Tarkasta koko kone ja varmista, ettei siinä ole mitään vaurioita tai ettei siitä puutu osia; korjaa tai vaihda osia tarvittaessa.
3. Tarkasta polttoainetaso. Täytä polttoainesäiliöön hyvälaatuista polttoainetta tarpeen mukaan.
4. Tarkasta, että kaikki kiinnikkeet ovat riittävästi kiristettyjä ja ettei niistä puutu tai ettei mikään niistä ole rikki.
5. Älä käytä rikkiä konetta.
6. Ota työalueelle olevat henkilöt ja esteet huomioon.

Lue HONDA GX160 moottorin "KÄYTTÖOHJEKIRJASTA" ja tästä ohjekirjasta ohjeita koneen oikeaa käyttöä ja huoltoa varten.

Tarkasta, että kone on oikein huollettu ja hyvässä työkunnossa.

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Moottoriöljyn tarkastus

Varmista ennen moottoriöljyn tarkastusta tai sen lisäämistä, että kone on tukevalla, vaakasuoralla alustalla.

Älä kierrä mittatikua paikalleen kun tarkastat öljytasoa. Jos öljytaso on mittatiku alamerkin alapuolella, lisää oikeanlaatuista öljyä ylämerkkiin saakka (öljyn täyttöaukon kaulukseen saakka). Katso JAOS – KUNNOSSAPITO, "100 TUNNIN TAI KUUKAUSIHUOLTO".

Tarkasta moottorin polttoaineen saanti



VAROITUS

Älä tupakoi polttoaineen lisäyksen aikana tai suorita lisäystä avotulen tai muun palovaarallisen kohteen lähellä.

Ilmasuodattimen puhdistus

Tarkasta ilmasuodatin ja varmista, että se puhdas eikä ole likaantunut. Jos puhdistus on tarpeen, suorita seuraavat työvaiheet:

- Irrota ulkopuolinen vaahtomuovinen elementti ja sisäelementti pois paikaltaan.
- Pese elementti dieselpolttoaineella.
- Imeytä siihen nestesekoitusta, jossa on 3 osaa dieselpolttoainetta ja 1 osa moottoriöljyä.
- Ravista ylimääräinen öljy pois ja asenna elementti.
- Pese ilmasuodattimen kotelo dieselpolttoaineella.
- Sivele moottoriöljyä kotelon sisäpintaan puhdistuksen jälkeen.



VAARA

Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa moottorin käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

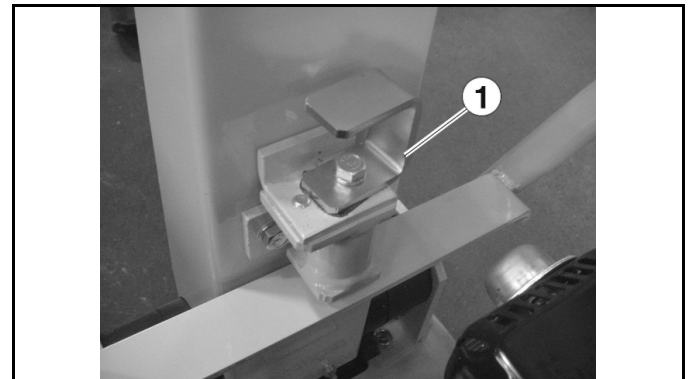
Tarkasta onko minkään osan kiinnitysruuvit tai mutterit löysällä tai katkennut

Kiristä kaikki löysällä olevat ruuvit ja mutterit. Tarkasta onko missään osissa polttoaine- tai öljyvuotoja. Vaihda kaikki rikkiäiset tai vaurioituneet osat uusiin.

KÄYTTÖ

Vapauta käyttökahva vetämällä kahvan tapista ylöspäin (①, [Kuva 1]) ja siirrä käyttökahva alas käyttöasentoon.

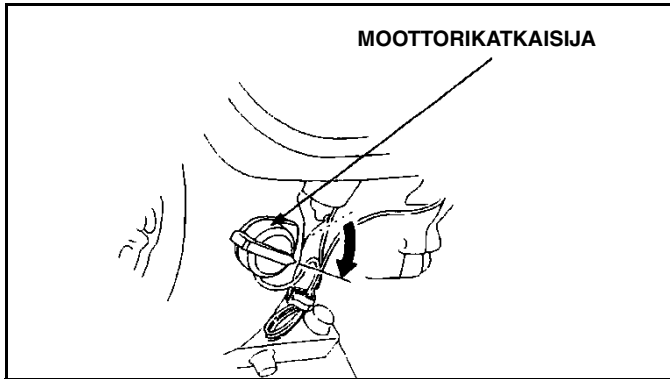
Kuva 1



Käynnistys

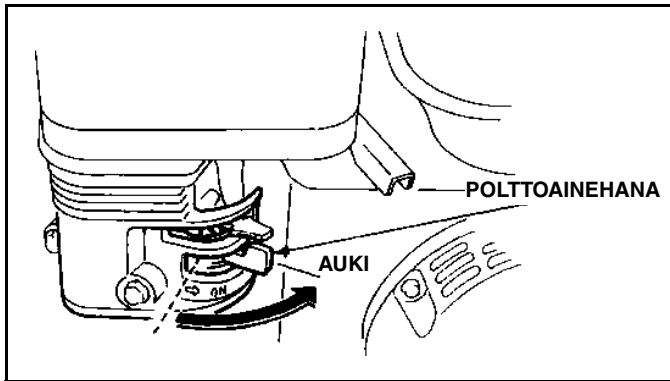
1. Käännä MOOTTORIN KATKAISIJA [Kuva 2] päälle "ON" asentoon.

Kuva 2



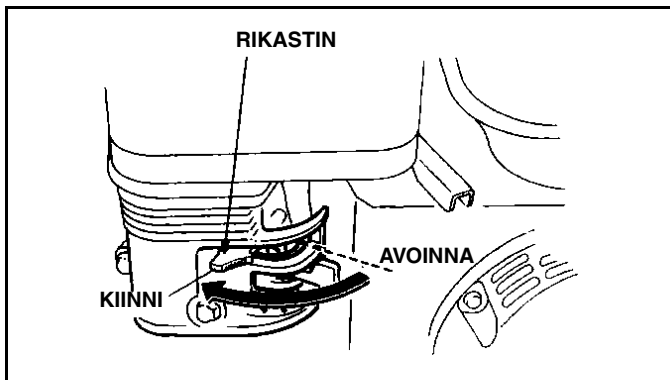
2. Käännä polttoainehana [Kuva 3] auki "ON" asentoon.

Kuva 3



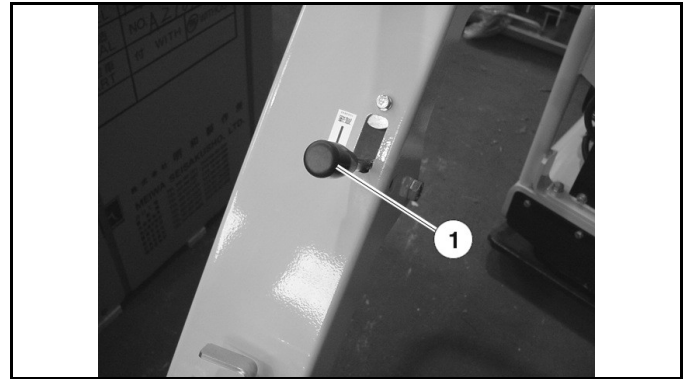
3. Sulje RIKASTIN [Kuva 4].
Jos moottori on kylmä tai ulkolämpötila on alhainen, sulje rikastimen läppä täysin. Jos moottori on lämmin tai ulkolämpötila on korkea, käännä rikastimen vipua vain puoleen väliin tai pidä se täysin avoinna.

Kuva 4



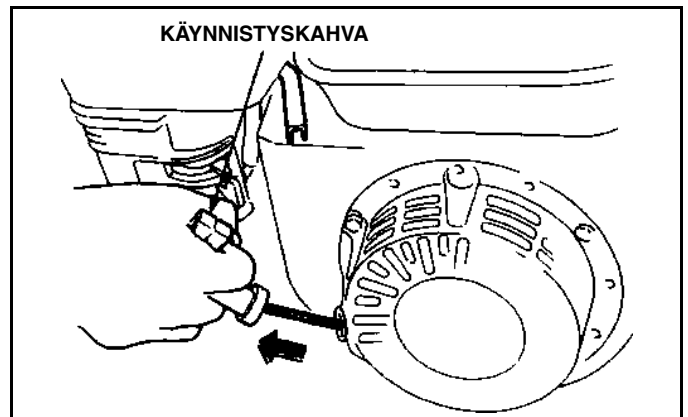
4. Aseta KAASUVPU (①, [Kuva 5]) "HITAAN" käyntinopeuden asentoon.

Kuva 5



5. Vedä käynnistyslaitteen KÄYNNISTYSKAHVASTA (①, [Kuva 6]) hitaasti kunnes tunnet vastusta. Tämä on "PURISTUS" kohta. Päästä kahva alkuasentoon ja vedä siitä sitten nopeasti voimalla. Kun moottori on käynnistynyt, päästä kahva palautumaan alkuasentoonsa pitäen siitä kiinni.

Kuva 6



Kun moottori on käynnistynyt anna sen käydä alhaisella nopeudella ilman kuormaa noin viiden minuutin ajan, niin että se ehtii lämmetä. Käännä RIKASTINVIPU, [Kuva 4] vähitellen täysin auki.

! VAARA

Vältä vetämästä käynnistysnuoraa kokonaan ulos. Palauta kahva alkuasentoon.

Tärylevyn käyttö

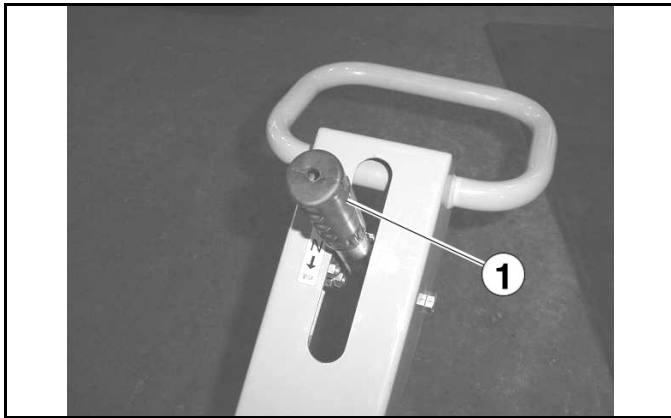
1. Siirrä KAASUVIPU (①, [Kuva 5]) "NOPEAN" käyntinopeuden asentoon. Tällöin kone alkaa täryttää. Käytä laitetta aina "NOPEALLA" käyntinopeudella kytkinvaurioiden välttämiseksi.

VAROITUS

Kun kone liikkuu taaksepäin käyttäjän täytyy olla koneen oikealla tai vasemmalla puolella. Älä käytä konetta käyttökahvan takaa.

2. Siirrä suunnanvaihtovipu (①, [Kuva 7]) "Eteen" tai "Taakse" asentoon haluamaasi ajosuuntaa varten ja käytä turvallista ajonopeutta käyttöolosuhteiden mukaan.

Kuva 7



3. Pidä ohjaustankoa kevyesti kaksin käsin levyä työntämättä. Anna koneen kulkea eteen- tai taaksepäin omaan tahtiinsa.
4. Konetta käännetään vasemmalle tai oikealle kääntämällä levyä ympäri ohjaustankoa vipuvartena käyttämällä. Laitetta on helpompi kääntää sen ollessa toiminnassa.
5. Liikuta laitetta koko tiivistettävällä alueella järjestelmällisesti. Olosuhteista riippuen saman alueen yli on kuljettava 3-5 kertaa, jotta tiivistys olisi kunnollinen.

VAROITUS

Älä käytä laitetta yksin, koska siitä voi seurata vakava tapaturma.

Pysäyttäminen

VAARA

Älä pysäytä moottoria äkillisesti täydeltä käyntinopeudelta.

1. Siirrä KAASUVIPU (①, [Kuva 5]) "ALHAISEN" käyntinopeuden asentoon.
2. Anna moottorin käydä joutokäynnillä 2-3 minuutin ajan ennen sen pysäyttämistä.
3. Siirrä kaasuvipu pysäytys ("STOP") asentoon.
4. Käännä MOOTTORIN KATKAISIJA [Kuva 2] pois päältä "OFF" asentoon.
5. Sulje POLTTOAINEHANA [Kuva 3] kääntämällä se "S" asentoon.

PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI

VAARA

Tyhjennä polttoaine (Älä tupakoi !)

1. Tyhjennä polttoaine säiliöstä.
2. Sulje polttoainehana.
3. Käännä käyttökahva pystyasentoon ja kiinnitä se kahvan tapilla (①, [Kuva 1]).
4. Puhdista kone kaikesta liasta, rasvasta ja muista aineksista.
5. Varastoi kone puhtaassa kuivassa tilassa. Peitä kone suojapeitteellä kun se on riittävästi jäähtynyt.

VAARA

Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen koneen peittämistä.

KULJETUS

Säästä tilaa taittamalla kahva kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.

Koneen painopisteessä on nostokoukku **[Kuva 8]**, jonka avulla tärylevy voidaan helposti nostaa kuljetusta varten.

Älä nosta konetta mistään muualta kuin nostolenkistä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

Kuva 8





KUNNOSSAPITO

YLEINEN HUOLTO	12
UUDEN KONEEN ENSIHUOLTO	12
10 TUNNIN TAI PÄIVITTÄINEN HUOLTO	13
100 TUNNIN TAI KUUKAUSIHUOLTO	13
300 TUNNIN TAI VUOTUINEN MÄÄRÄAIKAISHUOLTO	14
MOOTTORIN VIANETSINTÄ	15
KONEEN VIANETSINTÄ	15

YLEINEN HUOLTO

1. Moottorin käyntinopeus on säädetty:
3600 – 3700 min⁻¹ tai r/min (kuormalla).
2. Tarkasta löytyykö löysällä olevia ruuveja tai muttereita.
Kiristä tarvittaessa.
3. Tarkasta löytyykö polttoaine- tai öljyvuotoja.
4. Varo ettei KUMIVAIMENTAJILLE pääse öljyä tai polttoainetta.
5. Tarkasta onko kiilahihnassa tai ajoitushihnassa kulumia, vaurioita tai murtumia. Vaihda hihna tarvittaessa uuteen hihnaan.
6. Ole hyvä ja katso HONDA GX 160 moottorin “KÄYTTÖOHJEKIRJASTA” tarvittavat huolto-ohjeet.

Ilmasuodatin

Pidä ilmasuodattimen elementti puhtaana. Ota ulkopuolinen vahtomuovinen elementti ja sisäelementti pois paikaltaan. Pese elementti dieselpolttoaineella. Imeytä siihen nestesekoitusta, jossa on 3 osaa dieselpolttoainetta ja 1 osa moottoriöljyä. Ravista ylimääräinen öljy pois ja asenna elementti. Pese ilmasuodattimen kotelo dieselpolttoaineella. Sivele moottoriöljyä kotelon sisäpintaan puhdistuksen jälkeen.



VAARA

Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

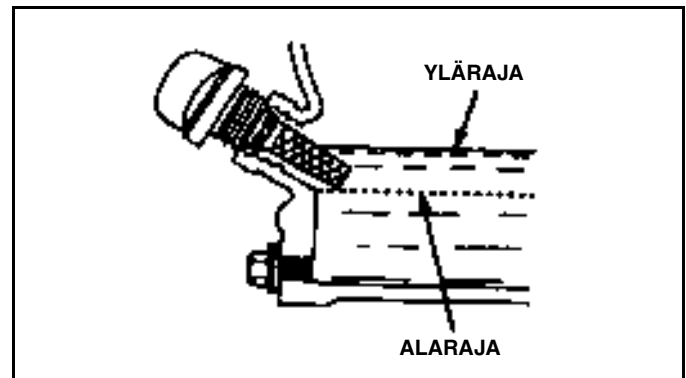
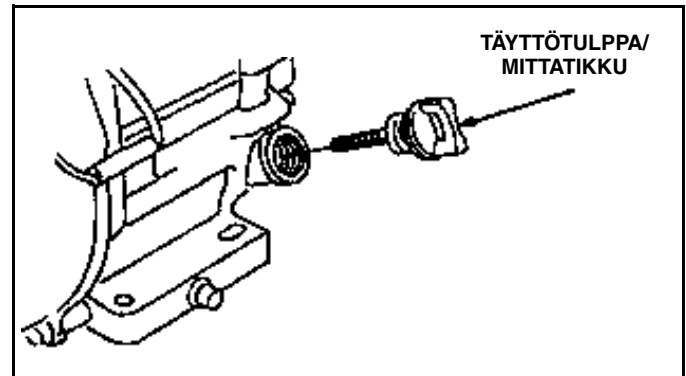
UUDEN KONEEN ENSIHUOLTO

Uuden koneen alkukäytön aikana on tarpeellista poiketa huolto-ohjelmasta, niin että eri osat saadaan kunnolla sisään ajetuiksi. Suorita tämä vain yhden kerran tehtävä alkuhuolto 20 ... 300 käyttötunnin aikana normaalin huolto-ohjelman töiden lisäksi. Tämän aloitusjakson jälkeen tulee noudattaa normaaleja huoltovälejä.

Moottoriöljy

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen. Täytä moottoriin oikea määrä suositeltua öljyä. Tarkasta öljytaso öljyn täyttötulpassa olevalla mittatikulla. Katso “100 TUNNIN TAI KUUKAUSIHUOLTO”.

Kuva 9



VAROITUS

Kuuma öljy tai kuumat osat voivat aiheuttaa palovamman.

Öljyn täytyy olla normaalissa käyntilämmössä kun sitä tyhjennetään. Vältä koskettamasta kuumaan öljyn tai osiin.

Voitelu

Voitelu on ehkäisevän huollon oleellinen osa ja sillä on ratkaiseva vaikutus koneen käyttöiän pituuteen. Koneessa tarvitaan erilaisia voiteluaineita ja jotkin osista tarvitsevat muita enemmän säännöllistä voitelua.

Tässä ei tarkemmin määritellä käytettävien voiteluaineiden tavaramerkkejä tai laatuja paikallisten saatavuuksien, käyttöolosuhteiden ja näiden tuotteiden jatkuvan kehitystyön takia. Kun asiasta tulee kysymyksiä, katso voimassa olevia määrityksiä ja vaatimuksia valmistajan ohjekirjasta.

Kaikki öljytasot tulee tarkastaa koneen ollessa vaakasuoralla alustalla ja kun öljyt ovat kylmiä, ellei muuta erityisohjetta ole annettu.

Polttoaineen tarkastus

1. Pysäytä moottori ja avaa polttoainesäiliön tulppa.
2. Käytä autokäyttöön sopivaa lyijytöntä bensiiniä.
3. Sulje polttoainehana ennen polttoainesäiliön täyttämistä.
4. Käytä aina sihtiä kun täytät polttoainetta.
5. Kuivaa kaikki ylitse valunut polttoaine ennen kuin käynnistät moottorin.

VAROITUS

Polttoaine on herkästi syttyvää. Se voi aiheuttaa vammoja ja esinevahinkoja.

Pysäytä moottori, sammuta kaikki avotulet äläkä tupakoi polttoainesäiliön täytön aikana.

Kuivaa aina kaikki yli valunut polttoaine.

10 TUNNIN TAI PÄIVITTÄINEN HUOLTO

Suosittelimme seuraavien toimenpiteiden suorittamista jokaisen 8-10 tunnin työvuoron alussa ja lopussa tai päivittäin – kumpi näistä ensin toteutuu.

Moottoriöljy

Tarkasta moottoriöljyn taso jokaisen työpäivän alussa ja pidä se mittatikun ylämerkin (Full) kohdalla. Ota mittatikku ulos, puhdista se ja työnnä uudelleen paikalleen ja tarkasta taso. Älä kierrä mittatikku paikalleen. Tämä antaa väärän lukeman. Lisää moottoriöljyä jos taso on alhainen. Katso "100 TUNNIN TAI KUUKAUSIHUOLTO".

POLTTOAINE

- Pysäytä moottori ennen polttoaineen täyttöä.
- Puhdista polttoainesäiliön tulpan ympäristö ennen irrotusta.
- Täytä säiliö lyijyttömällä bensiinillä.
- Älä ylitäytä. Oikea taso on täyttöaukon punaisen merkin tasalla.
- Puhdista polttoainesäiliön tulpan ympäristö täytön jälkeen.

Ilmasuodatin

Tarkasta ilmasuodatin päivittäin jos konetta käytetään pölyisissä olosuhteissa. Pidä ilmasuodattimen elementti puhtaana.

Elementin puhdistus:

1. Kierrä ilmasuodattimen kannen siipimutteri irti ja ota kansi pois paikaltaan.
2. Tarkasta sisäelementti.
3. Älä pese sisäelementtiä koska käytössä on märkätyyppinen elementti.
4. Vaihda sisäelementti uuteen jos moottorin teho on heikko.
5. Asenna elementti koteloon ja kiinnitä kansi siipimutterilla.

VAARA

Jos ilmasuodattimen elementti on liian likaantunut se aiheuttaa käynnistysvaikeuksia, heikentää tehoa ja käyttöhäiriöitä voi esiintyä.

Kiinnikkeet

Tarkasta, että kaikki kiinnikkeet ovat riittävästi kiristettyjä ja ettei niitä puutu tai ettei mikään niistä ole rikki.

100 TUNNIN TAI KUUKAUSIHUOLTO

Seuraavat määräaikaishuollon työt tulee suorittaa aina 100 tunnin tai yhden kuukauden välein, kumpi näistä ensin toteutuu.

Moottoriöljy

Ensimmäisen öljynvaihdon (20 käyttötunnin jälkeen) vaihda moottoriöljy 100 käyttötunnin välein.

Täytä moottoriin oikea määrä suositeltua öljyä: 0,6 litraa Honda GX160-moottorille soveltuvaa öljyä.

Tarkasta öljytaso mittatikulla.

Polttoainesuodattimen elementti

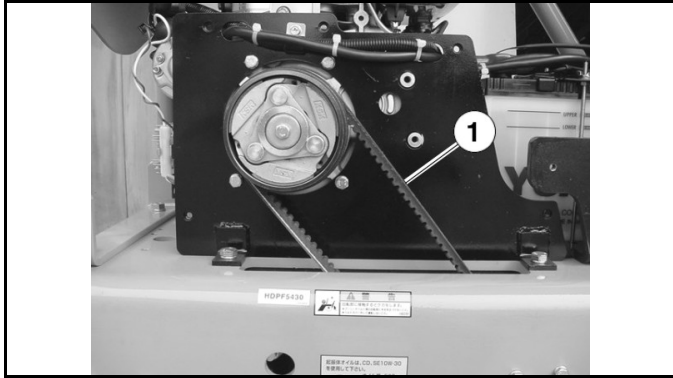
Tarkasta polttoainesuodattimen elementti ja puhdista se 100 käyttötunnin välein.

Kiilahihna

Tarkasta kiilahihnan kireys (①, [Kuva 10]) 100 käyttötunnin välein.

Vaihda kiilahihna uuteen jos se on kulunut tai jos siinä on vaurioita.

Kuva 10



Kiilahihna vaihto

1. Irrota kaksi ruuvia ja ota hihnasuojus pois paikaltaan.
2. Irrota viisi kiilahihnan kiristinpyörän ruuvia ja ota kiilahihna pois paikaltaan.
3. Kierrä yksi näistä viidestä ruuvista kytkintä lähinnä olevaan reikään.
4. Asenna uusi kiilahihna ja neljä jäljellä olevaa ruuvia.
5. Kiristä kaikki ruuvit. Hihna kiristyy automaattisesti.

Ajoitushihna

Tarkasta ajoitushihnan kireys 100 käyttötunnin välein.

Säädä ajoitushihnan kireyttä tarvittaessa.

Hihnan kireys on oikea kun hihna painuu 10 mm kun sitä painetaan hihnapyörien keskiväliltä 59 N (6 kgf) voimalla.

300 TUNNIN TAI VUOTUINEN MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

Seuraavat määräaikaishuollon työt tulee suorittaa aina 300 käyttötunnin tai yhden vuoden välein, kumpi näistä ensin toteutuu.

Tärykoneikon öljy

Tyhjennä tärykoneikon öljy kerran vuodessa tai 300 käyttötunnin välein.

Irrota tyhjennys- ja täyttötulpat. Tyhjennä öljy ja täytä koteloon oikea määrä suositeltua öljyä.

Ajoitushihna

Vaihda ajoitushihna kerran vuodessa tai 300 käyttötunnin välein.

MOOTTORIN VIANETSINTÄ

Taulukko 1

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Moottori ei käynnisty.	Sytytystulpassa on vikaa.	Puhdista tai vaihda uuteen.
	Polttoainejärjestelmässä on ilmaa.	Poista ilma täydellisesti.
	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
	Kaasuttajassa on tukos.	Puhdista tai vaihda tarpeen mukaan.
	Liikaa polttoainetta.	Avaa polttoaineen tyhjennyshana ja laske polttoainetta ulos. Puhdista sytytystulppa.
Moottori käy epätasaisesti.	Polttoaineputkeen pääsee ilmaa.	Kiristä polttoaineputken liitokset ja poista ilma.
	Ilmasuodatin on tukossa.	Puhdista ilmasuodatin tai vaihda elementti uuteen.
	Moottori pysähtyy käytön aikana.	Puhdista polttoainejärjestelmä ja kiristä polttoaineputken liitokset.
	Alhainen puristus.	Vaihda kannentiiviste tai kiristä sytytystulppaa.

KONEEN VIANETSINTÄ

Taulukko 2

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Kone ei tärytä.	Moottorin käyntinopeuden säätö on väärä.	Säädä.
	Kaasuvaajeri on löysällä.	Säädä.
	Keskipakoiskytkin luistaa.	Kunnosta tai vaihda tarpeen mukaan.
	Käyttöhihna luistaa.	Säädä tai vaihda tarpeen mukaan.
Kone liikkuu vaikeasti tai tärytys on heikentynyt.	Moottorin käyntinopeuden säätö on väärä.	Säädä.
	Ilmasuodatin on tukossa.	Puhdista ilmasuodatin tai vaihda elementti uuteen.
	Keskipakoiskytkin luistaa.	Kunnosta tai vaihda tarpeen mukaan.
	Käyttöhihna luistaa.	Säädä tai vaihda tarpeen mukaan.



TAKUU

YLEISTÄ.....18

TAKUUN REKISTERÖINTI.....18

TAKUUN REKISTERÖINTILOMAKE.....19

YLEISTÄ

Ingersoll Rand antaa jälleenmyyjänsä kautta jokaiselle suuntaa vaihtavalle BXR-100H -tärylevylle kahdentoista (12) kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuun levyn toimituksesta ensimmäiselle käyttäjälle. Takuu annetaan vain ensimmäiselle käyttäjälle.

Mikäli suuntaa vaihtavassa tärylevyssä on valmistusvirhe tai se on koottu väärin, palauta se Ingersoll Rand -jälleenmyyjällesi. Ingersoll Rand toimittaa valintansa mukaan uuden osan tai korjatun osan minkä tahansa materiaali- tai valmistusvirheelliseksi tarkastuksessaan toteamansa osan tilalle edellä kuvattun ajanjakson aikana.

Osan/yksikön vaihtoon liittyvistä työ- ja/tai kuljetuskustannuksista vastaa käyttäjä. Käyttäjän on esitettävä ostotodistus vaatiessaan takuun mukaista vaihtoa/korjausta.

Edellä kuvattu takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärinkäytöstä, huolimattomista korjauksista, korroosiosta, eroosiosta, normaalista kulumisesta, tuotteeseen ilman Ingersoll Randin antamaa nimenomaista kirjallista lupaa tehdyistä muunnoksista tai muutoksista tai tuotteen käyttö- ja huolto-ohjeissa kuvattujen suositeltujen käyttötapojen ja huoltomenettelyjen laiminlyönnistä.

Ingersoll Randin toimittamilla mutta muiden valmistamilla lisävarusteilla ja laitteilla, mukaan lukien moottorit, mutta niihin rajoittumatta, on valmistajiensa Ingersoll Randille antamat takuut, jotka voidaan siirtää ensimmäiselle käyttäjälle.

TÄRKEÄÄ

Tämä takuu korvaa kaikki muut nimenomaiset tai oletetut takuut (omistusoikeutta koskevaa takuuta lukuun ottamatta), ja tuotteelle ei anneta takuuta soveltuvuudesta kaupankäynnin kohteeksi tai soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen.

TAKUUN REKISTERÖINTI

Takuun saamiseksi on täytettävä koneen oppaiden ja asiakirjojen osana toimitettu "Takuun rekisteröinti" -lomake. Takuu on voimassa vain, jos lomake lähetetään alla olevaan osoitteeseen neljän viikon (28 päivän) sisällä ostopäivästä.

Säilytä lomakkeen kopio itselläsi ja lähetä alkuperäinen osoitteeseen:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

tai

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

HUOM. Takuun voimassaolo edellyttää seuraavan lomakkeen täyttämistä.

TAKUUN REKISTERÖINTILOMAKE

Tuotteen myynyt jälleenmyyjä	Huollosta vastaava jälleenmyyjä	TAKUUN REKISTERÖINTI
Nimi _____	Nimi _____	Omistajan/käyttäjän nimi _____
Osoite _____	Osoite _____	Osoite _____
Postitoimipaikka _____	Postitoimipaikka _____	Postitoimipaikka _____
Postinumero _____	Postinumero _____	Postinumero _____
Maa _____	Maa _____	Maa _____
Puhelin _____	Puhelin _____	Puhelin _____

Täytä sopivat ruudut, omistajan/käyttäjän liiketoiminnan tyyppi (valitse vain yksi)

Raskas rakennusteollisuus (tiet, maansiirto jne.) Kevyt rakennusteollisuus (kirvesmiestyöt, putkityöt, altaat, muuraus jne.) Vuokraus (vuokrakeskus, vuokra-autot jne.) Teollisuus (tehdaskäyttö)	Asfalttiliike Yleiset työt (kunta, valtio jne.) Rakennusurakoitsija Muu, mikä	Kivihillen louhiminen Louhos Vesikaivo Etsintä	Muut kaivostyö Matala öljy ja kaasua Sähköä, vettä, kaasua tms. toimittava yhtiö Sähkö-/vesi-/kaasu- urakoitsija tms.
--	---	---	--

Ingersoll Rand -laitteet, joille haetaan takuuta (täytä sarjanumerot ja päivämäärä)

Malli	Yksikkö S/N	Moottori S/N	Toimituspäivä
BXR-100H			

Malli	Yksikkö S/N	Moottori S/N	Toimituspäivä
BXR-100H			

Huollosta vastaavan jälleenmyyjän / käyttäjän vahvistus

- Ostajalle on annettu asianmukaiset neuvot ja/tai tämä on lukenut käyttöohjeen ja ymmärtää asianmukaiset määräaikaishuoltotoimenpiteet, yleiset käyttöohjeet ja turvatoimet.
- Käyttäjä/omistaja on lukenut ja ymmärtänyt takuun ja vastuun rajoituksen.
- Ingersoll Rand pidättää oikeuden muuttaa tai muokata Ingersoll Rand-tuotteiden rakennetta koska tahansa olematta velvollinen tekemään vastaavia muutoksia tai muokkauksia aiemmin myytyihin yksikköihin.



Denne instruksjonsboken må brukes sammen med alle relevante tilleggsveiledninger, veiledninger for motor og transmisjon, samt delelister. Du bør lese relevante servicebulletiner for å holde deg oppdatert om løpende endringer. Hvis du har spørsmål angående denne eller andre publikasjoner, kan du få oppdatert informasjon hos din lokale forhandler. Innholdet i denne instruksjonsboken er basert på informasjon som gjaldt på utgivelsestidpunktet. Innholdet kan endres uten varsel.

INNHold

INTRODUKSJON	..ii
SAMSVARSERKLÆRING	iii
SIKKERHETSREGLER	iv
SYMBOLER	vi
BRUK	1
SPESIFIKASJONER	3
INSTRUKSJONER FOR BRUK	5
VEDLIKEHOLD	11
GARANTI	17

REFERANSEINFORMASJONER

Skriv ned riktige informasjon om DIN Ingersoll Rand maskin i rubrikkene nedenfor. Oppgi alltid disse informasjonene ved henvendelse om reservedeler o.l.

Reverserbare platevibratorens serienummer: _____

Motorens serienummer: _____

MERKNADER: _____

DIN INGERSOLL RAND®-FORHANDLER: _____

ADRESSE: _____

TLF: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUKSJON

ET UTMERKET VALG! Ingersoll Rand maskinen du har valgt vil gi deg mange timers bruk uten vedlikeholdsbehov som igjen resulterer i raskere gevinst fra investeringen.

Sikker bruk avhenger av et pålitelig utstyr og riktig bruk. Ved å utføre kontroller og vedlikehold som beskrevet i denne instruksjonsboken, vil maskinen være i god stand til en hver tid. Anbefalt bruk av utstyret vil være avgjørende for å unngå farer og uønskede hendelser for utstyret og brukerne.

Du vil finne sikkerhetshenvisninger gjennom hele boken og de skal hjelpe deg til å unngå ulykker og skader på utstyret. Disse henvisningene dekker ikke alle tenkelige situasjoner og hendelser da det er umulig å foregripe og vurdere alle tenkelige situasjoner i bruk av utstyret. Derfor er du den eneste personen som kan garantere sikker bruk og riktig vedlikehold.

Det er viktig at et hvert arbeid eller prosedyre som ikke er spesielt angitt i denne instruksjonsboken blir grundig vurdert med tanke på sikkerhet før det aktuelle arbeidet utføres.

Kontinuerlig utvikling av produktdesignet kan gi endringer på din maskin som ikke er beskrevet i denne instruksjonsboken. All dokumentasjon blir fornyet og revidert etter behov for å oppdatere og ta med disse endringene i senere utgaver. Ingersoll Rand forbeholder seg retten til å modifisere eller gjøre endringer på en spesifikk modellgruppe uten forvarsel og uten ansvar for å bytte ut enheter som allerede er levert fra fabrikk. Kontakt din Ingersoll Rand-forhandler for mer informasjon om nødvendig vedlikehold som ikke er nevnt i denne instruksjonsboken.

Denne instruksjonsboken må ses i sammenheng med øvrig dokumentasjon så som instruksjonsbok for motor og transmisjon og delekataloger. Det vil i noen tilfeller foreligge servicemeldinger angående de seneste forandringene på maskinen.

Ta kontakt med din lokale forhandler dersom du har spørsmål vedrørende disse servicemeldingene eller annet.

Innholdet i denne instruksjonsboken er basert på de faktiske forhold når boken produseres og endringer kan gjøres uten videre.

Ingersoll Rand COMPANY ER ISO 9001 SERTIFISERT



ISO 9001 er en internasjonal kvalitetsstandard som styrer metodene og prosedyrene som vi benytter ved design, utvikling, produksjon, distribusjon og service av Ingersoll Rand Company's produkter.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) er den sertifiserte registreringsinstans som Ingersoll Rand har valgt til å sikre at selskapet overholder ISO 9001-standarden. LRQA-dokumentasjonen bekrefter at de europeiske produksjonsanleggene og kontorene til Ingersoll Rand (Hindley Green i Storbritannia, Les Clayes i Frankrike, Coslada i Spania, Zoeterwoude i Nederland, Mulheim i Tyskland) overholder ISO 9001. Bare godkjente instanser, som LRQA, kan utstede slik godkjenning.

ISO 9001 betyr at som firma "sier vi det vi gjør og gjør det vi sier". Med andre ord så har vi etablert prosedyrer og strategier, og kan dokumentere at dette blir fulgt.

SAMSVARSERKLÆRING

De modellene som dekkes av denne håndboken kan være i bruk på mange forskjellige steder over hele verden. Kompressor er som selges og sendes til EU-land, har EC-merket og oppfyller aktuelle direktiver. I slike tilfeller bekreftes det at kompressorens designspesifikasjoner oppfyller EC-direktivene. Enhver modifikasjon/ending av en hvilken som helst del er strengt forbudt og vil gjøre CE-sertifiseringen og -merking ugyldig. En slik bekreftelse følger:



SAMSVARSERKLÆRING – EC-DIREKTIVER

98/37/EØF, 2000/14/EØF, med tillegg av 2005/88/EØF, 2002/44/EØF

Vi,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

erklærer at vi står ansvarlige for at produksjon og levering av produktet(-ene)

Reverserbar platevibrator type BXR-100H

som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med bestemmelsene i ovennevnte direktiver ved anvendelse av følgende standarder: EN12100, EN500-1 og EN500-4.

Utstedt i Hindley Green i januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk sjef

I SAMSVAR MED STØYDIREKTIVET

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited erklærer at de følgende reverserbare platevibratorene er produsert i samsvar med de viste direktivene.

Direktiv	Maskinmodell	Vekt	Målt verdi, middels	Garantert nivå	Organ
2000/14/EØF, tillegg VI, del 1, med tillegg av 2005/88/EØF	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxembourg N°0499

Udstedt i/på Hindley Green

1: erklæring: januar 2006

Peter Edgeller,
Teknisk sjef

SIKKERHETSREGLER

Generelt

Les denne instruksjonsboken grundig før du betjener, vedlikeholder eller på noen måte bruker denne maskinen. Gjør deg kjent med hvordan skal betjene og vedlikeholde maskinen på en sikker måte.

Maskinen er bygd i.h.t. de siste tekniske standarder og sikkerhetskrav. Likevel kan bruk av utstyret utgjøre en risiko for liv og helse for bruker og en event. tredjepart, eller forårsake fare for maskinen og andre objekter/eiendom.

Bruk ALLTID personlig verneutstyr for å verne om din egen sikkerhet.

Av sikkerhetshensyn må langt hår festes bak eller sikres på annen måte, unngå bruk av løstsittende klær og ikke bruk smykker som f.eks. ringer. Alvorlige skader kan oppstå ved at klær og smykker hektes fast i bevegelige deler.

Dersom du har SPØRSMÅL om sikker bruk eller vedlikehold av denne maskinen, så SPØR DIN ARBEIDSLEDER ELLER TA KONTAKT MED VÅRE Ingersoll Rand-FORHANDLERE. ALDRI GJETTE – ALLTID KONTROLLERE.

Ikke foreta modifikasjoner, tillegg eller ombygginger som kan påvirke sikkerheten uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Dette gjelder også montering og justering av sikkerhetsutstyr og ventiler så vel som sveisearbeider på lastbærende elementer.

Følg alle advarsler og forholdsregler mot brann.

Kontroll før bruk

KONTROLLÉR maskinen din. Utbedre feilfunksjoner og reparér eller skift skadede og manglende deler for maskinen brukes.

Kontrollér maskinen minst én gang pr. uke for åpenbare skader eller feil. Rapportér umiddelbart om en hver endring (inkl. endringer i maskinens oppførsel under arbeid) til arbeidsleder/eier/vedlikeholdspersonale. Om nødvendig stoppes maskinen straks og forhindres fra å bli brukt.

Ta nødvendige forholdsregler for å sikre at maskinen brukes bare når den er i en sikker og pålitelig stand.

Bare bruk maskinen når alt verne- og sikkerhetsutstyr som bl.a. nød-stoppinnretning, lyddempingsdetaljer og eksosanlegg er montert og i driftklar stand.

Det elektriske utstyret på maskinen skal inspiseres og kontrolleres regelmessig. Løse koblinger eller skadede ledninger må utbedres/skiftes umiddelbart.

KONTROLLÉR at alle instruksjons- og sikkerhetsmerker er montert og leselige. Disse er like viktige som et hvert annet utstyr på maskinen.

Fyll ALDRI drivstofftanken mens motoren går, i nærheten av åpen flamme eller når du eller noen i nærheten røyker. Tørk ALLTID opp drivstoffsøl **umiddelbart**.

KONTROLLÉR VARSELMERKENE som er festet rundt på maskinen. IKKE BRUK utstyret før event. reparasjoner har blitt gjort og når VARSELMERKER har blitt fjernet av autorisert personale.

GJØR DEG KJENT med hvor nød-stoppinnretningen er plassert på maskinen (hvis montert).

Bruk

Dersom det skjer sikkerhetsrelaterte endringer i maskinens oppførsel under bruk, må maskinen stoppes umiddelbart og feilfunksjonen rapporteres til en kompetent/ansvarlig person.

Bruk alltid hørselvern av tilfredsstillende kvalitet.

Pass alltid på at ingen personer eller objekter oppholder seg i maskinen arbeidsområde. Se hvor du står og går slik at du ikke glir eller skader føttene.

VÆR EKSTREMT forsiktig og vær oppservant når du arbeider på trange steder eller hvor det oppholder seg mange mennesker (arbeider på steder med stor trafikk).

Før du starter arbeidet må du gjøre deg kjent med omgivelsene og forholdene på arbeidsstedet, slik som hindringer på adkomstveger- og arbeidsområde, likeledes underlagets beskaffenhet og bæreevne samt sperring mellom anleggsområdet og offentlige vegnett.

Følg de lokale trafikk- og kjøretøysforskriftene på offentlige vegger, gater og plasser, og sørg for at maskinen er i tilfredsstillende stand i.f.t. gjeldende forskrifter.

Hold alltid tilstrekkelig avstand til skråninger, diker og usikret område.

IKKE LA motoren gå inne i en lukket bygning over et lengre tidsrom. EKSOSGASSER KAN DREPE.

IKKE kjør maskinen på materialer som ikke lar seg komprimere slik som betong eller herdet asfalt.

VEDLIKEHOLD

Følg henvisninger om justering, vedlikehold og kontroll til angitte intervaller beskrevet i instruksjonsboken, inkl. informasjon om utskifting av deler og utstyr. Disse arbeidene bør kun utføres av faglært personell.

Kontrollér at området for vedikehold er tilstrekkelig sikret.

Etter rengjøring kontrolleres alle rør/slanger for drivstoff, smøremiddel og hydraulikkolje for lekkasjer, løse koblinger, gnagemerker og skader. En hver skade/defekt må utbedres umiddelbart.

Ettetrekk alle skrueforbindelser som har vært løsnet under vedlikeholdsarbeid eller reparasjon.

En hver beskyttelsesinnretning som har vært demontert/fjernet under innstilling, vedlikehold eller reparasjon må monteres og kontrolleres straks vedlikeholds- eller reparasjonsarbeidet er utført.

Sørg for at alle utskiftede deler, oljer og revisita avhendes i.flg. lokale forskrifter.

UNNGÅ dersom det er mulig, å vedlikeholde, rengjøre eller undersøke enheten mens motoren går.

Fyll ALDRI drivstofftanken mens motoren går, i nærheten av åpen flamme eller når du eller noen i nærheten røyker. Tørk ALLTID opp drivstoffsøl umiddelbart.

KOBLE alltid av tennpluggen før det utføres arbeider på enheten.

IKKE GJØR endringer i motorens innstillinger ut fra det som det er angitt i motorens bruksanvisning.

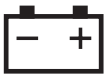
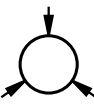
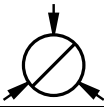
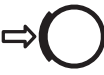
Skift ALLTID skadede eller manglende klistremerker. Se i reservedelskatalogen for riktig plassering og delenummer på alle klistremerkene.

Utfør sveising, skjærebrenning og sliping på maskinen bare dersom dette er spesielt anvist da det generelt er stor brannfare under slikt arbeid.

Før sveising, skjærebrenning og sliping på maskinen, må maskinen og omliggende områder regjøres for støv og annet brennbart materiale og vær sikker på at omgivelsene er tilstrekkelig ventilert (eksplosjonsfare).

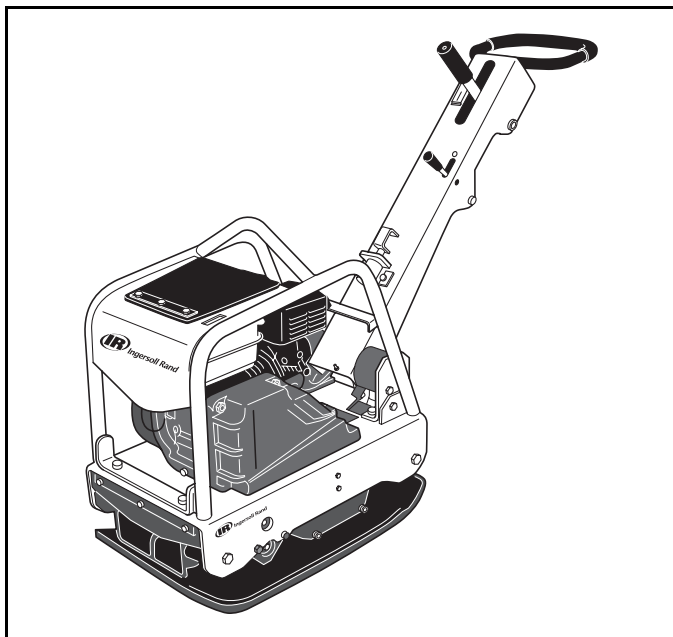
INTERNATIONALE MASKINSYMBOLER

I oversikten nedenfor forklares betydningen av de internasjonale symbolene som kan finnes på din maskin.

	MOTOROLJETRYKK
	VANNTEMPERATUR
	PÅ/AV
	LYS
	VANN
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTRYKK
	LAVT LUFTRYKK
	MOTORTURTALL
	BREMS, PÅ
	BREMS, AV
	HORN
	FORSIKTIG
	DIESEL DRIVSTOFF

	SAKTE
	FORT
	TRANSMISJON
	FETT
	SMØREPUNKT (SMØREOLJE)
	HYDRAULIKKOLJE
	DRIFTSTIMER
	NØYTRAL
	LAVT MOTORTURTALL
	PARKERINGSBREMS
	VIBRASJON I VALS
	HØY IMPULS
	LAV IMPULS
	FREKVENS
	FORSIKTIG – TRYKK

BRUK



BXR-100H er en svært allsidig maskin med stor komprimeringsevne: Den kan brukes på sand, grus, grovere knust materiale, kompakt jord, asfalt og brostein.

Den høye komprimeringskraften gjør det mulig å komprimere betydelig tykkere lag sammenlignet med vanlige plater.

Siden BXR-100H har en kompakt konstruksjon og er lett å manøvrere, er den ideell for bruk i grøfter og på andre begrensede områder. Reversfunksjonen gjør det mulig for brukeren å arbeide seg inn i og ut fra et trangt arbeidsområde samme vei.

Praktisk testet konstruksjon: Den kraftige rammen beskytter de bevegelige delene og har et løfteøye. Det høye kontrollhåndtaket er svært ergonomisk og kan foldes sammen ved transport.



SPESIFIKASJONER

Kapasitet

	BXR-100H
DRIFTSVEKT	150 kg
VIBRASJONSFREKVENS	70 v/min
SENTRIFUGALKRAFT	24,5 kN
FREMDRIFTSHASTIGHET	20 m/min
ANBEFALT DYBDE	410 mm
AREALKAPASITET PR. TIME	390 m ²
STØYNIVÅ	105 Lwa
VIBRASJONSNIVÅ	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (FABRIKAT OG MODELL)	Honda GX160 luftkjølt bensinmotor
EFFEKT	3,7 kw/3600 o/min
DRIVSTOFF	Bensin
STARTSYSTEM	Rekylstarter
DRIFT	Kilerem

Dimensjoner

	BXR-100H
TOTALLENGE	1350 mm
TOTALBREDDE	390 mm
TOTALHØYDE	945 mm
PLATEDIMENSJON (Br. x L)	390 x 630 mm

Kapasitet

	BXR-100H
VOLUM, DRIVSTOFFTANK	3,6 liter
VOLUM, VANNTANK	14 liter

Påfyllingskapasiteter

	BXR-100H
MOTOROLJE (SAE 10W30)	0,6 liter
OLJE PÅ PLATEVIBRATOR (SAE 10W30)	0,4 liter



INSTRUKSJONER FOR BRUK

SIKKERHETSKONTROLLER – FØR START	6
KONTROLLER FØR BRUK	6
BRUK	6
LANGTIDSLAGRING	8
TRANSPORT	9

SIKKERHETSKONTROLLER – FØR START

Før start, hver dag eller i tillegg til 10 timers daglig vedlikehold, skal operatøren kontrollere eller undersøke følgende punkter for å sikre en driftssikker maskin.

1. Kontrollér drivstoffslanger, rør, koblinger, påfyllingsåpninger, tappeplugg, trykklokk, eksosspotte, sklissikkert belegg og området på undersiden av maskinen for tegn til skader eller lekkasjer. Utbedre lekkasjer og skader før bruk.
2. Kontrollér hele enheten for skader eller manglende deler og reparér eller skift dem ved behov.
3. Kontrollér drivstoffnivået. Ved behov fylles tanken med riktig drivstoff.
4. Kontrollér alle festeforbindelser for å sikre at de er skikkelig festet og at intet mangler eller er defekt.
5. Ikke bruk utstyr som har feil eller er defekt.
6. Vær oppmerksom på personer som oppholder seg innenfor arbeidsområdet.

Les "INSTRUKSJONSBOK" for HONDA motor GX160 sammen med denne instruksjonsboken for å lære riktig bruk og vedlikehold.

Vennligst kontrollér at utstyret er riktig vedlikeholdt og at det er i god bruksstand.

KONTROLLER FØR BRUK

Kontrollér motorolje

Pass på at maskinen står på et plant og stabilt underlag før kontroll eller etterfylling av motorolje.

Ikke skru peilepinnen ned i påfyllingsåpningen ved kontroll av oljenivået. Hvis oljenivået står under min.merket på peilepinnen, etterfylles riktig oljetype opp til maks.nivå (opp til kanten av påfyllingsåpningen). Se AVSNITT – VEDLIKEHOLD, "100 TIMER ELLER MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD".

Kontrollér drivstoffmengden



ADVARSEL

Ikke fyll drivstoff når du eller andre i nærheten røyker, i nærheten av åpen flamme eller potensielle farer.

Rengjøring av luftfilter

Kontrollér luftfilteret for å være sikker på at det ikke er forurensset. Gjør følgende dersom det er nødvendig å rengjøre luftfilteret:

- Ta ut ytre og indre filterelement.
- Vask filterelementet i parafin eller dieselolje.
- Fukt filterelementet i en blanding av 3 deler parafin eller dieselolje og 1 del motorolje.
- Rist av og tørk vekk overflødig olje.
- Vask luftfilterhuset med parafin.
- Etter rengjøring smøres motorolje på innsiden av filterhuset.



FORSIKTIG

Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

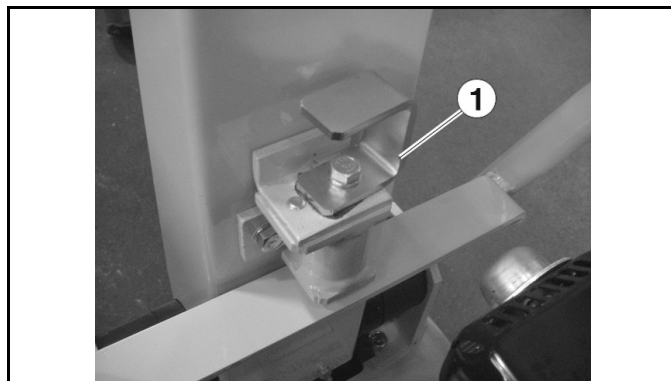
Kontrollér hver del/komponent for løse eller ødelagte skruer og muttere

Ettetrekk løse bolter og muttere. Kontrollér for drivstoff- eller oljелеkkasjer. Skift ødelagte eller skadede deler.

BRUK

Frigjør kjørehåndtaket ved å løfte det opp (①, [Figur 1]) og før det ned i kjørestilling.

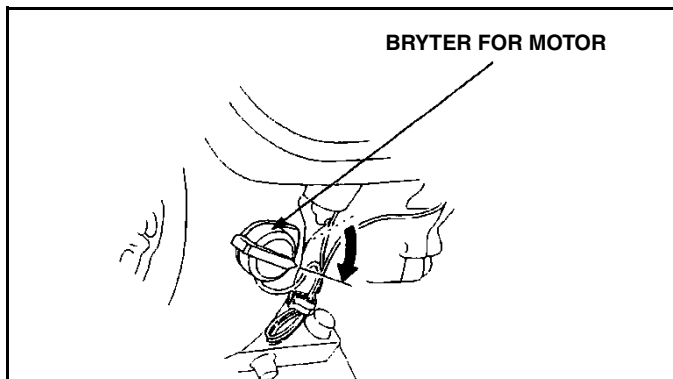
Figur 1



Start

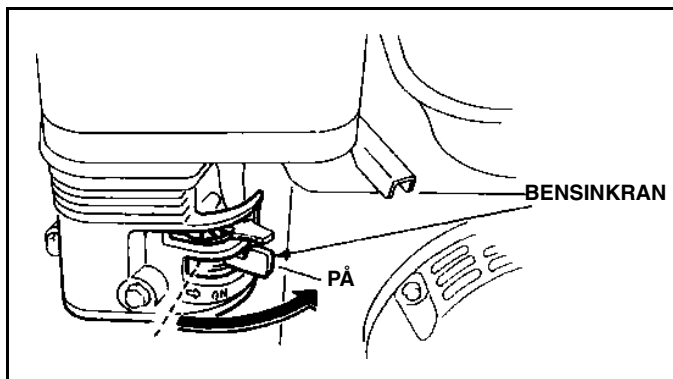
1. Vri STOPPBRYTEREN til [Figur 2] stilling PÅ.

Figur 2



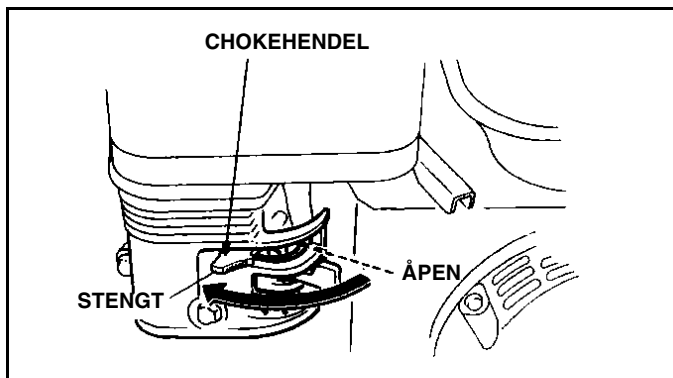
2. Sett BENSINKRANEN "PÅ" [Figur 3].

Figur 3



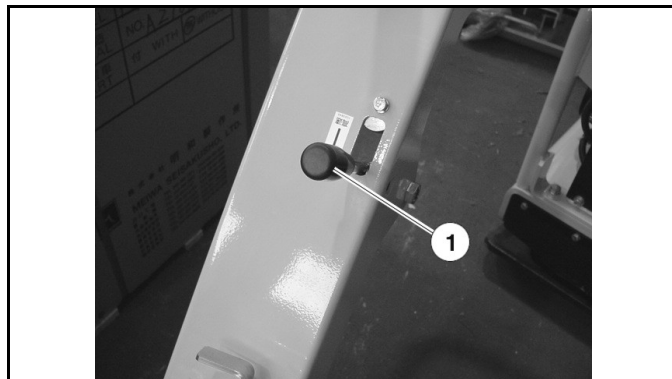
3. Sett CHOKEN på [Figur 4].
Sett choken helt på hvis motoren er kald eller omgivelsestemperaturen er lav. Hvis motoren er varm eller omgivelsestemperaturen er høy, settes choken halvveis på eller helt av.

Figur 4



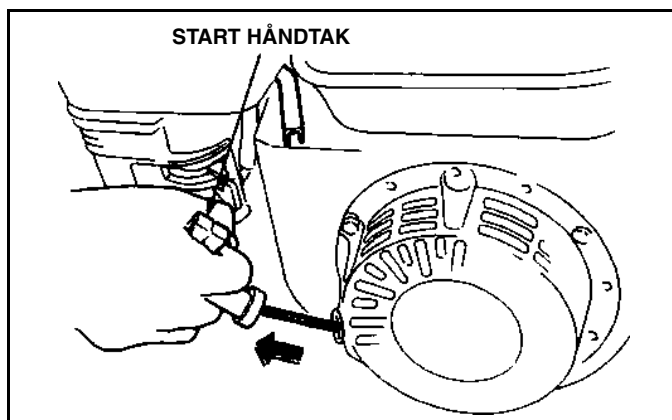
4. Sett gasshendelen (①, [Figur 5]) på "LAVT" turtall.

Figur 5



5. Dra sakte i HÅNDETAKET (①, [Figur 6]) til REKYLSTARTEREN inntil du merker motstand. Dette er "KOMPRESJONSPUNKTET". Før håndtaket til startsnoren tilbake i utgangsposisjonen og trekk startsnoren hurtig ut. Etter at motoren har startet, føres starthåndtaket kontrollert tilbake til utgangsposisjonen.

Figur 6



Varm opp maskinen ved å la den gå på lavt turtall de første fem minuttene. Slå av CHOKEN [Figur 4] gradvis.



FORSIKTIG

Unngå å dra startsnoren helt ut. Før håndtaket til startsnoren tilbake i utgangsposisjonen.

Bruk av vibratoren

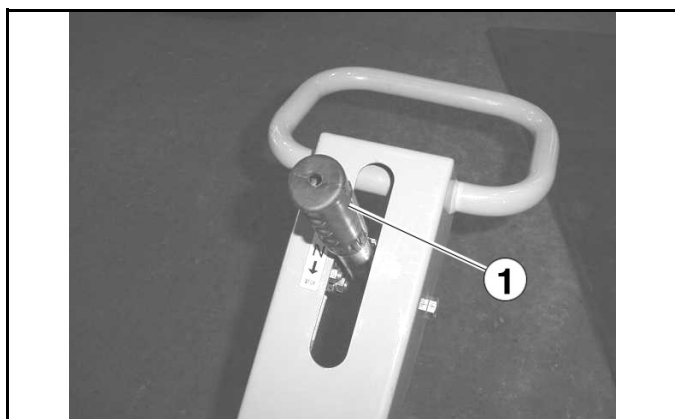
1. Sett GASSHENDELEN (①, [Figur 5]) i pos. "HØYT" turtall. Maskinen kan begynne å vibrere. Bruk maskinen bare på "HØYT" turtall for å unngå at clutchen skades.

⚠ ADVARSEL

Når maskinen kjøres i revers må føreren gå på en av sidene. Bruk ikke kjørehendelen bakfra.

2. Sett velgeren for kjøretning (①, [Figur 7]) i "Forover" eller "Revers" og kjør den i en hastighet som er tilpasset forholdene.

Figur 7



3. Hold styrehåndtaket forsiktig med begge hender uten å trykke på platen. La maskinen gå forover eller bakover i sin egen hastighet.
4. Du skifter retning mot venstre eller høyre ved å dreie platen om sin egen akse og bruke styrehåndtaket som en spak. Maskinen svinger lettere når den vibrerer.
5. Bruk maskinen på en systematisk måte slik at du får komprimert hele det aktuelle området. Avhengig av forholdene vil tre til fem runder kreves for å oppnå tilstrekkelig komprimering.

⚠ FORSIKTIG

La aldri maskinen kjøre uten styring, dette kan føre til alvorlig personskade.

Stopp

⚠ FORSIKTIG

Ikke stopp motoren plutselig mens den går på høyt turtall.

1. Sett GASSHENDELEN (①, [Figur 5]) i pos. "LAVT" turtall.
2. La motoren gå i 2-3 minutter på lavt turtall før den stoppes.
3. Flytt gasshendelen til stilling "STOPP".
4. Vri STOPPBRYTEREN til [Figur 2] stilling AV.
5. Sett DRIVSTOFFKRANEN [Figur 3] i stilling "S".

LANGTIDSLAGRING

⚠ FORSIKTIG

Avtapping av drivstoff (Røyking forbudt !)

1. Tøm drivstofftanken.
2. Steng drivstoffkranen.
3. Plasser kjørehendelen i vertikal posisjon og lås den der (①, [Figur 1]).
4. Rengjør maskinen ved å fjerne skitt, fett og andre forurensninger.
5. Lagre maskinen på et rent og tørt sted. Dekk til maskinen når den har blitt kald.

⚠ FORSIKTIG

Stopp alltid motoren og la den avkjøles før den tildekkes.

TRANSPORT

Fold sammen håndtaket for å spare plass når maskinen skal transporteres eller lagres.

Løftekroken **[Figur 8]** er plassert i maskinens tyngdepunkt for at maskinen lett skal kunne løftes opp på en tilhenger eller lignende.

Maskinen må bare løftes i løftekroken, ellers kan den bli ødelagt.

Figur 8





VEDLIKEHOLD

GENERELT VEDLIKEHOLD	12
VEDLIKEHOLD UNDER INNKJØRING	12
10 TIMERS ELLER DAGLIG VEDLIKEHOLD	13
100 TIMER ELLER MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD	13
300 TIMERS ELLER ÅRLIG VEDLIKEHOLD	14
FEILSØKING PÅ MOTOREN	15
FEILSØKING PÅ MASKINEN	15

GENERELT VEDLIKEHOLD

1. Motorturtallet er justert til:
3600 – 3700 min⁻¹ eller o/min (under belastning).
2. Kontrollér at skruer og muttere er tiltrukket. Ettertrekk om nødvendig.
3. Kontrollér for drivstoff- og oljelekkasjer.
4. Hold det GUMMIAVDEMPPEDE styrehåndtaket vekk fra olje og drivstoff.
5. Kontroller at kileremmen ikke er slitt, skadet eller sprukket. Skift kileremmen hvis det er nødvendig.
6. Se "INSTRUKSJONSBOK" for HONDA motor GX 160 angående vedlikehold av motoren.

Luftfilter

Hold luftfilterelementet rent for støv. Ta ut ytre og indre filterelement. Vask filterelementet i parafin eller dieselolje. Fukt filterelementet i en blanding av 3 deler parafin eller dieselolje og 1 del motorolje. Rist av og tørk vekk overflødig olje. Vask luftfilterhuset med parafin. Etter rengjøring smøres motorolje på innsiden av filterhuset.

⚠ FORSIKTIG

Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

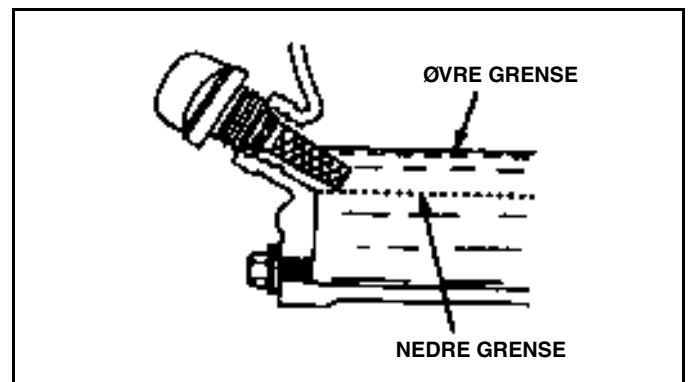
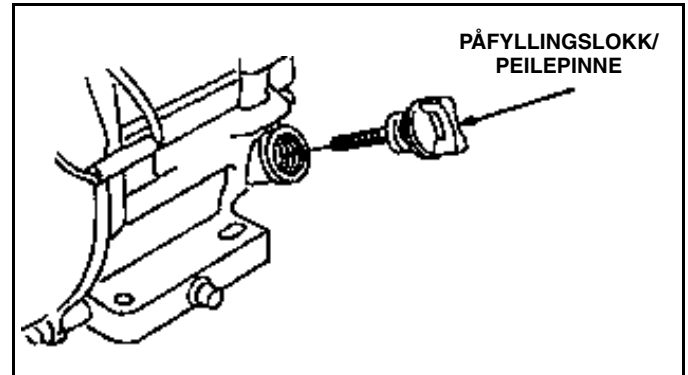
VEDLIKEHOLD UNDER INNKJØRING

Alt nytt utstyr skal gjennom en førtegangs service for å sikre optimal innkjøring av de ulike delene av maskinen. Gjennomfør førstegangs servicen etter 20 til 300 driftstimer i henhold til vedlikeholdstabellen. Følg de vanlige serviceintervallene etter dette.

Motorolje

Tapp motoroljen etter de første 20 driftstimene. Fyll med korrekt mengde av anbefalt olje. Kontrollér oljenivået med peilepinnen. Se "100 TIMER ELLER MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD".

Figur 9



⚠ ADVARSEL

Varm olje og/eller komponenter kan gi brannskår.

Oljen må ha normal driftstemperatur ved avtapping. Unngå kontakt med varm olje eller komponenter.

Smøring

Smøring er en viktig del av de forebyggende vedlikeholdet og har stor innvirkning på utstyrets levetid og driftssikkerhet. Det anvendes forskjellige smøremidler og noen komponenter på stamperen trenger hyppigere smøring enn andre.

Spesifikke anbefalinger når det gjelder type og kvalitet av smøremidler er ikke beskrevet her grunnet regional tilgjengelighet, driftsforhold samt kontinuerlig utvikling og forbedring av produktene. Dersom det skulle bli spørsmål om dette, så henvises det til krav og spesifikasjoner i produsentens håndbok.

Alle oljenivåer må kontrolleres når maskinen er plassert på et plant underlag og mens oljen er kald dersom annet ikke er angitt.

Kontrollér drivstoffmengde

1. Stopp motoren og åpne tankklokke.
2. Bruk kun blyfri bensin.
3. Steng bensinkranen før tanken fylles med drivstoff.
4. Bruk alltid silen ved påfylling av drivstoff.
5. Tørk vekk drivstoffsøl før motoren startes.



ADVARSEL

Drivstoff er lettantennelig. Kan forårsake alvorlige skader på mennesker og eiendom.

Stopp motoren, slukk all åpen flamme og røyking er forbudt under fylling av drivstoff.

Tørk ALLTID opp drivstoffsøl umiddelbart.

10 TIMERS ELLER DAGLIG VEDLIKEHOLD

Det anbefales at følgende punkter blir utført ved start og slutt av hver 8 eller 10 timers arbeidsskift eller daglig, event. det som kommer først.

Motorolje

Kontrollér motoroljenivået hver dag ved arbeidsstart og hold det på maks.merket på peilepinnen. Sett peilepinnen på plass og kontrollér at oljen står opp til maks.merket. Ikke skru inn påfyllingslokket. Det gir feil avlesning. Etterfyll dersom det er lite olje. Se "100 TIMER ELLER MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD".

Drivstoff

- Stopp motoren før det fylles drivstoff.
- Før det fylles drivstoff skal området rundt påfyllingshullet rengjøres.
- Fyll tanken med blyfri bensin.
- Fyll ikke så mye at det renner over. Riktig nivå er opp til det røde merket.
- Rengjør området rundt påfyllingshullet etter fylling.

Luftfilter

Hvis maskinen brukes i støvete omgivelser, må luftfilteret kontrolleres daglig. Hold luftfilterelementet rent for støv.

Rengjør luftfilterelementet:

1. Løsne vingemutteren og ta av luftfilterdekselet.
2. Kontroller filterelementet.
3. Dette er et våt-element og skal ikke rengjøres.
4. Skift filterelementet hvis motoren har dårlig ytelse.
5. Monter nytt filterelement, sett dekselet på plass og skru på vingemutteren.



FORSIKTIG

Hvis filterelementet er svært forurensset, kan motoren være vanskelig å starte og avgir dårlig effekt samt at motoren kan skades.

Festeforbindelser

Kontrollér alle festeforbindelser for å sikre at de er skikkelig festet og intet mangler eller er defekt.

100 TIMER ELLER MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD

Følgende rutinemessige vedlikehold skal utføres hver 100 driftstimer eller en gang i måneden avhengig av hva som først inntreffer.

Motorolje

Etter første oljeskift (20 driftstimer), skal oljen skiftes hver 100 driftstimer.

Fyll med korrekt mengde av anbefalt olje: 0,6 liter for Honda GX160.

Kontroller oljenivået med peilepinnen.

Drivstoffilter

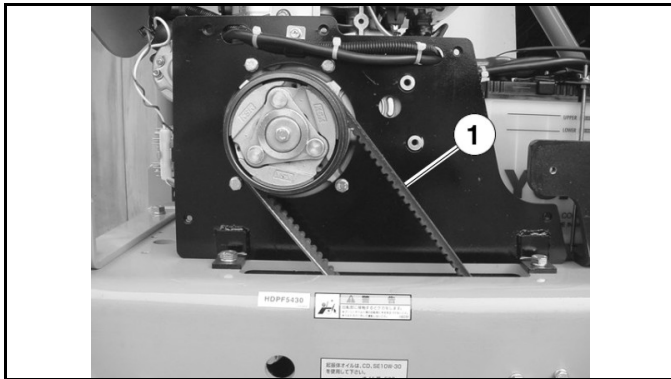
Kontroller og rengjør filteret hver 100 driftstimer.

Kilerem

Kontroller kileremmens stramming (①, [Figur 10]) etter 100 driftstimer.

Skift kileremmen hvis den er slitt eller skadet.

Figur 10



Bytting av kilerem

1. Løsne to bolter og ta av dekselet over kileremmen.
2. Ta bort kileremmen ved å løsne fem bolter i -remskiven.
3. Skru inn en av boltene i hullet som er nærmest clutchen.
4. Monter ny kilerem og de fire siste boltene.
5. Trekk til alle boltene. Remmen strammes automatisk.

Registerrem

Kontroller registerremmens stramming etter 100 driftstimer.

Juster strammingen om nødvendig.

Riktig stramming er et innpress på 10 mm ved et trykk på 59 N (6 kgf).

300 TIMERS ELLER ÅRLIG VEDLIKEHOLD

Følgende rutinemessige vedlikehold skal utføres hver 300 driftstimer eller årlig avhengig av hva som først inntreffer.

Olje på vibratorens girboks

Tapp av oljen på vibratorens girboks en gang i året eller etter 300 driftstimer.

Løsne tappepluggen og påfyllingslokket. Tapp ut spilloljen og fyll på riktig mengde med anbefalt olje.

Registerrem

Skift registerremmen en gang i året eller etter 300 driftstimer.

FEILSØKING PÅ MOTOREN

Tabell 1

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Motoren vil ikke starte.	Tennpluggen er defekt.	Rengjør eller skift tennplugg.
	Luft i drivstoffsystemet.	Luft drivstoffsystemet.
	Drivstofftanken er tom.	Fyll tanken.
	Forgasseren er tett.	Rengjør eller skift om nødvendig.
	Motoren har fått for mye drivstoff.	Åpne tappepluggen og tapp ut drivstoffet. Rengjør tennpluggen.
Motoren går ujevnt.	Drivstoffrøret suger luft.	Ettetrekk koblingene på drivstoffrørene og luft drivstoffsystemet.
	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret eller skift filterelement.
	Motoren stopper under bruk.	Rengjør drivstoffsystemet og ettrekk rørkoblingene.
	Lav kompressjon.	Skift toppakning eller ettrekk tennpluggen.

FEILSØKING PÅ MASKINEN

Tabell 2

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Maskinen vil ikke vibrere.	Feil motorturtall.	Justér.
	Gassvaieren er slakk.	Justér.
	Sentrifugalclutchen slurer.	Reparér eller skift om nødvendig.
	Kileremmen slurer.	Stram eller skift om nødvendig.
Maskinen flytter seg sakte, eller vibrasjonen er redusert.	Feil motorturtall.	Justér.
	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret eller skift filterelement.
	Sentrifugalclutchen slurer.	Reparér eller skift om nødvendig.
	Kileremmen slurer.	Stram eller skift om nødvendig.



GARANTI

GENERELT	18
GARANTIREGISTRERING	18
SKJEMA FOR GARANTIREGISTRERING	19

GENERELT

Ingersoll Rand garanterer overfor den opprinnelige brukeren, gjennom sine forhandlere, at alle BXR-100H reverserbare platevibratører vil være uten feil i materiale og utførelse i en periode på tolv (12) måneder etter levering til den opprinnelige brukeren.

Hvis brukeren oppdager en produksjons- eller monteringsfeil, kan den reverserbare platevibratoren returneres til Ingersoll Rand-forhandleren. Ingersoll Rand vil skaffe deg en ny del eller en reparert del, etter eget valg, som erstatning for en eventuell del som ved inspeksjon viser seg å ha defekter i materiale eller utførelse i ovennevnte periode.

Arbeidskostnader og/eller transportkostnader knyttet til erstatning av delen/enheten påhviler brukeren. Brukeren må fremlegge kjøpsbevis når det utøves garantikrav.

Garantien ovenfor gjelder ikke feil som er et resultat av vanskjøtsel, feilbruk, dårlig reparasjonsarbeid, korrosjon, erosjon eller vanlig slitasje, modifikasjoner av produktet uten uttrykkelig skriftlig samtykke fra Ingersoll Rand, eller manglende overholdelse av anbefalt bruksmåte og vedlikehold slik dette fremgår av bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene i produktokumentasjonen.

Tilbehør og utstyr skaffet av Ingersoll Rand, men som er produsert av andre, inkludert, men ikke begrenset til, motorer, skal være dekket av garantier som produsenten har overført til Ingersoll Rand, og som er overførbare til den opprinnelige brukeren.

VIKTIG

Denne garantien gjelder foran alle andre garantier, uttrykte eller stilltiende (unntatt mht. eiendomsrett), og det gis ingen garanti om salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.

GARANTIREGISTRERING

For å iverksette garantidekningen må du fylle ut skjemaet for garantiregistrering som leveres sammen med dokumentasjonen til maskinen. Garantien er gyldig bare hvis skjemaet sendes til adressen nedenfor innen fire uker (28 dager) fra kjøpsdatoen.

Ta en kopi til eget bruk og send originalen til:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

MERK: Utfylling av det følgende skjemaet gjør garantien gyldig.

SKJEMA FOR GARANTIREGISTRERING

Salgsforhandler	Serviceforhandler	GARANTIREGISTRERING
Navn _____	Navn _____	Navn på eier/bruker _____
Adresse _____	Adresse _____	Adresse _____
By _____	By _____	By _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Fyll ut det aktuelle feltet for forretningstype for eier/bruker (merk bare ett felt)

Større anleggsarbeider (motorvei, grunnarbeid osv.) Mindre anleggsarbeider (snekring, rørleggerarbeid, svømmebasseng, murerarbeid osv.) Utleievirksomhet (utleiesenter, utleiepark osv.) Industri (bruk på anlegg)	Asfaltentreprenør Offentlig virksomhet (kommune, fylke, stat osv.) Bygningsentreprenør Annet, spesifiser	Kullgruvedrift Sprengning Vannboring Prøveboring/undersøkelse	Annen gruvevirksomhet Olje og gass på små dyp Infrastrukturselskap Infrastrukturentreprenør
--	--	--	--

Ingersoll Rand-utstyr som det kreves garantidekning for (oppgi serienummer og kjøpsdato)

Modell	Maskinserienr.	Motorserienr.	Dato levert
BXR-100H			

Modell	Maskinserienr.	Motorserienr.	Dato levert
BXR-100H			

Serviceforhandler/brukersamtykke

- Kjøperen er blitt informert om og/eller har lest instruksjonsboken og har satt seg inn i riktige forholdsregler for vedlikehold, bruk og sikkerhet.
- Garantien og ansvarsbegrensningen er lest og forstått av eieren/brukeren.
- Ingersoll Rand forbeholder seg rettigheten til å gjøre endringer i Ingersoll Rand-produkter når som helst og uten forpliktelse om å utføre tilsvarende endringer av tidligere solgte produkter.



Den här handboken ska användas tillsammans med alla tillhörande tillägg samt handböcker för motor, växellåda och reservdelar. Alla servicebulletiner måste granskas så att man alltid har tillgång till senaste informationen om nyligen genomförda ändringar. Om du har frågor om den här handboken eller andra handböcker – kontakta närmaste representant och begär senaste information. Innehållet i den här handboken baseras på information som är korrekt vid tiden för publiceringen. Informationen kan ändras utan föregående meddelande.

INNEHÅLL

INTRODUKTION	ii
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	iii
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	iv
SYMBOLER	vi
ANVÄNDNING	1
SPECIFIKATIONER	3
DRIFTINSTRUKTIONER	5
UNDERHÅLL	11
GARANTI	17

REFERENSUPPGIFTER

Fyll i informationen om din Ingersoll Rand reversibla markvibrator här nedan. Ha alltid dessa uppgifter tillhands vid kontakt med Ingersoll Rand-representanten.

Reversibla markvibratorns serienummer: _____

Motorns serienummer: _____

ANTECKNINGAR: _____

DIN INGERSOLL RAND®-ÅTERFÖRSÄLJARE: _____

ADRESS: _____

TELEFON: _____



Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
501 Sanford Avenue
Mocksville, North Carolina
United States of America

Ingersoll Rand Company Ltd
Construction Technologies Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

INTRODUKTION

ETT UTMÄRKT VAL! Ingersoll Rand du har valt en reversibel markvibrator som du kan använda många timmar i sträck utan underhåll vilket ger dig snabbare avkastning på din investering.

Säker drift säkerställs genom pålitlig utrustning och lämpliga driftsrutiner. Genom att utföra de kontroller och service som beskrivs i denna handbok håller du maskinen i gott driftsskick. De rekommenderade driftsrutinerna hjälper dig att undvika riskfylld hantering av maskinen.

I denna handbok finns säkerhetsinformation som du bör följa för att undvika person- och maskinskador. Denna information är inte avsedd att täcka alla tänkbara situationer och händelser. Det är omöjligt att förutse alla möjliga användningssätt och arbetsmetoder som skulle kunna innebära olika riskmoment. Därför är operatören den ende som kan garantera säker drift och korrekt underhåll.

Det är av högsta vikt att alla procedurer som inte specifikt rekommenderas i denna handbok grundligt utvärderas ur säkerhetssynpunkt innan de implementeras.

Kontinuerliga förbättringar och utveckling av produkten kan medföra att vissa ändringar som berör din maskin kanske inte är medtagna i denna utgåva. Varje utgåva granskas och revideras efter behov, och ändringarna införs i senare utgåvor. Ingersoll Rand förbehåller sig rätten att göra ändringar inom specifika modellgrupper utan föregående meddelande, och påtar sig inget ansvar för att komplettera utrustning som tidigare levererats från fabriken. Kontakta din Ingersoll Rand-återförsäljare om du har frågor om icke rutinmässigt underhåll som inte täcks i denna dokumentation.

Denna handbok bör användas tillsammans med all övrig relaterad dokumentation, handböcker till motor och växellåda samt reservdelshandböcker. Du bör också ta del av relaterade nyhetsblad för att hålla dig informerad om eventuella nytillkomna ändringar.

Frågor om denna eller annan dokumentation kan besvaras av närmaste återförsäljare, som har den senaste informationen tillgänglig.

Innehållet i denna handbok grundar sig på information som var tillgänglig vid tidpunkten för tryckningen och kan ändras utan föregående meddelande.

INGERSOLL RAND COMPANY ÄR ISO 9001-CERTIFIERAT



ISO 9001 är en uppsättning internationella standarder som styr de processer och rutiner vi använder för att konstruera, utveckla, tillverka och distribuera Ingersoll Rands produkter, samt utföra service på dessa.

Lloyd's Register Quality Assurance (LRQA) är det certifieringsorgan som Ingersoll Rand har valt för utvärdering av företagets överensstämmelse med ISO 9001-standarden. LRQA-certifieringen innebär att Ingersoll Rands fabriker och kontor i Europa (Hindley Green, Storbritannien; Les Clayes, France; Coslada, Spanien; Zoeterwoude, Nederländerna; Mulheim, Tyskland) uppfyller ISO 9001. Det är endast godkända certifieringsorgan, t.ex. LRQA, som kan utfärda certifieringar.

ISO 9001 innebär att ord och handling överensstämmer i vårt företag. Med andra ord har vi byggt upp rutiner och handlingsprogram, och vi kan verifiera att rutinerna och handlingsprogrammen efterlevs.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Maskinmodeller som representeras i denna manual kan användas på många olika ställen i världen. Maskiner som säljs och levereras till EU-länder måste uppvisa CE-märket och överensstämma med olika direktiv. I sådana fall har designspecifikationen för denna maskin certifierats som överensstämmande med EG-direktiven. Modifiering på någon komponent är absolut förbjudet och skulle medföra att CE-märke och certifiering blir ogiltiga. En försäkran om denna överensstämmelse följer:



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EG-DIREKTIV

98/37/EC, 2000/14/EC samt tilläggen 2005/88/EC, 2002/44/EC

Undertecknade,
Ingersoll Rand Company Ltd
Portable Power Division
Swan Lane
Hindley Green
Wigan WN2 4EZ
United Kingdom

försäkrar att, helt under vårt ansvar för tillverkning och leverans, produkten (produkterna)

Reversibla markvibratorer typ BXR-100H

vilken (vilka) denna försäkran avser, är i överensstämmelse med bestämmelserna i ovanstående direktiv med användning av följande huvudsakliga standarder EN12100, EN500-1 och EN500-4.

Utställt i Hindley Green januari 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

ÖVERENSSTÄMMELSE MED BULLERDIREKTIV

2000/14/EC

Ingersoll Rand Company Limited försäkrar att följande reversibla markvibratorer tillverkats i enlighet med gällande direktiv.

Direktiv	Maskin Typ	Vikt	Uppmätt medelvärde	Garanterad nivå	Anmälningssorgan
2000/14/EC, bilaga VI del 1 samt tillägget 2005/88/EC	BXR-100H	150 kg	104,08 L _{WA}	105 L _{WA}	SNCH, Luxemburg N°0499

Utfärdat hos Hindley Green

1:a försäkran: januari 2006

Peter Edgeller,
Teknisk chef

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Översikt

Innan du använder, gör underhåll på, eller på annat sätt hanterar maskinen bör du läsa denna handbok. Lär dig hur du använder markvibratorsn reglage på ett säkert sätt och vad som krävs för ett säkert underhåll av maskinen.

Maskinen är byggd i enlighet med de senaste tekniska framstegen och vedertagna säkerhetsregler. Trots detta kan användandet medföra risk för person- och maskinskada eller annan egendomsskada.

Använd ALLTID lämplig skyddsutrustning för din personliga säkerhet.

Av säkerhetsskäl bör långt hår knytas ihop i nacken eller på annat sätt hållas undan. Klädesplagg ska vara tätt åtsittande, och smycken såsom ringar bör inte bäras. Olyckor kan inträffa genom att klädesplagg fastnar i maskinen eller att ringar fastnar i rörliga delar.

Om du har några som helst TVEKSAMHETER ELLER FRÅGOR angående säkerhet och underhåll av utrustningen, FRÅGA DIN ARBETSLEDARE ELLER KONTAKTA NÄRMASTE Ingersoll Rand ÅTERFÖRSÄLJARE. GISSA ALDRIG – KONTROLLERA ALLTID.

Gör aldrig några ändringar, tillägg eller ombyggnader som kan påverka säkerheten utan leverantörens godkännande. Detta gäller även montering och inställning av säkerhetsanordningar och ventiler, såväl som svetsarbete på lastbärande delar.

Iaktta alla rutiner för brandskydd och brandbekämpning.

Kontroll före start

KONTROLLERA maskinen. Se till att laga eller ersätta alla felaktiga eller saknade delar innan du använder maskinen.

Kontrollera maskinen minst en gång varje arbetspass med avseende på skador och fel. Rapportera omedelbart alla förändringar (inklusive förändringar i maskinens beteende) till sakkunnig instans eller person. Om nödvändigt, stäng omedelbart av maskinen och spärra den.

Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkerställa att maskinen används endast när den är i ett säkert och pålitligt driftsskick.

Använd maskinen endast om alla säkerhets- och skyddsanordningar, såsom avtagbara säkerhetsanordningar, nödstoppsutrustning, ljuddämpare och avgasrör är monterade och fungerar korrekt.

Maskinens elektriska delar ska kontrolleras med regelbundna intervaller. Skador såsom lösa kontakter och brända kablar måste omedelbart åtgärdas.

KONTROLLERA att alla instruktions- och säkerhetsskyltar finns på plats och är läsbara. Dessa är lika viktiga som all annan utrustning på markvibratoren.

Fyll ALDRIG på bränsle när motorn är igång, i närheten av öppen eld eller vid rökning. Torka ALLTID **omedelbart** upp eventuellt bränslespill.

UPPMÄRKSAMMA tillfälliga VARNINGSSkyltar på maskinen. ANVÄND INTE utrustningen förrän den reparerats och VARNINGSSkyltarna tagits bort av auktoriserad personal.

KONTROLLERA var nödstoppssknappar är placerade, om maskinen är utrustad med sådana.

Drift

Om du upptäcker några säkerhetsrelaterade förändringar, eller förändringar i maskinens beteende under drift, stäng omedelbart av maskinen och rapportera felet till sakkunnig instans eller person.

Använd alltid föreskrivna hörselskydd.

Se alltid till att det inte finns personer eller andra hinder i din arbetsriktning. Se upp var du sätter fötterna så att du inte snubblar.

Var YTTERST försiktig och observant när du arbetar i trånga utrymmen eller där det är mycket trafik.

Innan du påbörjar arbetet, bekanta dig med omgivningen och förhållandena på platsen, till exempel eventuella hinder i arbets- eller transportområdet, markens bärighet och avspärrningar mellan arbetsplatsen och allmänna vägar.

Iaktta alltid gällande bestämmelser vid transporter på allmänna vägar, gångar och platser, och kontrollera om nödvändigt i förhand att maskinen uppfyller dessa bestämmelser.

Håll alltid säkerhetsavstånd från husväggar, gropar och sluttningar.

KÖR INTE maskinen i ett slutet rum någon längre tid. AVGASER ÄR DÖDLIGA.

KÖR INTE markvibratoren på material som inte går att komprimera (till exempel betong och hård asfalt).

Underhåll

Iaktta de rutiner och intervaller för justering, underhåll och kontroll som finns i driftsinstruktionerna, inklusive instruktioner om utbyte av delar och utrustning. Dessa åtgärder ska göras endast av sakkunnig personal.

Se till att underhållsområdet är tillfredsställande skyddat och säkert.

Rengör först maskinen och kontrollera sedan alla bränsle-, olje- och hydraulledningar med avseende på läckage, lösa anslutningar, skavmärken eller andra skador. Alla felaktigheter och skador måste åtgärdas utan dröjsmål.

Dra alltid åt alla skruvar som lossats vid underhåll eller reparation.

Alla säkerhetsanordningar som tagits bort i inställnings-, underhålls- eller reparationssyfte ska återmonteras omedelbart efter reparations- eller underhållsarbetet.

Se till att allt förbrukningsmaterial och ersatta delar avyttras på säkert sätt och med största möjliga miljöhänsyn.

UNDVIK om möjligt att serva, rengöra eller undersöka maskinen med motorn igång.

Fyll ALDRIG på bränsle när motorn är igång, i närheten av öppen eld eller vid rökning. Torka ALLTID omedelbart upp eventuellt bränslespill.

Frånkoppla alltid tändstiftet innan något service- eller underhållsarbete görs på maskinen.

ÄNDRA INTE regulatorinställningarna så att de skiljer sig från de i handboken angivna inställningarna.

Ersätt ALLTID skadade eller saknade skyltar. Kontrollera placeringen av skyltar i reservdelshandboken.

Svetsning, gasskärning och slipning på maskinen kan innebära explosions- eller brandfara, och får därför endast utföras efter uttryckligt godkännande av sakkunnig person i varje enskilt fall.

Rengör alltid maskinen och dess närmaste omgivning från damm och lättantändliga substanser innan några svets-, gasskärnings- eller slipningsarbeten görs på maskinen, och se till att arbetslokalen är tillräckligt ventilerad (explosionsrisk).

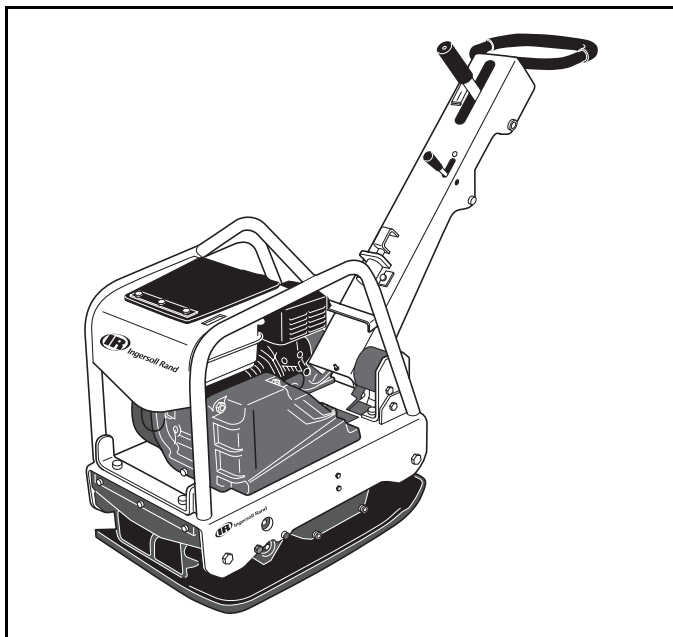
INTERNATIONELLA MASKINSYMBOLER

I tabellen nedan förklaras innebörden av de internationella symboler som kan förekomma på maskinen.

	MOTOROLJETRYCK
	VATTENTEMPERATUR
TILL FRÅN	TILL/FRÅN
	STRÅLKASTARE
	VATTEN
	BATTERI
	AMPEREMETER ELLER VOLTMETER
	LUFTRYCK
	LÅGT LUFTRYCK
	MOTORVARVTAL
	BROMS ANSATT
	BROMS LOSSAD
	SIGNALHORN
	IAKTTAG FÖRSIKTIGHET
	DIESELolja

	LÅG HASTIGHET
	HÖG HASTIGHET
	TRANSMISSION
	FETT
	SMÖRJOLJEPUNKT
	HYDRAULOLJA
	TIMMAR
	NEUTRAL
	LÅGT MOTORVARVTAL
	PARKERINGSBROMS
	TRUMVIBRATION
	HÖG AMPLITUD
	LÅG AMPLITUD
	FREKVENS
	VARNING – TRYCK

ANVÄNDNING



BXR-100H är en mycket mångsidig maskin med hög kompakteringsenergi: den arbetar på sand, grus, grövre krossmaterial, kohesionsjord, asfalt och gatsten.

Det är viktigt att ha tillräcklig slagkraft – detta gör det möjligt att kompaktera kraftigare bärlager jämfört med normala markvibratorer.

Tack vare kompakt form och lätt manövrering blir BXR-100H idealisk för användning i diken och andra begränsade utrymmen. Tack vare backfunktionen kan operatören köra in i och ut ur ett begränsat arbetsutrymme utan att behöva vända.

Bevisat effektiv design: den starka ramen skyddar funktionsdelarna och lyftöglan är en del av ramen. Det höga manöverhandtaget är mycket ergonomiskt och kan fällas ner vid transport.



SPECIFIKATIONER

Prestanda

	BXR-100H
TJÄNSTEVIKT	150 kg
VIBRATIONSFREKVENNS	70 vibrationer/min
CENTRIFUGALKRAFT	24,5 kN
RÖRELSEHASTIGHET	20 m/min
REKOMMENDERAT DJUP	410 mm
YTKAPACITET PER TIMME	390 m ²
LJUDNIVÅ	105 Lwa
VIBRATIONSNIVÅ	5,0 m/s ²

Motor

	BXR-100H
MOTOR (FABRIKAT & MODELL)	Honda GX160 luftkyld bensinmotor
MOTOREFFEKT	3,7 kW/3600 v/min
BRÄNSLE	Bilbensin
STARTSYSTEM	Rekylstart
DRIVNING	Kilremsdraft

Mått

	BXR-100H
TOTAL LÄNGD	1350 mm
TOTAL BREDD	390 mm
TOTAL HÖJD	945 mm
PLATTSTORLEK (B X L)	390 x 630 mm

Volymmer

	BXR-100H
BRÄNSLETANK	3,6 liter
VATTENTANK	14 liter

Bränsle- och oljevolymmer

	BXR-100H
MOTOROLJA (SAE 10W30)	0,6 liter
MASKINOLJA (SAE 10W30)	0,4 liter



DRIFTINSTRUKTIONER

SÄKERHETSKONTROLL FÖRE START	6
KONTROLL FÖRE DRIFT	6
DRIFT	6
LÅNGVARIG FÖRVARING	8
TRANSPORT	9

SÄKERHETSKONTROLL FÖRE START

Förutom det dagliga rutinmässiga underhållet var 10 timme, förebygg driftsproblem genom att kontrollera följande punkter före start varje arbetsdag:

1. Kontrollera vätskeledningar, slangar, anslutningar, påfyllningsöppningar, dräneringspluggar, trycklock, ljuddämpare, skyddsplåtar och maskinens undersida med avseende på läckage och skador. Täta alla läckor och åtgärda alla fel innan du använder maskinen.
2. Kontrollera hela maskinen med avseende på skador och saknade delar och reparera, respektive byt ut, delar vid behov.
3. Kontrollera bränslenivån. Fyll vid behov på med rätt sorts bränsle.
4. Kontrollera alla fästförband och skruvar, och se till att alla skruvar är åtdragna och att ingen saknas eller är skadad.
5. Använd inte felaktig eller skadad utrustning.
6. Var uppmärksam på människor och andra hinder inom arbetsområdet.

För korrekt användning och skötsel, läs DRIFT-INSTRUKTIONERNA för HONDA GX160-motorn samt denna instruktionshandbok.

Kontrollera att maskinen är korrekt underhållen och i gott driftsskick.

KONTROLL FÖRE DRIFT

Kontrollera oljenivån i motorn

Innan du kontrollerar eller fyller på motorolja, se till att maskinen är stabilt placerad på ett plant underlag.

Gånga inte in i mätstickan i oljepåfyllningshålet vid kontroll av oljenivån. Om oljenivån är under det nedre nivåmärket på mätstickan, fyll på rätt sorts olja till det övre nivåmärket (upp till kanten i oljepåfyllningshålet). Se AVSNITT – UNDERHÅLL, "100-TIMMARS ELLER MÅNATLIGT UNDERHÅLL".

Kontrollera bränslenivån.



Fyll inte på bränsle i närheten av öppen låga eller annan källa till antändnings- eller explosionsfara, eller vid rökning.

Rengöra luftrenaren

Kontrollera att luftrenaren är ren både ut- och invändigt. Rengör den vid behov enligt följande:

- Ta ur det yttre uretanfiltret och den inre insatsen.
- Rengör insatsen i fotogen eller dieselolja.
- Sänk ned den i en blandning av 3 delar fotogen eller diesel och en del motorolja.
- Skaka av överskottsolja och sätt tillbaka filterinsatsen.
- Rengör luftrenarhuset med fotogen.
- Smörj de inre delarna med lite motorolja efter rengöringen.



Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

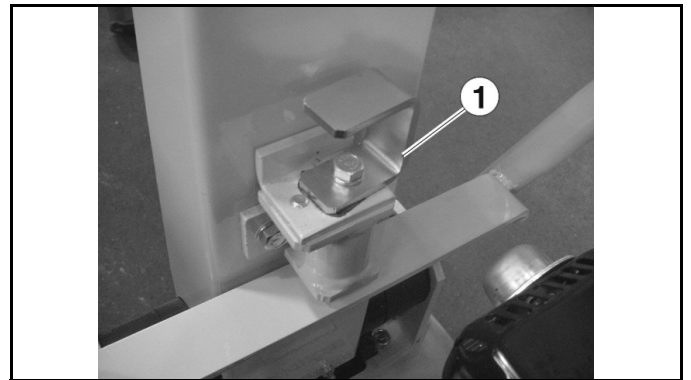
Kontrollera att alla skruvar och muttrar är åtdragna och hela

Dra åt eventuella lösa skruvar eller muttrar. Kontrollera att det inte finns några bränsle- eller oljeläckor. Byt ut trasiga och skadade delar.

DRIFT

Frigör manöverhandtaget genom att dra handtagets låsstift uppåt (①, [Bild 1]) och för ned manöverhandtaget till driftsläge.

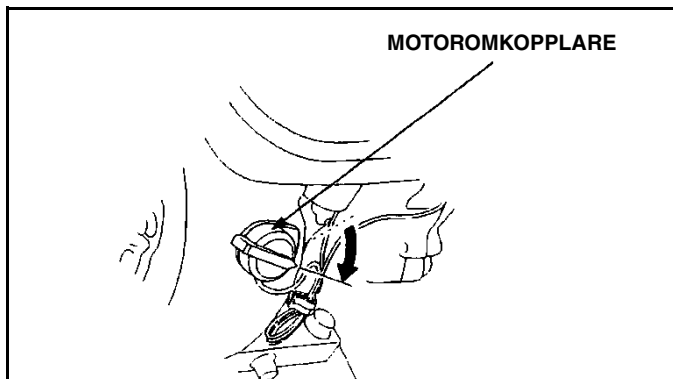
Bild 1



Start

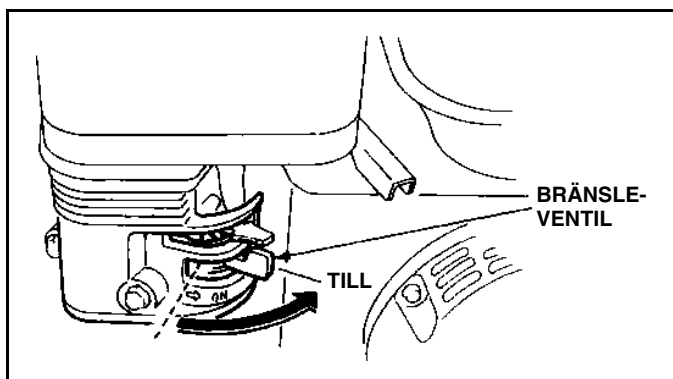
1. Vrid MOTOROMKOPPLAREN [Bild 2] till positionen TILL.

Bild 2



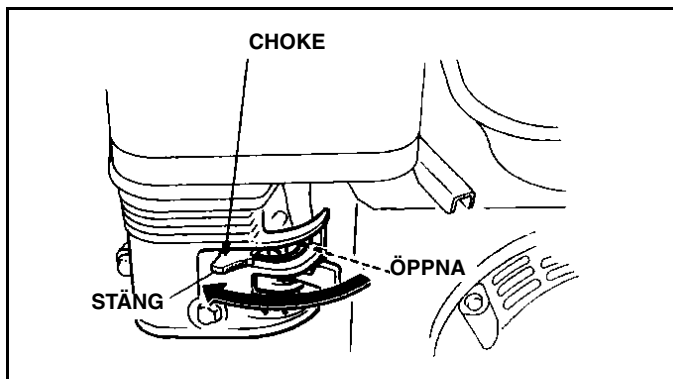
2. Vrid bränslekranen [Bild 3] till positionen TILL.

Bild 3



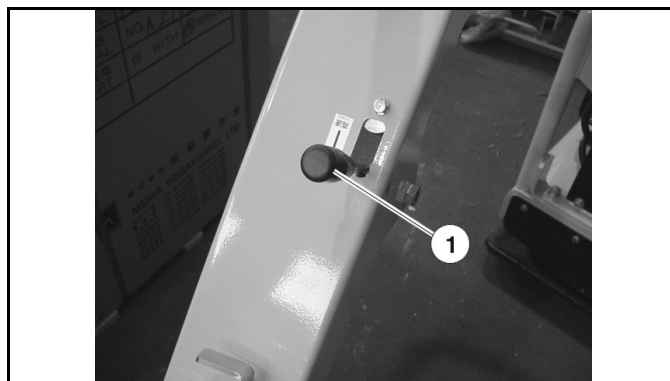
3. Stäng CHOKEN [Bild 4].
Om motorn är kall, och vid låg omgivningstemperatur stänger du choken helt. Om motorn är varm, och vid hög omgivningstemperatur öppnar du choken till hälften, eller låter den vara helt öppen.

Bild 4



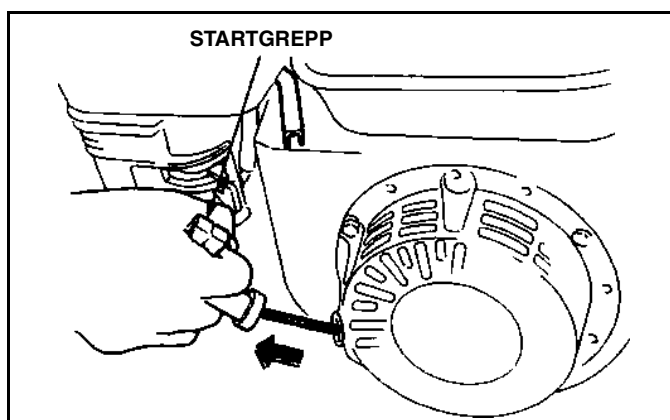
4. Ställ GASREGLAGET (①, [Bild 5]) på LÅG.

Bild 5



5. Dra sakta i REKYLSTARTENS STARTHANDTAG (①, [Bild 6]) tills du känner ett motstånd. Då är motorn i "KOMPRESSIONSLÄGE". För tillbaka handtaget till den ursprungliga positionen och starta motorn med ett snabbt, bestämt ryck i starthandtaget. Utan att släppa starthandtaget, låt det gå tillbaka till den ursprungliga positionen när motorn har startat.

Bild 6



När motorn har startat, låt den värmas upp på lågt varvtal utan belastning i ca fem minuter. Öppna CHOKEN [Bild 4] gradvis tills den är helt öppen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Undvik att dra ut startsnöret helt. Låt starthandtaget gå tillbaka till den ursprungliga positionen.

Drift

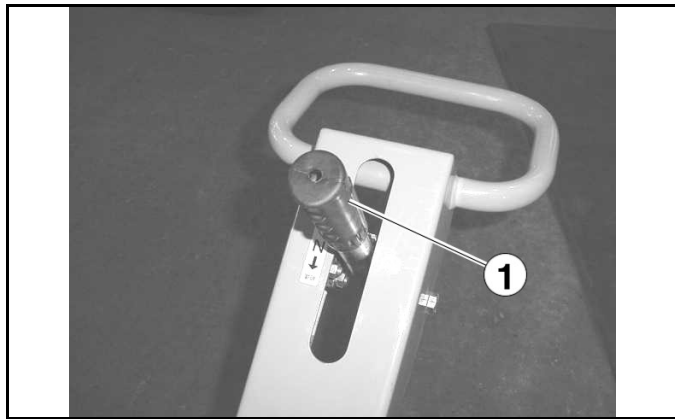
1. Vrid GASREGLAGET (①, [Bild 5]) till positionen HÖG. Detta gör att maskinen börjar vibrera. Kör alltid maskinen i positionen HÖG för att undvika skador på kopplingen.

! VARNING

När maskinen körs i reverserad rörelseriktning måste operatören befinna sig vid sidan av maskinen. Stå inte bakom manöverhandtaget vid reverserad körriktning.

2. Ändra körriktning och håll rörelsehastigheten på en säker nivå genom att föra styrspaken (①, [Bild 7]) till positionen FRAMÅT eller BAKÅT efter behov.

Bild 7



3. Håll i styrhandtaget med två händer utan att trycka på plattan; låt maskinen gå framåt eller bakåt i sin egen takt.
4. Sväng åt vänster eller höger genom att vrida plattan på sig själv, genom att använda styrhandtaget som hävarm. Enheten kommer att rotera lättare när den vibrerar.
5. Kör maskinen runt hela ytan som ska kompakteras, så att allt täcks in systematiskt. Det kan behövas tre till fem pass för att få rätt kompaktering, beroende på förhållandena.

! FÖRSIKTIGHET

Låt aldrig maskinen köra själv – det kan orsaka allvarliga skador.

Stänga av maskinen

! FÖRSIKTIGHET

Stäng inte av motorn plötsligt när den går på högt varvtal.

1. Vrid GASREGLAGET (①, [Bild 5]) till positionen LÅG.
2. Låt motorn gå på lågt varvtal i 2-3 minuter innan du stänger av den.
3. Vrid gasreglaget till STOPP.
4. Vrid MOTOROMKOPPLAREN [Bild 2] till positionen FRÅN.
5. Vrid BRÄNSLEKRANEN [Bild 3] till positionen S.

LÅNGVARIG FÖRVARING

! FÖRSIKTIGHET

Tappa ur bränslet (ingen rökning!)

1. Töm bränsletanken.
2. Stäng bränslekranen.
3. Placera manöverhandtaget i vertikal position och lås det med låsstiftet (①, [Bild 1]).
4. Rengör maskinen från smuts, fett och andra beläggningar.
5. Förvara maskinen i ett rent och torrt utrymme. Sätt på dammskyddet på maskinen när den har kallnat tillräckligt.

! FÖRSIKTIGHET

Stäng alltid av motorn och låt den kallna innan du sätter på skyddet.

TRANSPORT

Fäll upp handtaget för att spara utrymme vid transport och förvaring.

Lyftöglan **[Bild 8]** är monterad i maskinens tyngdpunkt för att maskinen enkelt ska kunna lyftas upp på transportfordon.

Undvik skador genom att aldrig lyfta maskinen i någon annan punkt än lyftöglan.

Bild 8





UNDERHÅLL

ALLMÄNT UNDERHÅLL	12
UNDERHÅLL EFTER INKÖRNING AV NY MASKIN	12
DAGLIGT RUTINUNDERHÅLL (ELLER EFTER VAR 10:E DRIFTSTIMME)	13
100-TIMMARS ELLER MÅNATLIGT UNDERHÅLL	13
300-TIMMARS ELLER ÅRLIGT UNDERHÅLL	14
FELSÖKA MOTORN	15
FELSÖKA MASKINEN	15

ALLMÄNT UNDERHÅLL

1. Motorvarvtalet justeras till:
3600 – 3700 min⁻¹ eller varv/min (med last).
2. Kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna. Dra åt efter behov.
3. Kontrollera att det inte finns några bränsle- eller oljeläckor.
4. Se till att GUMMIBUFFERTEN inte utsätts för bränsle- eller oljespill.
5. Kontrollera att kilremmen och kamaxelremmen med avseende på slitage, skador och sprickor. Byt vid behov ut remmarna mot nya.
6. Läs DRIFTSINSTRUKTIONERNA för HONDA GX 160-motorn angående underhåll av motorn.

Luftrenare

Håll luftrenarinsatsen ren. Ta ur det yttre uretanfiltret och den inre insatsen. Rengör insatsen i fotogen eller dieselolja. Sänk ned den i en blandning av 3 delar fotogen eller diesel och en del motorolja. Skaka av överskottsoljan och sätt tillbaka filterinsatsen. Rengör luftrenarhuset med fotogen. Smörj de inre delarna med lite motorolja efter rengöringen.



FÖRSIKTIGHET

Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

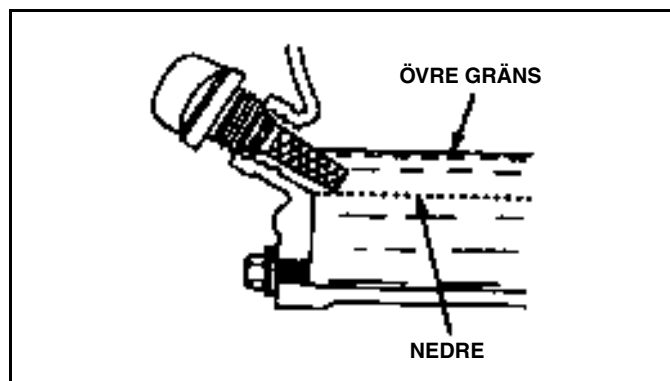
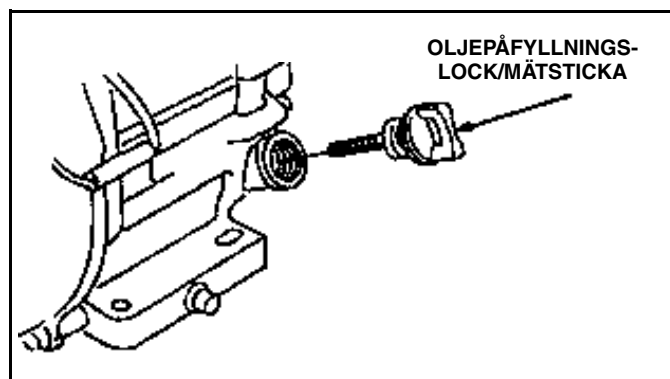
UNDERHÅLL EFTER INKÖRNING AV NY MASKIN

För all ny utrustning krävs en period med speciellt underhållsprogram under första tiden för att komponenterna ska bli inkörda på rätt sätt. Inkörningsunderhåll görs utöver det normala underhållsschemat och bör ske efter de första 20 till 300 driftstimmarna. Efter detta tillfälle följs de reguljära underhållsintervallen på normalt sätt.

Motorolja

Tappa ur motoroljan efter de första 20 driftstimmarna. Fyll på korrekt mängd rekommenderad olja. Kontrollera oljenivån med oljestickan på tanklocket. Se "100-TIMMARS ELLER MÅNATLIGT UNDERHÅLL".

Bild 9



VARNING

Het olja och heta maskindelar kan orsaka brännskador.

Oljan ska ha normal driftstemperatur när den tappas ur. Undvik kontakt med het olja eller heta maskindelar.

Smörjning

Smörjning är en viktig del av förebyggande underhåll och påverkar väsentligt maskinens livstid. Olika smörjor krävs för olika delar av maskinen, och vissa delar kräver smörjning med tätare intervaller än andra.

Beroende på lokala skillnader i tillgänglighet, skillnader i driftsförhållanden samt fortlöpande utveckling mot bättre produkter, görs här inga specifika rekommendationer vad gäller fabrikat och klass för smörjmedel. Referera vid osäkerhet till krav och specifikationer i tillverkarens handbok.

Alla oljenivåer ska kontrolleras när maskinen står på ett plant underlag och när oljan är kall, om inte annat anges.

Kontrollera bränslenivån

1. Stäng av maskinen och öppna tanklocket.
2. Använd endast blyfri bilbensin.
3. Stäng bränslekranen innan du fyller på bränsle.
4. Fyll alltid på bränsle genom bränslefiltret.
5. Torka av eventuellt bränslespill innan du startar motorn.



VARNING

Bränslet är lättantändligt. Det kan orsaka skada på person och egendom.

Stäng av motorn, se till att ingen öppen eld finns i närheten och rök inte när du fyller på bränsle.

Torka alltid upp eventuellt bränslespill.

DAGLIGT RUTINUNDERHÅLL (ELLER EFTER VAR 10:E DRIFTSTIMME)

Följande underhåll rekommenderas före och efter varje arbetsdag eller före och efter 8-10 driftstimmar, beroende på vilket som inträffar först.

Motorolja

Kontrollera oljenivån i början av varje arbetsdag och se till att oljenivån når det övre nivåstrecket på oljemätstickan. Sätt i oljemätstickan, ta upp den och kontrollera oljenivån. Skruva inte in mätstickan. Det ger en felaktig avläsning. Fyll på motorolja om nivån är låg. Se "100-TIMMARS ELLER MÅNATLIGT UNDERHÅLL".

Bränsle

- Stäng av motorn innan du fyller på bränsle.
- Torka av området runt tanklocket innan du tar bort det.
- Fyll tanken med blyfri bensin.
- Överfyll inte. Rätt nivå indikeras av det röda märket på påfyllningsröret.
- Torka av eventuellt spill runt tanklocket efter påfyllning.

Luftrenare

Om maskinen används i en smutsig miljö bör luftrenaren kontrolleras dagligen. Håll luftrenarinsatsen ren.

Rengör luftrenarinsatsen så här:

1. Lossa vingmuttern på luftrenarlocket och ta bort locket.
2. Kontrollera den luftrenarinsatsen.
3. Tvätta inte insatsen eftersom den är av våttyp.
4. Byt ut luftrenarinsatsen om motorprestanda har försämrats.
5. Montera insatsen i luftrenaren, sätt tillbaka locket och dra åt vingmuttern.



FÖRSIKTIGHET

Om luftrenarinsatsen är mycket smutsig kan motorn bli svårstartad, ge dålig effekt eller fungera dåligt på annat sätt.

Fästförband

Kontrollera alla fästförband och skruvar, se till att alla skruvar är åtdragna och att ingen saknas eller är skadad.

100-TIMMARS ELLER MÅNATLIGT UNDERHÅLL

Följande rutinunderhåll ska göras efter var 100:e driftstimme eller en gång i månaden, vilket som inträffar först.

Motorolja

Efter det första oljebytet (efter 20 driftstimmar), ska motoroljan bytas ut var 100:e driftstimme.

Fyll på korrekt mängd rekommenderad olja: 0,6 liter för Honda GX160.

Kontrollera maskinoljenivån med oljenivåmätaren.

Bränslefilter

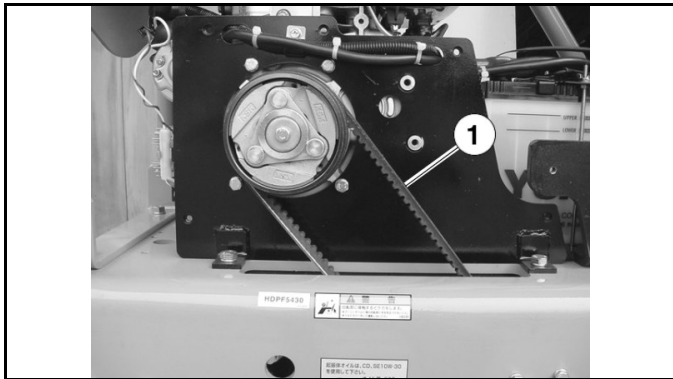
Kontrollera och rengör bränslefiltret var 100:e driftstimme.

Kilrem

Kontrollera kilremspänningen (①, [Bild 10]) var 100:e driftstimme.

Byt kilrem om den är slapp eller skadad.

Bild 10



Kilrembyte

1. Ta bort remskyddet genom att ta bort de två skruvarna.
2. Ta bort de fem skruvarna på remskivan och ta bort kilremmen.
3. Skruva in en av de fem skruvarna i det skruvhål i kopplingen som är närmast konans krage.
4. Montera den nya kilremmen och de resterande fyra skruvarna.
5. Dra åt alla skruvarna. Remmen spänns automatiskt.

Kamaxelrem

Kontrollera kamaxelremmens spänning var 100:e driftstimme.

Justera remspänningen vid behov.

Remspänningen är korrekt när den trycks ned 10 mm mellan remskivorna vid en belastning på ca 59 N (6 kgf).

300-TIMMARS ELLER ÅRLIGT UNDERHÅLL

Följande rutinunderhåll ska göras var 300:e driftstimme eller en gång om året, vilket som inträffar först.

Vibratoraxelhusets olja

Tappa ur och byt oljan i vibratoraxelhuset en gång om året eller var 300:e driftstimme.

Ta bort dränerings- och påfyllningspluggen. Tappa ur oljan och fyll på korrekt mängd olja av rekommenderad typ.

Kamaxelrem

Byt kamaxelremmen en gång om året eller var 300:e driftstimme.

FELSÖKA MOTORN

Tabell 1

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte.	Felaktigt tändstift.	Rengör eller byt ut.
	Luft i bränslesystemet.	Lufta systemet.
	Slut på bränsle.	Fyll på bränsle.
	Förgasaren är igensatt.	Rengör eller byt ut vid behov.
	För mycket bränsle.	Öppna dräneringskranen och tappa ur bränslet. Rengör tändstiftet.
Motorn går oregelbundet.	Bränsleledningen suger luft.	Dra åt bränsleledningens anslutningar och lufta systemet.
	luftrenaren är igensatt.	Rengör luftrenaren eller byt ut insatsen vid behov.
	Motorn stannar under drift.	Rengör bränslesystemet och dra åt bränsleledningens anslutningar.
	Låg kompression.	Byt ut topplockspackningen eller dra åt tändstiftet.

FELSÖKA MASKINEN

Tabell 2

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen vibrerar inte.	Motorvarvtalet är felinställt.	Justera.
	Gasvajern är slak.	Justera.
	Centrifugalkopplingen slirar.	Undersök och byt ut vid behov.
	Remmen slirar.	Spänn, eller byt ut vid behov.
Dålig rörelse eller försämrad vibration.	Motorvarvtalet är felinställt.	Justera.
	luftrenaren är igensatt.	Rengör luftrenaren eller byt ut insatsen vid behov.
	Centrifugalkopplingen slirar.	Undersök och byt ut vid behov.
	Remmen slirar.	Spänn remmen, eller byt den vid behov.



GARANTI

ALLMÄNT	18
GARANTIREGISTRERING	18
BLANKETT FÖR GARANTIREGISTRERING	19

ALLMÄNT

Ingersoll Rand lämnar följande garanti via sina återförsäljare till den ursprungliga köparen av utrustningen: att varje reversibel markvibrator av typ BXR-100H är fri från materialfel och tillverkningsfel under tolv (12) månader från leveransen till den ursprungliga köparen.

I händelse av tillverkningsfel eller felaktig montering ska den reversibla markvibratoren återsändas till den återförsäljare av Ingersoll Rand-produkter där markvibratoren köpts. Ingersoll Rand ersätter enheten med en ny eller reparerad enhet, efter eget gottfinnande, om enheten ifråga fastställs vara behäftad med materialfel eller tillverkningsfel under ovan nämnda tidsperiod.

Arbetskostnad och/eller transportkostnad i syfte att ersätta artikeln/enheten är användarens ansvar. Användaren måste uppvisa inköpskvitto vid garantireparationer.

Ovan nämnda garanti omfattar inte fel som uppstår på grund av missbruk, felaktig användning, dåligt utförda reparationer, korrosion, erosion, normalt slitage, ombyggnader eller modifieringar av produkten vilka genomförts utan skriftligt tillstånd från Ingersoll Rand; eller underlåtenhet att följa rekommenderade rutiner vid användning och underhåll, enligt produktens drift- och underhållshandböcker.

Tillbehör eller utrustning som tillhandahållits av Ingersoll Rand, men som tillverkats av andra, inklusive men ej begränsat till motorer, omfattas av de garantier som tillverkaren vidarebefordrat till Ingersoll Rand, och som kan överföras till den ursprungliga köparen.

VIKTIGT

Den här garantin ersätter alla andra garantier, uttryckliga eller underförstådda, (utom den som anges ovan), och det finns inga garantier om försäljningslämplighet eller lämplighet för något särskilt syfte.

GARANTIREGISTRERING

För att aktivera maskingarantin ska blanketten för garantiregistrering fyllas i ("Warranty Registration"). Denna blankett medföljer maskinens dokumentation. Garantin gäller bara om blanketten skickas till nedanstående adress inom fyra (4) veckor (28 dagar) efter inköpsdatum.

Behåll en kopia för eget bruk och skicka originalet till:

Ingersoll Rand Company LTD
Construction Technologies Division
501 Sanford Ave
Mocksville, North Carolina 27028
USA

eller

Ingersoll Rand International
170/175 Lakeview Drive
Airside Industrial Park
Swords
Co Dublin
Ireland

Attention: Warranty Department Utility Equipment

OBS: När följande blankett fyllts i kommer garantin att aktiveras.

BLANKETT FÖR GARANTIREGISTRERING

Försäljare/Distributör	Service/Distributör	GARANTIREGISTRERING
Namn _____	Namn _____	Ägarens/ användarens namn _____
Adress _____	Adress _____	Adress _____
Ort _____	Ort _____	Ort _____
Postnummer _____	Postnummer _____	Postnummer _____
Land _____	Land _____	Land _____
Telefon _____	Telefon _____	Telefon _____

Fyll i ägare/typ av verksamhet (Kryssa bara ett alternativ)

Entreprenad-Tung (väg, schaktning, etc.) Entreprenad-Lätt (snickeri, rörläggeri, bassänger, murning osv.) Uthyrning (uthyrningscenter, hyrföretag osv.) Industri (användning på anläggning)	Asfaltentreprenad Myndighet (stat, kommun, landsting osv.) Byggentreprenör Övrigt (ange)	Gruvdrift (kol) Grustag Vatten Projektering	Övrig gruvdrift Grunda förekomster av olja och gas Leverantör av energi, VA, olja eller liknande Entreprenadföretag inom energi, VA, olja eller liknande
---	--	--	--

Ingersoll Rand-utrustning som garanti begärs för (Ange serienummer och datum)

Modell	Maskinens serienummer	Motorns serienummer	Leveransdatum
BXR-100H			

Modell	Maskinens serienummer	Motorns serienummer	Leveransdatum
BXR-100H			

Serviceinformation för återförsäljare och användare

- Köparen har fått instruktioner om att läsa handboken och/eller har läst handboken, och förstår anvisningarna om förebyggande underhåll, allmän drift och säkerhet.
- Ägaren/användaren har läst och förstått garantin och dess begränsningar.
- Ingersoll Rand förbehåller sig rätten att göra konstruktionsförändringar eller modifieringar av Ingersoll Rand-produkter när som helst utan någon skyldighet att utföra liknande ändringar eller modifieringar på enheter som redan försålts.

